叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蜡染及其制作方法(batiks, And How To Make Them) 000001

2. 蜡染及其制作方法(batiks, And How To Make Them) 000002

3. 蜡染及其制作方法(batiks, And How To Make Them) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜡染及其制作方法(Batiks, and how to make them)

[-]	[nəʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[sʌm; səm]	['maɪnə(r)]	['tʃeɪndʒɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tekst]	[ɑː(r); ə(r)]	['nəʊtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bʊk]	.
Some	**minor**	**changes**	**to**	**the**	**text**	**are**	**noted**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**.**
一些	次要的	变化	到	这	文本	是	著名的	在	这	结尾	的	这	书	.

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðə; ði]	[njuː]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['kʌvə(r)]	[ɑːt]	[ɪn'kluːdɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	['iːbuk]	[ɪz]	['grɑːntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[də'meɪn]
The	**new**	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**
这	新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域

.
:
.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[bə'tiːk]	,	[ænd; ənd]
BATIKS	**,**	**AND**
蜡染	,	和

蜡染，以及

[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]
HOW	**TO**	**MAKE**	**THEM**
如何	到	制作	他们

如何制作它们

[ˌtʃaɪ'niːz]	[skriːn]	['pæn(ə)l]	[baɪ]	['piːtər]	-	[ænd; ənd]	[ei'miːl]	-
CHINESE	**SCREEN**	**PANEL**	**BY**	**PIETER**	**MIJER**	**AND**	**EMILE**	**WEECKERS**
中国人	屏幕	控制板	经过	彼得	-	和	埃米尔	-

彼得·米耶和埃米尔·威克斯创作的中国屏风面板

[bə'tiːk]	,	[ænd; ənd]
BATIKS	**,**	**AND**
蜡染	,	和

蜡染，以及

[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]
HOW	**TO**	**MAKE**	**THEM**
如何	到	制作	他们

如何制作它们

[baɪ]
BY
经过

经过

['piːtər]	-
PIETER	**MIJER**
彼得	-

彼得·米耶

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]
WITH	**ILLUSTRATIONS**
和	插图

附插图

[frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [baɪ]
From **Photographs** **by**
从 照片 经过

摘自以下照片

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrtɪŋ]
G **.** **W** **.** **Harting**
G . W . 哈廷

GW Harting

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] COMPANY1921
DODD **,** **MEAD** **AND** **COMPANY1921**
多德 , 蜂蜜酒 和 COMPANY1921

多德、米德公司 1921

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1919**
版权 , -

版权所有，1919年

[baɪ] [dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
By **DODD** **,** **MEAD** **AND** **COMPANY** **,** **Inc** **.**
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司 , 公司 .

由 DODD, MEAD AND COMPANY, Inc. 提供

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] [dʒuːn] , -
First **edition** **printed** **June** **,** **1919**
第一的 版 打印 六月 , -

第一版印刷于1919年6月

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] ['ɔːgəst] , -
Second **edition** **printed** **August** **,** **1919**
第二 版 打印 八月 , -

第二版印刷于1919年8月

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] [dɪ'sembə(r)] , -
Third **edition** **printed** **December** **,** **1919**
第三 版 打印 十二月 , -

第三版印刷于1919年12月

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] [sep'tembə(r)] , -
Fourth **edition** **printed** **September** **,** **1920**
第四 版 打印 九月 , -

第四版，1920年9月印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[**Pg** **v** **]**
[页 v]

[第 v 页]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒn] “ [bə'tiːk] ,
In **writing** **the** **following** **pages** **on** **“** **Batiks** **,**
在 写作 这 下列的 页面 在 “ 蜡染 ,

在撰写以下关于“蜡染”的页面时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ″ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .

and	how	they	are	made	″	I	had	a	double	purpose	in	view	.
和	如何	他们	是	制成	″	我	有	一个	双倍的	目的	在	看法	.

以及它们是如何制造出来的。″我有两个目的。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ɑːt] [mɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

to	make	this	ancient	art	more	known	to	the	public	in	general	and	to	the
到	制作	这	古老的	艺术	更多的	已知	到	这	民众	在	一般的	和	到	这

['meni] ['tekstaɪl] [kræftwɝːkɝz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ;

many	textile	craftworkers	in	particular	;
许多	纺织品	手工艺人	在	特别的	;

让公众，特别是众多纺织工艺工作者，更加了解这门古老的艺术；

['sekəndli] ,

secondly	,
第二	,

第二，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)]

to	try	to	give	some	practical	advice	which	will	make	for	the	better
到	尝试	到	给	一些	实际的	建议	哪个	将要	制作	为了	这	更好的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

execution	of	the	work	.
执行	的	这	工作	.

尝试提供一些实用建议，以便更好地完成工作。

[bə'tiːk][ɪz][nɒt][səʊ] [kruːd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [mə'tɪəriəl][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv]

Batik	is	not	so	crude	a	method	of	decorating	material	as	many	people	have
蜡染	是	不是	所以	原油	一个	方法	的	装饰	材料	作为	许多	人们	有

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

thought	it	to	be	.
想法	它	到	是	.

蜡染并非像许多人认为的那样是一种粗糙的装饰材料方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [smɪrɪŋ] [sʌm; səm][wæks][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [wɪð] ['eni]

It	is	not	a	matter	of	smearing	some	wax	on	a	piece	of	material	with	any
它	是	不是	一个	事情	的	涂抹	一些	蜡	在	一个	片	的	材料	和	任何

[əʊld] [brʌʃ] ,

old	brush	,
老的	刷子	,

这并非用任何旧刷子在布料上涂抹一些蜡那么简单。

['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæp'hæzəd]['ɪntuː]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [daɪ] ,

dipping	it	haphazard	into	any	kind	of	dye	,
浸渍	它	偶然	进入	任何	种类	的	染料	,

随意地将它浸入任何种类的染料中，

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,

leaving	it	to	the	gods	to	decide	what	colour	it	is	going	to	be	,
离开	它	到	这	神	到	决定	什么	颜色	它	是	去	到	是	,

交由神明来决定它的颜色吧。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .

and	finally	trying	to	sell	it	as	a	high	-	priced	work	of	art	.
和	最后	尝试	到	卖	它	作为	一个	高的	-	定价	工作	的	艺术	.

最后，他们试图将其作为一件高价艺术品出售。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][krɑːft] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
it is a craft which requires quite a good deal of skill and knowledge of
它 是 一个 工艺 哪个 需要 相当 一个 好的 交易 的 技能 和 知识 的
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ,

这是一门需要相当高超的技巧和设计知识的工艺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
as well as a good idea of colour .
作为 出色地 作为 一个 好的 主意 的 颜色 .

以及对色彩的良好感知。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðə; ði][bə'tiːk][ɑːt][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
The batik art has been much abused and it may be of interest to
这 蜡染 艺术 有 到过 很多 受虐 和 它 可能 是 的 兴趣 到
['meni] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
many to know something of its history ,
许多 到 知道 某物 的 它是 历史 ,

蜡染艺术曾遭受过很多滥用，了解它的历史或许会引起许多人的兴趣。

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['dʒɑːvə]
to read the description of the process as practised by the natives of Java
到 读 这 描述 的 这 过程 作为 已实践 经过 这 本地人 的 Java
,
,
,

阅读Java本地人对该过程的描述，

[ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][sʌm; səm]['krɑːftsmən]
the method used in Holland , and the means now employed by some craftsmen
这 方法 用过的 在 荷兰 , 和 这 方法 现在 受雇 经过 一些 工匠
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and women in America .
和 女性 在 美国 .

荷兰人采用的方法，以及现在美国一些工匠采用的方法。

[tuː] [mʌtʃ] [stres] ['kænɒt] [biː; bi][leɪd][ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Too much stress cannot be laid on the fact that it is , as a rule ,
也 很多 压力 不能 是 铺设 在 这 事实 那 它 是 , 作为 一个 规则 ,

不能过分强调它通常如此这一事实。

[ðə; ði] [smɔːl] ['diːteɪlz] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk][tuː; tə] [ˌəʊvə'ləʊk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siːm] [ɒv; əv]
the small details that many people like to overlook because they seem of
这 小的 细节 那 许多 人们 喜欢 到 俯瞰 因为 他们 似乎 的
[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
comparatively little importance ,
比较 小的 重要性 ,

许多人喜欢忽略的小细节，因为它们看起来相对来说无关紧要。

[ðæt] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][bə'tiːk] .

that	bring	out	the	charm	and	beauty	of	a	real	batik	.
那	带来	出去	这	魅力	和	美丽	的	一个	真实的	蜡染	.

展现出真正蜡染的魅力和美感。

[bə'tiːk][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'kwaɪərmənts][ɑː(r); ə(r)][keə(r)][ænd; ənd][taɪm] ,

Batik	is	not	difficult	,	the	chief	requirements	are	care	and	time	,
蜡染	是	不是	难的	,	这	首席	要求	是	关心	和	时间	,

蜡染并不难，主要要求是细心和时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['gɒtn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]

and	the	best	results	are	always	gotten	by	giving	time	to	the	work	and
和	这	最好的	结果	是	总是	获得	经过	给予	时间	到	这	工作	和

[nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .

not	trying	to	do	it	in	a	rush	.
不是	尝试	到	做	它	在	一个	匆忙	.

最好的结果总是来自于花时间认真完成工作，而不是试图匆忙完成。

[æz; əz] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)][ɑːt][ɔː(r)][krɑːft] ,

As	with	any	other	art	or	craft	,
作为	和	任何	其他	艺术	或者	工艺	,

与其他任何艺术或工艺一样，

[wʌn] [niːdz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['miːdiəm] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fækt] [ðæt] [hæz; həz]

one	needs	to	study	the	medium	before	using	it	and	another	fact	that	has
一	需求	到	学习	这	中等的	前	使用	它	和	其他	事实	那	有

['əʊnli] [biːn] [tuː] ['ɒf(ə)n] [fə'gɒtn] ,

only	been	too	often	forgotten	,
仅有的	到过	也	经常	被遗忘的	,

在使用某种媒介之前需要对其进行研究，而另一个经常被遗忘的事实是：

[ɪz] , [ðæt] [bə'tiːk][hæz; həz] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n]

is	,	that	batik	has	design	and	knowledge	of	colour	as	its	foundation
是	,	那	蜡染	有	设计	和	知识	的	颜色	作为	它是	基础

也就是说，蜡染的基础是设计和色彩知识。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][əd'vaɪz] ['ridər] [huː] [hæv; həv][nɒt] ['stʌdid] [ðiːz] [ɪ'senʃ(ə)lz] ,

and	I	would	like	to	advise	readers	who	have	not	studied	these	essentials	,
和	我	会	喜欢	到	建议	读者	WHO	有	不是	研究	这些	必需品	,

我想给那些尚未学习过这些基础知识的读者一些建议：

[tuː; tə] [liːv] [bə'tiːk][ə'ləʊn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	leave	batik	alone	until	they	have	acquired	some	understanding	of	them	.
到	离开	蜡染	独自的	直到	他们	有	获得	一些	理解	的	他们	.

不要碰蜡染，直到他们对蜡染有一定的了解。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][hɪnts] ['gɪv(ə)n][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [ai]

Most	of	the	hints	given	here	are	the	outcome	of	the	many	years	that	I
最多	的	这	提示	给定	这里	是	这	结果	的	这	许多	年	那	我

[hæv; həv] [spent] ['meɪkɪŋ] [bə'tiːk] .

have	spent	making	batiks	.
有	花费	制作	蜡染	.

这里给出的大部分提示都是我多年制作蜡染作品的经验总结。

['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn]['dʒɑːvə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['hɒlənd] ,

Having	seen	it	done	in	Java	as	well	as	in	Holland	,
拥有	已见	它	完毕	在	Java	作为	出色地	作为	在	荷兰	,

我见过用 Java 和荷兰语实现的，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ,

I	have	had	an	opportunity	to	compare	the	different	ways	of	working	,
我	有	有	一个	机会	到	比较	这	不同的	方式	的	在职的	,

[ænd; ənd][baɪ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ,

and	by	experimenting	,
和	经过	实验	,

我有机会比较了不同的工作方式，并通过实验，

[hæv; həv] [faʊnd] ['meni] ['lɪt(ə)l]['helpf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ]['glædli] [ʃeə(r)] [wɪð] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)]

have	found	many	little	helpful	things	which	I	gladly	share	with	present	and	future
有	成立	许多	小的	有帮助	事物	哪个	我	乐意	分享	和	展示	和	未来

['wɜːkəz] .

workers	.
工人	.

我发现了很多有用的小技巧，很乐意与现在和未来的同事分享。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,

In	the	last	few	years	,
在	这	最后的	很少	年	,

在过去的几年里，

[bə'tiːk][hæz; həz] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð] ['ræpɪd] [straɪdz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]

batik	has	advanced	in	this	country	with	rapid	strides	and	I	am	sure	that	a
蜡染	有	先进的	在	这	国家	和	迅速的	步幅	和	我	是	当然	那	一个

[gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

good	deal	of	this	is	the	result	of	the	interest	which	manufacturers	,
好的	交易	的	这	是	这	结果	的	这	兴趣	哪个	制造商	,

蜡染工艺在这个国家发展迅猛，我相信这很大程度上归功于制造商们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][sɪlk] ['ɪndəstri] , [hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

especially	those	in	the	silk	industry	,	have	taken	in	its	development	.
尤其	那些	在	这	丝绸	行业	,	有	已采取	在	它是	发展	.

尤其是丝绸行业的从业者，都受到了它的发展的影响。

[bə'tiːk] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prəʊses] .

Batik	work	,	however	,	is	not	a	manufacturing	process	.
蜡染	工作	,	然而	,	是	不是	一个	制造业	过程	.

然而，蜡染工艺并非制造业生产过程。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kə'mɜːʃəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn]

The	moment	we	try	to	commercialize	it	,	that	is	,	to	make	the	same	design
这	片刻	我们	尝试	到	商业化	它	,	那	是	,	到	制作	这	相同的	设计

[ɪn] [k'wɒntɪtɪz] ,

in	quantities	,
在	数量	,

一旦我们尝试将其商业化，也就是批量生产同样的设计，

[ðə; ði]['kwɒlətɪ] [dɪ'kriːsɪz] ;

the	quality	decreases	;
这	质量	减少	;

质量下降；

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'tiːk][laɪz][ɪn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	great	deal	of	the	beauty	of	a	batik	lies	in	the	personal	touch	of	the
一个	伟大的	交易	的	这	美丽	的	一个	蜡染	谎言	在	这	个人的	触碰	的	这

['ɑːtɪst][ɔː(r)]['krɑːftsmən] [huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

artist	or	craftsman	who	makes	it	,
艺术家	或者	工匠	WHO	制作	它	,

蜡染的美感很大程度上在于制作它的艺术家或工匠的个人风格。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [mə'ʃi:n]

and	we	may	safely	say	that	neither	of	them	is	able	to	do	machine
和	我们	可能	安全	说	那	两者都不	的	他们	是	有能力的	到	做	机器

[wɜ:k] [ænd; ənd] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['præktɪkli] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kwɒntəti] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

work	and	produce	a	practically	unlimited	quantity	in	a	short	time	.
工作	和	生产	一个	几乎	无限	数量	在	一个	短的	时间	.

我们可以肯定地说，他们俩都无法进行机械加工，也无法在短时间内生产出几乎无限量的产品。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌm; səm][ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [traɪd] [tu:; tə]

It	certainly	is	a	pity	that	some	manufacturers	have	already	tried	to
它	当然	是	一个	遗憾	那	一些	制造商	有	已经	尝试	到

[kə'mɜ:ʃəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [ˌʌn'treɪnd] [bɔɪz]

commercialize	it	by	means	of	using	untrained	boys
商业化	它	经过	方法	的	使用	未经训练的	男孩们

令人遗憾的是，一些制造商已经试图通过使用未经训练的男孩来实现其商业化。

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ænd; ənd][g'ɜ:lz][tu:; tə]['eksɪkju:t][ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

and	girls	to	execute	in	quantities	the	designs	of	others	.
和	女孩们	到	执行	在	数量	这	设计	的	其他的	.

并让女孩们大量执行他人的设计。

[wen] [wʌn] [si:z] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ði:z] ['efəts] , [wʌn][ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ɑ:sk] ,

When	one	sees	the	result	of	these	efforts	,	one	is	inclined	to	ask	,
什么时候	一	看到	这	结果	的	这些	努力	,	一	是	倾斜	到	问	,

当看到这些努力的成果时，人们不禁会问：

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tu:; tə] [spred] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][bə'ti:k] ?

“	Is	it	a	good	idea	to	spread	the	knowledge	of	batik	?
“	是	它	一个	好的	主意	到	传播	这	知识	的	蜡染	?

“传播蜡染知识是个好主意吗？”

” [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] ['pʌblɪk] [nəʊz] [mɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

”	On	the	other	hand	,	if	the	buying	public	knows	more	about	the	work	than	it
”	在	这	其他	手	,	如果	这	购买	民众	知道	更多的	关于	这	工作	比	它

[dʌz] [naʊ] ,

does	now	,
做	现在	,

“另一方面，如果消费者对作品的了解比现在更多，

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bə'ti:k] ,

if	they	know	the	time	and	the	care	it	takes	to	make	a	good	batik	,
如果	他们	知道	这	时间	和	这	关心	它	需要	到	制作	一个	好的	蜡染	,

如果他们知道制作一件好的蜡染作品需要花费多少时间和精力，

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [bə'ti:k] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd][ðə; ði]

then	I	am	sure	that	their	desire	for	good	batik	will	increase	and	the
然后	我	是	当然	那	他们的	欲望	为了	好的	蜡染	将要	增加	和	这

[ˌmænju'fæktʃəd] ['prɒdʌkt] [su:n] [wɪl] [bi:; bi] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [a:ts] [hæv; həv] [gɒn] .

manufactured	product	soon	will	be	where	the	other	manufactured	arts	have	gone	.
制造	产品	很快	将要	是	在哪里	这	其他	制造	艺术	有	已消失	.

那么我确信，他们对优质蜡染的需求将会增加，而蜡染制品很快就会像其他工业艺术品一样走向衰落。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][bə'ti:k] ,

Before	going	on	to	the	description	of	batik	,
前	去	在	到	这	描述	的	蜡染	,

在开始介绍蜡染之前，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] ['ɒlɪv] [ɜːrl] , [fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l] [help] .

I	should	like	to	say	a	word	of	thanks	to	Olive	Earle	,	for	valuable	help	.
我	应该	喜欢	到	说	一个	单词	的	谢谢	到	橄榄	厄尔	,	为了	有价值的	帮助	.

我谨向奥利弗·厄尔表示感谢，感谢她提供的宝贵帮助。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] “ [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] ” [ænd; ənd] “ ['ɛlsəˌvɪrz] - :

Also	to	“	House	and	Garden	”	and	“	Elsevier's	Geill	:
还	到	“	房子	和	花园	”	和	“	爱思唯尔的	-	:

也请致谢“家居与花园”和“爱思唯尔的盖尔”:

- ” [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kaɪndnəs] [ɪn] ['lendɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs]

Maandschrift	”	for	their	kindness	in	lending	me	some	of	the	photographs
-	”	为了	他们的	仁慈	在	贷款	我	一些	的	这	照片

[juːst] .

used	.
用过的	.

感谢 Maandschrift 慷慨借给我一些照片。

['piːtər] - .

Pieter	Mijer	.
彼得	-	.

彼得·米耶尔。

[njuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] , - .

New	York	,	April	,	1919	.
新的	约克	,	四月	,	-	.

纽约，1919年4月。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[bə'tiːk][ɪn]['dʒɑːvə][wʌn]

Batik	in	Java	1
蜡染	在	Java	1

Java 中的蜡染 1

[bə'tiːk][ɪn] ['hɒlənd] -

Batik	in	Holland	24
蜡染	在	荷兰	-

荷兰蜡染 24

[juː'tensɪlz][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] -

Utensils	and	Materials	32
餐具	和	材料	-

用具和材料 32

-

Tjantings	44
tjantings	-

Tjantings 44

[ðə; ði][bə'tiːk]['prəʊses] -

The	Batik	Process	50
这	蜡染	过程	-

蜡染工艺 50

[sək'sesf(ə)l] ['daɪɪŋ] -

Successful	Dyeing	59
成功的	染色	-

成功染色 59

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] [daɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] -

The	Value	of	a	Dye	Record	77
这	价值	的	一个	染料	记录	-

染料记录的价值 77

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ˌtʃaɪ'ni:z] [skri:n] ['pæn(ə)l][baɪ] ['pi:tər] - [ænd; ənd][ei'mi:l] -

Chinese	Screen	Panel	by	Pieter	Mijer	and	Emile	Weeckers
中国人	屏幕	控制板	经过	彼得	-	和	埃米尔	-

皮特·米耶和埃米尔·韦克斯的中国屏风

['frʌntɪspi:s]

Frontispiece

卷首插图

卷首插图

['feɪsɪŋ]

FACING

面向

面向

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ˌdʒɑ:və'ni:z] [keɪn] [ˌtu:'tu:]

Javanese	Kain	Kapala	2
爪哇语	凯恩	卡帕拉	2

爪哇卡因卡帕拉 2

[ɪn'lɑ:dʒd] ['di:teɪl] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] Sarong4

Enlarged	Detail	of	Native	Sarong4
放大	细节	的	本国的	Sarong4

本土纱笼4的放大细节

['neɪtɪv] [dɪ'zaɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjʊərə'pi:ən] Influence14

Native	Design	Showing	European	Influence14
本国的	设计	显示	欧洲的	Influence14

展现欧洲影响的本土设计14

[pjʊə(r)] ['neɪtɪv] [dɪ'zaɪn] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] Use14

Pure	Native	Design	Adapted	for	European	Use14
纯的	本国的	设计	改编	为了	欧洲的	Use14

纯正的本土设计，适配欧洲市场14

[kən'venʃən(ə)l] [fɪʃ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [kris] Lebeau26

Conventional	Fish	Design	by	Chris	Lebeau26
传统的	鱼	设计	经过	克里斯	Lebeau26

克里斯·勒博26的传统鱼类设计

[dʒɪə'metrɪkl] [fɪʃ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [kris] Lebeau28

Geometrical	Fish	Design	by	Chris	Lebeau28
几何	鱼	设计	经过	克里斯	Lebeau28

Chris Lebeau28 的几何鱼形设计

[stɔːk] ['pæn(ə)l][baɪ] [kris] Lebeau30

Stork	Panel	by	Chris	Lebeau30
鹳	控制板	经过	克里斯	Lebeau30

克里斯·勒博30的鹳鸟图案

[flə'mɪŋgəʊ] ['kɜːt(ə)n] [baɪ] ['piːtər] Mijer30

Flamingo	Curtain	by	Pieter	Mijer30
火烈鸟	窗帘	经过	彼得	Mijer30

Pieter Mijer30 设计的火烈鸟窗帘

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bə'tiːk] [ɪn] [ɪn'tɪəriə(r)] Decoration32

The	Use	of	Batik	in	Interior	Decoration32
这	使用	的	蜡染	在	内部的	Decoration32

蜡染在室内装饰中的应用32

['daɪɪŋ] [ɒv; əv] Textile34

Dyeing	of	Textile34
染色	的	Textile34

纺织品染色34

['kliːnɪŋ] [ðə; ði] Tjanting34

Cleaning	the	Tjanting34
打扫	这	Tjanting34

清洁 Tjanting34

['flɔːrəl] [dɪ'zaɪn] [ɪn'taɪəli] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] Brush36

Floral	Design	Entirely	Executed	with	a	Brush36
花的	设计	完全	执行	和	一个	Brush36

完全用画笔完成的花卉设计36

['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] Tjantings46

Various	Types	of	Tjantings46
各种各样的	类型	的	Tjantings46

各种类型的Tjantings46

[skɑːf] [bə'tiːk] [baɪ] ['heɪz(ə)l] [bɜːnəm] Slaughter50

Scarf	Batiked	by	Hazel	Burnham	Slaughter50
围巾	蜡染	经过	榛	伯纳姆	Slaughter50

Hazel Burnham Slaughter50 的蜡染围巾

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] Tjanting54

The	Right	Way	to	Hold	the	Tjanting54
这	正确的	方式	到	抓住	这	Tjanting54

握持 Tjanting54 的正确方法

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] Spaces54

The	Use	of	the	Brush	for	Filling	Spaces54
这	使用	的	这	刷子	为了	填充	Spaces54

用刷子填充缝隙54

[tæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [wæks] [frɒm; frəm] Gasoline58

Tank	for	Separating	Wax	from	Gasoline58
坦克	为了	分离	蜡	从	Gasoline58

用于从汽油中分离蜡的储罐58

“ [sprɪŋ] ” [baɪ] [siː] . ['bɜːtrəm] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['piːtər] Mijer64

“	Spring	”	by	C	.	Bertram	Hartman	and	Pieter	Mijer64
“	春天	”	经过	C	.	伯特伦	哈特曼	和	彼得	Mijer64

C·伯特伦·哈特曼和彼得·米耶尔的《春天》64

[baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ærəus] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [tʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['i:zəli] [bi:; bi] [si:n] [wɪtʃ] ['kʌləs]

By	following	the	arrows	in	the	above	chart	it	will	easily	be	seen	which	colours
经过	下列的	这	箭头	在	这	多于	图表	它	将要	容易地	是	已见	哪个	颜色

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs]

should	be	mixed	together	in	order	to	produce	a	given	colour	and	the	various
应该	是	混合	一起	在	命令	到	生产	一个	给定	颜色	和	这	各种各样的

[leŋθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪz]

lengths	of	the	connecting	lines	indicate	about	the	proportion	in	which	the	dyes
长度	的	这	连接	线条	表明	关于	这	部分	在	哪个	这	染料

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] used68

should	be	used68
应该	是	used68

通过观察上图中的箭头，可以很容易地看出哪些颜色应该混合在一起才能得到特定的颜色，而连接线的不同长度则表示染料的大致使用比例[68]。

[sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] Batik74

Successive	Stages	in	the	Making	of	a	Batik74
连续	阶段	在	这	制作	的	一个	Batik74

蜡染制作的各个阶段74

[sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] Batik76

Successive	Stages	in	the	Making	of	a	Batik76
连续	阶段	在	这	制作	的	一个	Batik76

蜡染制作的各个阶段76

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][bə'ti:k][fɔ:(r); fə(r)] Costume78

The	Use	of	Batik	for	Costume78
这	使用	的	蜡染	为了	Costume78

蜡染在服装制作中的应用78

['sɔ:sərəs] [baɪ]['ɑ:θə(r)] [krɪsp][ænd; ənd] ['pi:tər] Mijer80

Sorceress	by	Arthur	Crisp	and	Pieter	Mijer80
巫婆	经过	亚瑟	脆	和	彼得	Mijer80

亚瑟·克里斯普和彼得·米耶尔的《女巫》

[bə'ti:k] , [ænd; ənd]

BATIKS	,	AND
蜡染	,	和

蜡染，以及

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [[wʌn]]

HOW	TO	MAKE	THEM	[	1	]
如何	到	制作	他们	[	1	]

如何制作它们[1]

[bə'ti:k] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

BATIKS	,	AND	HOW	TO	MAKE	THEM
蜡染	,	和	如何	到	制作	他们

蜡染及其制作方法

[bə'ti:k] [ɪn] ['dʒɑ:və]

BATIK	IN	JAVA
蜡染	在	Java

爪哇蜡染

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][bə'ti:k][dɪd][nɒt]

Investigation	shows	that	there	never	was	a	time	when	the	art	of	batik	did	not
调查	演出	那	那里	绝不	曾是	一个	时间	什么时候	这	艺术	的	蜡染	做过	不是

['flʌrɪʃ] [ɪn]['dʒɑ:və] .

flourish	in	Java	.
繁荣	在	Java	.

调查显示，蜡染艺术在爪哇岛从未停止过繁荣发展。

[ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['aɪdəlz] ['wəːʃɪp] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]

The	robes	of	idols	worshipped	in	prehistoric	days	were	decorated	very	much	in
这	长袍	的	偶像	崇拜	在	史前	天	是	装饰	非常	很多	在

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,

the	same	way	as	those	of	today	,
这	相同的	方式	作为	那些	的	今天	,

史前时代偶像的服饰装饰与今天的偶像服饰装饰非常相似。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['neɪtɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ['difəz] ['lɪt(ə)l]

and	apparently	the	modern	native	method	of	doing	the	work	differs	little
和	显然	这	现代的	本国的	方法	的	正在做	这	工作	不同	小的

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [səʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

from	that	employed	so	many	hundreds	of	years	ago	.
从	那	受雇	所以	许多	数百	的	年	前	.

显然，现代土著居民从事这项工作的方法与几百年前采用的方法并没有太大区别。

[ðə; ði] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌdʒɑːvə'niːz] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bə'tiːk] [ɑːt] , [wɪtʃ] [kən'kluːdz]

The	literal	translation	from	a	Javanese	paper	on	the	batik	art	,	which	concludes
这	文字	翻译	从	一个	爪哇语	纸	在	这	蜡染	艺术	,	哪个	结束

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

this	chapter	,
这	章	,

本章结尾部分是对一篇关于蜡染艺术的爪哇语论文的直译：

[ʃəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːzɪŋli] [ɪ'læbərət] ['prəʊses] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

shows	something	of	the	confusingly	elaborate	process	used	in	the	East	,
演出	某物	的	这	令人困惑地	精心制作的	过程	用过的	在	这	东方	,

这展现了东方所使用的复杂繁琐的工艺流程。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪk'spleɪnz] [haʊ]

while	the	description	of	the	modern	American	way	of	working	explains	how
尽管	这	描述	的	这	现代的	美国人	方式	的	在职的	解释	如何

[kəm'pærətɪvli] ['sɪmpli] ,

comparatively	simply	,
比较	简单地	,

对现代美国人工作方式的描述，相对简单地解释了：

[ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

effective	and	beautiful	results	can	be	obtained	.
有效的	和	美丽的	结果	能	是	获得	.

可以获得有效且美观的效果。

['dɪfrəns] [ɪn] ['meθədz]

DIFFERENCE	IN	METHODS
不同之处	在	方法

方法上的差异

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [[ˌtuː'tuː]]

The	chief	difference	between	the	occidental	[	2	]
这	首席	不同之处	之间	这	西方	[	2	]

西方的主要区别[2]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [weɪ] [ɒv; əv] [bə'tiːk] [ɪz] ,

and	the	native	way	of	batiking	is	,
和	这	本国的	方式	的	蜡染	是	,

而本土的蜡染工艺是：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [stɑːrts][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [daɪz] [hɪz; ɪz] [təʊnz]

that	the	occidental	starts	his	dyeing	with	the	lightest	colour	and	dyes	his	tones
那	这	西方	开始	他的	染色	和	这	最轻	颜色	和	染料	他的	音调

['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

over	each	other	,
超过	每个	其他	,

西方人染色时总是从最浅的颜色开始，然后一层层地叠加不同的色调。

[waɪlst] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [dɪps][hɪz; ɪz]['fæbrɪk][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['kʌlə(r)] [fɜːst][ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ðə; ði][wæks]

whilst	the	native	dips	his	fabric	in	the	darkest	colour	first	and	removes	the	wax
而	这	本国的	蘸酱	他的	织物	在	这	最黑暗的	颜色	第一的	和	移除	这	蜡

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ʃeɪd] [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli]['juːzɪz; 'juːsɪz] [daɪz] [ðæt] [set]

each	time	that	he	needs	a	lighter	shade	and	he	only	uses	dyes	that	set
每个	时间	那	他	需求	一个	打火机	阴影	和	他	仅有的	用途	染料	那	放

[baɪ] [ˌɒksɪ'deɪʃn] .

by	oxidation	.
经过	氧化	.

而当地人则先将布料浸入最深的颜色中，每次需要较浅的颜色时就去除蜡，而且他只使用通过氧化固色的染料。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [bə'tiːk] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] ['veri] [mʌtʃ] ['rʌfə(r)] ['triːtmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Of	course	their	batiks	have	to	stand	very	much	rougher	treatment	than	the
的	课程	他们的	蜡染	有	到	站立	非常	很多	粗糙	治疗	比	这

['tekstaɪlz] ['dekəreɪtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [daɪz] [stænd][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

textiles	decorated	here	and	to	make	the	dyes	stand	the	terrific	glare	of	the
纺织品	装饰	这里	和	到	制作	这	染料	站立	这	了不起	强光	的	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

当然，他们的蜡染布必须比这里装饰的纺织品经受更粗糙的处理，并且要使染料能够承受强烈的阳光照射。

[ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['wɑːʃɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələ(r)][dɪps]['teɪkən][baɪ][ðeə(r)] [w'eəɹəz] [huː]

the	innumerable	washings	,	and	the	regular	dips	taken	by	their	wearers	who
这	无数	洗涤	,	和	这	常规的	蘸酱	已采取	经过	他们的	穿着者	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [trə'mendəsli] [fɒnd][ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] ,

are	tremendously	fond	of	bathing	,
是	非常	喜爱	的	洗澡	,

无数次的洗涤，以及穿着者经常进行的浸泡——他们非常喜欢洗澡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][prə'djuːs][fɑːst] ['kʌləs] .

it	is	necessary	for	them	to	take	every	precaution	to	produce	fast	colours	.
它	是	必要的	为了	他们	到	拿	每一个	预防	到	生产	快速地	颜色	.

他们必须采取一切预防措施来生产不褪色的颜色。

[ðeə(r)] ['meθədz] [meɪ] [siːm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

Their	methods	may	seem	complicated	,
他们的	方法	可能	似乎	复杂的	,

他们的方法可能看起来很复杂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [ɪf] [ə'merɪkən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

but	it	would	not	be	amiss	if	American	batikers	were	to	use	a	little	more
但	它	会	不是	是	错误	如果	美国人	蜡染工	是	到	使用	一个	小的	更多的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][krɑːft] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['eksəsaɪzɪz] ,

of	the	patience	and	craft	that	the	native	exercises	,
的	这	耐心	和	工艺	那	这	本国的	练习	,

但如果美国蜡染工匠能多一些像当地人那样的耐心和技巧，那就再好不过了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəli] [siːkɪŋ] [ʃɔːt] [kʌts] [tuː; tə] [ˌsuːpə'fɪʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] .

instead	of	eternally	seeking	short	cuts	to	superficially	beautiful	effects	.
反而	的	永恒	寻求	短的	削减	到	表面上	美丽的	效果	.

而不是永远追求肤浅的美丽效果的捷径。

[bə'ti:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [ju:st] [ɪn]['dʒɑ:və][fɔ:(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l]
Batiks **are** **chiefly** **used** **in** **Java** **for** **wearing** **apparel** **and** **as** **a** **rule**
蜡染 是 主要 用过的 在 Java 为了 穿着 服饰 和 作为 一个 规则
[ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['kælɪkəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ]
are **made** **of** **calico** **which** **is** **imported** **from** **Holland** **and** **England** **,**
是 制成 的 印花布 哪个 是 进口 从 荷兰 和 英格兰 ,

蜡染布主要在爪哇岛用于制作服装，通常由从荷兰和英国进口的印花棉布制成。

[ɔ:l'ðəʊ] ['həʊmspʌn] ['kɒtn] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ju:st] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
although **homespun** **cotton** **is** **occasionally** **found** **and** **was** **used** **,** **of** **course** **,**
虽然 质朴的 棉布 是 偶尔 成立 和 曾是 用过的 , 的 课程 ,
[bɪ'fɔ:(r)] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [[θri:]]
before **trading** **with** **[** **3** **]**
前 贸易 和 [3]

虽然偶尔也能发现手工纺织的棉布，而且当然在与[3]进行贸易之前也曾使用过。

['jʊərəp] [dɪ'veləpt] ['ɔ:lməʊst] “ [meɪl]['ɔ:də(r)] ” [fə'sɪlətiz] .
Europe **developed** **almost** **“** **Mail** **Order** **”** **facilities** **.**
欧洲 发达 几乎 “ 邮件 命令 ” 设施 .

欧洲发展出了近乎“邮购”的模式。

[ˌdʒɑ:və'ni:z] [keɪn]
JAVANESE **KAIN** **KAPALA**
爪哇语 凯恩 卡帕拉

爪哇语 KAIN KAPALA

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['kɒstju:m]
JAVANESE **COSTUME**
爪哇语 戏服

爪哇服饰

[keɪn]
KAINS
凯恩斯

凯恩斯

[ðə; ði]['kɒstju:m][ɪz]['sɪmələ(r)][fɔ:(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] “
The **costume** **is** **similar** **for** **men** **and** **women** **and** **consists** **of** **the** **“**
这 戏服 是 相似的 为了 男人 和 女性 和 由 的 这 “
[sə'rɒŋ] ,
sarong **,**
纱笼 ,

男女的服装款式相似，包括“纱笼”

” [ðə; ði] “ ['slendæŋ] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [sə'rɒŋ] .
” **the** **“** **slendang** **”** **and** **the** **“** **sarong** **kapala** **.**
” 这 “ 斯兰当 ” 和 这 “ 纱笼 卡帕拉 .

””slendang”和“sarong kapala”。

” [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv] [sə'rɒŋ] [ɔ:(r)][lɔɪn] - [klɒθ] [wɔ:n] ,
” **There** **are** **two** **types** **of** **sarong** **or** **loin** **-** **cloth** **worn** **,**
” 那里 是 二 类型 的 纱笼 或者 腰部 - 布 磨损 ,

“有两种类型的纱笼或缠腰布可供穿着，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [keɪn] - ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [keɪn] ” ;
which **are** **known** **as** **the** **“** **kain** **pandjang** **”** **and** **the** **“** **kain** **kapala** **”** **;**
哪个 是 已知 作为 这 “ 凯恩 - ” 和 这 “ 凯恩 卡帕拉 ” ;

被称为“kain pandjang”和“kain kapala”;

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz]['dekəreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][ɔ:l] - ['əʊvə(r)]['pæt(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['evri] - [deɪ] ” [weə(r)] ,

the	former	is	decorated	with	an	all	-	over	pattern	and	is	used	for	“	every	-	day	”	wear	,
这	以前的	是	装饰	和	一个	全部	-	超过	图案	和	是	用过的	为了	“	每一个	-	天	”	穿	,

前者饰有通体图案，适合日常穿着。

[waɪlst] [ðə; ði] “ [keɪn] ” [ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [fɔ:m] , [wɪtʃ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ɔ:l] - ['əʊvə(r)] ['pæt(ə)n] ,

whilst	the	“	kain	kapala	”	is	a	more	expensive	form	,	which	besides	the	all	-	over	pattern	,
而	这	“	凯恩	卡帕拉	”	是	一个	更多的	昂贵的	形式	,	哪个	除了	这	全部	-	超过	图案	,

而“kain kapala”则是一种更昂贵的款式，除了通体图案之外，

[hæz; həz][æt; ət][wʌn][end] , [frɒm; frəm] ['selvɪdʒ] [tu:; tə] ['selvɪdʒ] , [æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn] .

has	at	one	end	,	from	selvedge	to	selvedge	,	an	elaborate	design	.
有	在	一	结尾	,	从	布边	到	布边	,	一个	精心制作的	设计	.

从布边到布边，一端饰有精美的图案。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɪntrɪkəsi] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'rɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑ:f][jɑ:rdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] - [tu:] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

There	is	no	intricacy	of	cutting	in	a	sarong	as	it	consists	merely	of	a	piece	of	material	from	three	to	four	-	and	-	a	-	half	yards	long	and	about	forty	-	two	inches	wide	.
那里	是	不	复杂	的	切割	在	一个	纱笼	作为	它	由	仅仅	的	一个	片	的	材料	从	三	到	四	-	和	-	一个	-	一半	码	长的	和	关于	四十	-	二	英寸	宽的	.

纱笼的裁剪并不复杂，它只是一块长三到四码半、宽约四十二英寸的布料。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['gɑ:mənt] [ɪz]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] ['kɒtn] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [g'reɪdz] .

The	material	used	for	this	garment	is	almost	always	cotton	of	varying	grades	.
这	材料	用过的	为了	这	服装	是	几乎	总是	棉布	的	变化	成绩	.

这种服装所用的材料几乎都是不同等级的棉布。

[ðə; ði][ˌdʒɑ:və'ni:z] [sə'rɒŋ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][ˌtu:'tu:][ɪz] [meɪd] [ɪn][fɔ:(r)] ['kʌləs] ,

The	Javanese	sarong	facing	page	2	is	made	in	four	colours	,
这	爪哇语	纱笼	面向	页	2	是	制成	在	四	颜色	,

第二页所示的爪哇纱笼由四种颜色制成，

[ðə; ði] [kri:m] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mə'tɪəriəl] , [ə; eɪ] [braɪt] ['ɪndɪgəʊ] [blu:] , [red] ,

the	cream	colour	of	the	original	material	,	a	bright	indigo	blue	,	red	,
这	奶油	颜色	的	这	原来的	材料	,	一个	明亮的	靛青	蓝色的	,	红色的	,

原材料的乳白色、亮靛蓝色、红色，

[ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blu:] .

and	purple	which	is	the	combination	of	the	red	and	blue	.
和	紫色的	哪个	是	这	组合	的	这	红色的	和	蓝色的	.

紫色是红色和蓝色的混合色。

[ðə; ði][meɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rɒŋ] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd][bɜ:d][ɔ:l] - ['əʊvə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] [graʊnd] [[fɔ:r]]

The	main	part	of	the	sarong	is	decorated	with	a	flower	and	bird	all	-	over	design	,	the	ground	[	4	]
这	主要的	部分	的	这	纱笼	是	装饰	和	一个	花	和	鸟	全部	-	超过	设计	,	这	地面	[	4	]

纱笼的主体部分饰有花鸟图案，地面[4]

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] , [waɪl] [ðə; ði] [red] ['dɒmɪneɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊəz]

being	the	cream	colour	of	the	material	,	while	the	red	dominates	in	the	flowers
存在	这	奶油	颜色	的	这	材料	,	尽管	这	红色的	占据主导地位	在	这	花朵

[ænd; ənd] [bɜːdz] .

and	birds	.
和	鸟类	.

面料呈乳白色，而花朵和鸟类则以红色为主。

[ðə; ði] [waɪd] ['bɔːdə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [red] ['bækgraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːm] ['flɔːrəl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

The	wide	border	has	a	red	background	with	a	cream	floral	decoration	,
这	宽的	边界	有	一个	红色的	背景	和	一个	奶油	花的	装饰	,

宽边框以红色为底，饰以米色花卉图案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['bɔːdə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bluː] ['bækgraʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [kriːm] [ænd; ənd] [red] .

and	the	narrow	border	has	a	blue	background	with	an	ornamental	design	in	cream	and	red	.
和	这	狭窄的	边界	有	一个	蓝色的	背景	和	一个	装饰	设计	在	奶油	和	红色的	.

窄边框以蓝色为底，饰以奶油色和红色的图案。

[ðə; ði] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'rɒŋ] [ɪz] [ɪn] [red] ,

The	kapala	of	this	sarong	is	in	red	,
这	卡帕拉	的	这	纱笼	是	在	红色的	,

这条纱笼的卡帕拉部分是红色的，

[wɪð] [ə; eɪ] ['skætəd] ['flɔːrəl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌdʒɑːvə'niːz] ['fɪlɪŋ] - [ɪn] ['pæt(ə)n] .

with	a	scattered	floral	decoration	and	filled	in	with	a	characteristic	Javanese	filling	-	in	pattern	.
和	一个	疏散	花的	装饰	和	已填	在	和	一个	特征	爪哇语	填充	-	在	图案	.

饰以零星花卉图案，并填充爪哇岛特有的填充图案。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

The	purple	notes	are	scattered	through	the	design	.
这	紫色的	笔记	是	疏散	通过	这	设计	.

紫色音符散布在整个设计中。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] [fɔːr] [ɪz] [ʃəʊn] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .

Facing	page	4	is	shown	an	enlarged	detail	of	this	design	.
面向	页	4	是	所示	一个	放大	细节	的	这	设计	.

第 4 页对面是该设计的放大细节图。

['slendæŋ]

SLENDANG
斯兰当

斯兰当

[ðə; ði] “ ['slendæŋ] ” [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔːl] - ['əʊvə(r)] [dɪ'zaɪn] ,

The	“	slendang	”	is	no	more	complicated	as	to	shape	and	the	decoration	is	either	in	the	form	of	an	all	-	over	design	,
这	“	斯兰当	”	是	不	更多的	复杂的	作为	到	形状	和	这	装饰	是	任何一个	在	这	形式	的	一个	全部	-	超过	设计	,

“slendang”的形状并不复杂，装饰要么是通体图案，要么是其他形式。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sentə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['bɔːdə(r)] .

or	it	has	a	plain	centre	with	a	decorative	border	.
或者	它	有	一个	清楚的	中心	和	一个	装饰性的	边界	.

或者它有一个素面中心，周围有装饰性边框。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [θriː] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

It	is	usually	about	three	yards	long	and	eighteen	inches	wide	,
它	是	通常	关于	三	码	长的	和	十八	英寸	宽的	,

它通常长约三码，宽约十八英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

and	it	is	worn	by	the	women	who	throw	it	over	their	heads	,
和	它	是	磨损	经过	这	女性	WHO	扔	它	超过	他们的	头部	,

妇女们会把它披在头上佩戴。

[skɑːf] - [waɪz] , [bʌt; bət][ɪts][juːz][ɪz][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə; eɪ] “ ['kæri] - [ɔːl] ” [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz]

scarf	-	wise	,	but	its	use	is	more	general	as	a	“	carry	-	all	”	for	babies
围巾	-	明智的	,	但	它是	使用	是	更多的	一般的	作为	一个	“	携带	-	全部	”	为了	婴儿

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] .

and	other	personal	effects	.
和	其他	个人的	效果	.

围巾可以当做包带使用，但它的用途更广泛，可以作为婴儿和其他个人物品的"万能包"。

[hed] - [dres]

HEAD	-	DRESS
头	-	裙子

头饰

[ðə; ði] “ [sə'rɒŋ] ” [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [wɔːn] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][men]

The	“	sarong	kapala	”	is	a	square	piece	of	material	worn	chiefly	by	the	men
这	“	纱笼	卡帕拉	”	是	一个	正方形	片	的	材料	磨损	主要	经过	这	男人

[ænd; ənd][ɪz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['tɜːbən] [ʃeɪp] .

and	is	wound	around	the	head	in	a	kind	of	turban	shape	.
和	是	伤口	大约	这	头	在	一个	种类	的	头巾	形状	.

"sarong kapala"是一种方形布料，主要由男性穿着，缠绕在头上，形状类似头巾。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['fəʊldɪd][ɒn][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] ,

After	it	has	been	folded	on	the	head	to	the	satisfaction	of	the	wearer	,
后	它	有	到过	折叠	在	这	头	到	这	满意	的	这	佩戴者	,

当帽子折叠好戴在头上，佩戴者感到满意后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ɒf] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [stɑːtʃd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

it	is	taken	off	very	carefully	and	starched	on	the	inside	.
它	是	已采取	离开	非常	小心	和	淀粉	在	这	里面	.

它被非常小心地取下，并在内部涂上浆。

[ɪn'lɑːdʒd] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [sə'rɒŋ] [[faɪv]]

ENLARGED	DETAIL	OF	NATIVE	SARONG	[	5	]
放大	细节	的	本国的	纱笼	[	5	]

本土纱笼的放大细节[5]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [ˌeɪ diː 'diː][æn; ən]['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ - ” ;

The	women	sometimes	add	an	upper	garment	,	called	a	“	kemban	”	;
这	女性	有时	添加	一个	上	服装	,	称为	一个	“	-	”	;

妇女们有时会在上衣上加一件叫做"kemban"的衣服;

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɒŋ] [streɪt] [strɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [wuːnd] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði]['bɒdi] .

this	is	just	a	long	straight	strip	which	is	wound	tightly	round	the	body	.
这	是	只是	一个	长的	直的	条	哪个	是	伤口	紧紧	圆形的	这	身体	.

这只是一条长长的直条，紧紧地缠绕在身上。

[ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [beə(r)] ,

The	shoulders	and	arms	are	left	bare	,
这	肩膀	和	武器	是	左边	裸	,

肩膀和手臂裸露在外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['wɜːkəz] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [tuː; tə][biː; bi]

for	they	are	great	workers	and	do	not	allow	their	movements	to	be
为了	他们	是	伟大的	工人	和	做	不是	允许	他们的	移动	到	是

['hæmpə(r)d][baɪ][æn; ən][ˌʌn'djuː] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

hampered	by	an	undue	amount	of	clothing	.
受阻	经过	一个	过度	数量	的	衣服	.

因为他们都是勤劳的人，不会让过多的衣物妨碍他们的行动。

[ˌdʒɑːvə'niːz] [dɪ'zaɪn]

JAVANESE	DESIGN
爪哇语	设计

爪哇设计

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd]['wæksɪŋ][ɒv; əv] [bə'tiːk] [ɪz] [dʌn] ['lɑːdʒli] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [waɪlst] [ðə; ði]

The	designing	and	waxing	of	batiks	is	done	largely	by	the	women	whilst	the
这	设计	和	打蜡	的	蜡染	是	完毕	很大程度上	经过	这	女性	而	这

[men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .

men	usually	take	care	of	the	dyeing	part	of	the	process	.
男人	通常	拿	关心	的	这	染色	部分	的	这	过程	.

蜡染的设计和上蜡主要由妇女完成，而染色部分通常由男子负责。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ,

The	designs	,
这	设计	,

这些设计，

[waɪlst] [ə'pærəntli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wɜːkə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒn]

whilst	apparently	originating	with	each	individual	worker	are	founded	as	a	rule	on
而	显然	起源	和	每个	个人	工人	是	创立	作为	一个	规则	在

[wɒt] [wʌn] [maɪt] [kɔːl] ['stændəd] [dɪ'zaɪnz] ;

what	one	might	call	standard	designs	;
什么	一	可能	称呼	标准	设计	;

虽然表面上源于每个工人的个人设计，但通常都基于所谓的标准设计；

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv]

these	have	been	used	for	generations	,	although	in	course	of	time	they	have
这些	有	到过	用过的	为了	几代人	,	虽然	在	课程	的	时间	他们	有

[tʃeɪndʒd] [ɪn]['kærəktə(r)] ['sʌmwɒt] .

changed	in	character	somewhat	.
已更改	在	特点	有些	.

这些物品已经使用了好几代，虽然随着时间的推移，它们的特性发生了一些变化。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,

In	most	cases	,
在	最多	案例	,

大多数情况下，

['eni] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðiːz] [ˌdʒɑːvə'niːz] ['klæsɪks] [kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə]

any	one	familiar	with	these	Javanese	classics	can	trace	the	modern	designs	to
任何	一	熟悉的	和	这些	爪哇语	经典	能	痕迹	这	现代的	设计	到

[ðeə(r)] [sɔːs] [ænd; ənd] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ɪn]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ,

their	source	and	will	recognize	in	present	-	day	interpretations	,
他们的	来源	和	将要	认出	在	展示	-	天	解释	,

任何熟悉这些爪哇经典作品的人都能追溯现代设计的源头，并能在当代的诠释中认出它们。

['fɪgəz] [wel] - [nəʊn] [ɪn] ['neɪtɪv] [fəʊk] - [lɔː(r)] .

figures	well	-	known	in	native	folk	-	lore	.
数据	出色地	-	已知	在	本国的	民间	-	知识	.

本土民间传说中广为人知的人物。

['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [ræŋk][ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] [pre'sti:ʒ] .

Other	designs	have	significance	in	that	they	designate	rank	or	social	prestige	.
其他	设计	有	意义	在	那	他们	指定	秩	或者	社会的	声望	.

其他图案的意义在于它们代表等级或社会声望。

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] [[sɪks]]

Some	hundred	[	6	]
一些	百	[	6	]

大约一百[6]

[ɒv; əv] [ði:z] ['pætənz] [hæv; həv]['regjələ(r)] [nems] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [bə'ti:k]['pɑ:ræŋ]['ru:sə] ” [ænd; ənd] “ [bə'ti:k]['sɑ:wɑ:t] ” ;

of	these	patterns	have	regular	names	,	such	as	“	batik	parang	rusa	”	and	“	batik	sawat	”	;
的	这些	图案	有	常规的	姓名	,	这样的	作为	“	蜡染	帕朗	俄罗斯	”	和	“	蜡染	萨瓦特	”	;

这些图案都有固定的名称，例如“batik parang rusa”和“batik sawat”;

[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,

these	two	are	reserved	for	the	exclusive	use	of	royalty	,
这些	二	是	预订的	为了	这	独家的	使用	的	皇室	,

这两个词仅供皇室成员专属使用。

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪs'ti:md] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['ræŋkɪŋ] [æz; əz]

and	many	designs	are	esteemed	as	much	for	their	social	ranking	as
和	许多	设计	是	尊敬的	作为	很多	为了	他们的	社会的	排行	作为

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑ:'tɪstɪk] ['merɪt] .

for	their	artistic	merit	.
为了	他们的	艺术	优点	.

许多设计作品因其社会地位和艺术价值而备受推崇。

['dekəreɪtɪd] [sɪlk][ɪz] [ə'keɪʒnəli] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z]

Decorated	silk	is	occasionally	worn	by	the	native	aristocracy	;	it	is	not	in	general	use
装饰	丝绸	是	偶尔	磨损	经过	这	本国的	贵族	;	它	是	不是	在	一般的	使用

,

,

,

装饰丝绸偶尔为本土贵族所穿，并不普及。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['slendæŋ] ” [ænd; ənd] [wɔ:n] [æz; əz] [ə; eɪ][skɑ:f] .

however	,	and	is	always	made	in	the	form	of	a	“	slendang	”	and	worn	as	a	scarf	.
然而	,	和	是	总是	制成	在	这	形式	的	一个	“	斯兰当	”	和	磨损	作为	一个	围巾	.

然而，它总是以“slendang”的形式制作，并作为围巾佩戴。

[ðə; ði] ['kʌləs] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bə'ti:k][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'tɜ:prətɪd] [tu:; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] ['dʒɑ:və][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] .

The	colours	found	in	a	batik	can	be	interpreted	to	denote	the	part	of	Java	in	which	it	was	made	.
这	颜色	成立	在	一个	蜡染	能	是	翻译	到	表示	这	部分	的	Java	在	哪个	它	曾是	制成	.

蜡染布料的颜色可以用来判断它是在爪哇岛的哪个地区制作的。

[ðəʊz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]['səʊləʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eksɪkju:tɪd][ɪn] [rɪtʃ] [tænz] , ['bju:tɪf(ə)l] ['gəʊldən] [braʊnz] [ænd; ənd] [di:p] ['ɪndɪgəʊ] [blu:] ,

Those	from	Djocdja	and	Solo	are	executed	in	rich	tans	,	beautiful	golden	browns	and	deep	indigo	blue	,
那些	从	-	和	独奏	是	执行	在	富有的	棕褐色	,	美丽的	金的	棕色	和	深的	靛青	蓝色的	,

来自乔贾和梭罗的陶器以浓郁的棕褐色、美丽的金色和深邃的靛蓝色为主色调。

[wɪtʃ] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tiːk] ;
which colours are used on the royal batiks ;
哪个 颜色 是 用过的 在 这 皇家 蜡染 ;

皇家蜡染布使用哪些颜色?

[ðə; ði] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɪstrɪkts] [ɪz]['sɒmbə(r)][ɪn] [təʊn] [bʌt; bət] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .
the work from these districts is sombre in tone but very rich in design .
这 工作 从 这些 地区 是 阴沉 在 语气 但 非常 富有的 在 设计 .

这些地区的作品风格沉郁，但设计非常丰富。

[ˌpekə'lɔːŋɑːn] [bə'tiːk] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [bluː] , [ɔː(r)]
Pekalongan batiks are usually in white and different shades of blue , or
北加浪岸 蜡染 是 通常 在 白色的 和 不同的 色调 的 蓝色的 , 或者
['rɑːðə(r)] [kriːm] [ænd; ənd] [bluː] ,
rather cream and blue ,
相当 奶油 和 蓝色的 ,

北加浪岸的蜡染布通常以白色和不同深浅的蓝色为主，或者更确切地说是米色和蓝色为主。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] [triːts] [hɪz; ɪz]['fæbrɪk] [wɪð] [ɔɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðɪs]
for the native treats his fabric with oil before starting to work and this
为了 这 本国的 款待 他的 织物 和 油 前 开始 到 工作 和 这
[gɪvz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kriːmi] [təʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] .
gives a rich creamy tone to the white .
给予 一个 富有的 奶油状 语气 到 这 白色的 .

当地人会在开始工作前用油处理布料，这使得白色布料呈现出浓郁的奶油色调。

[ded] [waɪt] [ɪt'self][ɪz]['nevə(r)] [juːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,
Dead white itself is never used as it is literally associated with the dead ,
死的 白色的 本身 是 绝不 用过的 作为 它 是 字面上地 联系 和 这 死的 ,

死白色本身从不使用，因为它与死亡直接相关。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [greɪv] [klɒθs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [deθ] .
being the colour of grave cloths and always signifying death .
存在 这 颜色 的 严重 布料 和 总是 表示 死亡 .

它是裹尸布的颜色，总是象征着死亡。

[və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bə'tiːk] [wɪl] [['sɛvən]]
Variety of colouring in a batik will [7]
种类 的 染色 在 一个 蜡染 将要 [7]

蜡染的多种颜色[7]

[miːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][sə'mɑːrɑːŋ] .
mean as a rule that the piece had its origin in the district of Samarang .
意思是 作为 一个 规则 那 这 片 有 它是 起源 在 这 区 的 萨马朗 .

通常意味着这件作品起源于萨马朗地区。

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [kɔːs] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
The prices of the garments of course vary according to the amount of
这 价格 的 这 服装 的 课程 各不相同 根据 到 这 数量 的
[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [piːs] .
work on the piece .
工作 在 这 片 .

服装的价格当然会根据制作工艺的复杂程度而有所不同。

“ [keɪn] ” [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
“ Kains ” can be bought as cheaply as a dollar each and sometimes
“ 凯恩斯 ” 能 是 买 作为 便宜 作为 一个 美元 每个 和 有时
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $25 . - [ɪz] [peɪd] ;
as much as $25 . 00 is paid ;
作为 很多 作为 $25 . - 是 有薪酬的 ;

“凯恩斯”的价格低至每枚一美元，有时也能卖到每枚 25 美元;

[haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ][bəˈtiːk] [ˈkɒstɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪz][reə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][wʌn] [meɪd] [tuː; tə]

however	,	a	batik	costing	as	much	is	rare	,	and	is	usually	one	made	to
然而	,	一个	蜡染	成本	作为	很多	是	稀有的	,	和	是	通常	一	制成	到

[ˈspeʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)] .

special	order	.
特别的	命令	.

然而，价格如此之高的蜡染布很少见，通常是特别定制的。

[əˈbaʊt] [tuː] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dˈɒləz] [ɪz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [praɪs][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

About	two	to	two	and	a	half	dollars	is	the	average	price	one	would	have
关于	二	到	二	和	一个	一半	美元	是	这	平均的	价格	一	会	有

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈgɑːmənt] [ɪn][ˈdʒɑːvə] .

to	pay	for	a	garment	in	Java	.
到	支付	为了	一个	服装	在	Java	.

在爪哇岛，一件衣服的平均价格大约是两美元到两美元半。

-

TJAPS
-

TJAPS

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][bəˈtiːk] [dʌn] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ][hænd] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [pɹədjˈuːsɪz][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪd] [məˈtɪəriəl]

Besides	the	batik	done	entirely	by	hand	,	the	native	produces	a	decorated	material
除了	这	蜡染	完毕	完全	经过	手	,	这	本国的	产	一个	装饰	材料

[nəʊn] [æz; əz] “ - .

known	as	“	tjap	.
已知	作为	“	-	.

除了完全手工制作的蜡染之外，当地人还生产一种名为“tjap”的装饰性材料。

” [ðɪs] [ˈmeθəd] [kæn; kən][best][biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [blɒk] [ˈprɪntɪŋ] ,

”	This	method	can	best	be	compared	to	block	printing	,
”	这	方法	能	最好的	是	比较的	到	堵塞	印刷	,

“这种方法最贴切的比喻就是木版印刷，

[ðə; ði][wæks] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪntɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

the	wax	being	printed	on	to	the	material	instead	of	being	applied	with	a
这	蜡	存在	打印	在	到	这	材料	反而	的	存在	应用	和	一个

[ˈtʃæntɪŋ] .

tjanting	.
tjanting	.

蜡被印在材料上，而不是用蜡笔涂抹上去。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdn] [blɒk] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [blɒk] [ˈprɪntɪŋ] ,

Instead	of	the	wooden	block	associated	with	block	printing	,
反而	的	这	木制的	堵塞	联系	和	堵塞	印刷	,

与木版印刷相关的木块不同，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][daɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

the	native	uses	a	sort	of	die	made	of	wood	,
这	本国的	用途	一个	种类	的	死	制成	的	木头	,

当地人使用一种木制的模具。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsɜːʃn] , [ˈedʒwaɪz] ,

on	which	the	design	is	made	by	the	insertion	,	edgewise	,
在	哪个	这	设计	是	制成	经过	这	插入	,	边缘	,

图案是通过沿边缘插入的方式形成的，

[ɒv; əv] [θɪn] [strɪps][ɒv; əv][brɑːs] [ɔː(r)] [red] [ˈkɒpə(r)] ;

of	thin	strips	of	brass	or	red	copper	;
的	薄的	条状物	的	黄铜	或者	红色的	铜	;

由细黄铜或红铜条制成；

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [həʊl] [daɪ][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['kɒpə(r)] .

in	some	cases	the	whole	die	is	made	of	the	red	copper	.
在	一些	案例	这	所有的	死	是	制成	的	这	红色的	铜	.

在某些情况下，整个模具都是用红铜制成的。

[ðiːz] “ - ” [ɑː(r); ə(r)][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][mə'dræs; mə'drɑːs] [weə(r)] [ə; eɪ]

These	“	tjaps	”	are	reminiscent	of	the	work	done	in	Madras	where	a
这些	“	-	”	是	令人怀念的	的	这	工作	完毕	在	马德拉斯	在哪里	一个

['sɪmələ(r)]['prəʊses][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [[eit]]

similar	process	has	been	employed	[	8	]
相似的	过程	有	到过	受雇	[	8	]

这些“tjaps”让人想起马德拉斯所做的工作，那里采用了类似的工艺[8]

[sɪns] [ðə; ði] 15th ['sentʃəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪz] .

since	the	15th	century	,	for	the	direct	application	of	the	dyes	.
自从	这	15th	世纪	,	为了	这	直接的	应用	的	这	染料	.

自15世纪以来，人们就开始直接使用染料。

[sʌm; səm] “ - ” [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [wɪð] [blɒks] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli]

Some	“	tjaps	”	are	done	entirely	by	printing	with	blocks	,	while	others	are	partly
一些	“	-	”	是	完毕	完全	经过	印刷	和	积木	,	尽管	其他的	是	部分

[hænd] - [wɜːk] .

hand	-	work	.
手	-	工作	.

有些“tjaps”完全是用木版印刷完成的，而另一些则是部分手工制作的。

[ðə; ði][daɪz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [taɪm] ['seɪvəz] [wen] ['meɪkɪŋ] ['bɔːdəz] [ɔː(r)] ['pætənz] [wɪð] [ə; eɪ]

The	dies	are	used	as	time	savers	when	making	borders	or	patterns	with	a
这	死亡	是	用过的	作为	时间	储蓄者	什么时候	制作	边界	或者	图案	和	一个

['regjələ(r)] [rɪ'piːt] .

regular	repeat	.
常规的	重复	.

在制作具有规则重复图案的边框或图案时，使用模具可以节省时间。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːtɪsts] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['sʌbstəˌtjʊt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊrər]

The	native	artists	consider	these	substitutes	,	which	are	sold	to	the	poorer
这	本国的	艺术家	考虑	这些	替代品	,	哪个	是	卖	到	这	贫穷

['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [weə(r)] ,

classes	for	daily	wear	,
课程	为了	日常的	穿	,

当地艺术家认为这些是替代品，它们被卖给贫困阶层作为日常穿着的服饰。

['veri] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['riːəl][bə'tiːk][ænd; ənd][nəʊ][ˌdʒɑːvə'niːz][ɒv; əv] ['eni] ['stændɪŋ] [wʊd] [driːm] [ɒv; əv]

very	inferior	to	real	batik	and	no	Javanese	of	any	standing	would	dream	of
非常	下	到	真实的	蜡染	和	不	爪哇语	的	任何	常设	会	梦	的

“ ['ləʊərɪŋ] [hɪm'self] ” [baɪ] ['weərɪŋ] [wʌn] .

“	lowering	himself	”	by	wearing	one	.
“	降低	他自己	”	经过	穿着	一	.

远不如真正的蜡染布，任何有身份的爪哇人都不会想到要“降低自己的身份”去穿这种布。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][nɒt] ['meni] [daɪ] - [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,

At	the	present	time	not	many	die	-	makers	are	found	,
在	这	展示	时间	不是	许多	死	-	制造商	是	成立	,

目前模具制造者并不多。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

as	there	is	only	a	comparatively	small	market	for	the	work	.
作为	那里	是	仅有的	一个	比较	小的	市场	为了	这	工作	.

因为这项工作的市场相对较小。

[ə; eɪ][daɪ][ɪz][səʊ]['sɒlɪdli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [lɑːsts] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [wʌns] [meɪd] ,

A	die	is	so	solidly	constructed	and	lasts	so	long	,	that	once	made	,
一个	死	是	所以	稳固地	建造	和	持续时间	所以	长的	,	那	一次	制成	,

模具结构非常坚固，经久耐用，一旦制成，

[ðeə(r)][ɪz]['seldəm] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] .

there	is	seldom	a	re	-	order	of	the	same	design	.
那里	是	很少	一个	关于	-	命令	的	这	相同的	设计	.

很少会重复使用相同的设计。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][daɪz]['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ɪ'læbərətnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	price	of	dies	varies	according	to	the	size	and	elaborateness	of	the
这	价格	的	死亡	变化	根据	到	这	尺寸	和	精细	的	这

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

模具的价格根据尺寸和设计的复杂程度而有所不同。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ə'baʊt] - [sents] , [ə'merɪkən] ['mʌni] , [tuː; tə][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] $24 . - .

ranging	from	about	25	cents	,	American	money	,	to	as	high	as	$24	.	00	.
范围	从	关于	-	分	,	美国人	钱	,	到	作为	高的	作为	$24	.	-	.

价格从约 25 美分到高达 24 美元不等。

[ɪn] [səˈmɑːrɑːŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [treɪd] [ɪn] [ðiːz] - ,

In	Samarang	there	are	still	a	few	men	who	trade	in	these	tjaps	,
在	萨马朗	那里	是	仍然	一个	很少	男人	WHO	贸易	在	这些	-	,

在三宝垄，仍然有一些人从事这些tjaps的交易。

[waɪlst] [ɪn] [ˌsjərə'baiə] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][mæn] [nəʊn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

whilst	in	Soerabaja	there	is	only	one	man	known	who	is	able	to	make	them	.
而	在	泗水	那里	是	仅有的	一	男人	已知	WHO	是	有能力的	到	制作	他们	.

而在泗水，据知只有一人能够制作它们。

[ðə; ði]['kɒpə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] - ['kɒmz] [[naɪn]]

The	copper	used	in	the	making	of	tjaps	comes	[	9	]
这	铜	用过的	在	这	制作	的	-	来	[	9	]

制作 tjaps 所用的铜来自[9]

[ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] [weɪts] ; [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] ['aʊtlaɪnz] ,

in	three	different	weights	;	the	lightest	is	used	for	the	making	of	fine	outlines	,
在	三	不同的	重量	;	这	最轻	是	用过的	为了	这	制作	的	美好的	概述	,

共有三种不同重量；最轻的用于绘制精细轮廓。

[ðə; ði]['sekənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['heviə] [laɪnz] ,

the	second	weight	for	the	heavier	lines	,
这	第二	重量	为了	这	较重	线条	,

第二档用于较重的钓线，

[waɪlst] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['hevist] [weɪt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪm] [wɜːk] .

whilst	the	third	and	heaviest	weight	is	used	for	the	frame	work	.
而	这	第三	和	最重	重量	是	用过的	为了	这	框架	工作	.

而第三个也是最重的配重则用于框架结构。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] , [ðə; ði] - [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [θriː] [pɑːts] ; [fɜːst] ,

Like	the	tjanting	,	the	tjap	is	constructed	in	three	parts	;	first	,
喜欢	这	tjanting	,	这	-	是	建造	在	三	部分	;	第一的	,

与tjanting一样，tjap也是由三部分组成的；首先，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəsli] [bent] [strɪps] [ɒv; əv]

the	body	of	the	instrument	which	is	composed	of	the	variously	bent	strips	of
这	身体	的	这	乐器	哪个	是	由	的	这	各种各样的	弯曲	条状物	的

['kɒpə(r)] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

copper	which	make	the	design	,
铜	哪个	制作	这	设计	,

乐器的主体由各种弯曲的铜条构成，这些铜条构成了乐器的造型。

[ðen] [ðə; ði] [freɪm] - [wɜːk] [wɪtʃ] [həʊldz] [ðiːz] [strɪps] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːstli] [ðə; ði] ['met(ə)l]

then	the	frame	-	work	which	holds	these	strips	together	and	lastly	the	metal
然后	这	框架	-	工作	哪个	持有	这些	条状物	一起	和	最后	这	金属

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

然后是把这些条状物固定在一起的框架，最后是金属把手。

[ðə; ði] - [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ,

The	tjap	has	to	replace	the	work	done	with	the	tjanting	,
这	-	有	到	代替	这	工作	完毕	和	这	tjanting	,

tjap必须取代tjanting所做的工作，

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ['meɪkə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ɔːl] ['tʃæntɪŋ] [laɪnz]

therefore	the	object	of	the	tjap	-	maker	is	to	replace	all	tjanting	lines
所以	这	目的	的	这	-	-	制造商	是	到	代替	全部	tjanting	线条

[wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] ['saɪzɪz] ,

with	strips	of	copper	of	varying	sizes	,
和	条状物	的	铜	的	变化	尺寸	,

因此，铜线匠的目标是将所有铜线替换成大小不一的铜条。

[wɪtʃ] , [wen] ['prɪntɪd] , [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['tʃæntɪŋ] [wɜːk] .

which	,	when	printed	,	will	give	the	effect	of	perfect	tjanting	work	.
哪个	,	什么时候	打印	,	将要	给	这	影响	的	完美的	tjanting	工作	.

打印出来后，就能达到完美的印刷效果。

[tuː; tə] [ðæt] [end] , [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kɜːvd] [ænd; ənd] [bent] ,

To	that	end	,	the	strips	of	copper	have	to	be	curved	and	bent	,
到	那	结尾	,	这	条状物	的	铜	有	到	是	弯曲	和	弯曲	,

为此，需要将铜条弯曲成弧形。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['edʒɪz] ['ʌpəməʊst] ;

and	are	set	in	a	vertical	position	,	that	is	,	with	the	edges	uppermost	;
和	是	放	在	一个	垂直的	位置	,	那	是	,	和	这	边缘	最上层	;

并且是垂直放置的，即边缘朝上；

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] ['veri] ['delɪkət] [wɜːk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [gʊd] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

this	of	course	is	very	delicate	work	which	requires	good	craftsmanship	and	much
这	的	课程	是	非常	精美的	工作	哪个	需要	好的	工艺	和	很多

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

这当然是一项非常精细的工作，需要精湛的工艺和极大的耐心。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [pleɪts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [kʌt] ['ɪntuː]

In	making	the	tjaps	,	the	copper	plates	of	different	thicknesses	are	first	cut	into
在	制作	这	-	,	这	铜	盘子	的	不同的	厚度	是	第一的	切	进入

[strɪps] ,

strips	,
条状物	,

制作铜锣时，首先要将不同厚度的铜板切割成条状，

[iːtʃ] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ] .

each	strip	of	the	same	width	.
每个	条	的	这	相同的	宽度	.

每条条带宽度相同。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɪz] [meɪd] [ɒn]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [strɪps] [-]

The	design	for	the	tjap	is	made	on	paper	,	and	the	copper	strips	[	10	]
这	设计	为了	这	-	是	制成	在	纸	,	和	这	铜	条状物	[	-	]

tjap 的设计图是在纸上绘制的，铜条[10]

[ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ʃeɪps] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .

are	bent	in	the	various	shapes	as	indicated	in	this	design	.
是	弯曲	在	这	各种各样的	形状	作为	表明的	在	这	设计	.

如图所示，它们被弯曲成各种形状。

[hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə]

Here	is	where	the	good	craftsmanship	is	essential	as	it	is	no	easy	matter	to
这里	是	在哪里	这	好的	工艺	是	基本的	作为	它	是	不	简单的	事情	到

[ˌriːprə'djuːs] [faɪn] [kɜːvd] [laɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [strɪps] ,

reproduce	fine	curved	lines	with	the	strips	,
复制	美好的	弯曲	线条	和	这	条状物	,

这里精湛的工艺就显得至关重要了，因为用条带复制精细的曲线并非易事。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['flaʊəd] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz][nəʊ] [ʃɑːp] ['æŋglz] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn]

especially	in	the	case	of	flowered	designs	as	no	sharp	angles	may	be	shown	in
尤其	在	这	案件	的	开花的	设计	作为	不	锋利的	角度	可能	是	所示	在

[ðə; ði] ['bendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)] .

the	bending	of	the	copper	.
这	弯曲	的	这	铜	.

尤其是在制作花卉图案时，铜的弯曲处不能出现锐角。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['sɔdəd] [tə'geðə(r)] ,

Then	the	whole	design	is	soldered	together	,
然后	这	所有的	设计	是	焊接	一起	,

然后将整个部件焊接在一起。

[ænd; ənd] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz]

and	fixed	by	the	same	process	on	to	the	frame	to	which	the	handle	is
和	固定的	经过	这	相同的	过程	在	到	这	框架	到	哪个	这	处理	是

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

并用同样的方法将其固定在与把手相连的框架上。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'pliːt] [ðə; ði][daɪ] - ['meɪkərz] [wɜːk] ,

This	does	not	,	however	,	complete	the	die	-	maker's	work	,
这	做	不是	,	然而	,	完全的	这	死	-	制造商的	工作	,

但这并不意味着模具制造者的工作就此完成。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn][bə'tiːk] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪz] [wækst] [ɒn][bəuθ]

for	as	in	batik	work	with	the	tjanting	where	the	material	is	waxed	on	both
为了	作为	在	蜡染	工作	和	这	tjanting	在哪里	这	材料	是	打蜡	在	两个都

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

就像蜡染工艺中用蜡笔在布料两面都涂上蜡一样，

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] - [dʌz] [ðə; ði]['fæbrɪk][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][æz; əz]
so **with** **the** **tjap** **does** **the** **fabric** **have** **to** **be** **printed** **on** **the** **reverse** **side** **as**
所以 和 这 - 做 这 织物 有 到 是 打印 在 这 撤销 边 作为
[wel] .
well **.**
出色地 .

那么，使用Tjap时，面料背面也需要印花吗?

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ðə; ði][daɪ] - ['meɪkə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]
the **die** **-** **maker** **has** **to** **make** **a** **second** **tjap** **in** **which** **the** **design** **is** **the** **exact**
这 死 - 制造商 有 到 制作 一个 第二 - 在 哪个 这 设计 是 这 精确的
[rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .
reverse **of** **the** **first** **one** **.**
撤销 的 这 第一的 一 .

模具制造商必须制作第二个模具，其设计与第一个模具完全相反。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][daɪ] - ['meɪkə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] , [ðæt] [ɪz] [tuː]
It **takes** **a** **die** **-** **maker** **about** **twenty** **days** **to** **make** **a** **complete** **set** **,** **that** **is** **two**
它 需要 一个 死 - 制造商 关于 二十 天 到 制作 一个 完全的 放 , 那 是 二
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] - ,
corresponding **tjaps** **,**
相应的 - ,

模具制作师大约需要二十天时间才能制作出一套完整的模具，也就是两副配套的模具。

[iːtʃ] [ə'baʊt] [eɪt] [baɪ] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gets] [ə'baʊt] $8 . - .
each **about** **eight** **by** **eight** **inches** **square** **,** **for** **which** **he** **gets** **about** **$8** **.** **00** **.**
每个 关于 八 经过 八 英寸 正方形 , 为了 哪个 他 获得 关于 $8 . - .

每个大约是 8 英寸乘 8 英寸的正方形，他能从中获得大约 8 美元。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mə'tɪərɪəlz] .
Out **of** **this** **of** **course** **he** **has** **to** **pay** **for** **his** **materials** **.**
出去 的 这 的 课程 他 有 到 支付 为了 他的 材料 .

当然，他还要从中支付材料费。

[wen] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [faʊnd] [kə'rekt] , [ðæt] [ɪz] , [wen] ['evri] ['lɪt(ə)l] [laɪn] [ɒn]
When **the** **tjaps** **are** **finished** **and** **found** **correct** **,** **that** **is** **,** **when** **every** **little** **line** **on**
什么时候 这 - 是 完成的 和 成立 正确的 , 那 是 , 什么时候 每一个 小的 线 在
[wʌn][daɪ] [-]
one **die** **[** **11** **]**
一 死 [-]

当骰子完成并被确认正确时，即当骰子上的每一条小线[11]

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [blɒk] ,
is **found** **to** **correspond** **exactly** **with** **the** **same** **line** **on** **the** **reverse** **block** **,**
是 成立 到 对应 确切地 和 这 相同的 线 在 这 撤销 堵塞 ,

经查，与背面方块上的同一行完全对应。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)][tuː; tə][prɪnt][ðə; ði] - [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['dɪfrəns]
then **it** **is** **the** **business** **of** **the** **printer** **to** **print** **the** **tjaps** **so** **that** **no** **difference**
然后 它 是 这 商业 的 这 打印机 到 打印 这 - 所以 那 不 不同之处
[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
is **shown** **in** **the** **design** **.**
是 所示 在 这 设计 .

那么，印刷商的任务就是印刷出与设计上没有任何差异的图案。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - [ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [wen] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪz]

The	making	of	a	pair	of	tjaps	is	only	necessary	when	an	irregular	design	is
这	制作	的	一个	一对	的	-	是	仅有的	必要的	什么时候	一个	不规律的	设计	是

[tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] ,

to	be	produced	,
到	是	生产	,

只有当需要制作不规则款式的鞋子时，才需要制作一双tjaps鞋。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['pæt(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɒn]

as	in	the	case	of	a	symmetrical	pattern	the	same	die	can	be	used	on
作为	在	这	案件	的	一个	对称的	图案	这	相同的	死	能	是	用过的	在

[bəuθ][saɪdz] .

both	sides	.
两个都	侧面	.

如果是对称图案，则两面可以使用同一个模具。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɒt] ['veri] [ɪ'læbərət] ['tʃæntɪŋ] [dɪ'zaɪn] ,

For	the	reproduction	of	a	not	very	elaborate	tjanting	design	,
为了	这	生殖	的	一个	不是	非常	精心制作的	tjanting	设计	,

为了复制一个不太复杂的tjanting图案，

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] - [ɪz][rɪ'kwaɪəd] ;

a	set	of	thirteen	to	fifteen	tjaps	is	required	;
一个	放	的	十三	到	十五	-	是	必需的	;

需要十三到十五个tjaps；

[ðɪs] [miːnz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [set][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [sɪks][tuː; tə] ['θɜːti] ['seprət] [daɪz] .

this	means	with	the	reverse	set	at	least	twenty	-	six	to	thirty	separate	dies	.
这	方法	和	这	撤销	放	在	至少	二十	-	六	到	三十	分离	死亡	.

这意味着反向设置至少需要 26 到 30 个不同的模具。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [meɪ] [biː; bi] [greɪt] ,

The	original	outlay	for	the	making	of	a	tjap	may	be	great	,
这	原来的	支出	为了	这	制作	的	一个	-	可能	是	伟大的	,

制作tjap的初始投入可能很大，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [wʌn][set][ɪz] [kən'sɪdəd] ,

but	if	the	amount	of	work	that	can	be	done	with	one	set	is	considered	,
但	如果	这	数量	的	工作	那	能	是	完毕	和	一	放	是	经过考虑的	,

但如果考虑到一套设备可以完成的工作量，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] ['piːsɪz] [dʌn] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [wɪl]

it	can	be	seen	at	once	that	the	prices	of	pieces	done	by	this	process	will
它	能	是	已见	在	一次	那	这	价格	的	件	完毕	经过	这	过程	将要

[biː; bi] ['veri] [ləʊ] .

be	very	low	.
是	非常	低的	.

显而易见，采用这种工艺制作的物品价格会非常低。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪz] ['præktɪkli] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [baɪ][men] .

The	printing	of	tjaps	is	practically	always	done	by	men	.
这	印刷	的	-	是	几乎	总是	完毕	经过	男人	.

日本的印刷工作实际上总是由男性完成的。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [sɪts][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] ,

The	workman	sits	on	a	low	stool	,
这	工人	坐着	在	一个	低的	凳子	,

工人坐在矮凳上，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] ['teɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pæd][ɪz] [ə'tætʃt] ;

and	in	front	of	him	is	a	slanting	table	to	which	a	large	pad	is	attached	;
和	在	正面	的	他	是	一个	斜	桌子	到	哪个	一个	大的	软垫	是	随附的	;

他面前是一张倾斜的桌子，桌子上贴着一个大垫子；

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪz] [spred] .

over	this	the	piece	that	is	to	be	printed	is	spread	.
超过	这	这	片	那	是	到	是	打印	是	传播	.

将要印刷的纸片铺在上面。

[ðə; ði][wæks][ɪz] ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [flæt][pæn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv][dʒuːt] ,

The	wax	is	heated	in	a	flat	pan	,	in	which	there	is	a	pad	of	jute	,
这	蜡	是	加热	在	一个	平坦的	平底锅	,	在	哪个	那里	是	一个	软垫	的	黄麻	,

将蜡放在平底锅中加热，平底锅里垫有一块黄麻垫。

['kʌvəd] [wɪð] [ʌn'bliːtʃt] ['mʌzlɪn] .

covered	with	unbleached	muslin	.
涵盖	和	未漂白	细棉布	.

用未经漂白的细棉布覆盖。

[ðə; ði][wæks][ɪz] [-]

The	wax	is	[	12	]
这	蜡	是	[	-	]

蜡是[12]

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] - [ɒn][tuː; tə] [ðɪs] [pæd] .

transferred	to	the	metal	by	pressing	the	tjap	on	to	this	pad	.
转移	到	这	金属	经过	紧迫	这	-	在	到	这	软垫	.

通过将 tjap 按压到此垫上，转移到金属上。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [wæks][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ðə; ði]['prɪntə(r)] [swɪŋz] [ðə; ði][daɪ][ʌp]

To	remove	the	surplus	wax	from	the	tjap	the	printer	swings	the	die	up
到	消除	这	剩余	蜡	从	这	-	这	打印机	摇摆	这	死	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] ['presɪz] [ðə; ði] - [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

and	down	a	couple	of	times	and	then	presses	the	tjap	on	to	the
和	向下	一个	夫妻	的	时代	和	然后	出版社	这	-	在	到	这

[mə'tɪərɪəl][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'zaɪəd] .

material	in	the	place	where	the	decoration	is	desired	.
材料	在	这	地方	在哪里	这	装饰	是	想要的	.

为了去除印模上的多余蜡，印刷机将模具上下摆动几次，然后将印模压到需要装饰的材料上。

['ɑːftə(r)] ['kʌvərɪŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

After	covering	one	side	of	the	material	in	this	manner	,
后	覆盖	一	边	的	这	材料	在	这	方式	,

用这种方法覆盖材料的一侧后，

[ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

the	same	process	is	repeated	on	the	other	side	.
这	相同的	过程	是	重复	在	这	其他	边	.

另一侧重复相同的过程。

[æz; əz][ðə; ði][wæks] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði]['fæbrɪk] ,

As	the	wax	shines	through	the	fabric	,
作为	这	蜡	闪耀	通过	这	织物	,

蜡质的光泽透过织物显现出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪntə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][daɪ][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]

it	is	not	a	difficult	matter	for	the	printer	to	place	his	die	in	the	exact
它	是	不是	一个	难的	事情	为了	这	打印机	到	地方	他的	死	在	这	精确的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

对印刷工来说，将模具放置在精确的位置并非难事。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redʒɪstə(r)] [kə'rektli] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ,

so	that	it	will	register	correctly	,	but	nevertheless	,
所以	那	它	将要	登记	正确	,	但	尽管如此	,

这样它就能正确注册，但是，尽管如此，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [fjuː] ['piːsɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'ækjərəsi] [ɪn]

there	will	be	very	few	pieces	made	in	this	way	found	without	a	slight	inaccuracy	in
那里	将要	是	非常	很少	件	制成	在	这	方式	成立	没有	一个	轻微	不准确	在

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

the	design	.
这	设计	.

用这种方法制作的物件，几乎不可能完全没有设计上的细微偏差。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪn] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] - [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][daɪz] ,

Although	all	the	actual	line	work	in	a	tjap	is	done	by	the	use	of	dies	,
虽然	全部	这	实际的	线	工作	在	一个	-	是	完毕	经过	这	使用	的	死亡	,

虽然tjap中所有实际的线条加工都是通过使用模具完成的，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] [ɪn]['speɪsɪz][ænd; ənd][bɪg] ['sɜːrfɪs] ,

a	certain	amount	of	the	work	,	such	as	filling	in	spaces	and	big	surfaces	,
一个	肯定	数量	的	这	工作	,	这样的	作为	填充	在	空间	和	大的	表面	,

一部分工作，例如填充空白区域和大面积表面，

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] .

has	to	be	done	by	hand	with	the	tjanting	.
有	到	是	完毕	经过	手	和	这	tjanting	.

必须用手用刀完成。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

amounts	to	a	very	small	proportion	of	the	work	when	compared	with	the
金额	到	一个	非常	小的	部分	的	这	工作	什么时候	比较的	和	这

[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][bə'tiːk] .

amount	of	labour	required	in	the	making	of	a	real	batik	.
数量	的	劳动	必需的	在	这	制作	的	一个	真实的	蜡染	.

与制作一件真正的蜡染作品所需的劳动量相比，这只占很小一部分工作量。

[ə; eɪ] [gʊd] ['prɪntə(r)][kæn; kən] [prɪnt] [ə'baʊt] ['twenti] ['piːsɪz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [sə'rɒŋ] [leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]

A	good	printer	can	print	about	twenty	pieces	of	material	,	sarong	length	,	a
一个	好的	打印机	能	打印	关于	二十	件	的	材料	,	纱笼	长度	,	一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

一台好的打印机一天大约可以打印二十块纱笼长度的布料。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [-]

while	it	would	take	twelve	to	fifteen	[	13	]
尽管	它	会	拿	十二	到	十五	[	-	]

虽然需要十二到十五[13]

[deɪz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃæntɪŋ] .

days	to	produce	one	piece	of	a	similar	design	,	with	a	tjanting	.
天	到	生产	一	片	的	一个	相似的	设计	,	和	一个	tjanting	.

几天才能生产出一件类似设计的制品，并进行 tjanting。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['prɪntɪd] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][bə'tiːk] [miːt] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	European	printed	imitations	of	batik	meet	with	very	little	favour	among	the
这	欧洲的	打印	仿制品	的	蜡染	见面	和	非常	小的	偏爱	之中	这

['neɪtɪv] [ˌdʒɑːvə'niːz] ,

native	Javanese	,
本国的	爪哇语	,

欧洲仿制蜡染的印花制品在爪哇岛当地居民中并不受欢迎。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l][ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ['əʊnli]

who	are	very	critical	of	art	and	craftsmanship	and	the	importations	only
WHO	是	非常	批判的	的	艺术	和	工艺	和	这	进口	仅有的

[faɪnd][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

find	a	market	among	the	poor	.
寻找	一个	市场	之中	这	贫穷的	.

他们对艺术和工艺非常挑剔，认为进口商品只能在穷人中找到市场。

['neɪtɪv] ['ɪndəstri]

NATIVE	INDUSTRY
本国的	行业

本土产业

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [bə'tiːk][ɪz][ə; eɪ][həʊm][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

For	the	most	part	,	batik	is	a	home	occupation	of	the	native	,
为了	这	最多	部分	,	蜡染	是	一个	家	职业	的	这	本国的	,

蜡染在很大程度上是当地人的家庭手艺。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['dɪstrɪkts][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentəz] .

but	some	districts	have	become	quite	manufacturing	centres	.
但	一些	地区	有	变得	相当	制造业	中心	.

但有些地区已经发展成为制造业中心。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪz] ['tʃiːfli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

The	industry	is	chiefly	under	the	management	of	the	Chinese	with	the	natives
这	行业	是	主要	在下面	这	管理	的	这	中国人	和	这	本地人

[æz; əz][ðeə(r)] ['wɜːkmən] .

as	their	workmen	.
作为	他们的	工人	.

该行业主要由中国人管理，当地人是他们的工人。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] - , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][bə'tiːk] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ,

In	the	district	of	Lassem	,	where	a	great	deal	of	batik	work	is	done	,
在	这	区	的	-	,	在哪里	一个	伟大的	交易	的	蜡染	工作	是	完毕	,

在拉塞姆区，那里有大量的蜡染制品，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪm'plɔɪər] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːk] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]

the	Chinese	employers	give	the	work	out	to	the	natives	,	who	do	it	in	their
这	中国人	雇主	给	这	工作	出去	到	这	本地人	,	WHO	做	它	在	他们的

[hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

中国雇主将工作分配给当地人，当地人在家中完成工作。

['fɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [keɪn] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][aʊt][tuː; tə][wʌn][mæn] ,

Fifty	to	a	hundred	kains	will	be	given	out	to	one	man	,
五十	到	一个	百	凯恩斯	将要	是	给定	出去	到	一	男人	,

一人将分得五十至一百该隐。

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [wækst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [fetʃt] [baɪ][ə'nʌðə(r)]['wɜːkə(r)]

who	will	have	them	waxed	and	they	will	then	be	fetched	by	another	worker
WHO	将要	有	他们	打蜡	和	他们	将要	然后	是	已获取	经过	其他	工人

[huː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

who	will	do	the	dyeing	.
WHO	将要	做	这	染色	.

他们会给它们上蜡，然后由另一名工人取走进行染色。

[ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] , [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,

This	work	will	bring	in	to	the	native	,	on	an	average	,
这	工作	将要	带来	在	到	这	本国的	,	在	一个	平均的	,

这项工作平均而言将给本地居民带来

[ðə; ði] ['lɔ:dli] [sʌm] [ɒv; əv] [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [sents] ([ə'merɪkən] ['mʌni]) [ə; eɪ] [deɪ] ,

the	lordly	sum	of	two	and	a	half	cents	(	American	money	)	a	day	,
这	尊贵的	和	的	二	和	一个	一半	分	(	美国人	钱	)	一个	天	,

每天两美分半（美国货币）这笔可观的收入，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [ə'ləʊn] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

and	it	is	estimated	that	in	the	neighbourhood	of	Lassem	alone	,	there	are
和	它	是	估计的	那	在	这	邻里	的	-	独自的	,	那里	是

[sʌm; səm] - ['pi:p(ə)l] [-]

some	4300	people	[	14	]
一些	-	人们	[	-	]

据估计，仅在拉塞姆附近就有约 4300 人[14]

[səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [mju:'nɪfɪs(ə)nt] ['sæləri] .

subsisting	on	this	munificent	salary	.
生存	在	这	优厚	薪水	.

靠这份丰厚的薪水生活。

[æt; ət] [ðæt] ,

At	that	,
在	那	,

就这样，

[ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɑ:ðə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

this	group	of	workers	are	rather	better	off	than	the	women	who	are
这	团体	的	工人	是	相当	更好的	离开	比	这	女性	WHO	是

[ɪm'plɔɪd] [də'rektli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪnə] [bə'ti:k] [wɜ:k] .

employed	directly	by	the	Chinese	for	the	finer	batik	work	.
受雇	直接地	经过	这	中国人	为了	这	更精细	蜡染	工作	.

这群工人的境况比那些直接受雇于中国人从事精细蜡染工作的妇女要好得多。

[lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] ,

Large	numbers	of	them	bind	themselves	to	work	for	three	years	,
大的	数字	的	他们	绑定	他们自己	到	工作	为了	三	年	,

他们中的许多人承诺工作三年，

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] ['θɜ:ti] ['gɪldə(r)] , [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə]

at	the	beginning	of	which	period	they	are	given	thirty	gilders	,	equivalent	to
在	这	开始	的	哪个	时期	他们	是	给定	三十	镀金者	,	相等的	到

[ə'baʊt] $12 . - ;

about	$12	.	00	;
关于	$12	.	-	;

在该时期开始时，他们将获得 30 金币，相当于约 12 美元；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [nju:] ['aʊtfɪt] ,

they	are	given	board	and	lodging	and	once	a	year	a	new	outfit	,
他们	是	给定	木板	和	住宿	和	一次	一个	年	一个	新的	全套服装	,

他们享有食宿，每年还能获得一套新衣服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [nəʊ] [mɔ:(r)] [peɪ] .

but	they	receive	no	more	pay	.
但	他们	收到	不	更多的	支付	.

但他们不再领取工资了。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːk] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm]
Many **of** **them** **work** **like** **this** **for** **years** **in** **succession** **and** **from** **time**
许多 的 他们 工作 喜欢 这 为了 年 在 演替 和 从 时间
[tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] ['bɒrəʊ] [smɔːl] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to **time** **they** **borrow** **small** **sums** **of** **money** **from** **their** **employers** **which** **they**
到 时间 他们 借 小的 总和 的 钱 从 他们的 雇主 哪个 他们
['kænɒt] [peɪ] [bæk] ,
cannot **pay** **back** **,**
不能 支付 后退 ,

他们中的许多人连续多年这样工作，并不时向雇主借一些他们无力偿还的小额资金。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [det] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ,
with **the** **result** **that** **they** **are** **never** **out** **of** **debt** **and** **are** **consequently** **,**
和 这 结果 那 他们 是 绝不 出去 的 债务 和 是 最后 ,

结果就是他们永远无法摆脱债务，因此，

[tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] , ['præktɪkli] [əʊnd] [baɪ][ðeə(r)] [eks'plɔitə] .
to **all** **intents** **and** **purposes** **,** **practically** **owned** **by** **their** **exploiters** **.**
到 全部 意图 和 目的 , 几乎 拥有 经过 他们的 剥削者 .

从各方面来看，他们实际上都属于剥削者所有。

[ɔː'θentɪk] ['fɪgəz] [gɪv] - ['neɪtɪvz] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] - .
Authentic **figures** **give** **2100** **natives** **working** **under** **these** **conditions** **in** **Lassem** **.**
真正的 数据 给 - 本地人 在职的 在下面 这些 状况 在 - .

真实数据显示，拉塞姆有 2100 名土著居民在这样的条件下工作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [i'stæbliʃmənt] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn]['dʒɑːvə] , [huː] , [bɪ'saɪdz]
There **are** **a** **few** **establishments** **run** **by** **the** **Dutch** **in** **Java** **,** **who** **,** **besides**
那里 是 一个 很少 机构 跑步 经过 这 荷兰语 在 Java , WHO , 除了
[prə'djuːsɪŋ] [pjʊə(r)] ['neɪtɪv] [dɪ'zaɪnz] ,
producing **pure** **native** **designs** **,**
生产 纯的 本国的 设计 ,

爪哇岛上有一些由荷兰人经营的店铺，除了生产纯正的本土设计产品外，

[hæv; həv] [juːst] ['neɪtɪv] [ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [dɪ'zaɪnz] [wɪð] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] .
have **used** **native** **adaptations** **of** **European** **designs** **with** **splendid** **results** **.**
有 用过的 本国的 适应 的 欧洲的 设计 和 灿烂 结果 .

我们对欧洲设计进行了本土化改造，取得了极佳的效果。

['neɪtɪv] [dɪ'zaɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['ɪnfluəns]
NATIVE **DESIGN** **SHOWING** **EUROPEAN** **INFLUENCE**
本国的 设计 显示 欧洲的 影响

展现欧洲影响的本土设计

[pjʊə(r)] ['neɪtɪv] [dɪ'zaɪn] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjʊərə'piːən] [juːz] [-]
PURE **NATIVE** **DESIGN** **ADAPTED** **FOR** **EUROPEAN** **USE** **[** **15** **]**
纯的 本国的 设计 改编 为了 欧洲的 使用 [-]

纯正本土设计，适应欧洲使用[15]

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdʒɑːvə'niːz][ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] ['ɪnfluənsɪz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
A **combination** **of** **Javanese** **and** **European** **influences** **is** **shown** **in** **the** **illustration**
一个 组合 的 爪哇语 和 欧洲的 影响 是 所示 在 这 插图
['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - .
facing **page** **14** **.**
面向 页 - .

第 14 页的插图展示了爪哇和欧洲风格的融合。

[ðɪs] ['pɪləʊ] - [tɒp] , [bə'ti:k] [baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑ:tɪst] , [hæz; həz] ['neɪtɪv] ['moʊtɪvz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]

This	pillow	-	top	,	batiked	by	a	Dutch	artist	,	has	native	motives	,	arranged	in	a
这	枕头	-	顶部	,	蜡染	经过	一个	荷兰语	艺术家	,	有	本国的	动机	,	安排	在	一个

[sɪ'metrɪk(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

symmetrical	design	.
对称的	设计	.

这款枕套由一位荷兰艺术家用蜡染工艺制成，饰有本土图案，并以对称设计呈现。

[æz; əz][ə; eɪ][bə'ti:k] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['faɪnɪst] [pi:s] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

As	a	batik	,	it	is	about	the	finest	piece	the	writer	has	been	able	to
作为	一个	蜡染	,	它	是	关于	这	最好的	片	这	作家	有	到过	有能力的	到

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

作为一件蜡染作品，这可以说是作者所能找到的最好的一件了。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [flɔ:] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

as	there	is	no	flaw	in	the	execution	.
作为	那里	是	不	缺陷	在	这	执行	.

因为执行过程中没有任何瑕疵。

[ðə; ði] [stɪf] [dʒɪə'metrɪkl] ['pæt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

The	stiff	geometrical	pattern	,	however	,
这	僵硬的	几何	图案	,	然而	,

然而，这种僵硬的几何图案

[dʌz] [nɒt] [gɪv] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz][ðə; ði]['fri:ər][ˌdʒɑ:və'ni:z] [dɪ'zaɪn] .

does	not	give	quite	such	a	pleasing	effect	as	the	freer	Javanese	design	.
做	不是	给	相当	这样的	一个	令人愉悦	影响	作为	这	更自由	爪哇语	设计	.

它不如自由奔放的爪哇设计那样令人赏心悦目。

[ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [wɪtʃ] [ɪz][pjʊə(r)][ˌdʒɑ:və'ni:z][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

A	sample	of	this	is	shown	facing	page	14	which	is	pure	Javanese	decoration	.
一个	样本	的	这	是	所示	面向	页	-	哪个	是	纯的	爪哇语	装饰	.

第 14 页对面展示了一个示例，这是纯正的爪哇装饰风格。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔktəpəsiz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

It	shows	the	arrangement	of	a	bird	and	some	octopuses	and	was
它	演出	这	安排	的	一个	鸟	和	一些	章鱼	和	曾是

[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɪləʊ] - [tɒp] ;

used	for	a	small	pillow	-	top	;
用过的	为了	一个	小的	枕头	-	顶部	;

图案描绘了一只鸟和一些章鱼，曾被用作小型枕头垫；

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz] [bi:n] [left] [fri:] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] [taɪd] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]

the	artist	has	been	left	free	in	this	design	,	not	being	tied	down	to	a
这	艺术家	有	到过	左边	自由的	在	这	设计	,	不是	存在	系	向下	到	一个

[dʒɪə'metrɪkl] [rɪ'pi:t] ,

geometrical	repeat	,
几何	重复	,

在这个设计中，艺术家拥有充分的创作自由，不受几何图案重复的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɑ:'tɪstɪkli] [ɪz][fɑ:(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pri:viəs] [dɪ'zaɪn] .

and	the	result	artistically	is	far	superior	to	the	previous	design	.
和	这	结果	艺术上	是	远的	优越的	到	这	以前的	设计	.

从艺术角度来看，最终效果远胜于之前的设计。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'θju:ziæst] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bə'ti:k][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['neɪtɪv] ['mænə(r)] ,

In	the	event	of	some	enthusiast	wishing	to	batik	in	the	actual	native	manner	,
在	这	事件	的	一些	爱好者	祝	到	蜡染	在	这	实际的	本国的	方式	,

如果某些爱好者希望以真正的本土方式进行蜡染，

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][səʊ][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]

he	can	do	so	by	following	the	process	as	described	by	a	native	and
他	能	做	所以	经过	下列的	这	过程	作为	描述	经过	一个	本国的	和

[trænz'leɪtɪd][hɪə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] : —

translated	here	word	for	word	:	—
翻译	这里	单词	为了	单词	:	—

他可以按照一位本地人描述的步骤来做到这一点，以下是逐字翻译：

['neɪtɪv] ['prəʊses]

NATIVE	PROCESS
本国的	过程

原生过程

“ [bə'tiːk][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['fæbrɪk][ɪn][wʌn] [piːs] [ɪn] ['dɪfrənt] [daɪz] [kən'sekjətɪvli] ,

“	Batik	is	the	art	of	dyeing	fabric	in	one	piece	in	different	dyes	consecutively	,
“	蜡染	是	这	艺术	的	染色	织物	在	一	片	在	不同的	染料	连续	,

“蜡染是将一块布料依次用不同的染料进行染色的艺术。”

[θruː] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [prə'djuːst] .

through	the	combination	of	which	the	pattern	of	the	design	is	produced	.
通过	这	组合	的	哪个	这	图案	的	这	设计	是	生产	.

通过这些元素的组合，就形成了该设计的图案。

[ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊses][ɑː(r); ə(r)] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['veri] [ə'keɪʒnəli] [sɪlk] , [wæks] ,

The	materials	used	in	this	process	are	cotton	and	very	occasionally	silk	,	wax	,
这	材料	用过的	在	这	过程	是	棉布	和	非常	偶尔	丝绸	,	蜡	,

此工艺中使用的材料是棉，偶尔也会用到丝绸和蜡。

[wæks] [mɪkst] [wɪð] ['rɒzɪn][ænd; ənd] [daɪz] .

wax	mixed	with	rosin	and	dyes	.
蜡	混合	和	松香	和	染料	.

蜡与松香和染料混合而成。

[ðə; ði] [daɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [-]

The	dyes	usually	[	16	]
这	染料	通常	[	-	]

染料通常[16]

[ɑː(r); ə(r)]['vedʒtəb(ə)l] [ɔː'ðəʊ] ['ænɪlɪn] [ɪz] [juːst] , [bʌt; bət] ['reəli] .

are	vegetable	although	aniline	is	used	,	but	rarely	.
是	蔬菜	虽然	苯胺	是	用过的	,	但	很少	.

虽然苯胺的使用频率不高，但它是植物性的。

“ [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [bə'tiːk][rɪ'kwaɪərmənts][ðə; ði] ['neɪtɪv] [baɪz] [æt; ət][ðə; ði][pə'sɑːr] (['mɑːkɪt]) ,

“	The	first	of	these	batik	requirements	the	native	buys	at	the	Pasar	(	market	)	,
“	这	第一的	的	这些	蜡染	要求	这	本国的	购买	在	这	市场	(	市场	)	,

“当地人购买蜡染布料的第一种方式是去巴剎（市场）购买，

[ðə; ði] [daɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [daɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]

the	dyes	they	make	themselves	and	in	the	case	of	the	blue	dye	it	is	as
这	染料	他们	制作	他们自己	和	在	这	案件	的	这	蓝色的	染料	它	是	作为

[ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['daɪə(r)] ,

a	rule	the	property	of	a	professional	dyer	,
一个	规则	这	财产	的	一个	专业的	染工	,

他们自己制作染料，而蓝色染料通常是专业染工的专属。

[huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - - ['miːdəl] . -

who	is	called	the	'	toekang	medel	.	'
WHO	是	称为	这	-	-	奖牌	.	-

他被称为“toekang medel”。

“ [ðə; ði] ['kɒtn] [juːst] [naʊ] [baɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd][ɪz]

“	The	cotton	used	now	by	batikers	is	always	of	European	manufacture	and	is
“	这	棉布	用过的	现在	经过	蜡染工	是	总是	的	欧洲的	生产	和	是

['greɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tekstʃə(r)] .

graded	according	to	the	fineness	of	the	texture	.
已评分	根据	到	这	精细度	的	这	质地	.

“现在蜡染工人使用的棉花都是欧洲制造的，并根据质地的精细程度进行分级。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['sevrəli] [æz; əz] , - ['mɒri] - - [ɔː(r)] [faɪn] - [wiːv]

The	different	qualities	are	known	severally	as	,	'	mori	moeslim	'	or	fine	-	weave
这	不同的	品质	是	已知	分别	作为	,	-	森	-	-	或者	美好的	-	编织

['kɒtn] , - ['mɒri] - - [ɔː(r)] [ʌn'bliːtʃt] ['kɒtn] ,

cotton	,	'	mori	mentah	'	or	unbleached	cotton	,
棉布	,	-	森	-	-	或者	未漂白	棉布	,

不同品质的棉布分别被称为“mori moeslim”（精纺棉）或“mori mentah”（未漂白棉）。

[ænd; ənd] - ['mɒri]['kɑːsɑːr] - [ɔː(r)] [kɔːs] - [wiːv] ['kɒtn] .

and	'	mori	kasar	'	or	coarse	-	weave	cotton	.
和	-	森	卡萨尔	-	或者	粗	-	编织	棉布	.

还有“森卡萨尔”或粗织棉布。

[ðə; ði]['sekənd] [greɪd] [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] - ['mɒri] - ['æloʊz] - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faɪn]

The	second	grade	is	subdivided	into	'	mori	mentah	aloes	'	which	is	the	fine
这	第二	年级	是	细分	进入	-	森	-	芦荟	-	哪个	是	这	美好的

[greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'bliːtʃt] ['kɒtn] [ænd; ənd] - ['mɒri] - ['kɑːsɑːr] - [ɔː(r)] [kɔːs] [ʌn'bliːtʃt] .

grade	of	the	unbleached	cotton	and	'	mori	mentah	kasar	'	or	coarse	unbleached	.
年级	的	这	未漂白	棉布	和	-	森	-	卡萨尔	-	或者	粗	未漂白	.

第二级又细分为“mori mentah aloes”（未漂白棉花中的上等等级）和“mori mentah kasar”（未漂白棉花中的粗等级）。

[ðɪs] [lɑːst][kaɪnd][ɪz]['əʊnli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	last	kind	is	only	used	by	the	native	aristocracy	for	the	clothing	of	the
这	最后的	种类	是	仅有的	用过的	经过	这	本国的	贵族	为了	这	衣服	的	这

['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] ;

members	of	their	household	;
成员	的	他们的	家庭	;

最后这种布料仅供本土贵族用于其家庭成员的服装；

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [weə(r)][bə'tiːk][ɒv; əv] - ['mɒri] - - [ɔː(r)] - ['mɒri] - ['æloʊz] . -

they	themselves	wear	batik	of	'	mori	moeslim	'	or	'	mori	mentah	aloes	.	'
他们	他们自己	穿	蜡染	的	-	森	-	-	或者	-	森	-	芦荟	.	-

他们自己穿着“mori moeslim”或“mori mentah aloes”的蜡染。

“ [ðə; ði] ['meʒə(r)] [juːst] [wen] ['kɒtn] [ɪz] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] - [pə'sɑːr] - [ɪz] [kɔːld] - ['kɑːtjɑː] - [ɔː(r)] -

“	The	measure	used	when	cotton	is	bought	at	the	'	Pasar	'	is	called	'	katja	'	or	'
“	这	措施	用过的	什么时候	棉布	是	买	在	这	-	市场	-	是	称为	-	卡佳	-	或者	-

- - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] ['meʒə(r)] ,

saptangnan	'	and	it	is	a	square	measure	,
-	-	和	它	是	一个	正方形	措施	,

“在‘Pasar’（市场）购买棉花时使用的计量单位称为‘katja’或‘saptangnan’，它是一种平方计量单位。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [-]

that	is	to	say	,	[	17	]
那	是	到	说	,	[	-	]

也就是说，[17]

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

if	,	for	instance	,
如果	,	为了	实例	,

例如，如果

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][ə; eɪ] [jɑːd] [waɪd] [ðen] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] - ['kɑːtjɑː] - [ɪz][ə; eɪ] [jɑːd] [skweə(r)][ænd; ənd]

the	cloth	is	a	yard	wide	then	the	measure	or	'	katja	'	is	a	yard	square	and
这	布	是	一个	院子	宽的	然后	这	措施	或者	-	卡佳	-	是	一个	院子	正方形	和

[ɪf] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɪz][ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

if	the	width	is	a	yard	and	a	half	,
如果	这	宽度	是	一个	院子	和	一个	一半	,

如果布料宽一码，那么尺寸或"katja"就是一码见方；如果宽度是一码半，

[ðə; ði] - ['kɑːtjɑː] - [ɪz][ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

the	'	katja	'	is	a	yard	and	a	half	.
这	-	卡佳	-	是	一个	院子	和	一个	一半	.

"katja"是一码半。

" [ðə; ði] ['kɒtn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz][nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

"	The	cotton	as	it	comes	from	the	market	is	not	immediately	ready	to	be
"	这	棉布	作为	它	来	从	这	市场	是	不是	立即地	准备好	到	是

[bə'tiːk] .

batiked	.
蜡染	.

"从市场上买来的棉花并不一定可以直接用于蜡染。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bliːtʃt] ['kɒtn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l]

If	it	is	a	bleached	cotton	it	has	to	be	treated	for	the	removal
如果	它	是	一个	漂白	棉布	它	有	到	是	治疗	为了	这	移动

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [stɑːtʃ] ,

of	all	the	starch	,
的	全部	这	淀粉	,

如果是漂白棉布，则必须经过处理去除所有淀粉。

[tʃɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɪf(ə)nɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drest] .

chalk	and	other	stiffening	with	which	it	is	dressed	.
粉笔	和	其他	刚度	和	哪个	它	是	穿着	.

用粉笔和其他硬化剂来修饰它。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][klɪə(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

This	is	done	by	washing	it	several	times	in	clear	cold	water	.
这	是	完毕	经过	洗涤	它	一些	时代	在	清除	寒冷的	水	.

方法是用清冷水反复冲洗几次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [səʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] ;

It	is	then	soaked	for	several	days	in	cocoanut	oil	;
它	是	然后	浸泡过	为了	一些	天	在	椰子	油	;

然后将其浸泡在椰子油中数日；

[ðɪs] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [ɪz] [bɔɪld] [aʊt] [ɪn]['wɔːtə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [bɜːnt] [raɪs] [stɔːks] ;

this	in	its	turn	is	boiled	out	in	water	containing	the	ashes	of	burnt	rice	stalks	;
这	在	它是	转动	是	煮沸	出去	在	水	包含	这	灰烬	的	烧焦的	米	茎	;

然后将其在含有烧稻秆灰烬的水中煮沸去除；

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ɔɪl] .

this	process	is	continued	till	the	fabric	is	free	from	oil	.
这	过程	是	持续	直到	这	织物	是	自由的	从	油	.

这个过程一直持续到织物上完全没有油渍为止。

[ðɪs] ['səʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [dʌn] , ['weðə(r)] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [bliːtʃt] [ɔː(r)]

This	soaking	and	boiling	is	always	done	,	whether	the	material	is	bleached	or
这	浸泡	和	沸腾	是	总是	完毕	,	无论	这	材料	是	漂白	或者

[ʌn'bliːtʃt] ,

unbleached	,
未漂白	,

无论材料是否漂白，都需要进行浸泡和煮沸这一步骤。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] - - - [wɪtʃ] ['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd] [miːnz] - [dʌn] - [ɔː(r)] [kʊkt] ['θʌrəli]
and **is** **called** **'** **mateng** **'** **which** **literally** **translated** **means** **'** **done** **'** **or** **cooked** **thoroughly**
和 是 称为 - - - 哪个 字面上地 翻译 方法 - 完毕 - 或者 煮熟 彻底
.
:
·

它被称为"mateng"，字面翻译过来就是"做好"或"彻底煮熟"。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɪz][draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][kʌt] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hemd] — - - .
" **After** **the** **piece** **is** **dried** **in** **the** **sun** **,** **the** **cut** **edges** **are** **hemmed** **—** **'** **didjilid** **.**
" 后 这 片 是 干燥 在 这 太阳 , 这 切 边缘 是 包边 — - - .

"作品在阳光下晒干后，切口边缘会被缝合起来——'didjilid。

- [naʊ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [stɑːtʃd] [ə'gen] , - - - ;
' **Now** **the** **material** **has** **to** **be** **starched** **again** **,** **'** **njekoeli** **'** **;**
- 现在 这 材料 有 到 是 淀粉 再次 , - - - ;

'现在这布料又要上浆了，'njekoeli;

[ðɪs] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wæks][frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] [tuː] ['friːli] , — [ə; eɪ] [kən'dɪʃn]
this **stiffening** **is** **to** **prevent** **the** **wax** **from** **flowing** **too** **freely** **,** **—** **a** **condition**
这 刚度 是 到 防止 这 蜡 从 流动 也 自由 , — 一个 状况
[nəʊn] [æz; əz] - - .
known **as** **'** **mresep** **.**
已知 作为 - - .

这种硬化是为了防止蜡流动过快——这种情况被称为"mresep"。

- [ðə; ði][raɪs]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪz] [meɪd] [-]
' **The** **rice** **water** **that** **is** **used** **for** **this** **,** **is** **made** **[** **18** **]**
- 这 米 水 那 是 用过的 为了 这 , 是 制成 [-]

用于此的米水，是[18]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪnd] [raɪs]['gruːəl] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sɪmpli] ,
from **a** **strained** **rice** **gruel** **,** **or** **more** **simply** **,**
从 一个 紧张 米 粥 , 或者 更多的 简单地 ,

用过滤后的米粥制成，或者更简单地说，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [juːst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][raɪs][hæz; həz] [biːn] [bɔɪld] .
the **water** **is** **used** **in** **which** **the** **rice** **has** **been** **boiled** **.**
这 水 是 用过的 在 哪个 这 米 有 到过 煮沸 .

使用的是煮过米饭的水。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl][hæz; həz] [biːn] [stɑːtʃd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [daɪp] - [ɔː(r)][draɪd][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
After **the** **material** **has** **been** **starched** **it** **is** **'** **dipe** **'** **or** **dried** **once** **more** **in** **the**
后 这 材料 有 到过 淀粉 它 是 - 蘸酱 - 或者 干燥 一次 更多的 在 这
[sʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [rəʊld] [ʌp] .
sun **and** **it** **is** **then** **rolled** **up** **.**
太阳 和 它 是 然后 滚动 向上 .

材料上浆后，再进行一次"浸渍"或在阳光下晾晒，然后卷起来。

[ðɪs] [rəʊl][ɪz][leɪd][ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɔːd] , - - - [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn]
This **roll** **is** **laid** **on** **a** **wooden** **board** **,** **'** **kemplomgen** **'** **and** **pounded** **with** **a** **wooden**
这 卷 是 铺设 在 一个 木制的 木板 , - - - 和 猛击 和 一个 木制的
['hæmə(r)] ,
hammer **,**
锤 ,

将这个卷饼放在木板上（"kemplomgen"），用木槌敲打。

- - , - [ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] , [ðə; ði] ['wʊdn] [raɪs] ['pes(ə)l] , - ['æləʊ] -
' **gandeng** , ' **or** **if** **a** **hammer** **is** **not** **available** , **the** **wooden** **rice** **pestle** , ' **aloe** '
- - , - 或者 如果 一个 锤 是 不是 可用的 , 这 木制的 米 杵 , - 芦荟 -
[kæn; kən] [biː; bi] [juːst] .
can **be** **used** .
能 是 用过的 .

如果没有锤子，可以使用木制米杵"芦荟"。

[ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [kɔːld] - - - [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [sɒft] [ænd; ənd]
This **process** **is** **called** ' **nganplongi** ' **and** **is** **to** **make** **the** **material** **soft** **and**
这 过程 是 称为 - - - 和 是 到 制作 这 材料 柔软的 和
['sʌp(ə)l] .
supple .
柔软 .

这个过程叫做"nganplongi"，目的是使材料柔软有弹性。

[naʊ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [bə'tiːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd]
Now **the** **material** **is** **ready** **to** **be** **batiked** , **and** **the** **following** **materials** **and**
现在 这 材料 是 准备好 到 是 蜡染 , 和 这 下列的 材料 和
[tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] . " [wʌn] .
tools **are** **needed** . **"** **1** .
工具 是 需要 . " 1 .

现在材料已经准备好进行蜡染，还需要以下材料和工具。"1.

[wæks] .
Wax .
蜡 .

蜡。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪks] [pɑːts] [ɒv; əv] - ['melæm] - - [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːt] - ['melæm] - - [ɑː(r); ə(r)]
Usually **six** **parts** **of** ' **melam** **geplak** ' **and** **one** **part** ' **melam** **poetih** ' **are**
通常 六 部分 的 - 梅拉姆 - - 和 一 部分 - 梅拉姆 - - 是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

通常使用六份"melam geplak"和一份"melam poetih"，

[wɪð] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - ['melæm] - .
with **sometimes** **the** **addition** **of** **a** **little** ' **melam** **ireng** .
和 有时 这 添加 的 一个 小的 - 梅拉姆 - .

有时还会加入一点"melam ireng"。

- [ðə; ði] - ['melæm] - - [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] - ['dæmə(r)] ['mɑːtə] - - [wɪtʃ]
' **The** ' **melam** **geplak** ' **consists** **of** **a** **mixture** **of** ' **damar** **mata** **koetjing** ' **which**
- 这 - 梅拉姆 - - 由 的 一个 混合物 的 - 达玛 玛塔 - - 哪个
[ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rɒzɪn] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['bɔːnɪˌəʊ] ,
is **a** **kind** **of** **rosin** **that** **comes** **from** **Borneo** ,
是 一个 种类 的 松香 那 来 从 婆罗洲 ,

"melam geplak"是由产自婆罗洲的一种松香"damar mata koetjing"混合而成。

['meltɪd] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] [fæt] .
melted **with** **animal** **fat** .
融化 和 动物 胖的 .

用动物脂肪融化。

[ðə; ði] - ['melæm] - - [ɪz][pjʊə(r)] ['biːz] - [wæks][ænd; ənd][ðə; ði] - ['melæm] - - [ɪz] [dɑːk] ['kʌləd]

The	'	melam	poetih	'	is	pure	bees	-	wax	and	the	'	melam	ireng	'	is	dark	coloured
这	-	梅拉姆	-	-	是	纯的	蜜蜂	-	蜡	和	这	-	梅拉姆	-	-	是	黑暗的	有色

[wæks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bə'tiːk][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

wax	which	has	been	used	already	in	a	previous	batik	and	which	has	become
蜡	哪个	有	到过	用过的	已经	在	一个	以前的	蜡染	和	哪个	有	变得

[dɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [daɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [wen] [ɪn][ðə; ði] [bluː] - [daɪ] [-]

dark	from	the	blue	dye	which	it	took	up	when	in	the	blue	-	dye	[	19	]
黑暗的	从	这	蓝色的	染料	哪个	它	采取	向上	什么时候	在	这	蓝色的	-	染料	[	-	]

“melam poetih”是纯蜂蜡，“melam ireng”是深色蜡，这种蜡之前已经用于蜡染，并且由于在蓝染过程中吸收了蓝色染料而变黑[19]。

[bæθ.bɑːθ] .

bath	.
洗澡	.

洗澡。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][wæks][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət]['eni] ['mɑːkɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] - ['melæm] - ,

The	first	two	kinds	of	wax	can	be	bought	at	any	market	,	but	not	the	'	melam	ireng	,
这	第一的	二	种类	的	蜡	能	是	买	在	任何	市场	,	但	不是	这	-	梅拉姆	-	,

前两种蜡在任何市场上都能买到，但“melam ireng”却买不到。

- [æz; əz] ['evri] [wʌn] [huː] [bə'tiːk] ['ɔːlweɪz] [seɪvz] [ɪ'nʌf] [dɑːk] [wæks][frɒm; frəm]['fɔːmə(r)] [wɜːk] ,

-	as	every	one	who	batiks	always	saves	enough	dark	wax	from	former	work	,
-	作为	每一个	一	WHO	蜡染	总是	保存	足够的	黑暗的	蜡	从	以前的	工作	,

就像每个做蜡染的人都会从以前的作品中留下足够的深色蜡一样，

[ɔː(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lend] [sʌm; səm] . “ [ˌtuː'tuː] .

or	in	case	of	need	,	a	neighbour	will	always	lend	some	.	“	2	.
或者	在	案件	的	需要	,	一个	邻居	将要	总是	借	一些	.	“	2	.

或者，如果需要的话，邻居总会借给你一些。“2.

[ə; eɪ][pæn] [kɔːld] - - - [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][wæks] .

A	pan	called	'	wadjan	'	in	which	to	melt	the	wax	.
一个	平底锅	称为	-	-	-	在	哪个	到	熔化	这	蜡	.

用来融化蜡的平底锅叫做“wadjan”。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv]['aɪən] , [ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [juːz] [stəʊn] [pɒts] .

This	is	generally	of	iron	,	though	poor	people	use	stone	pots	.
这	是	一般来说	的	铁	,	尽管	贫穷的	人们	使用	石头	锅	.

这通常是铁制的，不过穷人用石锅。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]

DIFFERENT	KINDS	OF	TJANTINGS
不同的	种类	的	tjantings

不同类型的TJANTINGS

[praɪs] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['tʃæntiŋ] “ [θriː] .

PRICE	OF	NATIVE	TJANTING	“	3	.
价格	的	本国的	tjanting	“	3	.

本地TJANTING的价格“3.

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɒpə(r)] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] - ['tʃæntiŋ] - [juːst] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wæks][pn][ðə; ði]

A	little	copper	instrument	called	'	tjanting	'	used	in	drawing	with	the	wax	on	the
一个	小的	铜	乐器	称为	-	tjanting	-	用过的	在	绘画	和	这	蜡	在	这

[mə'tɪəriəl] .

material	.
材料	.

一种名为“tjanting”的小型铜制工具，用于在材料上用蜡作画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [θɪn] [red] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [spaʊts]

It	is	made	of	fine	thin	red	copper	and	has	one	or	more	little	spouts
它	是	制成	的	美好的	薄的	红色的	铜	和	有	一	或者	更多的	小的	喷嘴

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['hænd(ə)l] .

and	a	bamboo	handle	.
和	一个	竹子	处理	.

它由精细的薄红铜制成，有一个或多个小壶嘴和一个竹制手柄。

[ðiːz] ['tʃæntiŋ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [nems] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

These	tjanting	have	different	names	according	to	the	type	of	work	for	which
这些	tjanting	有	不同的	姓名	根据	到	这	类型	的	工作	为了	哪个

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

they	are	used	,
他们	是	用过的	,

这些工具根据其用途的不同而有不同的名称。

([ə; eɪ]) ['tʃæntiŋ] - ['aɪzən] ['aɪzən] - ;

(	a	)	Tjanting	'	isen	isen	'	;
(	一个	)	tjanting	-	伊森	伊森	-	;

（a）Tjanting 'isen isen';

[ðɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['slendə(r)] [spaʊt] [ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] [faɪn] [laɪnz] [ænd; ənd]

this	has	a	very	slender	spout	and	is	used	to	make	very	fine	lines	and
这	有	一个	非常	苗条	喷口	和	是	用过的	到	制作	非常	美好的	线条	和

['lɪt(ə)l] [dɑːts] ,

little	dots	,
小的	点	,

它的喷嘴非常细，用来画非常细的线条和小点。

([biː]) ['tʃæntiŋ] - - - :

(	b	)	Tjanting	'	kjandangen	'	:
(	b	)	tjanting	-	-	-	:

（b）Tjanting 'kjandangen':

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [spaʊt] [ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [wæks] [ðə; ðɪ] [pɑːts] [wɪtʃ]

this	instrument	has	a	larger	spout	and	is	used	to	wax	the	parts	which
这	乐器	有	一个	更大的	喷口	和	是	用过的	到	蜡	这	部分	哪个

[hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [waɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['prəʊses] ,

have	to	stay	white	in	the	first	process	,
有	到	停留	白色的	在	这	第一的	过程	,

该工具的喷嘴较大，用于在第一道工序中给需要保持白色的部件上蜡。

([siː])

(	c	)
(	c	)

（c）

['tʃæntiŋ] - - - ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['tʃæntiŋ] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] ['sɜːrfɪs] ,

Tjanting	'	penangang	'	;	this	is	the	tjanting	used	to	cover	up	the	bigger	surfaces	,
tjanting	-	-	-	;	这	是	这	tjanting	用过的	到	覆盖	向上	这	大	表面	,

Tjanting 'penangang'；这是用来覆盖较大表面的tjanting，

([diː]) [ðə; ðɪ] - - - [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [spaʊt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [pɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]

(	d	)	The	'	penembok	'	has	a	very	wide	spout	to	cover	parts	that	are	to
(	d	)	这	-	-	-	有	一个	非常	宽的	喷口	到	覆盖	部分	那	是	到

[biː; bi] [kəm'pliːtli] [prə'tektɪd] [baɪ] [wæks] ,

be	completely	protected	by	wax	,
是	完全地	受保护	经过	蜡	,

（d）"penembok"有一个非常宽的喷嘴，用于覆盖需要完全用蜡保护的部位，

([iː]) [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [-]
(e) The tjanting [20]
(e) 这 tjanting [-]

(e) tjanting[20]

\- - - [hæz; həz] [tuː] [spaʊts] [nekst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] ['pærəlel] [laɪnz] .
' pengada ' has two spouts next each other for the drawing of parallel lines .
\- - - 有 二 喷嘴 下一个 每个 其他 为了 这 绘画 的 平行线 线条 .

"pengada"有两个并排的喷嘴，用于绘制平行线。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ðæt] [hæv; həv] [θriː] ,
There are various other varieties that have three ,
那里 是 各种各样的 其他 品种 那 有 三 ,

还有其他一些品种，它们有三个，

[faɪv] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [sɪks] [spaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rəʊ'zets]
five and sometimes as many as six spouts for making little rosettes
五 和 有时 作为 许多 作为 六 喷嘴 为了 制作 小的 玫瑰花结
[ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] [dɑːts] .
and groups of dots .
和 团体 的 点 .

五个，有时甚至多达六个喷嘴，用来制作小玫瑰花结和点状图案。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [baɪ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ,
Tjantings are always made by men and the work is not subdivided ,
tjantings 是 总是 制成 经过 男人 和 这 工作 是 不是 细分 ,
[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

Tjantings 总是由男人制作的，而且这项工作没有细分，也就是说，

[wʌn] [mæn] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ;
one man makes the instrument from start to finish ;
一 男人 制作 这 乐器 从 开始 到 结束 ;

一个人从头到尾制作乐器；

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] ['tʃæntiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
as a rule the makers have at least twenty - five tjanting in the course of
作为 一个 规则 这 制造商 有 在 至少 二十 - 五 tjanting 在 这 课程 的
[kən'strʌkʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
construction at the same time .
建造 在 这 相同的 时间 .

通常情况下，制造商至少同时在建造二十五个工地。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] [sɪks] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
It takes a good workman six to seven days to make about 250 of the little
它 需要 一个 好的 工人 六 到 七 天 到 制作 关于 - 的 这 小的
[tuːlz] ,
tools ,
工具 ,

一个手艺好的工匠需要六到七天的时间才能制作出大约250个这样的小工具。

[ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] ['fɔːti] [ə; eɪ] [deɪ] .
that is , about forty a day .
那 是 , 关于 四十 一个 天 .

也就是说，每天大约四十个。

['fɪgjər] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəlz] [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,
Figuring the cost of materials and charcoal used in the making ,
计算 这 成本 的 材料 和 木炭 用过的 在 这 制作 ,

计算制作过程中使用的材料和木炭的成本，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌəʊvə'hed] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːts] ['fɪgjər] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] -
together **with** **overhead** **expenses** **and** **the** **receipts** **figuring** **at** **the** **rate** **of** **24**
一起 和 开销 开支 和 这 收据 计算 在 这 速度 的 -
[sents] ([ə'merɪkən] ['mʌni]) ,
cents **(** **American** **money** **)** **,**
分 (美国人 钱) ,

加上管理费用和按每美元24美分计算的收入，

[fɔː(r); fə(r)] - ,
for **240** **tjantings** **,**
为了 - tjantings ,

240 tjantings，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [æn; ən] ['eksələnt] ['krɑːftsmən] [meɪks] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] - [sents]
it **will** **be** **seen** **that** **an** **excellent** **craftsman** **makes** **on** **an** **average** **about** **30** **cents**
它 将要 是 已见 那 一个 出色的 工匠 制作 在 一个 平均的 关于 - 分
[ɪn] [dʌtʃ] ['mʌni] ,
in **Dutch** **money** **,**
在 荷兰语 钱 ,

可以看出，一名技艺精湛的工匠平均收入约为30荷兰分。

[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - [sents] [ə'merɪkən] , [ə; eɪ] [deɪ] . “ [fɔːr] .
equivalent **to** **12** **cents** **American** **,** **a** **day** **.** **“** **4** **.**
相等的 到 - 分 美国人 , 一个 天 . ” 4 .

相当于每天12美分。”4.

[ðə; ði] - - ,
The **'** **djegoel** **,**
这 - - ,

'djegoel，

- [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [brʌʃ] [juːst] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
' **an** **instrument** **which** **replaces** **the** **brush** **used** **in** **Europe** **and** **is** **made** **of** **a**
- 一个 乐器 哪个 替换 这 刷子 用过的 在 欧洲 和 是 制成 的 一个
[θɪn] ['wʊdn] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] ['kɒtn] [-]
thin **wooden** **stick** **with** **a** **wad** **of** **cotton** **[** **21** **]**
薄的 木制的 戳 和 一个 瓦德 的 棉布 [-]

'一种取代欧洲使用的刷子的工具，由一根细木棍和一团棉花制成[21]

[taɪd][tuː; tə][ðə; ði][end] .
tied **to** **the** **end** **.**
系 到 这 结尾 .

系在末端。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['wæksɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] ['sɜːrfɪs] . “ [faɪv] .
This **is** **for** **waxing** **very** **large** **surfaces** **.** **“** **5** **.**
这 是 为了 打蜡 非常 大的 表面 . ” 5 .

这是用于给超大面积表面打蜡的。”5.

[ðə; ði] - - .
The **'** **iroes** **.**
这 - - .

英雄们。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [spuːn] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃel] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌbæm'buː]['hænd(ə)l] ;
' **This** **is** **a** **spoon** **made** **out** **of** **cocoanut** **shell** **and** **has** **a** **bamboo** **handle** **;**
- 这 是 一个 勺子 制成 出去 的 椰子 壳 和 有 一个 竹子 处理 ;

这是一把用椰子壳做成的勺子，配有竹制手柄；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [ˈmeltɪd] [wæks][ænd; ənd][tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði][wæks] [ɒf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]

it	is	used	to	mix	the	melted	wax	and	to	scoop	the	wax	off	the	water
它	是	用过的	到	混合	这	融化	蜡	和	到	舀	这	蜡	离开	这	水

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [bəˈtiːk][hæz; həz] [biːn] [bɔɪld] . “ [sɪks] .

in	which	the	finished	batik	has	been	boiled	.	“	6	.
在	哪个	这	完成的	蜡染	有	到过	煮沸	.	“	6	.

它用于混合熔化的蜡，以及从煮熟蜡染布的水中舀出蜡。”6.

[ðə; ði] - [vɑːdjə] .

The	'	wadja	.
这	-	瓦贾	.

'wadja。

- [ðə; ði][ˈkɒpə(r)][pæn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][ɪz] [bɔɪld] [wen] [ðə; ði][wæks][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] . “

'	The	copper	pan	in	which	the	fabric	is	boiled	when	the	wax	is	being	removed	.	“
-	这	铜	平底锅	在	哪个	这	织物	是	煮沸	什么时候	这	蜡	是	存在	已移除	.	“

[ˈsɛvən] .

7	.
7	.

“去除蜡时，用来煮织物的铜锅。”7.

[ðə; ði] - - .

The	'	panjawanjan	.
这	-	-	.

“panjawanjan。

- [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmuːvəbl] [stænd][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɪz] [hʌŋ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwæksɪŋ][ˈprəʊses] .

'	A	small	movable	stand	over	which	the	material	is	hung	during	the	waxing	process	.
-	一个	小的	活动	站立	超过	哪个	这	材料	是	悬挂	期间	这	打蜡	过程	.

“ [eɪt] .

“	8	.
“	8	.

“一种小型可移动支架，用于在打蜡过程中将材料悬挂在上面。”8.

[ðə; ði] - - .

The	'	tjawang	.
这	-	-	.

爪哇人。

- [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌbæmˈbuː][klɪp] [juːst] [tuː; tə][ˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][ˈfæbrɪk][tuː; tə][ðə; ði][stænd] .

'	A	small	bamboo	clip	used	to	fasten	the	fabric	to	the	stand	.
-	一个	小的	竹子	夹子	用过的	到	系	这	织物	到	这	站立	.

“一种用于将布料固定在支架上的小型竹夹。”

[rɪtʃ] [juːz][æn; ən][ˈaɪən][klɪp] [kɔːld] “ - . ” “ [naɪn] .

Rich	batikers	use	an	iron	clip	called	“	bandoel	.	”	“	9	.
富有的	蜡染工	使用	一个	铁	夹子	称为	“	-	.	”	“	9	.

富裕的蜡染工匠使用一种叫做“bandoel”的铁夹。”9.

[ðə; ði] - - .

The	'	doelang	.
这	-	-	.

“doelang。

- [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈwʊdn] [trɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] . “ - .

'	A	large	wooden	trough	for	dyeing	.	“	10	.
-	一个	大的	木制的	槽	为了	染色	.	“	-	.

“一个用于染色的大型木槽。”10.

[ðə; ði] - [peɪn] .

The	'	pane	.
这	-	窗格	.

窗格。

- [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [daɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , ['kɒpə(r)] , [ɔː(r)] ['ɜːθnweə(r)] . “
' A small vessel also used for dye made of wood , copper , or earthenware . “
- 一个 小的 血管 还 用过的 为了 染料 制成 的 木头 , 铜 , 或者 陶器 . “
- .
11 .
- .

“一种也用于染色的小型容器，由木头、铜或陶器制成。”11.

[ðə; ði] - - .
The ' blebeo .
这 - - .

“blebeo。

- [ə; eɪ] ['wʊdn] [streɪt] - [edʒ] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] ['drɔːɪŋ] [streɪt] [laɪnz] — [ə; eɪ]['prəʊses] [kɔːld]
' A wooden straight - edge for use when drawing straight lines — a process called
- 一个 木制的 直的 - 边缘 为了 使用 什么时候 绘画 直的 线条 — 一个 过程 称为
- - - . - [-] “ - .
' batikan garisan . ' [22] “ 12 .
- - - . - [-] “ - .

“用于绘制直线的木制直尺——这一过程称为‘batikan garisan’。”[22]“12.

[ðə; ði] - - .
The ' semprong .
这 - - .

“semprong。

- [ə; eɪ] [bləʊ] - [paɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
' A blow - pipe with which to blow the fire .
- 一个 吹 - 管道 和 哪个 到 吹 这 火 .

吹火用的吹管。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [meɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪ'twiːn] [θriː] [stəʊnz] [set][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The fire is made , as a rule , between three stones set in the form of a
这 火 是 制成 , 作为 一个 规则 , 之间 三 石头 放 在 这 形式 的 一个
['traɪæŋg(ə)l] ,
triangle ,
三角形 ,

一般来说，火是在摆成三角形的三块石头之间生起的。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wæks][pɒt][ɪz] [pleɪst] .
upon which the wax pot is placed .
之上 哪个 这 蜡 锅 是 放置 .

蜡罐就放在上面。

“ [tuː; tə][duː; də]['riːəl][bə'tiːk] [wɜːk] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] .
“ To do real batik work the proceedings are as follows .
“ 到 做 真实的 蜡染 工作 这 诉讼程序 是 作为 跟随 .

“真正的蜡染工艺流程如下。

[fɜːst] [ðə; ði] [meɪn] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [sketʃ] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] , [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)]
First the main outline of the design is sketched on the material , with charcoal or
第一的 这 主要的 大纲 的 这 设计 是 草图 在 这 材料 , 和 木炭 或者
['pensə)l] ,
pencil ,
铅笔 ,

首先用木炭或铅笔在材料上勾勒出设计的主要轮廓，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stænd][ænd; ənd] [wɪð]

and	when	this	is	completed	the	fabric	is	hung	over	the	little	stand	and	with
和	什么时候	这	是	完全的	这	织物	是	悬挂	超过	这	小的	站立	和	和

[ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [drɔ:n] [ɪn] [wɪð] [wæks] ,

the	tjanting	the	design	is	drawn	in	with	wax	,
这	tjanting	这	设计	是	绘制	在	和	蜡	,

完成后，将布料挂在小支架上，用蜡笔在布料上画出图案。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['mi:nwaɪl] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] ;

the	material	meanwhile	being	supported	with	the	left	hand	;
这	材料	同时	存在	有	和	这	左边	手	;

同时，该材料由左手支撑;

[ðə; ði]['wɜ:kə(r)][sɪts][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][stænd] .

the	worker	sits	on	a	little	mat	in	front	of	her	stand	.
这	工人	坐着	在	一个	小的	垫	在	正面	的	她	站立	.

工人坐在摊位前的小垫子上。

[ðə; ði][faɪnə] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['pens(ə)l] ['gaɪdɪŋ] [laɪnz] .

The	finer	parts	of	the	pattern	are	drawn	in	without	pencil	guiding	lines	.
这	更精细	部分	的	这	图案	是	绘制	在	没有	铅笔	指导	线条	.

图案的精细部分没有用铅笔画出辅助线。

“ [wen] [wʌn][saɪd][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['veri]

“	When	one	side	is	decorated	the	piece	is	turned	around	and	the	back	is	very
“	什么时候	一	边	是	装饰	这	片	是	转向	大约	和	这	后退	是	非常

['keəfəli] [drɔ:n] [ɪn] .

carefully	drawn	in	.
小心	绘制	在	.

“当一面装饰完毕后，将作品翻过来，非常仔细地绘制背面。”

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['kʌvəd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [blu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi]

With	all	the	surfaces	covered	which	are	not	intended	to	be	blue	it	is	ready
和	全部	这	表面	涵盖	哪个	是	不是	故意的	到	是	蓝色的	它	是	准备好

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blu:] [daɪ] - [bæθ.bɑ:θ] .

for	the	blue	dye	-	bath	.
为了	这	蓝色的	染料	-	洗澡	.

所有不需要染成蓝色的表面都涂上了蓝色染料后，就可以进行蓝色染色了。

[ðɪs] ['daɪɪŋ] [ɪn] [blu:] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['bætɪk; bə'ti:k] [hɜ:'self] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][baɪ][ðə; ði]

This	dyeing	in	blue	is	done	by	the	batiker	herself	or	more	often	by	the
这	染色	在	蓝色的	是	完毕	经过	这	巴蒂克	她自己	或者	更多的	经常	经过	这

[prə'feʃən(ə)l] [blu:] - ['daɪə(r)] [hu:] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] .

professional	blue	-	dyer	who	does	it	for	a	small	remuneration	.
专业的	蓝色的	-	染工	WHO	做	它	为了	一个	小的	报酬	.

这种蓝色染色工作通常由蜡染工匠本人完成，或者更常见的是由专业的蓝色染色师完成，他们只收取少量报酬。

[ɪf] [red] [ɪz] [plænd] [ɒn][ðə; ði][bə'ti:k] ,

If	red	is	planned	on	the	batik	,
如果红色的	是	计划	在	这	蜡染	,	

如果蜡染图案中计划使用红色，

[ðə; ði][wæks][ɪz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['wɒntɪd] [baɪ] ['spʌndʒɪŋ] [wɪð]

the	wax	is	removed	from	the	places	where	this	colour	is	wanted	by	sponging	with
这	蜡	是	已移除	从	这	地方	在哪里	这	颜色	是	通缉	经过	海绵擦拭	和

[hɒt]['wɔ:tə(r)] . [-]

hot	water	.	[	23	]
热的	水	.	[	-	]

用热水海绵擦拭需要保持这种颜色的地方，去除蜡质。[23]

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [stɑːtʃd] [wɪð] [raɪs]['wɔːtə(r)] , ['ɛrən]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd]

The	material	is	then	re	-	starched	with	rice	water	,	aren	sugar	and	pulverized
这	材料	是	然后	关于	-	淀粉	和	米	水	,	不	糖	和	粉碎的

-	[liːvz]	,
randoe	leaves	,
-	树叶	,

然后用淘米水、糖和磨碎的兰多叶对材料进行重新淀粉化处理。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [sɒft] .

so	that	the	wax	will	not	run	or	become	soft	.
所以	那	这	蜡	将要	不是	跑步	或者	变得	柔软的	.

这样蜡就不会流淌或软化。

[ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bluː] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['kʌvəd] [wɪð] [wæks]

The	parts	that	are	to	remain	blue	have	to	be	re	-	covered	with	wax
这	部分	那	是	到	保持	蓝色的	有	到	是	关于	-	涵盖	和	蜡

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [daɪ] .

and	the	piece	is	ready	for	the	red	dye	.
和	这	片	是	准备好	为了	这	红色的	染料	.

需要保留蓝色的部分必须重新涂上蜡，然后就可以进行红色染色了。

“ [ðɪs] [red] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv]['soʊgə] [bɑːk] ;

“	This	red	dye	is	made	from	an	infusion	of	soga	bark	;
“	这	红色的	染料	是	制成	从	一个	输液	的	曾我	吠	;

“这种红色染料是由索加树皮浸液制成的；

[sək'sesɪv] ['dɪpɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] ['kʌlə(r)] [ɪz] [əb'teɪnd] .

successive	dippings	are	made	until	the	desired	colour	is	obtained	.
连续	蘸酱	是	制成	直到	这	想要的	颜色	是	获得	.

反复浸染，直到达到所需的颜色。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [mʌtʃ]

To	make	the	colour	permanent	and	at	the	same	time	to	obtain	the	much
到	制作	这	颜色	永恒的	和	在	这	相同的	时间	到	获得	这	很多

[dɪ'zaɪəd]['pɜːp(ə)l] [gləʊ] ,

desired	purple	glow	,
想要的	紫色的	辉光	,

为了使颜色持久，同时获得梦寐以求的紫色光泽，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [dip] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['dʒɑːvə]['ʃʊgə(r)] ,

the	material	is	dipped	in	a	bath	made	of	a	mixture	of	Java	sugar	,
这	材料	是	浸入	在	一个	洗澡	制成	的	一个	混合物	的	Java	糖	,

['waɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['æləm] .

whiting	,	and	alum	.
白鳕	,	和	明矾	.

将材料浸入由爪哇糖、白垩和明矾混合而成的溶液中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][left][ɪn] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] ,

It	is	left	in	this	solution	for	about	an	hour	,
它	是	左边	在	这	解决方案	为了	关于	一个	小时	,

将物体浸入该溶液中约一小时。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [rɪnst] [ænd; ənd] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɒt]['wɔːtə(r)][bæθ.bɑːθ] .

after	which	it	is	well	rinsed	and	transferred	to	a	hot	water	bath	.
后	哪个	它	是	出色地	冲洗干净	和	转移	到	一个	热的	水	洗澡	.

之后将其彻底冲洗干净，并转移到热水浴中。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks][ɪz] [dɪ'zɒlvd] ;

The	water	is	boiled	and	the	wax	is	dissolved	;
这	水	是	煮沸	和	这	蜡	是	溶解	;

水煮沸后，蜡溶解了；

[ðə; ði][wæks] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)][juːz] .

the	wax	floating	on	the	top	of	the	water	is	collected	for	further	use	.
这	蜡	漂浮的	在	这	顶部	的	这	水	是	集	为了	更远	使用	.

漂浮在水面上的蜡会被收集起来以备后用。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [bə'tiːk][ɪz] [ðen] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

The	finished	batik	is	then	dried	in	the	sun	.
这	完成的	蜡染	是	然后	干燥	在	这	太阳	.

完成后的蜡染布会被放在阳光下晒干。

[ɪf] ['ʌðə(r)] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][ɒn][ðə; ði] [piːs] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgræm][ɪz] [rɪ'piːtɪd] . ” [-]

If	other	colours	are	required	on	the	piece	the	same	program	is	repeated	.	”	[	24	]
如果	其他	颜色	是	必需的	在	这	片	这	相同的	程序	是	重复	.	”	[	-	]

如果作品需要其他颜色，则重复相同的程序。”[24]

[bə'tiːk] [ɪn] ['hɒlənd]

BATIK	IN	HOLLAND
蜡染	在	荷兰

荷兰蜡染

[bə'tiːk][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ; [brɔːt] [hɪə(r)][sʌm; səm][ten]

Batik	in	America	is	still	a	comparatively	recent	importation	;	brought	here	some	ten
蜡染	在	美国	是	仍然	一个	比较	最近的	输入	;	带来	这里	一些	十

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

蜡染在美国仍是一种相对较新的文化产物；大约十年前才传入美国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][met] [wɪð] ['æbsəluːt] [ɪnˌkɒmprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

it	was	met	with	absolute	incomprehension	and	lack	of	interest	,
它	曾是	遇见	和	绝对	不理解	和	缺少	的	兴趣	,

它遭到了彻底的不理解和冷漠对待。

[bʌt; bət][ɪts]['riːəl]['merɪt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['fæbrɪks][hæz; həz] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

but	its	real	merit	as	a	means	of	decorating	fabrics	has	earned	it	a
但	它是真实的		优点	作为	一个	方法	的	装饰	布料	有	获得	它	一个

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['geɪnɪŋ] ['waɪdə(r)]

place	in	the	industrial	art	of	the	nation	and	year	by	year	it	is	gaining	wider
地方	在	这	工业的	艺术	的	这	国家	和	年	经过	年	它	是	获得	更广泛

[ˌrekəg'nɪʃn] .

recognition	.
认出	.

但它作为一种织物装饰手段的真正价值，使其在国家工业艺术中占有一席之地，并且逐年获得更广泛的认可。

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [ɒd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ɪn] ['hɒlənd] ,

For	two	hundred	and	seventy	odd	years	it	has	been	known	in	Holland	,
为了	二	百	和	七十	奇怪的	年	它	有	到过	已知	在	荷兰	,

在荷兰，它已经为人所知两百七十多年了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['treɪdəz] [frɒm; frəm]['dʒɑːvə][ɪn][ðə; ði]

to	which	country	it	was	brought	by	the	Dutch	traders	from	Java	in	the
到	哪个	国家	它	曾是	带来	经过	这	荷兰语	交易员	从	Java	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

middle	of	the	seventeenth	century	.
中间	的	这	第十七	世纪	.

它是由荷兰商人在十七世纪中叶从爪哇岛带到这个国家的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[rɪ'siːvd] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['feɪljə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

received	very	enthusiastically	and	the	commercial	failure	that	followed	the
已收到	非常	踊跃	和	这	商业的	失败	那	随后	这

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] - ['piːsɪz] ([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] ,

importation	of	some	2000	pieces	(	which	were	finally	sold	at	auction	,
输入	的	一些	-	件	(	哪个	是	最后	卖	在	拍卖	,

反响非常热烈，但随后进口的约 2000 件产品却遭遇了商业失败（最终在拍卖会上售出）。

[æz; əz][nəʊ] ['mɑːkɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [θruː] ['regjələ(r)] ['tʃæn(ə)lz]) [dɪd][nɒt]

as	no	market	could	be	found	for	them	through	regular	channels	)	did	not
作为	不	市场	可以	是	成立	为了	他们	通过	常规的	频道	)	做过	不是

[ɪn'kʌrɪdʒ] ['treɪdəz] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə]['pɒpjələraɪz] [bə'tiːk] .

encourage	traders	in	their	efforts	to	popularize	batiks	.
鼓励	交易员	在	他们的	努力	到	推广	蜡染	.

由于无法通过常规渠道找到市场，这并没有鼓励贸易商努力推广蜡染。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] - [ʌn'tɪl] - ,

From	that	time	,	that	is	,	about	1750	until	1817	,
从	那	时间	,	那	是	,	关于	-	直到	-	,

从那时，也就是大约1750年到1817年，

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'saɪdɪdli] [flægd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [-]

interest	in	the	work	decidedly	flagged	and	the	honour	of	reviving	it	[	25	]
兴趣	在	这	工作	绝对地	已标记	和	这	荣誉	的	复苏	它	[	-	]

人们对这部作品的兴趣明显下降，而复兴这部作品的荣誉[25]

[mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][praɪ'merəli][tuː; tə]['ræf(ə)lz] [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

must	be	given	primarily	to	Raffles	who	gave	a	description	of	it	in	his
必须	是	给定	主要	到	莱佛士	WHO	给予	一个	描述	的	它	在	他的

[wel] [nəʊn] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒɑːvə] ” ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪt] .

well	known	“	History	of	Java	”	published	at	the	latter	date	.
出色地	已知	“	历史	的	Java	”	已发布	在	这	后者	日期	.

主要归功于莱佛士，他在后来出版的著名著作《爪哇岛史》中对此进行了描述。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] ,

He	,	however	,
他	,	然而	,

然而，他

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd] ['mɪəli]

seems	to	have	had	very	little	personal	feeling	for	the	art	and	merely
似乎	到	有	有	非常	小的	个人的	感觉	为了	这	艺术	和	仅仅

[rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

wrote	it	up	as	a	matter	of	history	,
写道	它	向上	作为	一个	事情	的	历史	,

他似乎对这门艺术并没有太多个人情感，只是将其作为历史事实来记录下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst]['riːəl] ['ɪmpɪtəs] .

and	it	remained	for	the	modern	artists	to	give	it	is	first	real	impetus	.
和	它	剩余	为了	这	现代的	艺术家	到	给	它	是	第一的	真实的	动力	.

而现代艺术家则赋予了它第一个真正的动力。

[dʌtʃ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [feɪm]

DUTCH	ARTISTS	OF	FAME
荷兰语	艺术家	的	名声

荷兰著名艺术家

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ki:n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][krɑ:ft][ɪz] ['meɪnli] [dju:][tu:; tə] [kris] [lə'boʊ] ,

The	present	keen	interest	in	the	craft	is	mainly	due	to	Chris	Lebeau	,
这	展示	敏锐的	兴趣	在	这	工艺	是	主要	到期的	到	克里斯	勒博	,

目前人们对这门工艺的浓厚兴趣主要归功于克里斯·勒博。

- [ænd; ənd]['laɪən] ['kæʃeɪ] , [hu:] [hæv; həv] , [baɪ][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:k] ,

Dijesselhof	and	Lion	Cachet	,	who	have	,	by	their	wonderful	work	,
-	和	狮子	缓存	,	WHO	有	,	经过	他们的	精彩的	工作	,

Dijesselhof 和 Lion Cachet，他们凭借其出色的工作，

[rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [ə'ˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] .

revived	and	stimulated	a	nation	-	wide	appreciation	of	the	art	.
复活	和	刺激	一个	国家	-	宽的	欣赏	的	这	艺术	.

重振并激发了全国范围内对这门艺术的欣赏。

[ə'merɪkən] [bə'ti:k][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [gɒn] [θru:] [ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə]

American	batik	has	recently	gone	through	a	phase	of	development	similar	to
美国人	蜡染	有	最近	已消失	通过	一个	阶段	的	发展	相似的	到

[ðæt] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['hɒlənd] [sʌm; səm] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

that	experienced	in	Holland	some	twelve	years	ago	.
那	经验丰富的	在	荷兰	一些	十二	年	前	.

美国蜡染最近经历了一个与大约十二年前荷兰蜡染类似的阶段性发展。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][klɑ:s][ɒv; əv]['trænziənt] “ [kʌlts] ”

It	has	been	in	danger	of	getting	into	the	class	of	transient	“	cults	”
它	有	到过	在	危险	的	获得	进入	这	班级	的	瞬态	“	邪教	”

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['pɑ:staɪm] [wɪð] [ə; eɪ][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l]['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði]

and	becoming	a	fashionable	pastime	with	a	rise	and	fall	similar	to	the
和	成为	一个	时髦	消遣	和	一个	上升	和	落下	相似的	到	这

[kreɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] ['pez(ə)nt] [wʊd] - ['kɑ:vɪŋ] ,

craze	for	doing	peasant	wood	-	carving	,
狂热	为了	正在做	农民	木头	-	雕刻	,

它一直有沦为昙花一现的“邪教”的危险，并可能像农民木雕热潮那样，成为一种流行一时的消遣。

[bɜ:nt] - [wʊd] [wɜ:k] [ɔ:(r)] ['swetə(r)] ['nɪtɪŋ] .

burnt	-	wood	work	or	sweater	knitting	.
烧焦的	-	木头	工作	或者	毛衣	针织	.

烧木工艺或毛衣编织。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tu:] , [ɪts]['ri:əl]['merɪt][hæz; həz] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] ['məʊdɪʃ]

But	here	,	too	,	its	real	merit	has	saved	it	from	becoming	just	a	modish
但	这里	,	也	,	它是真实的		优点	有	已保存	它	从	成为	只是	一个	时尚

[ə'mju:zmənt] .

amusement	.
娱乐	.

但正是它的真正价值，使它免于沦为一种时髦的消遣。

[ɪn] ['hɒlənd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][g'ɜ:lz] - [sku:lz] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [kɔ:s] ,

In	Holland	it	was	even	introduced	into	girls	'	schools	as	a	regular	course	,
在	荷兰	它	曾是	甚至	介绍	进入	女孩们	-	学校	作为	一个	常规的	课程	,

在荷兰，它甚至被引入女子学校作为常规课程。

[səʊ] [ðæt] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [mait] ['entə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [-]

so	that	graduates	might	enter	the	social	[	26	]
所以	那	毕业生	可能	进入	这	社会的	[	-	]

以便毕业生可以进入社会[26]

[wɜ:ld] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] !

world	fully	equipped	!
世界	完全	配备	!

世界已全面配备！

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ʌltɪmət] [sə'vaɪv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

Luckily	for	its	ultimate	survival	,	however	,
幸运的是	为了	它是	最终的	生存	,	然而	,

然而，幸运的是，它最终得以幸存。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][səʊ] [mʌtʃ] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [left][tuː; tə] ['sɪəriəs]

it	required	so	much	technical	knowledge	that	it	was	soon	left	to	serious
它	必需的	所以	很多	技术的	知识	那	它	曾是	很快	左边	到	严肃的

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

它需要大量的技术知识，因此很快就只留给认真学习的学生了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['prəʊses][wɒz; wəz][nɒt]

but	the	desire	for	the	beautiful	results	obtained	by	the	process	was	not
但	这	欲望	为了	这	美丽的	结果	获得	经过	这	过程	曾是	不是

[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [səʊ] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [traɪd][tuː; tə][prə'djuːs] [ðə; ðɪ]

relinquished	so	willingly	and	the	result	was	that	people	tried	to	produce	the
放弃	所以	心甘情愿	和	这	结果	曾是	那	人们	尝试	到	生产	这

[ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .

effect	without	the	work	.
影响	没有	这	工作	.

但是，人们并不愿意放弃通过这个过程获得的美好结果，结果就是人们试图不付出努力就能达到同样的效果。

[ðɪs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['siːkrət]['prəʊses] ” [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [vəʊg] .

This	imitation	was	called	a	“	secret	process	”	and	enjoyed	considerable	vogue	.
这	模仿	曾是	称为	一个	“	秘密	过程	”	和	享受	大量	时尚	.

这种仿制方法被称为“秘方”，并风靡一时。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbstɪtjuːt] [wɒz; wəz]['riːəl][bə'tiːk] ,

The	general	public	believed	that	this	substitute	was	real	batik	,
这	一般的	民众	相信	那	这	代替	曾是	真实的	蜡染	,

公众普遍认为这种替代品是真正的蜡染布。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][mə'tɪəriəl][hæd; həd] [biːn] [dip] [ænd; ənd][sʌm; səm][wæks][hæd; həd] [biːn] [juːst] ,

because	the	material	had	been	dipped	and	some	wax	had	been	used	,
因为	这	材料	有	到过	浸入	和	一些	蜡	有	到过	用过的	,

因为材料经过浸泡处理，并且使用了一些蜡，

[bʌt; bət]['eni][wʌn] [huː] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['dʒenjuɪn]['prəʊses] ,

but	any	one	who	knew	anything	about	the	genuine	process	,
但	任何	一	WHO	知道	任何事物	关于	这	真的	过程	,

但任何了解真正流程的人，

[wɒz; wəz][nɒt] [fuːld] [ænd; ənd]['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['stenslz] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [feɪk] ['meθədz]

was	not	fooled	and	recognized	that	stencils	and	various	other	fake	methods
曾是	不是	被骗了	和	认可	那	模板	和	各种各样的	其他	伪造的	方法

[hæd; həd] [biːn] ['juːtəlaɪzd] .

had	been	utilized	.
有	到过	利用	.

他没有被蒙蔽，而是识破了使用了模板和其他各种造假手段。

[ðə; ðɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['wɜːkə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,

The	unlimited	patience	of	the	native	worker	was	unknown	,
这	无限	耐心	的	这	本国的	工人	曾是	未知	,

当地工人的无限耐心是闻所未闻的。

[ænd; ənd] [ˌʌn'sʌŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['θʌrənəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['krɑːftsmən] .

and	unsung	was	the	thoroughness	of	the	painstaking	craftsman	.
和	无名英雄	曾是	这	彻底性	的	这	费尽心力	工匠	.

而工匠们一丝不苟的匠心精神却鲜为人知。

[æt; ət]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ðə; ði]	[wɒtʃ]	-	[wɜːd]	[wɒz; wəz]	“	[spiːd]	”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlts]	[ʃəʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
At	**this**	**period**	**the**	**watch**	**-**	**word**	**was**	**“**	**speed**	**”**	**and**	**the**	**results**	**showed**	**it**	**.**
在	这	时期	这	手表	-	单词	曾是	“	速度	”	和	这	结果	显示	它	.

这一时期的关键词是“速度”，结果也证明了这一点。

[kən'venʃən(ə)l]	[fɪʃ]	[dɪ'zaɪn]	[baɪ]	[kris]	[lə'boʊ]	[	-	]
CONVENTIONAL	**FISH**	**DESIGN**	**BY**	**CHRIS**	**LEBEAU**	**[**	**27**	**]**
传统的	鱼	设计	经过	克里斯	勒博	[	-	]

克里斯·勒博设计的常规鱼类[27]

[ðə; ði]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[pleɪst]	[ɒn][ðə; ði]	“	['krækl]	[ɪ'fekt]	”	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	['pærəlel]	[ɪn][ðə; ði]	['feɪzɪz]	[ɒv; əv]
The	**importance**	**placed**	**on**	**the**	**“**	**crackle**	**effect**	**”**	**is**	**another**	**parallel**	**in**	**the**	**phases**	**of**
这	重要性	放置	在	这	“	裂纹	影响	”	是	其他	平行线	在	这	阶段	的

[dɪ'veləpmənt]	[ɪn]	['hɒlənd]	[ænd; ənd]	[ə'merɪkə]	.
development	**in**	**Holland**	**and**	**America**	**.**
发展	在	荷兰	和	美国	.

对“噼啪声”的重视是荷兰和美国发展阶段的另一个相似之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染及其制作方法(Batiks, and how to make them)
第2/3页

['krækl] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][bə'tiːk] ,
Crackle certainly has its place in the beauty of batik ,
裂纹 当然 有 它是 地方 在 这 美丽 的 蜡染 ,

蜡染工艺中，裂纹效果无疑占有一席之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['məʊtɪv][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
but the indiscriminate use of it as a complete motive of decoration in
但 这 不加区分的 使用 的 它 作为 一个 完全的 动机 的 装饰 在
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

但是，将其不加区分地用作完整的装饰图案本身，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] .
is to be regretted .
是 到 是 后悔 .

令人遗憾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [les] , ['prɒbəbli] , [ɪf] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]
It would be used less , probably , if examples of the best native and
它 会 是 用过的 较少的 , 大概 , 如果 示例 的 这 最好的 本国的 和
[ˌjʊərə'piːən] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] ,
European work were studied ,
欧洲的 工作 是 研究 ,

如果研究一下本土和欧洲最优秀的作品范例，这种方法的使用频率可能会降低。

[ɪn] [wɪtʃ] ['riːəl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'restɪŋ] ['fiːtʃəz] .
in which real design and colour are the arresting features .
在 哪个 真实的 设计 和 颜色 是 这 逮捕 特征 .

其中，精美的设计和色彩是引人注目的特点。

['iːv(ə)n] [waɪlst] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [dʌz] ['lɪmɪt][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent]
Even whilst admitting that the medium does limit the designer to a certain extent
甚至 而 承认 那 这 中等的 做 限制 这 设计师 到 一个 肯定 程度
,
,
,

即使承认这种媒介在一定程度上限制了设计师，

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] ['dʌtʃmən] , - [ænd; ənd]
study of the work of the before - mentioned Dutchmen , Dijesselhof and
学习 的 这 工作 的 这 前 - 提及 荷兰人 , - 和
[lə'boʊ] , [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
Lebeau , will show the variety of design ,
勒博 , 将要 展示 这 种类 的 设计 ,

对前面提到的荷兰建筑师迪耶塞尔霍夫和勒博的作品进行研究，就能看出设计的多样性。

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] [θruː] [ðə; ði][bə'tiːk]['prəʊses] .
feeling and temperament that can be expressed through the batik process .
感觉 和 气质 那 能 是 表达 通过 这 蜡染 过程 .

可以通过蜡染工艺表达情感和气质。

-
DIJESSELHOF
-

迪杰塞尔霍夫

[ləˈboʊ]
LEBEAU
勒博

勒博

-	[kənˈsidə]	[bəˈtiːk][ə; eɪ][ˈbetə(r)]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ɪkˈspres]	[hɪmˈself]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈmjʊərəl]
Dijesselhof	**considers**	**batik**	**a**	**better**	**way**	**to**	**express**	**himself**	**for**	**his**	**mural**
-	考虑	蜡染	一个	更好的	方式	到	表达	他自己	为了	他的	壁画

[ˌdekəˈreɪʃnz]	[ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)]	[ɔɪl]	[ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)]	[ˈkʌlə(r)]	[ˈpeɪntɪŋ]	.
decorations	**than**	**either**	**oil**	**or**	**water**	**colour**	**painting**	**.**
装饰	比	任何一个	油	或者	水	颜色	绘画	.

迪耶塞尔霍夫认为，与油画或水彩画相比，蜡染是表达他自己壁画装饰理念的更好方式。

[hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði]	[brʌʃ]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[greɪt]	[ɪkˈstent][ænd; ənd]	[wɜːks]	[wɪð]	[greɪt]	[ˈfriːdəm]	[ɒv; əv]
He	**uses**	**the**	**brush**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**and**	**works**	**with**	**great**	**freedom**	**of**
他	用途	这	刷子	到	一个	伟大的	程度	和	作品	和	伟大的	自由	的

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
execution	**,**
执行	,

他大量运用画笔，创作手法非常自由奔放。

[ˈmeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈmiːdiəm]	[kənˈfɔːm]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[əʊn]	[pəˈtɪkjələ(r)]	[taɪp]	[ɒv; əv]	[wɜːk]	.
making	**the**	**medium**	**conform**	**to**	**his**	**own**	**particular**	**type**	**of**	**work**	**.**
制作	这	中等的	符合	到	他的	自己的	特别的	类型	的	工作	.

使媒介适应他自己独特的创作风格。

[ləˈboʊ]	, [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,	['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒɑːvəˈniːz] ,
Lebeau	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**the**	**Javanese**	**,**
勒博	,	在	这	其他	手	,	后	这	方式	的	这	爪哇语	,

另一方面，勒博则效仿爪哇人的方式，

[siːz]	[ðə; ði]	[ˈtʃæntiŋ]	[æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli]	[tuːl]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[prəˈdjuːs]	[hɪz; ɪz]	[ˈrɪtʃli]	[fænˈtæstɪk]
sees	**the**	**tjanting**	**as**	**the**	**only**	**tool**	**with**	**which**	**to**	**produce**	**his**	**richly**	**fantastic**
看到	这	tjanting	作为	这	仅有的	工具	和	哪个	到	生产	他的	丰富	极好的

[dɪˈzaɪnz]	.
designs	**.**
设计	.

他认为只有tjanting（一种乐器）才能创作出他那些丰富而奇幻的设计。

[ləˈboʊ]	[ɪz]	[ˈteknɪkli]	[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)]	[ˈɑːtɪst]	[ænd; ənd]	[pəˈzesɪz]	[ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	[ˌdɪsrɪˈgɑːd]
Lebeau	**is**	**technically**	**the**	**greater**	**artist**	**and**	**possesses**	**a**	**supreme**	**disregard**
勒博	是	技术上来说	这	更大的	艺术家	和	拥有	一个	最高	漠视

[ɒv; əv]	[taɪm]	[wen]	[hiː; hi][ɪz]	[prəˈdjuːsɪŋ]	[ə; eɪ]	[mægˈnɪfɪsntli]	[ˈɔːnəmentɪd]	[ˈtekstaɪl]	;	[	-	]
of	**time**	**when**	**he**	**is**	**producing**	**a**	**magnificently**	**ornamented**	**textile**	**;**	**[**	**28**	**]**
的	时间	什么时候	他	是	生产	一个	壮丽	装饰	纺织品	;	[	-	]

从技术上讲，勒博是一位更伟大的艺术家，他在创作精美华丽的纺织品时，对时间表现出极大的漠视；[28]

[hɪz; ɪz]	[ˈætɪtjuːd]	[təˈwɔːd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	[ɪz]	[ˌremɪˈnɪs(ə)nt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[mʌŋks]	[huː]	[ɪn]	['baɪgɒn]
his	**attitude**	**toward**	**his**	**work**	**is**	**reminiscent**	**of**	**that**	**of**	**the**	**monks**	**who**	**in**	**bygone**
他的	态度	朝向	他的	工作	是	令人怀念的	的	那	的	这	僧侣	WHO	在	逝去的

['eɪdʒɪz] ,
ages	**,**
年龄	,

他对工作的态度让人想起古代的僧侣们，

[spent]	[jˈiəz]	[ɒn][ðə; ði]	[ˈɪntrɪkət]	[ænd; ənd]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[ləˈbɔːriəsli]	[hænd]
spent	**years**	**on**	**the**	**intricate**	**and**	**beautiful**	**ornamentation**	**of**	**their**	**laboriously**	**hand**
花费	年	在	这	错综复杂	和	美丽的	装饰	的	他们的	费力地	手

-	['letəd]	[bʊks]	[ɒv; əv]	[dɪˈvəʊʃn]	.
-	**lettered**	**books**	**of**	**devotion**	**.**
-	字母	图书	的	虔诚	.

他们花费数年时间，精心绘制并装饰他们亲手书写的虔诚书籍上精美复杂的图案。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['krɑːftsmənʃɪp] [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli]
They , too , had perfection of design and craftsmanship as their only
他们 , 也 , 有 完美 的 设计 和 工艺 作为 他们的 仅有的
['stændəd] .
standard .
标准 .

他们也以完美的设计和精湛的工艺作为唯一的标准。

[ðiːz] [men] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʌtʃ] ['ɑːtɪsts] ,
These men have been an inspiration to Dutch artists ,
这些 男人 有 到过 一个 灵感 到 荷兰语 艺术家 ,

这些人一直是荷兰艺术家的灵感来源。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'tiːk] [baɪ] [krɪs] [lə'boʊ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]
and the illustration of a batik by Chris Lebeau facing page 26 will give the
和 这 插图 的 一个 蜡染 经过 克里斯 勒博 面向 页 - 将要 给 这
['riːdə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ðɪs] [dʌtʃ] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]
reader a good idea of the high standard of proficiency this Dutch artist and
读者 一个 好的 主意 的 这 高的 标准 的 熟练程度 这 荷兰语 艺术家 和
['krɑːftsmən] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] .
craftsman has achieved .
工匠 有 已达成 .

第 26 页上克里斯·勒博 (Chris Lebeau) 的蜡染插图将让读者很好地了解这位荷兰艺术家和工匠所达到的高超技艺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [nəʊ]['æktʃuəl] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] ;
It will be seen that no actual lines were used in these designs ;
它 将要 是 已见 那 不 实际的 线条 是 用过的 在 这些 设计 ;

可以看出，这些设计中并没有使用任何实际的线条；

[ɪf] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɑːts]
if a line effect was wanted it was made by a series of little round dots
如果 一个 线 影响 曾是 通缉 它 曾是 制成 经过 一个 系列 的 小的 圆形的 点
,
,
,

如果需要线条效果，则由一系列小圆点构成。

['ɔːlməʊst]['iːkwəl][ɪn][saɪz] ,
almost equal in size ,
几乎 平等的 在 尺寸 ,

大小几乎相等，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [spɒft] ['pliːzɪŋ] [laɪn] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] .
with the result that a soft pleasing line is obtained instead of a hard one .
和 这 结果 那 一个 柔软的 令人愉悦 线 是 获得 反而 的 一个 难的 一 .

结果是得到了柔和悦目的线条，而不是生硬的线条。

[dʒɪə'metrɪkl] [fɪʃ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [krɪs] [lə'boʊ]
GEOMETRICAL FISH DESIGN BY CHRIS LEBEAU
几何 鱼 设计 经过 克里斯 勒博

克里斯·勒博设计的几何鱼形图案

[baɪ]['grædʒueɪtɪŋ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːts] , [frɒm; frəm] [smɔːl] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ,
By graduating the size of the dots , from small to large ,
经过 毕业 这 尺寸 的 这 点 , 从 小的 到 大的 ,

通过逐渐改变点的大小，从小到大，

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [ðæt] ['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] [laɪnz] ;
an effect is produced that never could be obtained with lines ;
一个 影响 是 生产 那 绝不 可以 是 获得 和 线条 ;

这种方法产生了一种用线条永远无法达到的效果；

[nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][laɪnz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
not **only** **are** **the** **lines** **treated** **in** **this** **way** **,**
不是 仅有的 是 这 线条 治疗 在 这 方式 ,

不仅这些线条是这样处理的，

[bʌt; bət] [həʊl] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [təʊn][ɪz][dɪ'zaɪəd] ,
but **whole** **surfaces** **in** **which** **a** **light** **tone** **is** **desired** **,**
但 所有的 表面 在 哪个 一个 光 语气 是 想要的 ,

但对于需要浅色调的整个表面，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] “ ['kʌvəd] [ɒf] ” [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn] [wɪð] ['kaʊntləs] [dɑːts] ['veri]
instead **of** **being** **“** **covered** **off** **”** **with** **a** **brush** **,** **are** **laid** **in** **with** **countless** **dots** **very**
反而 的 存在 “ 涵盖 离开 ” 和 一个 刷子 , 是 铺设 在 和 无数 点 非常
[kləʊz] [tə'geðə(r)] .
close **together** **.**
关闭 一起 .

不是用刷子“覆盖”，而是用无数个非常紧密的小点点缀。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [hænd] - [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz][ðə; ði]['ækmi] [-]
As **can** **be** **readily** **understood** **this** **hand** **-** **work** **requires** **the** **acme** **[** **29** **]**
作为 能 是 容易 理解 这 手 - 工作 需要 这 巅峰 [-]

可以很容易地理解，这种手工工作需要 acme[29]

[ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][dɑːts][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪ'regjələli] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
of **craftsmanship** **,** **for** **if** **the** **dots** **are** **placed** **irregularly** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
的 工艺 , 为了 如果 这 点 是 放置 不规则地 , 那 是 到 说 ,

工艺水平，因为如果点的位置不规则，也就是说，

[ɪf] [ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][nɒt] [də'rektli] [hɑː'məʊniəs] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
if **their** **arrangement** **is** **not** **directly** **harmonious** **with** **the** **main** **lines** **of** **the** **design** **,**
如果 他们的 安排 是 不是 直接地 和谐 和 这 主要的 线条 的 这 设计 ,

如果它们的排列方式与设计的主线条不直接协调，

[ðə; ði]['pæt(ə)n] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wʊd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **pattern** **formed** **by** **the** **spaces** **between** **them** **,** **would** **disturb** **the** **rest** **of** **the**
这 图案 形成 经过 这 空间 之间 他们 , 会 打扰 这 休息 的 这
['drɔːɪŋ] .
drawing **.**
绘画 .

它们之间的空隙所形成的图案会扰乱画面的其他部分。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɑːts][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli]
In **the** **second** **reproduction** **it** **can** **be** **seen** **that** **the** **little** **dots** **are** **actually**
在 这 第二 生殖 它 能 是 已见 那 这 小的 点 是 实际上
[leɪd][ɪn] ['sɜ˞klz] ,
laid **in** **circles** **,**
铺设 在 界 ,

从第二张图中可以看出，这些小点实际上是呈圆形排列的。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] [ðæt] [nəʊ] ['sɜ˞klz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .
but **with** **such** **regularity** **that** **no** **circles** **are** **shown** **.**
但 和 这样的 规律性 那 不 界 是 所示 .

但其规律性如此之强，以至于不会出现任何圆圈。

[ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [stɔːk] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'meɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	workmanship	in	the	stork	design	is	even	more	amazing	than	that	of	the
这	做工	在	这	鹳	设计	是	甚至	更多的	惊人的	比	那	的	这

[tuː] [fɜːst] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz]

two	first	decorations	and	it	is	hard	to	believe	that	a	human	being	has
二	第一的	装饰	和	它	是	难的	到	相信	那	一个	人类	存在	有

[hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .

had	sufficient	patience	to	execute	such	a	design	.
有	充足的	耐心	到	执行	这样的	一个	设计	.

鹳鸟图案的做工比前两个装饰品还要精湛，很难相信人类能够有足够的耐心来完成这样的设计。

[ˌjʊərə'piːən] [juːz] [ɒv; əv] [bə'tiːk]

EUROPEAN	USE	OF	BATIK
欧洲的	使用	的	蜡染

欧洲对蜡染的使用

[ɪn] ['jʊərəp] , [bə'tiːk] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ; ['teɪb(ə)l] ['kʌvəz] ,

In	Europe	,	batiks	are	chiefly	used	for	interior	decoration	;	table	covers	,
在	欧洲	,	蜡染	是	主要	用过的	为了	内部的	装饰	;	桌子	封面	,

在欧洲，蜡染主要用于室内装饰；桌布，

[skriːnz] [ænd; ənd][læmp] - [ʃeɪdz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ðæn; ðən] ['kɒstjuːmz] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

screens	and	lamp	-	shades	being	more	popular	than	costumes	decorated	by	the
屏幕	和	灯	-	色调	存在	更多的	受欢迎的	比	服装	装饰	经过	这

['prəʊses] .

process	.
过程	.

用这种工艺装饰的屏风和灯罩比服装更受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][ɪn] [bʊk] - ['baɪndɪŋ] , [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɒn]

It	is	also	used	to	a	certain	extent	in	book	-	binding	,	on	paper	and	on
它	是	还	用过的	到	一个	肯定	程度	在	书	-	结合	,	在	纸	和	在

['pɑːtʃmənt] .

parchment	.
羊皮纸	.

它也在一定程度上用于书籍装订，用于纸张和羊皮纸上。

['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wen] [bə'tiːk] [ðiːz] [mə'tɪəriəlz][æz; əz]

Practically	the	same	methods	are	employed	when	batiking	these	materials	as
几乎	这	相同的	方法	是	受雇	什么时候	蜡染	这些	材料	作为

[fɔː(r); fə(r)]['wəʊv(ə)n] [gʊdz] ,

for	woven	goods	,
为了	编织	商品	,

这些材料的蜡染工艺与织物蜡染工艺基本相同。

[bʌt; bət] [ik'sperimentə] [ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [wen] ['hændlɪŋ] ['peɪpə(r)]

but	experimenters	are	advised	to	take	the	greatest	care	when	handling	paper
但	实验者	是	建议	到	拿	这	最	关心	什么时候	处理	纸

, [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

,	which	of	course	,
,	哪个	的	课程	,

但实验人员被建议在处理纸张时务必格外小心，这当然，

[wen] [wet] , [tɪəz] ['veri] ['iːzəli] . [-]

when	wet	,	tears	very	easily	.	[	30	]
什么时候	湿的	,	眼泪	非常	容易地	.	[	-	]

遇水容易撕裂。[30]

[tuː; tə][bəˈtiːk] ['pɑːtʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][fɜːst][səʊk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

To	batik	parchment	it	is	necessary	to	first	soak	it	,	in	order	to	make	it
到	蜡染	羊皮纸	它	是	必要的	到	第一的	浸泡	它	,	在	命令	到	制作	它

['plaɪəb(ə)l] ,

pliable	,
柔韧的	,

制作蜡染羊皮纸之前，必须先将其浸泡，使其变得柔软。

[ðen] [waɪlst] [wet] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stretʃt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] [glɑːs] ,

then	whilst	wet	,	it	should	be	stretched	on	a	piece	of	plate	glass	,
然后	而	湿的	,	它	应该	是	拉伸	在	一个	片	的	盘子	玻璃	,

然后趁湿将其绷在一块平板玻璃上。

['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] , [ænd; ənd] [gluːd] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv]

slightly	larger	than	the	parchment	,	and	glued	at	the	edges	with	strips	of
轻微地	更大的	比	这	羊皮纸	,	和	胶合	在	这	边缘	和	条状物	的

['peɪpə(r)] ['baɪndɪŋ] .

paper	binding	.
纸	结合	.

比羊皮纸略大，边缘用纸条粘合。

[wen] ['θʌrəli] [draɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [paʊnst] [ɒn][ɔː(r)] [drɔːn] [ɪn] [wɪð] ['pens(ə)l] .

When	thoroughly	dry	the	design	is	pounced	on	or	drawn	in	with	pencil	.
什么时候	彻底	干燥	这	设计	是	猛扑	在	或者	绘制	在	和	铅笔	.

待其完全干燥后，用扑粉扑印或用铅笔勾勒图案。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði][wæks][ðə; ði] [glɑːs] [mʌst; məst][biː; bi] [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Before	starting	to	apply	the	wax	the	glass	must	be	warmed	from	the
前	开始	到	申请	这	蜡	这	玻璃	必须	是	温暖	从	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

上蜡之前，必须先从背面加热玻璃。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks] ;

in	order	to	make	certain	of	an	easy	flowing	of	the	wax	;
在	命令	到	制作	肯定	的	一个	简单的	流动	的	这	蜡	;

为了确保蜡能顺畅流动；

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [ɪz][kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [kən'dʒiːl] [tuː] ['kwɪkli]

if	the	parchment	is	cold	it	will	be	found	that	the	wax	congeals	too	quickly
如果	这	羊皮纸	是	寒冷的	它	将要	是	成立	那	这	蜡	凝固	也	迅速地

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['wɜːkəbl] .

and	will	not	be	workable	.
和	将要	不是	是	可行的	.

如果羊皮纸是冷的，就会发现蜡凝固得太快，无法操作。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ən] - ['kʌləd] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [wæks]

The	parts	of	the	design	to	be	left	un	-	coloured	are	covered	with	wax
这	部分	的	这	设计	到	是	左边	联合国	-	有色	是	涵盖	和	蜡

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

图案中需要保留未着色的部分，像往常一样涂上蜡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔːl] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɪz] [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ;

and	a	little	wall	of	clay	is	built	around	the	edge	of	the	glass	;
和	一个	小的	墙	的	黏土	是	建造	大约	这	边缘	的	这	玻璃	;

在玻璃杯边缘筑起一圈小小的黏土墙；

[ðɪs] [fɔːmz] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [pɔː] .

this	forms	a	bath	into	which	the	dye	is	poured	.
这	表格	一个	洗澡	进入	哪个	这	染料	是	倾倒	.

这样就形成了一个染缸，染料就倒入其中。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [səʊk] [ɪn] ['θʌrəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [ðen] [pɔː] [ɒf] ,

The	colour	is	allowed	to	soak	in	thoroughly	and	the	dye	is	then	poured	off	,
这	颜色	是	允许	到	浸泡	在	彻底	和	这	染料	是	然后	倾倒	离开	,

让染料充分浸透后，将染料倒掉。

[ðə; ði]['prəʊses] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [təʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][bæθ.bɑːθ][ɪz][nɒt] [ɪn'tens]

the	process	being	repeated	if	the	tone	from	the	first	bath	is	not	intense
这	过程	存在	重复	如果	这	语气	从	这	第一的	洗澡	是	不是	激烈的

[ɪ'nʌf] ;

enough	;
足够的	;

如果第一次清洗后的肤色不够深，则重复此过程；

['ʌðə(r)] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

other	colours	are	applied	in	the	same	way	.
其他	颜色	是	应用	在	这	相同的	方式	.

其他颜色也以同样的方式应用。

[ðə; ði][wæks][ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['spʌndʒɪŋ] ['keəfəli] [wɪð] ['gæsəliːn] .

The	wax	is	then	removed	by	sponging	carefully	with	gasoline	.
这	蜡	是	然后	已移除	经过	海绵擦拭	小心	和	汽油	.

然后用蘸有汽油的海绵小心地擦拭，去除蜡质。

[stɔːk] ['pæn(ə)l][baɪ] [kris] [lə'boʊ]

STORK	PANEL	BY	CHRIS	LEBEAU
鹳	控制板	经过	克里斯	勒博

克里斯·勒博的鹳鸟图案

[flə'mɪŋgəʊ] ['kɜːt(ə)n] [baɪ] ['piːtər] - [-]

FLAMINGO	CURTAIN	BY	PIETER	MIJER	[	31	]
火烈鸟	窗帘	经过	彼得	-	[	-	]

彼得·米耶尔设计的火烈鸟窗帘[31]

['ænɪlɪn] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['tʃiːfli] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['æsɪd] [wɪtʃ] [prə'djuːs] ['kʌlə(r)] [baɪ][ðeə(r)]

Aniline	dyes	are	used	chiefly	and	occasionally	acids	which	produce	colour	by	their
苯胺	染料	是	用过的	主要	和	偶尔	酸	哪个	生产	颜色	经过	他们的

['ækʃ(ə)n][ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

action	on	each	other	,
行动	在	每个	其他	,

主要使用苯胺染料，偶尔也使用酸，酸之间通过相互作用产生颜色。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .

are	employed	.
是	受雇	.

已就业。

['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒpjələ(r)][ɪn] ['hɒlənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːmənəns] ,

Vegetable	dyes	are	popular	in	Holland	on	account	of	their	permanence	,
蔬菜	染料	是	受欢迎的	在	荷兰	在	帐户	的	他们的	永久性	,

植物染料因其持久性而在荷兰广受欢迎。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][pə'tɪkjələ(r)][ə'baʊt][ðə; ði][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz]

the	Dutch	being	almost	as	particular	about	the	durability	of	their	work	as
这	荷兰语	存在	几乎	作为	特别的	关于	这	耐久性	的	他们的	工作	作为

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] .

the	Javanese	.
这	爪哇语	.

荷兰人对作品的耐用性几乎和爪哇人一样讲究。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [wen] [wʌn] [ri'membə] [ðæt] , [ðeə(r)] ,
This **is** **natural** **when** **one** **remembers** **that** **,** **there** **,**
这 是 自然的 什么时候 一 记得 那 , 那里 ,

当你想起这一点时，这很自然。

[ðə; ði][bə'ti:k][ɑ:t][ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lait] [æz; əz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] ,
the **batik** **art** **is** **considered** **in** **the** **same** **light** **as** **painting** **and** **sculpture** **,**
这 蜡染 艺术 是 经过考虑的 在 这 相同的 光 作为 绘画 和 雕塑 ,

蜡染艺术与绘画和雕塑被视为同等重要的艺术形式。

[ænd; ənd]['fri:kwənt] [ˌeksə'bɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)][held][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [hu:z] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
and **frequent** **exhibitions** **are** **held** **for** **a** **public** **whose** **attitude** **toward** **the**
和 频繁 展览 是 握住 为了 一个 民众 谁 态度 朝向 这
[krɑ:ft][ɪz]['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] ,
craft **is** **very** **different** **to** **that** **of** **many** **Americans** **,**
工艺 是 非常 不同的 到 那 的 许多 美国人 ,

而且经常会举办展览，面向的公众对这种工艺的态度与许多美国人截然不同。

[hu:] [du:; də][nɒt] [jet] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][ɑ:t][æz; əz][æn; ən][ɑ:t] .
who **do** **not** **yet** **appreciate** **the** **art** **as** **an** **art** **.**
WHO 做 不是 然而 欣赏 这 艺术 作为 一个 艺术 .

他们还不懂得欣赏艺术的本质。

[bɪ'saɪd] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
Beside **public** **interest** **,**
旁 民众 兴趣 ,

除了公众利益之外，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts][best][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **government** **of** **Holland** **has** **done** **its** **best** **to** **stimulate** **the** **study** **of** **the**
这 政府 的 荷兰 有 完毕 它是最好的 到 刺激 这 学习 的 这
[krɑ:ft] .
craft **.**
工艺 .

荷兰政府已尽最大努力促进对这门技艺的研究。

[ɪk'sperɪməntɪŋ] ['steɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] , [weə(r)] [fri:] [ɒv; əv][ɔ:l][kɒst] ,
Experimenting **stations** **are** **maintained** **,** **where** **free** **of** **all** **cost** **,**
实验 车站 是 维持 , 在哪里 自由的 的 全部 成本 ,

实验站的维护完全免费，

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪn] [daɪd] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði]
the **artist** **can** **have** **his** **batiked** **design** **dyed** **and** **he** **is** **given** **all** **the**
这 艺术家 能 有 他的 蜡染 设计 染色 和 他 是 给定 全部 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [help] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒnts] .
information **and** **help** **that** **he** **wants** **.**
信息 和 帮助 那 他 想要 .

艺术家可以对他的蜡染设计进行染色，并且他会得到他想要的所有信息和帮助。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [mi:nz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [hu:] [nəʊz] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ]
This **,** **of** **course** **,** **means** **a** **great** **deal** **to** **the** **beginner** **who** **knows** **little** **or** **no**
这 , 的 课程 , 方法 一个 伟大的 交易 到 这 初学者 WHO 知道 小的 或者 不
['kemɪstri] ,
chemistry **,**
化学 ,

当然，这对于几乎不懂化学的初学者来说意义重大。

[sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəli]
some **knowledge** **of** **which** **is** **quite** **essential** **to** **one** **who** **would** **become** **a** **really**
一些 知识 的 哪个 是 相当 基本的 到 一 WHO 会 变得 一个 真的
['ekspɜːt]['daɪə(r)] . [-]
expert **dyer** **.** **[** **32** **]**
专家 染工 . [-]

了解一些染色知识对于成为真正的染色专家来说至关重要。[32]

[juː'tensɪlz] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəlz]
UTENSILS **AND** **MATERIALS**
餐具 和 材料

器具和材料

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][bə'tiːk]['prəʊses][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi][ə; eɪ]
Before **going** **into** **the** **details** **of** **the** **actual** **batik** **process** **it** **will** **perhaps** **be** **a**
前 去 进入 这 细节 的 这 实际的 蜡染 过程 它 将要 也许 是 一个
[gʊd] [plæn][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [tuːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt]
good **plan** **to** **give** **a** **description** **of** **the** **necessary** **tools** **and** **their** **management**
好的 计划 到 给 一个 描述 的 这 必要的 工具 和 他们的 管理
,
,
,

在详细介绍蜡染工艺流程之前，或许最好先介绍一下所需的工具及其使用方法。

[wæks] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] .
wax **,** **and** **various** **other** **essential** **requirements** **.**
蜡 , 和 各种各样的 其他 基本的 要求 .

蜡，以及其他各种必需品。

[ðə; ði] [tuːlz] ['tʃiːfli] [juːst] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['tʃæntiŋ] , ” [ðə; ði]
The **tools** **chiefly** **used** **,** **are** **the** **native** **instrument** **called** **the** **“** **tjanting** **,** **”** **the**
这 工具 主要 用过的 , 是 这 本国的 乐器 称为 这 “ tjanting , ” 这
[brʌʃ] ,
brush **,**
刷子 ,

主要使用的工具是当地称为“tjanting”的乐器和毛笔。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wæks]['pens(ə)l] .
and **the** **European** **wax** **pencil** **.**
和 这 欧洲的 蜡 铅笔 .

还有欧洲蜡笔。

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] ,
Of **these** **three** **the** **tjanting** **and** **the** **brush** **are** **most** **generally** **used** **,**
的 这些 三 这 tjanting 和 这 刷子 是 最多 一般来说 用过的 ,

这三种工具中，笔刷和毛笔最为常用。

[ðə; ði][wæks]['pens(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['klʌmzi] [ə'feə(r)][ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
the **wax** **pencil** **being** **a** **somewhat** **clumsy** **affair** **and** **hard** **to** **handle** **.**
这 蜡 铅笔 存在 一个 有些 笨拙 事务 和 难的 到 处理 .

蜡笔用起来有些笨重，不太好操作。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bə'tiːk] [ɪn] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
THE **USE** **OF** **BATIK** **IN** **INTERIOR** **DECORATION**
这 使用 的 蜡染 在 内部的 装饰

蜡染在室内装饰中的应用

TJANTINGS
tjantings

詹廷斯

[ðə; ði] “ ['tʃæntiŋ] ” [ju:st] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒɑ:və'ni:z] ['ɪnstrəmənt] ;

The	“	tjanting	”	used	in	America	is	a	modification	of	the	Javanese	instrument	;
这	“	tjanting	”	用过的	在	美国	是	一个	修改	的	这	爪哇语	乐器	;

美国使用的“tjanting”是爪哇乐器的改良版；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌp] - [ʃeɪpt] [tu:l] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][set][æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði]

it	is	a	little	cup	-	shaped	tool	with	a	handle	set	at	right	-	angles	to	the
它	是	一个	小的	杯子	-	形状	工具	和	一个	处理	放	在	正确的	-	角度	到	这

[beɪs] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [spaʊt] [ə'reɪndʒmənt] .

base	on	one	side	and	on	the	other	is	a	fine	spout	arrangement	.
根据	在	一	边	和	在	这	其他	是	一个	美好的	喷口	安排	.

它是一个小杯状工具，一侧的把手与底座成直角，另一侧有一个精细的喷嘴装置。

[θru:] [ðɪs] [spaʊt] [ðə; ði][hɒt][wæks][ɪz] [drɔ:n] [baɪ] [kə'pɪlərɪ] [ə'trækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz]

Through	this	spout	the	hot	wax	is	drawn	by	capillary	attraction	when	the	point	is
通过	这	喷口	这	热的	蜡	是	绘制	经过	毛细血管	景点	什么时候	这	观点	是

[brɔ:t] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl] .

brought	in	contact	with	the	material	.
带来	在	接触	和	这	材料	.

当喷嘴尖端与材料接触时，热蜡会通过毛细作用被吸入。

[ɪn][ðə; ði][best] [taɪp] [ɒv; əv] “ ['tʃæntiŋ] ” [ðə; ði] [spaʊt] [ɪz] ['teɪpəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; [ðɪs] ['ʃeɪpɪŋ]

In	the	best	type	of	“	tjanting	”	the	spout	is	tapered	toward	the	point	;	this	shaping
在	这	最好的	类型	的	“	tjanting	”	这	喷口	是	锥	朝向	这	观点	;	这	成型

[-]
[33]
[-]

最好的“tjanting”的壶嘴向尖端逐渐变细；这种形状[33]

[ɪz][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒlju:m] [ɒv; əv][wæks] , [smɔ:l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

is	in	order	that	the	volume	of	wax	,	small	though	it	is	,
是	在	命令	那	这	体积	的	蜡	,	小的	尽管	它	是	,

这样做是为了保证蜡的用量，即使用量很少。

[wɪl] [həʊld][ðə; ði] [hi:t] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b][wɜ:(r); wə(r)]

will	hold	the	heat	longer	than	if	the	entire	length	of	the	tube	were
将要	抓住	这	热	更长	比	如果	这	全部的	长度	的	这	管子	是

[æz; əz] ['mɪnɪt] [æz; əz][ðə; ði][həʊl] [θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪnəli] [drɔ:n] .

as	minute	as	the	hole	through	which	it	is	finally	drawn	.
作为	分钟	作为	这	洞	通过	哪个	它	是	最后	绘制	.

如果整根管子的长度都像它最终穿过的那个孔一样小，那么它就能更长时间地保持热量。

[ɪn] [bə'ti:k] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ðə; ði][wæks][ɪz] [sku:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

In	batiking	with	the	tjanting	the	wax	is	scooped	out	of	the	pot	in	which	it	is
在	蜡染	和	这	tjanting	这	蜡	是	抢先报道	出去	的	这	锅	在	哪个	它	是

['bi:ɪŋ] [kept] [hɒt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [waɪpt] [ɒf] ['keəfəli] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:t] [nɪə(r)]

being	kept	hot	and	the	instrument	is	wiped	off	carefully	before	it	is	brought	near
存在	保留	热的	和	这	乐器	是	擦拭	离开	小心	前	它	是	带来	靠近

[ðə; ði]['fæbrɪk] .

the	fabric	.
这	织物	.

用蜡笔在蜡染中，蜡是从盛放热蜡的锅里舀出来的，然后小心地将蜡笔擦干净，再将蜡笔靠近织物。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][du:; də][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][wæks][fɔ:l][ɒn][ðə; ði]

It	does	not	do	to	take	a	chance	on	having	a	drop	of	wax	fall	on	the
它	做	不是	做	到	拿	一个	机会	在	拥有	一个	降低	的	蜡	落下	在	这

[wɜ:k] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] .

work	as	it	is	next	to	impossible	to	remove	it	entirely	.
工作	作为	它	是	下一个	到	不可能的	到	消除	它	完全	.

千万不要冒险让一滴蜡滴到作品上，因为几乎不可能将其完全清除。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][həʊld][ðeə(r)] ['tʃæntiŋ] [də'rektli]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fleɪm] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [hi:t] ['ku:lɪŋ] [wæks]

Some	people	hold	their	tjanting	directly	over	a	flame	to	re	-	heat	cooling	wax
一些	人们	抓住	他们的	tjanting	直接地	超过	一个	火焰	到	关于	-	热	冷却	蜡

,

,

,

有些人会将蜡笔直接放在火焰上加热冷却的蜡笔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'waɪz] ['præktɪs] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hɜ:tɪŋ]

but	it	is	a	very	unwise	practice	as	there	is	a	grave	danger	of	hurting
但	它	是	一个	非常	失策	实践	作为	那里	是	一个	严重	危险	的	受伤

[ðə; ði] [spaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks] [bɪ'kʌmɪŋ] [tʃɑ:d] .

the	spout	and	a	likelihood	of	the	wax	becoming	charred	.
这	喷口	和	一个	可能性	的	这	蜡	成为	烧焦的	.

但这是一种非常不明智的做法，因为很容易损坏喷嘴，而且蜡也有可能烧焦。

[ɪf] [ðə; ði][wæks] [dʌz] [get] [tu:] [kəʊld][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ,

If	the	wax	does	get	too	cold	to	work	with	,
如果	这	蜡	做	得到	也	寒冷的	到	工作	和	,

如果蜡的温度太低而无法操作，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [spaʊt] [gets] [stɒpt] [ʌp] [wɪð] [tʃɪld] [wæks] ,

or	the	spout	gets	stopped	up	with	chilled	wax	,
或者	这	喷口	获得	停止	向上	和	冷藏	蜡	,

或者喷嘴被冷却的蜡堵住了，

[həʊld][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt][wæks][ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

hold	the	bowl	of	the	tjanting	in	the	hot	wax	in	the	melting	pot	and	it	will
抓住	这	碗	的	这	tjanting	在	这	热的	蜡	在	这	融化	锅	和	它	将要

[bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['remədid] ['ɪnstəntli] .

be	found	that	the	trouble	is	remedied	instantly	.
是	成立	那	这	麻烦	是	已补救	即刻	.

将盛放蜡粉的碗放入熔蜡锅中的热蜡中，就会发现问题立刻得到了解决。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][grɪt][ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['klɒgɪŋ] ['sʌbstəns]

If	you	have	been	unlucky	enough	to	get	grit	or	some	other	clogging	substance
如果	你	有	到过	倒霉	足够的	到	得到	砂砾	或者	一些	其他	堵塞	物质

[ɪn][ðə; ði] [spaʊt] ,

in	the	spout	,
在	这	喷口	,

如果你不幸让沙砾或其他堵塞物进入了水龙头，

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:ʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn][heə(r)]['waɪə(r)] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][klɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

the	insertion	of	a	fine	hair	wire	will	usually	clear	it	;
这	插入	的	一个	美好的	头发	金属丝	将要	通常	清除	它	;

插入一根细发丝通常可以将其清除；

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:ləʊst][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðəʊ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [məʊst] [-]

this	is	almost	a	major	operation	though	and	should	be	performed	most	[	34	]
这	是	几乎	一个	主要的	手术	尽管	和	应该	是	执行	最多	[	-	]

这几乎是一项大手术，应该尽快进行[34]

['keəfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['ɪnstrəmənt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kɒsts]

carefully	as	it	is	a	delicate	instrument	you	are	handling	and	it	costs
小心	作为	它	是	一个	精美的	乐器	你	是	处理	和	它	成本

['mʌni] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn]

money	to	repair	it	even	if	you	are	in	the	neighbourhood	of	some	one
钱	到	维修	它	甚至	如果	你	是	在	这	邻里	的	一些	一

[hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['səʊldə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

who	is	able	to	re	-	solder	it	.
WHO	是	有能力的	到	关于	-	焊接	它	.

请小心操作，因为你正在处理一件精密的仪器，即使你附近有人能重新焊接，修理它也是要花钱的。

[səʊ]['frædʒaɪl][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [tʃek] [kɔːzd]

So	fragile	is	the	point	of	these	fine	instruments	that	even	the	sudden	check	caused
所以	脆弱的	是	这	观点	的	这些	美好的	仪器	那	甚至	这	突然	查看	导致

[baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][mə'tɪərɪəlz][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði][tɪp] .

by	the	rough	fibre	of	some	materials	is	sufficient	to	ruin	the	tip	.
经过	这	粗糙的	纤维	的	一些	材料	是	充足的	到	废墟	这	提示	.

这些精密仪器的尖端非常脆弱，即使是某些材料粗糙纤维造成的突然冲击也足以损坏尖端。

[wen] [nɒt][ɪn][juːz][ðə; ði]['seɪfɪst][plæn][ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɔː(r)][æt; ət]

When	not	in	use	the	safest	plan	is	to	hang	it	in	a	box	of	its	own	or	at
什么时候	不是	在	使用	这	最安全	计划	是	到	悬挂	它	在	一个	盒子	的	它是	自己的	或者	在

[liːst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ɪt'self] ,

least	keep	it	in	a	place	sacred	to	itself	,
至少	保持	它	在	一个	地方	神圣	到	本身	,

不使用时，最安全的做法是将其悬挂在单独的盒子里，或者至少将其放在一个专属于它的地方。

[wɪð] [ɪts] [spaʊt] ['ʌpwədz] ,

with	its	spout	upwards	,
和	它是	喷口	向上	,

水嘴朝上，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['preʃə(r)] [tuː; tə][bend][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] .

so	that	there	is	no	likelihood	of	accidental	pressure	to	bend	it	out	of	shape	.
所以	那	那里	是	不	可能性	的	偶然	压力	到	弯曲	它	出去	的	形状	.

这样就不会有意外压力导致其变形。

[ðɪs] ['keəf(ə)l] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

This	careful	handling	of	the	tjanting	is	emphasized	because	,
这	小心	处理	的	这	tjanting	是	强调	因为	,

之所以强调对tjanting的谨慎处理，是因为：

[waɪl] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [siːm] [haɪ] ,

while	the	initial	cost	of	a	good	instrument	may	seem	high	,
尽管	这	最初的	成本	的	一个	好的	乐器	可能	似乎	高的	,

虽然一台好乐器的初始成本可能看起来很高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [tuːl] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd] [wɪð] ['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

it	is	a	most	satisfactory	tool	to	use	and	with	proper	attention	it	should
它	是	一个	最多	令人满意的	工具	到	使用	和	和	恰当的	注意力	它	应该

[lɑːst][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] .

last	a	life	-	time	.
最后的	一个	生活	-	时间	.

它是一款非常令人满意的工具，只要保养得当，可以使用一辈子。

[wʌn] [ðæt] [ɪz][ɪn][juːz] [tə'deɪ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [twelv] [j'iəz]

One	that	is	in	use	today	has	been	used	steadily	for	the	past	twelve	years
一	那	是	在	使用	今天	有	到过	用过的	稳步	为了	这	过去的	十二	年

[ænd; ənd] [lʊks] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['meni] [mɔː(r)][paɪnts][ɒv; əv] ['meltɪd] [wæks] .

and	looks	good	for	holding	many	more	pints	of	melted	wax	.
和	看起来	好的	为了	保持	许多	更多的	品脱	的	融化	蜡	.

目前使用的这台蜡瓶已经稳定使用了十二年，看起来还能装很多品脱的熔化蜡。

['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ]

CLEANING	THE	TJANTING
打扫	这	tjanting

清理 Tjanting

['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['tekstaɪl]

DYING	OF	TEXTILE
垂死	的	纺织品

纺织品染色

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][laɪn] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ]

The	frontispiece	shows	a	piece	in	which	all	the	line	work	was	done	with	a
这	卷首插图	演出	一个	片	在	哪个	全部	这	线	工作	曾是	完毕	和	一个

['tʃæntiŋ] ,

tjanting	,
tjanting	,

卷首插图展示了一幅作品，其中所有的线条都是用画板完成的。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɜːrfɪs] , [-]

the	brush	only	being	used	to	fill	in	the	big	surfaces	,	[	35	]
这	刷子	仅有的	存在	用过的	到	充满	在	这	大的	表面	,	[	-	]

画笔仅用于填充大面积区域[35]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['dɪpɪŋ] .

after	the	various	dippings	.
后	这	各种各样的	蘸酱	.

经过多次浸泡后。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn]

The	design	is	an	adaptation	from	the	Chinese	,	inspired	by	the	decoration	on
这	设计	是	一个	适应	从	这	中国人	,	灵感	经过	这	装饰	在

[ə; eɪ] - [skriːn] .

a	coramandel	screen	.
一个	-	屏幕	.

该设计是对中国设计的改编，灵感来源于珊瑚屏风上的装饰。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪz] [wɜːkt] [aʊt][ɪn]['sev(ə)n] ['kʌləs] : [tuː] [gəʊld] , [tuː] [griːnz] , [red] , [braʊn] ,

The	panel	is	worked	out	in	seven	colours	:	two	golds	,	two	greens	,	red	,	brown	,
这	控制板	是	工作	出去	在	七	颜色	:	二	黄金	,	二	青菜	,	红色的	,	棕色的	,

[ænd; ənd] [blæk] .

and	black	.
和	黑色的	.

该面板由七种颜色构成：两种金色、两种绿色、红色、棕色和黑色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][eiˈmiːl] - [ænd; ənd]

It	was	designed	by	the	writer	and	executed	by	Emile	Weeckers	and
它	曾是	设计	经过	这	作家	和	执行	经过	埃米尔	-	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

它由作家设计，并由埃米尔·韦克斯和他本人共同完成。

[ðə; ði] [spaʊt] ['oʊpənɪŋz] [kʌm] [ɪn] ['veəriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst]['ɔːlməʊst][heə(r)] - [laɪnz]

The	spout	openings	come	in	various	sizes	and	with	the	finest	almost	hair	-	lines
这	喷口	开口	来	在	各种各样的	尺寸	和	和	这	最好的	几乎	头发	-	线条

[kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] .

can	be	produced	.
能	是	生产	.

喷嘴开口有各种尺寸，最精细的开口甚至可以做到发丝般细小。

[ðə; ði][wæks] [wen] ['redi] [tuː; tə] [fləʊ] [fɔːmz] [æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['glɒbjuːl] [wɪtʃ] [wɪl] [rʌn] ['friːli]

The	wax	when	ready	to	flow	forms	an	infinitesimal	globule	which	will	run	freely
这	蜡	什么时候	准备好	到	流动	表格	一个	无穷小	小球	哪个	将要	跑步	自由

[wen] [dʒʌst] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [skɪmd] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

when	just	touched	to	the	material	and	skimmed	as	lightly	as	possible
什么时候	只是	感动	到	这	材料	和	脱脂	作为	轻轻	作为	可能的

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

over	the	surface	.
超过	这	表面	.

当蜡准备流动时，会形成一个微小的液滴，只需轻轻接触材料，并尽可能轻柔地涂抹在表面上，它就会自由流动。

[ə; eɪ] ['hevi] [hænd] [wɪl] [drɒp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['fæbrɪk] ;

A	heavy	hand	will	drop	the	point	so	that	it	touches	the	fabric	;
一个	重的	手	将要	降低	这	观点	所以	那	它	触摸	这	织物	;

用力过猛会导致笔尖下垂，触碰到布料；

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðɪs] [ðə; ði][həʊl][ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [siːld] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] ['kænɒt]

the	moment	it	does	this	the	hole	is	automatically	sealed	and	the	wax	cannot
这	片刻	它	做	这	这	洞	是	自动地	密封	和	这	蜡	不能

[fləʊ] .

flow	.
流动	.

一旦发生这种情况，孔洞就会自动密封，蜡就无法流动了。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ɪf] [ðeɪ]

Many	batikers	are	not	able	to	obtain	a	tjanting	and	would	not	if	they
许多	蜡染工	是	不是	有能力的	到	获得	一个	tjanting	和	会	不是	如果	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

许多蜡染工匠无法获得蜡染布，即使能获得也不会去获得。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['wæksɪŋ] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['brʌʃɪz] .

preferring	to	do	their	waxing	entirely	with	brushes	.
偏好	到	做	他们的	打蜡	完全	和	刷子	.

她们更喜欢完全用刷子进行脱毛。

['brʌʃɪz] , ['prɒpəli] [trɪmd] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]

Brushes	,	properly	trimmed	and	of	various	sizes	,	will	certainly	give	very	satisfactory
画笔	,	适当地	修剪过的	和	的	各种各样的	尺寸	,	将要	当然	给	非常	令人满意的

[rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l]['wɜːkə(r)] .

results	to	the	careful	worker	.
结果	到	这	小心	工人	.

修剪得当、大小各异的刷子，一定会给细心的工人带来非常满意的效果。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [laɪn]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] , [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [-]

Of	course	the	minute	line	possible	with	the	tjanting	,	is	impossible	to	[	36	]
的	课程	这	分钟	线	可能的	和	这	tjanting	,	是	不可能的	到	[	-	]

当然，用 tjanting 画出最细的线是不可能的[36]

[ə'tʃiːv] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,

achieve	with	a	brush	,
达到	和	一个	刷子	,

用刷子刷，

[ðəʊ] [ə; eɪ][laɪn][æz; əz] ['nærəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

though	a	line	as	narrow	as	the	sixteenth	of	an	inch	can	be	made	by
尽管	一个	线	作为	狭窄的	作为	这	第十六	的	一个	英寸	能	是	制成	经过

[ə; eɪ] ['præktɪst] ['krɑːftsmən] .

a	practised	craftsman	.
一个	已实践	工匠	.

即使是技艺娴熟的工匠，也能画出细如十六分之一英寸的线。

[juːz][ɒv; əv] [brʌʃ]

USE	OF	BRUSH
使用	的	刷子

使用刷子

[ðə; ði][ɔːl] - ['əʊvə(r)]['flɔːrəl] [dɪ'zaɪn] [ʃəʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - ,

The	all	-	over	floral	design	shown	facing	page	36	,
这	全部	-	超过	花的	设计	所示	面向	页	-	,

第36页正面所示的通体花卉图案，

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][baɪ] [mɪs] [i:] . - , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][sɪks]
designed by the writer and executed by Miss E . Shirtleff , was made in six
设计 经过 这 作家 和 执行 经过 错过 E . - , 曾是 制成 在 六
['kʌləs] .
colours .
颜色 .

该作品由作者设计，E. Shirtleff 小姐制作，采用六种颜色。

[ðɪs] ['pæn(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] “ [blu:] [gru:p] , ” [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] ['daɪɪŋ] .
This panel was done in the “ blue group , ” explained in the chapter on dyeing .
这 控制板 曾是 完毕 在 这 “ 蓝色的 团体 , ” 解释 在 这 章 在 染色 .

这幅画作属于“蓝色组”，在染色章节中有详细说明。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ,
The outline of the flowers is in the original white of the material ,
这 大纲 的 这 花朵 是 在 这 原来的 白色的 的 这 材料 ,

花朵的轮廓保留了面料原有的白色。

[ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [reɪndʒ][ɪn]['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [strɔ:] ['jeləʊ] [tu:; tə] ['ɒrɪndʒ] ,
the petals of the flowers range in colour from straw yellow to orange ,
这 花瓣 的 这 花朵 范围 在 颜色 从 稻草 黄色的 到 橙子 ,

花瓣颜色从稻草黄到橙色不等。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌnz][ɪn] [mɒs] [gri:n] .
with some of the outer ones in moss green .
和 一些 的 这 外 一个 在 苔藓 绿色的 .

其中一些外围的呈苔藓绿色。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] “ [weɪv] [dɪ'zaɪn] ” [wɜ:kt] [aʊt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləs] [ju:st]
The background has a “ wave design ” worked out in all the different colours used
这 背景 有 一个 “ 海浪 设计 ” 工作 出去 在 全部 这 不同的 颜色 用过的
[ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə] [ʃeɪd] [ɒv; əv][dɑ:k] [gri:n] .
in the flowers and an extra shade of dark green .
在 这 花朵 和 一个 额外的 阴影 的 黑暗的 绿色的 .

背景采用了“波浪设计”，使用了花朵中使用的所有不同颜色，并额外添加了一种深绿色。

[ðə; ði]['wæksɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]
The waxing of this piece was done entirely with the brush and has no
这 打蜡 的 这 片 曾是 完毕 完全 和 这 刷子 和 有 不
[laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ðæn; ðən][wʌn] - [ˌsɪks'ti:nθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
line of a greater width than one - sixteenth of an inch .
线 的 一个 更大的 宽度 比 一 - 第十六 的 一个 英寸 .

这件作品的打蜡完全是用刷子完成的，没有一条线的宽度超过十六分之一英寸。

['flɔ:rəl] [dɪ'zaɪn] [ɪn'taɪəli] ['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ]
FLORAL DESIGN ENTIRELY EXECUTED WITH A BRUSH
花的 设计 完全 执行 和 一个 刷子

完全用画笔完成的花艺设计

[prɪ'peərɪŋ] ['brʌʃɪz]
PREPARING BRUSHES
准备 刷子

准备画笔

[ðɪs] [faɪn] [wɜ:k] [ɪz] ['i:zɪə] [wɪð] [ʃeɪpt] [brʌʃ] ;
This fine work is easier with shaped brush ;
这 美好的 工作 是 更轻松 和 形状 刷子 ;

使用异形画笔更容易完成这种精细的工作；

[ðɪs] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['prefrəbli] [ə; eɪ] [gʊd]
this **shaping** **is** **done** **without** **much** **difficulty** **by** **dipping** **the** **brush** **,** **preferably** **a** **good**
这 成型 是 完毕 没有 很多 困难 经过 浸渍 这 刷子 , 最好 一个 好的
['seɪbl] [wʌn] ,
sable **one** **,**
黑貂 一 ,

这种塑形方法很简单，只需将画笔蘸上颜料即可，最好是用一支好的貂毛画笔。

['ɪntuː] [hɒt] [wæks] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['glɒbjuːl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
into **hot** **wax** **,** **and** **,** **without** **pressing** **the** **globule** **formation** **out** **of** **shape** **,**
进入 热的 蜡 , 和 , 没有 紧迫 这 小球 形成 出去 的 形状 ,

将蜡滴放入热蜡中，不要挤压使蜡滴变形，

['dʒentli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [wæks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['brɪslz] .
gently **wiping** **the** **excess** **of** **wax** **from** **the** **distended** **bristles** **.**
轻轻地 擦拭 这 过量的 的 蜡 从 这 膨胀 刷毛 .

轻轻擦去蓬松刷毛上多余的蜡。

[ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd] [wen] [hɑːd] , [trɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪð] [-]
Allow **this** **to** **cool** **and** **when** **hard** **,** **trim** **to** **a** **point** **with** **[** **37** **]**
允许 这 到 凉爽的 和 什么时候 难的 , 修剪 到 一个 观点 和 [-]

待其冷却变硬后，用[37]将其修剪至尖端

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .
a **sharp** **knife** **.**
一个 锋利的 刀 .

一把锋利的刀。

[melt] [ðə; ði] [kəʊld] [wæks] [aʊt] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wæks] [pɒt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ]
Melt **the** **cold** **wax** **out** **by** **dipping** **in** **the** **wax** **pot** **and** **you** **will** **have** **a**
熔化 这 寒冷的 蜡 出去 经过 浸渍 在 这 蜡 锅 和 你 将要 有 一个
[brʌʃ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['mænɪdʒəbl] [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld] [mɔː(r)] [wæks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪz]
brush **that** **will** **be** **more** **manageable** **and** **will** **hold** **more** **wax** **for** **the** **size**
刷子 那 将要 是 更多的 可管理的 和 将要 抓住 更多的 蜡 为了 这 尺寸
[ɒv; əv] [ɪts] [pɔɪnt] ,
of **its** **point** **,**
的 它是 观点 ,

将冷蜡浸入蜡锅中融化，这样你就能得到一把更容易操控、且刷头大小相同的情况下能蘸取更多蜡的刷子。

[ðæn; ðən] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ʌn'ʃeɪpt] [brʌʃ] .
than **one** **would** **have** **with** **the** **regular** **unshaped** **brush** **.**
比 一 会 有 和 这 常规的 未成形 刷子 .

比用普通未成型的画笔要好得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [bɪg] ['sɜːrfɪs] , [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [flæt] [sɒft] - [heəd] ['vɑːnɪʃ] ['brʌʃɪz] [wɪl] [biː; bi]
For **covering** **big** **surfaces** **,** **one** **or** **two** **flat** **soft** **-** **haired** **varnish** **brushes** **will** **be**
为了 覆盖 大的 表面 , 一 或者 二 平坦的 柔软的 - 头发 漆 刷子 将要 是
['niːdɪd] .
needed **.**
需要 .

涂刷大面积表面时，需要一到两把扁平的软毛油漆刷。

[wæks] ['mɪkstʃər]
WAX **MIXTURES**
蜡 混合物

蜡混合物

“ ['krækl]
“ **CRACKLE**
“ 裂纹

“裂纹

" [fɔː(r); fə(r)]['wæksɪŋ] , ['biːz] - [wæks] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['pærəfɪn][wæks][ɪz][juːst][baɪ]

"	For	waxing	,	bees	-	wax	with	a	mixture	of	white	paraffin	wax	is	used	by
"	为了	打蜡	,	蜜蜂	-	蜡	和	一个	混合物	的	白色的	石蜡	蜡	是	用过的	经过

[məʊst] ,

most	batikers	,
最多	蜡染工	,

"大多数蜡染工匠在给蜡上蜡时，会使用蜂蜡和白色石蜡的混合物。"

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['veərɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtlnəs] [dɪ'zaɪəd] .

the	proportion	varying	according	to	the	brittleness	desired	.
这	部分	变化	根据	到	这	脆性	想要的	.

根据所需脆度调整比例。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz][best] [wɜːkt] [aʊt][tuː; tə][suːt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - [rɪ'kwaɪərmənts]

This	of	course	is	best	worked	out	to	suit	the	individual	batiker's	requirements
这	的	课程	是	最好的	工作	出去	到	套装	这	个人	-	要求

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wʌn] [suːn] [lɜːrnz] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['mɪkstʃə(r)]

and	after	a	little	experimenting	one	soon	learns	to	get	a	satisfactory	mixture
和	后	一个	小的	实验	一	很快	学习	到	得到	一个	令人满意的	混合物

.

:

.

当然，这最好根据每个制粉者的具体需求来制定，经过一些试验后，很快就能得到令人满意的混合物。

[wʌn] [pɑːt] ['pærəfɪn][tuː; tə][faɪv] [pɑːts] [ɒv; əv] ['biːz] - [wæks] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv]['miːdiəm]

One	part	paraffin	to	five	parts	of	bees	-	wax	will	give	the	consistency	of	medium
一	部分	石蜡	到	五	部分	的	蜜蜂	-	蜡	将要	给	这	一致性	的	中等的

[tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði] ['krækl] ['sɜːfɪs] [səʊ]['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['meni] ['ɑːtɪsts][ɪn][ə'merɪkə] .

to	produce	the	crackle	surface	so	popular	with	many	artists	in	America	.
到	生产	这	裂纹	表面	所以	受欢迎的	和	许多	艺术家	在	美国	.

一份石蜡与五份蜂蜡混合，即可制成适合美国许多艺术家使用的龟裂纹理的颜料。

[pjʊə(r)] ['biːz] - [wæks] [kræks] ['veri]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [haɪɪst] ['temprətʃə(r)] [wen] [ɪn]

Pure	bees	-	wax	cracks	very	little	and	will	stand	the	highest	temperature	when	in
纯的	蜜蜂	-	蜡	裂缝	非常	小的	和	将要	站立	这	最高	温度	什么时候	在

[ðə; ði] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ] ,

the	dye	-	bath	,
这	染料	-	洗澡	,

纯蜂蜡几乎不会开裂，并且在染浴中能承受最高温度。

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɜːsli] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pærəfɪn] [juːst] [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['miːdiəm] [wɪl]

and	inversely	the	larger	proportion	of	paraffin	used	the	more	the	medium	will
和	反之亦然	这	更大的	部分	的	石蜡	用过的	这	更多的	这	中等的	将要

['krækl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kuːlə(r)][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ][mʌst; məst][biː; bi][juːst] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɒnt]

crackle	and	the	cooler	the	dye	-	bath	must	be	used	if	one	does	not	want
裂纹	和	这	冷却器	这	染料	-	洗澡	必须	是	用过的	如果	一	做	不是	想

[wʌnz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] .

one's	design	to	melt	away	.
一个人的	设计	到	熔化	离开	.

反之，石蜡用量越大，染料的噼啪声就越大，染浴温度就必须越低，否则图案就会融化消失。

[wen] [nəʊ] ['krækl] [æt; ət][ɔːl][ɪz][dɪ'zaɪəd] , [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] [-]

When	no	crackle	at	all	is	desired	,	the	solution	can	be	made	more	[	38	]
什么时候	不	裂纹	在	全部	是	想要的	,	这	解决方案	能	是	制成	更多的	[	-	]

如果完全不希望出现噼啪声，则可以使溶液更加[38]

['plaɪəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rɒzɪn] .

pliable	by	the	addition	of	rosin	.
柔韧的	经过	这	添加	的	松香	.

加入松香后变得柔韧。

[juːz] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn][hɒt] [daɪz] ['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'plez(ə)nt] ['mænərɪzəm] ,

Use	this	,	however	,	in	hot	dyes	only	,	for	it	has	unpleasant	mannerisms	,
使用	这	,	然而	,	在	热的	染料	仅有的	,	为了	它	有	令人不快的	举止	,

但是，这种染料只能用于热染发，因为它有一些令人不快的特性。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['mɪkstʃərz] ['brɪtlnəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

one	of	which	is	to	increase	the	mixture's	brittleness	when	it	is	made	to
一	的	哪个	是	到	增加	这	混合物的	脆性	什么时候	它	是	制成	到

[ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ][kəʊld] [plʌndʒ] .

undergo	a	cold	plunge	.
经历	一个	寒冷的	暴跌	.

其中之一是增加混合物在冷浸过程中的脆性。

[waɪlst] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][wæks] ,

Whilst	on	the	subject	of	wax	,
而	在	这	主题	的	蜡	,

说到蜡，

[ə; eɪ] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] [wel] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][keə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp]

a	word	may	be	well	said	regarding	the	care	that	should	be	taken	to	keep
一个	单词	可能	是	出色地	说	关于	这	关心	那	应该	是	已采取	到	保持

['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks][pɒt] .

water	out	of	the	neighbourhood	of	the	wax	pot	.
水	出去	的	这	邻里	的	这	蜡	锅	.

有必要提醒大家注意，要避免水接触到蜡罐附近。

[wʌn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][get][ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['meltɪd] [wæks]

One	has	only	to	allow	a	drop	of	water	to	get	itself	into	the	melted	wax
一	有	仅有的	到	允许	一个	降低	的	水	到	得到	本身	进入	这	融化	蜡

[dʒʌst][wʌns] ,

just	once	,
只是	一次	,

只需要让一滴水渗入融化的蜡中一次即可。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəbli] ['mesi] ['spætərɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n][kæn; kən] [rɪ'zʌlt] .

to	find	out	what	a	horribly	messy	spattering	and	explosion	can	result	.
到	寻找	出去	什么	一个	糟糕透了	凌乱的	飞溅	和	爆炸	能	结果	.

看看会发生多么可怕的混乱飞溅和爆炸。

[wʌn] [meɪ] [geɪn][ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ]

One	may	gain	in	understanding	and	be	able	to	sympathize	with	long	-	suffering
一	可能	获得	在	理解	和	是	有能力的	到	同情	和	长的	-	痛苦

['relətɪvz] [huː] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] “ [bə'tiːk][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesi] ['bɪznəs] ,

relatives	who	declare	that	“	Batik	is	such	a	messy	business	,
亲属	WHO	宣布	那	“	蜡染	是	这样的	一个	凌乱的	商业	,

人们或许会因此更加理解并同情那些长期忍受苦恼的亲戚，他们会说“蜡染真是个麻烦事儿”，

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	but	it	is	hardly	worth	it	.
”	但	它	是	几乎	值得	它	.

但这几乎不值得。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ,

Of	course	it	need	not	happen	if	a	few	precautions	are	taken	,
的	课程	它	需要	不是	发生	如果	一个	很少	防范措施	是	已采取	,

当然，如果采取一些预防措施，这种情况就不会发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][æt; ət][fɜːst][ðæn; ðən][tuː; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk]

and	it	is	perhaps	better	to	take	care	at	first	than	to	run	the	risk
和	它	是	也许	更好的	到	拿	关心	在	第一的	比	到	跑步	这	风险

[ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

of	becoming	unpopular	in	the	household	.
的	成为	不受欢迎的	在	这	家庭	.

或许一开始谨慎一些比冒着在家庭中不受欢迎的风险要好得多。

[ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Another	warning	that	may	be	of	service	to	the	worker	in	the	country	.
其他	警告	那	可能	是	的	服务	到	这	工人	在	这	国家	.

另一条可能对该国工人有用的警告。

[duː; də][nɒt] [ə'plaɪ] [wæks] , [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] , ['siːtɪd] [nɪə(r)][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

Do	not	apply	wax	,	in	summer	time	,	seated	near	an	open	window	.
做	不是	申请	蜡	,	在	夏天	时间	,	坐着	靠近	一个	打开	窗户	.

夏天不要坐在开着的窗户附近涂抹蜡。

[ə; eɪ] ['riːəli] [truː] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [ə; eɪ]['bætɪk; bə'tiːk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kuːlli] ['wɜːkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]

A	really	true	story	tells	how	a	batiker	was	sitting	coolly	working	by	a
一个	真的	真的	故事	讲述	如何	一个	巴蒂克	曾是	坐着	冷静地	在职的	经过	一个

['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [-]

window	and	was	visited	[	39	]
窗户	和	曾是	到访	[	-	]

一个真实的故事讲述了一个蜡匠在窗边冷静地工作时，有人来拜访他[39]

[baɪ][ə; eɪ] ['sɒlətri] [biː] ,

by	a	solitary	bee	,
经过	一个	孤	蜜蜂	,

一只独居蜜蜂

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ænd; ənd][wʌn] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði][wæks][pɒt][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

who	took	a	good	look	and	one	sniff	at	the	wax	pot	and	flew	away	.
WHO	采取	一个	好的	看	和	一	嗅	在	这	蜡	锅	和	飞翔	离开	.

它仔细看了看蜡罐，又闻了闻，然后就飞走了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [huː] [swɔːm] ['geɪli] [ɔːl]

He	returned	immediately	,	however	,	with	all	his	relations	who	swarmed	gaily	all
他	返回	立即地	,	然而	,	和	全部	他的	关系	WHO	蜂拥而至	兴高采烈地	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,

over	the	work	,
超过	这	工作	,

然而，他立刻就回来了，他的亲戚们兴高采烈地涌到工地上。

[ðə; ði][wæks][pɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtɪd]

the	wax	pot	,	and	the	worker	to	the	great	discomfort	of	the	visited
这	蜡	锅	,	和	这	工人	到	这	伟大的	不适	的	这	到访

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

and	the	visitors	.
和	这	访客	.

蜡罐，以及工人给被参观者和访客带来的极大不适。

[ɪk'spləʊdɪŋ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [wæks][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [end][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] .

Exploding	in	boiling	wax	can	hardly	be	a	comfortable	end	to	a	busy	life	.
爆炸	在	沸腾	蜡	能	几乎	是	一个	舒服的	结尾	到	一个	忙碌的	生活	.

忙碌的人生结束后，在沸腾的蜡液中爆炸身亡，这可算不上什么体面的结局。

['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs]

HEATING	APPARATUS
加热	设备

加热装置

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌn]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ægət] [pæn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði]

To	complete	the	outfit	one	also	needs	a	small	agate	pan	in	which	to	melt	the
到	完全的	这	全套服装	一	还	需求	一个	小的	玛瑙	平底锅	在	哪个	到	熔化	这

[wæks] ,

wax	,
蜡	,

为了完成这套装备，还需要一个小玛瑙盘来融化蜡。

[wʌn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [diːp] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [best] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

one	about	four	inches	deep	will	answer	best	and	some	sort	of	heating	apparatus	.
一	关于	四	英寸	深的	将要	回答	最好的	和	一些	种类	的	加热	设备	.

一个大约四英寸深的管道和某种加热装置就能很好地解决问题。

[ə; eɪ] ['kerəsiːn] [stəʊv] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ən'les] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['blækən] [wʌnz] [juː'tensɪlz]

A	kerosene	stove	should	not	be	used	unless	one	is	willing	to	blacken	one's	utensils
一个	煤油	火炉	应该	不是	是	用过的	除非	一	是	愿意的	到	黩	一个人的	餐具

[ænd; ənd] [məʊst] ['prɒbəbli] [wʌnz] [self] .

and	most	probably	one's	self	.
和	最多	大概	一个人的	自己	.

除非你愿意弄黑你的餐具，甚至弄黑你自己，否则就不应该使用煤油炉。

[gæs] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ælkəhɒl] [læmp] [wɪð] [æn; ən] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['bɜːnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri]

Gas	or	an	alcohol	lamp	with	an	adjustable	burner	are	more	satisfactory
气体	或者	一个	酒精	灯	和	一个	可调节的	刻录机	是	更多的	令人满意的

[ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ə'tætʃmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [hiːt] [meɪks]

than	an	electric	attachment	as	the	ability	to	regulate	the	heat	makes
比	一个	电的	依恋	作为	这	能力	到	调节	这	热	制作

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['kʌmfət] [wen] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wæks] [æt; ət] [æn; ən] ['iːv(ə)n]

for	great	comfort	when	one	wants	to	keep	the	wax	at	an	even
为了	伟大的	舒适	什么时候	一	想要	到	保持	这	蜡	在	一个	甚至

['temprətʃə(r)] .

temperature	.
温度	.

与电加热装置相比，带有可调节燃烧器的燃气灯或酒精灯更令人满意，因为调节热量的能力在想要保持蜡的温度均匀时会带来极大的舒适感。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [nə'sesəti] [dɪ'mɑːndz] [ˌaɪ 'tiː] , ['eni] [hiːt] [prə'djuːsə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ;

Of	course	if	necessity	demands	it	,	any	heat	producer	available	can	be	used	;
的	课程	如果	必要性	需求	它	,	任何	热	制作人	可用的	能	是	用过的	;

当然，如有必要，可以使用任何可用的热源；

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæt] - ['aɪən] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs]

an	electric	flat	-	iron	turned	upside	-	down	can	even	be	pressed	into	service
一个	电的	平坦的	-	铁	转向	上行	-	向下	能	甚至	是	按下	进入	服务

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt][ɪz] [greɪt]

although	the	inconvenience	of	having	to	keep	one	eye	on	the	melting	pot	is	great
虽然	这	不便	的	拥有	到	保持	一	眼睛	在	这	融化	锅	是	伟大的

,

,
,

虽然必须时刻盯着熔炉，很不方便，但即使把电熨斗倒过来也能用。

[wen] [wʌn] ['wɪʃɪz] [-]

when	one	wishes	[	40	]
什么时候	一	愿望	[	-	]

当一个人愿意时[40]

[tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ;

to	give	all	one's	attention	to	the	design	;
到	给	全部	一个人的	注意力	到	这	设计	;

全神贯注于设计；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɒʧt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] “ ['sməʊkɪŋ] -

but	if	it	is	not	watched	the	result	may	be	a	most	uncomfortable	“	smoking	-
但	如果	它	是	不是	观看	这	结果	可能	是	一个	最多	不舒服	“	吸烟	-

[aʊt] .

out	.
出去	.

但如果不加以监督，结果可能是一场非常令人不快的“吸烟式”会面。

” [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm] [ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

”	Work	in	a	warm	room	or	near	the	stove	and	it	will	be	found	that	the
”	工作	在	一个	温暖的	房间	或者	靠近	这	火炉	和	它	将要	是	成立	那	这

[wæks] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [wɪl] [tʃɪl] [les] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪl] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi][mɔː(r)]

wax	when	in	the	tjanting	will	chill	less	quickly	and	will	consequently	be	more
蜡	什么时候	在	这	tjanting	将要	寒意	较少的	迅速地	和	将要	最后	是	更多的

['mænɪdʒəbl] .

manageable	.
可管理的	.

“在温暖的房间里或炉子附近工作，你会发现蜡在蜡罐中冷却的速度会慢一些，因此更容易操作。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][hɪnts] [meɪ] [siːm] [ɒv; əv][smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

These	little	hints	may	seem	of	small	importance	,
这些	小的	提示	可能	似乎	的	小的	重要性	,

这些小线索看似微不足道，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['æktʃuəl]

but	it	is	as	well	to	take	advantage	of	everything	that	will	make	the	actual
但	它	是	作为	出色地	到	拿	优势	的	一切	那	将要	制作	这	实际的

[tuːl] ['hændlɪŋ] ['iːzɪə] .

tool	handling	easier	.
工具	处理	更轻松	.

但最好还是利用一切能让实际工具操作更轻松的因素。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][ˌem aɪ 'es] - [əd'ventʃəz] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði]

There	are	likely	to	be	troubles	and	mis	-	adventures	enough	with	the
那里	是	可能	到	是	麻烦	和	误	-	冒险	足够的	和	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .

rest	of	the	process	.
休息	的	这	过程	.

接下来的整个过程中很可能还会出现不少麻烦和意外。

[daɪz]

DYES
染料

染料

[rɪ'muːvɪŋ] [steɪn]

REMOVING	STAIN
移除	弄脏

去除污渍

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

A	great	many	people	seem	to	be	under	the	impression	that	the	ordinary
一个	伟大的	许多	人们	似乎	到	是	在下面	这	印象	那	这	普通的

['haʊshəʊld] [daɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ɪn][bə'tiːk]

household	dyes	that	are	on	the	market	are	not	good	enough	to	use	in	batik
家庭	染料	那	是	在	这	市场	是	不是	好的	足够的	到	使用	在	蜡染

[wɜːk] .

work	.
工作	.

很多人似乎都认为市面上常见的家用染料不够好，不能用于蜡染工艺。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['daɪmənd] [daɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

There	is	a	strong	prejudice	against	Diamond	dyes	,	but	there	is	no	reason	for
那里	是	一个	强的	偏见	反对	钻石	染料	,	但	那里	是	不	原因	为了

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

人们对钻石染料存在强烈的偏见，但这毫无道理。

[æz; əz] [ði:z] [daɪz] [wen] [ju:st] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [də'rekʃ(ə)nz] ,

as	these	dyes	when	used	according	to	directions	,
作为	这些	染料	什么时候	用过的	根据	到	方向	,

当这些染料按照说明使用时，

[prə'dju:s] ['ædmərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['præktɪkl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [hu:] [ɪz]

produce	admirable	results	and	are	most	practical	for	the	beginner	who	is
生产	令人钦佩的	结果	和	是	最多	实际的	为了	这	初学者	WHO	是

[nɒt] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

not	in	need	of	large	quantities	.
不是	在	需要	的	大的	数量	.

效果显著，对于不需要大量产品的初学者来说非常实用。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntu:] ['daɪɪŋ] ,

For	any	one	going	extensively	into	dyeing	,
为了	任何	一	去	广泛地	进入	染色	,

对于任何深入研究染色的人来说，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [wei] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði]

it	is	rather	an	expensive	way	of	working	and	it	is	better	to	buy	the
它	是	相当	一个	昂贵的	方式	的	在职的	和	它	是	更好的	到	买	这

[daɪz] [ɪn] [bʌlk] [də'rekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

dyes	in	bulk	direct	from	the	manufacturer	.
染料	在	大部分	直接的	从	这	制造商	.

这种工作方式成本较高，最好直接从制造商处批量购买染料。

['rʌbə(r)] [glʌvz] [-]

Rubber	gloves	[	41	]
橡皮	手套	[	-	]

橡胶手套[41]

[wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [hændz] [wen] ['hændlɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] -

will	give	some	protection	to	the	hands	when	handling	materials	in	the	dye	-
将要	给	一些	保护	到	这	双手	什么时候	处理	材料	在	这	染料	-

[bæθ.bɑ:θ] ,

bath	,
洗澡	,

在染缸中处理材料时，可以对双手起到一定的保护作用。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [keə(r)] , [ðə; ði] [hændz] [ɔ:(r)] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'kʌm] [steɪnd] ,

but	if	,	in	spite	of	care	,	the	hands	or	clothing	become	stained	,
但	如果	,	在	尽管如此	的	关心	,	这	双手	或者	衣服	变得	染色	,

但是，如果尽管小心谨慎，手或衣服还是被弄脏了，

['səʊdə] [ɔ:(r)] [ə'məʊniə] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [wɪl] [pru:v] ['helpf(ə)l] .

soda	or	ammonia	in	the	washing	water	will	prove	helpful	.
苏打	或者	氨	在	这	洗涤	水	将要	证明	有帮助	.

在洗涤水中加入小苏打或氨水会有帮助。

['lɑ:və] [səʊp] [ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [steɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɪn] .

Lava	soap	is	very	good	for	removing	stains	from	the	skin	.
岩浆	肥皂	是	非常	好的	为了	移除	污渍	从	这	皮肤	.

火山皂非常适合去除皮肤上的污渍。

[daɪ] [tʌb]
DYE **TUBS**
染料 浴缸

染料桶

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [helps] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] ['daɪɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ]
One **of** **the** **chief** **helps** **in** **successful** **dyeing** **is** **a** **good** **vessel** **for** **use** **as** **a**
一 的 这 首席 帮助 在 成功的 染色 是 一个 好的 血管 为了 使用 作为 一个
[daɪ] - [bæθ.bɑːθ] .
dye **-** **bath** **.**
染料 - 洗澡 .

染色成功的关键因素之一是需要一个合适的染缸。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['pɒsəbli] [əb'teɪnəb(ə)l] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːmləs] ['kɒpə(r)] [tʌb] .
If **one** **is** **possibly** **obtainable** **,** **the** **best** **thing** **to** **use** **is** **a** **seamless** **copper** **tub** **.**
如果 一 是 可能 可获得 , 这 最好的 事物 到 使用 是 一个 无缝的 铜 浴缸 .

如果条件允许，最好使用无缝铜浴缸。

[ðɪs] [juː'tens(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
This **utensil** **,** **however** **,**
这 用具 , 然而 ,

然而，这个器皿

[ɪz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də]
is **not** **within** **the** **reach** **of** **every** **student** **and** **it** **is** **quite** **possible** **to** **do**
是 不是 之内 这 抵达 的 每一个 学生 和 它 是 相当 可能的 到 做
[ˌsætɪs'fæktəri] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ægət] [ɔː(r)] [ɪ'næm(ə)l] [pæn] .
satisfactory **work** **in** **a** **good** **agate** **or** **enamel** **pan** **.**
令人满意的 工作 在 一个 好的 玛瑙 或者 搪瓷 平底锅 .

并非每个学生都能负担得起，但用好的玛瑙锅或搪瓷锅也能做出令人满意的作品。

['gælvənaɪzd] ['aɪən] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [juːz] [wɪð] [məʊst] [daɪz] ,
Galvanized **iron** **is** **safe** **to** **use** **with** **most** **dyes** **,**
镀锌 铁 是 安全的 到 使用 和 最多 染料 ,

镀锌铁可以安全地与大多数染料一起使用。

[bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['æsɪd] [juːst] [wɪð] [sʌm; səm] ['kʌləs] [wɪl] [iːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['met(ə)l] .
but **in** **time** **the** **acid** **used** **with** **some** **colours** **will** **eat** **into** **the** **metal** **.**
但 在 时间 这 酸 用过的 和 一些 颜色 将要 吃 进入 这 金属 .

但随着时间的推移，某些颜料中使用的酸会腐蚀金属。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] ['ves(ə)l] [æz; əz] [dɪ'zɑːstə(r)] [f'ɒləʊz] [gʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Be **sure** **to** **get** **a** **big** **enough** **vessel** **as** **disaster** **follows** **goods** **that** **are**
是 当然 到 得到 一个 大的 足够的 血管 作为 灾难 跟随 商品 那 是
['kraʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ] .
crowded **in** **the** **dye** **-** **bath** **.**
挤 在 这 染料 - 洗澡 .

一定要准备足够大的容器，因为染缸里堆放的货物很容易引发灾难。

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ,
A **thermometer** **is** **quite** **a** **necessity** **,**
一个 温度计 是 相当 一个 必要性 ,

体温计是相当必需的。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [glɑːs] [spuːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [rɒd] .
and **one** **should** **also** **have** **a** **glass** **spoon** **and** **a** **stirring** **rod** **.**
和 一 应该 还 有 一个 玻璃 勺子 和 一个 搅拌 杆 .

此外，还应该准备一把玻璃勺和一根搅拌棒。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [smu:ð] [raʊnd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [kæn; kən] [sək'sesfəli]

For	this	latter	,	a	couple	of	smooth	round	pieces	of	wood	can	successfully
为了	这	后者	,	一个	夫妻	的	光滑的	圆形的	件	的	木头	能	成功地

[bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] ;

be	substituted	;
是	替代	;

对于后者，可以用几块光滑的圆形木头代替；

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] [daɪ] -

these	are	used	for	lifting	and	manipulating	the	material	in	the	dye	-
这些	是	用过的	为了	举重	和	操纵	这	材料	在	这	染料	-

[bæθ.bɑ:θ] .

bath	.
洗澡	.

这些用于在染浴中提升和操作材料。

['fæbrɪks]

FABRICS

布料

面料

[bə'ti:k][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɒn][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n][mə'tɪəriəl] , [-]

Batik	can	be	done	on	all	kinds	of	woven	material	,	[	42	]
蜡染	能	是	完毕	在	全部	种类	的	编织	材料	,	[	-	]

蜡染可以在各种编织材料上进行[42]

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒtn] , [sɪlk] , ['velvɪt] , [wʊl] , [mɪkst] [gʊdz] [ɔ:(r)] ['leðə(r)] .

such	as	cotton	,	silk	,	velvet	,	wool	,	mixed	goods	or	leather	.
这样的	作为	棉布	,	丝绸	,	天鹅绒	,	羊毛	,	混合	商品	或者	皮革	.

例如棉布、丝绸、天鹅绒、羊毛、混纺织物或皮革。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ɒn] ['kɒtn] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt]

It	is	rather	difficult	to	get	satisfactory	results	on	cotton	owing	to	the	fact	that
它	是	相当	难的	到	得到	令人满意的	结果	在	棉布	欠款	到	这	事实	那

['kɒtn] [daɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪld] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['brɪljənsi] ,

cotton	dyes	have	to	be	boiled	in	order	to	attain	any	degree	of	brilliancy	,
棉布	染料	有	到	是	煮沸	在	命令	到	达到	任何	程度	的	才华横溢	,

由于棉织物染料必须经过煮沸才能达到一定的鲜艳度，因此在棉织物上获得令人满意的效果相当困难。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz][nɒt] ['præktɪkl] [wen] [wʌn][ɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [wækst] [mə'tɪəriəl] .

and	of	course	boiling	is	not	practical	when	one	is	dealing	with	waxed	material	.
和	的	课程	沸腾	是	不是	实际的	什么时候	一	是	处理	和	打蜡	材料	.

当然，对于涂蜡材料来说，煮沸是不切实际的。

[ˌdʒæpə'ni:z]['hɑ:bʊtaɪ][sɪlk][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] ['fæbrɪk][tu:; tə][ju:z][ænd; ənd][best][fɔ:(r); fə(r)]

Japanese	habutai	silk	is	perhaps	the	easiest	fabric	to	use	and	best	for
日本人	羽布泰	丝绸	是	也许	这	最容易	织物	到	使用	和	最好的	为了

[bɪ'gɪnəz] - [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

beginners	'	experiments	,
初学者	-	实验	,

日本羽俵丝绸或许是最容易使用的面料，最适合初学者进行实验。

[æz; əz][ðə; ði][wæks] ['penətreɪts] ['i:zəli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['kʌlə(r)] [wel] .

as	the	wax	penetrates	easily	and	it	takes	colour	well	.
作为	这	蜡	渗透	容易地	和	它	需要	颜色	出色地	.

因为蜡很容易渗透，而且上色效果很好。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['ʃɪfɒn] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ʃɪə(r)] [mə'tɪəriəlz] ,

This	applies	to	chiffon	and	similar	sheer	materials	,
这	适用	到	薄纱	和	相似的	透明	材料	,

这适用于雪纺和类似的薄纱面料。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] ['delɪkəsi] [meɪks] [ðem; ðəm]['hɑːdə(r)][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

but	of	course	their	delicacy	makes	them	harder	to	handle	.
但	的	课程	他们的	美味	制作	他们	更难	到	处理	.

当然，它们的娇嫩也使得处理它们更加困难。

['faɪbə(r)][sɪlks] , ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd][ɒv; əv][bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Fibre	silks	,	being	composed	of	both	animal	and	vegetable	matter	,	should	be
纤维	帛	,	存在	由	的	两个都	动物	和	蔬菜	事情	,	应该	是

[daɪd] [ɪn] “ [mɪkst] [gʊdz] [daɪz] ,

dyed	in	“	mixed	goods	dyes	,
染色	在	“	混合	商品	染料	,

纤维丝由动物和植物物质组成，应该用“混合染料”染色。

” [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːst] [dip] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] ['kɒtn] [daɪ] ,

”	or	should	be	first	dipped	in	a	bath	of	cotton	dye	,
”	或者	应该	是	第一的	浸入	在	一个	洗澡	的	棉布	染料	,

或者应该先浸入棉染液中，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)][sɪlk] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ʃeɪd] .

and	then	immersed	in	a	dye	for	silk	,	of	a	similar	shade	.
和	然后	沉浸式	在	一个	染料	为了	丝绸	,	的	一个	相似的	阴影	.

然后浸入颜色相近的丝绸染料中。

['veri] ['hevi] [sɪlks][ænd; ənd] ['velvɪt] [ɑː(r); ə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wen] [bə'tiːk] ,

Very	heavy	silks	and	velvets	are	magnificent	when	batiked	,
非常	重的	帛	和	天鹅绒	是	壮丽	什么时候	蜡染	,

厚重的丝绸和天鹅绒经过蜡染工艺处理后非常华丽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['fɪnɪʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wen]

but	they	should	be	sent	to	the	professional	finishers	to	be	treated	when
但	他们	应该	是	发送	到	这	专业的	终结者	到	是	治疗	什么时候

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]

the	piece	is	completed	as	it	takes	a	great	deal	of	effort	and	considerable
这	片	是	完全的	作为	它	需要	一个	伟大的	交易	的	努力	和	大量

[skɪl] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hevi] [sɪlk]['pæn(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə]

skill	on	the	part	of	the	amateur	to	finish	a	large	heavy	silk	panel	or	to
技能	在	这	部分	的	这	业余	到	结束	一个	大的	重的	丝绸	控制板	或者	到

[reɪz] [ðə; ði] ['flætnd] [paɪl][ɒv; əv] [-]

raise	the	flattened	pile	of	[	43	]
增加	这	扁平的	桩	的	[	-	]

但是，作品完成后，应该将它们送到专业的加工人员那里进行处理，因为业余爱好者要完成一块大的厚重丝绸板或将压平的绒毛竖起来，需要付出大量的努力和相当的技巧。[43]

['velvɪt] .

velvet	.
天鹅绒	.

天鹅绒。

['tæfɪtə] [sɪlk][ænd; ənd] ['veri] ['hevi] ['sætɪn][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] ['fæbrɪks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'tiːk]['prəʊses] ,

Taffeta	silk	and	very	heavy	satin	are	not	good	fabrics	for	the	batik	process	,
塔夫绸	丝绸	和	非常	重的	缎	是	不是	好的	布料	为了	这	蜡染	过程	,

塔夫绸和非常厚重的缎子都不适合蜡染工艺。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [juːst] [ɪn][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] . [-]

owing	to	the	loading	used	in	their	manufacture	.	[	44	]
欠款	到	这	加载中	用过的	在	他们的	生产	.	[	-	]

由于其制造过程中使用的载荷。[44]

TJANTINGS
tjantings

詹廷斯

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][bə'ti:k][ɑ:t][hæz; həz] [bi:n] ['præktɪst] [baɪ] [ˌɒksɪ'dentl] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]

Ever	since	the	batik	art	has	been	practised	by	occidentals	there	has	been	a
曾经	自从	这	蜡染	艺术	有	到过	已实践	经过	西方	那里	有	到过	一个

[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tu:l] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] ,

search	for	a	tool	to	replace	the	tjanting	,
搜索	为了	一个	工具	到	代替	这	tjanting	,

自从西方人开始从事蜡染艺术以来，人们一直在寻找一种可以替代蜡染刀的工具。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] , [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ɪm'pru:vd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

or	perhaps	not	so	much	to	replace	,	as	to	develop	an	improved	edition	.
或者	也许	不是	所以	很多	到	代替	,	作为	到	发展	一个	改进	版	.

或许并非为了取代，而是为了开发改进版本。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['traɪəlz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔ:m] ,

But	after	many	trials	,	it	seems	that	the	tjanting	in	its	original	form	,
但	后	许多	试验	,	它	似乎	那	这	tjanting	在	它是	原来的	形式	,

但经过多次尝试，似乎tjanting以其原始形式存在。

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts]['hænd(ə)l] , [ɪz]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

with	just	a	slight	variation	in	its	handle	,	is	after	all	,
和	只是	一个	轻微	变化	在	它是	处理	,	是	后	全部	,

仅仅是把手略有不同，毕竟，

[ðə; ði][best] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][faɪn] [laɪn][ænd; ənd][dɒt] [wɜ:k] .

the	best	instrument	for	fine	line	and	dot	work	.
这	最好的	乐器	为了	美好的	线	和	点	工作	.

最适合绘制细线和点状图案的工具。

[praɪs] [ɒv; əv]

PRICE	OF	TJANTINGS
价格	的	tjantings

帐篷价格

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdʒɑ:və'ni:z] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪv]

The	Dutch	edition	of	the	original	Javanese	tjantings	is	better	than	the	native
这	荷兰语	版	的	这	原来的	爪哇语	tjantings	是	更好的	比	这	本国的

[tu:l] [ɪn] [tu:] [pə'tɪkjələz] .

tool	in	two	particulars	.
工具	在	二	细节	.

荷兰语版的爪哇语词典在两方面比本地工具更好。

[fɜ:st] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['hevɪə] ['met(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

it	is	made	out	of	heavier	metal	and	is	consequently	much	stronger	and	the
它	是	制成	出去	的	较重	金属	和	是	最后	很多	更强	和	这

['sekənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪz][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - ['mɒd(ə)ld] ['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][taɪd]

second	distinct	improvement	is	the	re	-	modelled	handle	which	replaces	the	little	tied
第二	清楚的	改进	是	这	关于	-	建模	处理	哪个	替换	这	小的	系

- [ɒn][ˌbæm'bu:][ə'feə(r)] .

-	on	bamboo	affair	.
-	在	竹子	事务	.

它由更重的金属制成，因此更加坚固；第二个明显的改进是重新设计的把手，取代了之前用绳子绑着的竹制把手。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [praɪs] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌdʒɑːvə'niːz]

Of	course	when	the	difference	in	price	is	taken	into	consideration	the	Javanese
的	课程	什么时候	这	不同之处	在	价格	是	已采取	进入	考虑	这	爪哇语

['tʃæntiŋ] [stændz] [ə'weɪ] [ə'bʌv] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

tjanting	stands	away	above	any	other	,
tjanting	站立	离开	多于	任何	其他	,

当然，如果考虑到价格差异，爪哇烤肉就远胜其他任何烤肉了。

— [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] - [sents] [ɪn] [dʌtʃ] ['mʌni] ,

—	it	costs	from	1	to	10	cents	in	Dutch	money	,
—	它	成本	从	1	到	-	分	在	荷兰语	钱	,

—价格在1到10荷兰分之间。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] , [-]

which	is	the	equivalent	of	five	tjantings	for	two	cents	,	[	45	]
哪个	是	这	相等的	的	五	tjantings	为了	二	分	,	[	-	]

这相当于 5 tjantings 等于 2 分钱，[45]

[ə'merɪkən] ['mʌni] , [waɪlst] [ðə; ði] [dʌtʃ] - ['mɒd(ə)l] ['tʃæntiŋ] [meɪd] [hɪə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

American	money	,	whilst	the	Dutch	-	model	tjanting	made	here	in	New	York	,
美国人	钱	,	而	这	荷兰语	-	模型	tjanting	制成	这里	在	新的	约克	,

美国资金，而荷兰模式的tjanting在纽约制造，

[ɪz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] $5 . - [tuː; tə] $7 . - [ə'piːs] .

is	sold	for	from	$5	.	00	to	$7	.	00	apiece	.
是	卖	为了	从	$5	.	-	到	$7	.	-	一块	.

售价为每件 5.00 美元至 7.00 美元。

['veərɪəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] . [wʌn] .

Various	kinds	of	tjantings	are	shown	in	the	accompanying	illustrations	.	1	.
各种各样的	种类	的	tjantings	是	所示	在	这	随同	插图	.	1	.

附图展示了各种类型的tjantings。1.

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌdʒɑːvə'niːz] ['tʃæntiŋ] . [ˌtuː'tuː] .

The	original	Javanese	tjanting	.	2	.
这	原来的	爪哇语	tjanting	.	2	.

原爪哇语 tjanting.2。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃæntiŋ] .

The	Dutch	tjanting	.
这	荷兰语	tjanting	.

荷兰语 tjanting。

[θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] .

3	and	4	.
3	和	4	.

3和4。

['beldʒən] . [faɪv] .

Belgian	tjantings	.	5	.
比利时人	tjantings	.	5	.

比利时 tjantings.5。

[ðə; ði] ['wɑːltə(r)] [glɑːs] ['tʃæntiŋ] . [sɪks] .

The	Walther	glass	tjanting	.	6	.
这	瓦尔特	玻璃	tjanting	.	6	.

瓦尔特玻璃 tjanting.6。

[ðə; ði] [wæks] ['pens(ə)l] .

The	wax	pencil	.
这	蜡	铅笔	.

蜡笔。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'skraɪbd] . [θriː] .

The	first	two	of	these	types	have	already	been	described	.	3	.
这	第一的	二	的	这些	类型	有	已经	到过	描述	.	3	.

前两种类型已经描述过了。3.

[ə; eɪ]['beldʒən] ['tʃæntiŋ] .

A	Belgian	tjanting	.
一个	比利时人	tjanting	.

比利时的tjanting。

[ðɪs] [tuːl] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [gʊd] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ,

This	tool	has	a	few	very	good	points	,	but	the	trouble	is	,
这	工具	有	一个	很少	非常	好的	积分	,	但	这	麻烦	是	,

这个工具确实有一些非常好的优点，但问题是：

[ðæt] [waɪlst] [iːtʃ] ['fæktə(r)][ɪn][ɪt'self][ɪz] [gʊd] ,

that	whilst	each	factor	in	itself	is	good	,
那	而	每个	因素	在	本身	是	好的	,

虽然每个因素本身都是好的，

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

the	combination	of	them	in	the	tjanting	is	not	desirable	.
这	组合	的	他们	在	这	tjanting	是	不是	理想	.

它们在tjanting中的组合是不理想的。

[ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːs] [bɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

The	cup	of	this	instrument	is	made	out	of	a	brass	ball	out	of	which	a
这	杯子	的	这	乐器	是	制成	出去	的	一个	黄铜	球	出去	的	哪个	一个

['segmənt] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][tɒp] ['əʊpənɪŋ] ;

segment	is	taken	to	form	the	top	opening	;
部分	是	已采取	到	形式	这	顶部	开幕	;

该乐器的杯体由黄铜球制成，从黄铜球上取下一小段形成顶部开口；

[ɒn][wʌn][saɪd] , [nɒt] [kwaɪt][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] , [ðə; ði] [spaʊt] [ɪz] [pleɪst] ,

on	one	side	,	not	quite	at	the	lowest	point	of	the	ball	,	the	spout	is	placed	,
在	一	边	,	不是	相当	在	这	最低	观点	的	这	球	,	这	喷口	是	放置	,

在球的一侧，并非完全位于球的最低点，放置着喷嘴。

[waɪl] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['fɑːsənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

while	the	handle	is	fastened	opposite	to	it	on	the	other	side	.
尽管	这	处理	是	系紧	对面的	到	它	在	这	其他	边	.

而把手则固定在另一侧的对面。

[ðɪs] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaʊt] [hæz; həz][wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [ɪm'pjʊərəti][ɪn][ðə; ði]

This	placing	of	the	spout	has	one	great	advantage	as	any	impurity	in	the
这	放置	的	这	喷口	有	一	伟大的	优势	作为	任何	杂质	在	这

[wæks] [wɪl] ['set(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [spaʊt] ['əʊpənɪŋ] ,

wax	will	settle	below	the	spout	opening	,
蜡	将要	定居	以下	这	喷口	开幕	,

这种壶嘴位置的设计有一个很大的优点，那就是蜡中的任何杂质都会沉淀在壶嘴开口下方。

[ænd; ənd] ['klɒgɪŋ] [ɪz] [les] ['laɪəb(ə)l] .

and	clogging	is	less	liable	.
和	堵塞	是	较少的	容易	.

堵塞的可能性较小。

[ðə; ði] [spaʊt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [brɑːs] [pleɪt] ;

The	spout	is	made	of	solid	brass	plate	;
这	喷口	是	制成	的	坚硬的	黄铜	盘子	;

水嘴由实心黄铜板制成；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teɪpəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒzl] [hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] ['əʊpənɪŋ] .

it	is	tapered	and	the	nozzle	has	a	fine	opening	.
它	是	锥	和	这	喷嘴	有	一个	美好的	开幕	.

它呈锥形，喷嘴开口很小。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [-]

The	only	disadvantage	to	it	is	,	that	[	46	]
这	仅有的	劣势	到	它	是	,	那	[	-	]

它唯一的缺点是[46]

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃeɪpt] , [ðæt] [ɪz] ,

it	cannot	be	shaped	,	that	is	,
它	不能	是	形状	,	那	是	,

它无法被塑形，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [bent] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] .

it	cannot	be	bent	up	or	down	at	the	will	of	the	worker	.
它	不能	是	弯曲	向上	或者	向下	在	这	将要	的	这	工人	.

它不能随工人的意愿向上或向下弯曲。

[ðə; ði][meɪn][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [tuːl] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	main	objection	to	this	tool	is	,	however	,
这	主要的	异议	到	这	工具	是	,	然而	,

然而，该工具的主要反对意见是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['hevi] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['veri] ['sɒlɪd][kʌp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['bæləns]

that	it	is	rather	heavy	by	reason	of	its	very	solid	cup	and	it	does	not	balance
那	它	是	相当	重的	经过	原因	的	它是	非常	坚硬的	杯子	和	它	做	不是	平衡

[wel] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

well	in	the	hand	.
出色地	在	这	手	.

由于杯子非常厚实，所以它相当重，拿在手里不太平衡。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaʊt] ['biːɪŋ] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][klɒg] ,

Besides	the	before	-	mentioned	advantage	of	the	spout	being	unlikely	to	clog	,
除了	这	前	-	提及	优势	的	这	喷口	存在	不太可能	到	阻塞	,

除了前面提到的喷嘴不易堵塞的优点之外，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)][ɪz] , [ðə; ði] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ðə; ði][wæks][hɒt] ;

the	greatest	thing	in	its	favour	is	,	the	long	time	that	it	holds	the	wax	hot	;
这	最	事物	在	它是	偏爱	是	,	这	长的	时间	那	它	持有	这	蜡	热的	;

它最大的优点是能长时间保持蜡的温度；

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [raʊnd] [ʃeɪp] , [ðə; ði] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tɒp] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

on	account	of	its	round	shape	,	the	small	opening	on	top	,	and	above	all	,
在	帐户	的	它是	圆形的	形状	,	这	小的	开幕	在	顶部	,	和	多于	全部	,

由于其圆形形状、顶部的小开口，以及最重要的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] ,

because	of	the	thickness	of	the	walls	of	the	cup	,
因为	的	这	厚度	的	这	墙壁	的	这	杯子	,

因为杯壁很厚，

[ðə; ði][wæks] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [hiːt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tʃæntiŋ] [meɪd] . [fɔːr] .

the	wax	retains	the	heat	longer	than	in	any	other	tjanting	made	.	4	.
这	蜡	保留	这	热	更长	比	在	任何	其他	tjanting	制成	.	4	.

这种蜡比其他任何蜡制品都能更长时间地保持热量。4.

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪp] [ɒv; əv]['beldʒən] ['tʃæntiŋ] .

A	second	type	of	Belgian	tjanting	.
一个	第二	类型	的	比利时人	tjanting	.

第二种比利时tjanting。

[ðɪs] [tuːl] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

This	tool	very	much	resembles	some	of	the	first	tjantings	made	in	this	country	.
这	工具	非常	很多	类似	一些	的	这	第一的	tjantings	制成	在	这	国家	.

这个工具与我国最早制造的一些刀剑非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [gʊd] , ['meɪnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['teɪpəd] ,

It	is	not	very	good	,	mainly	on	account	of	the	spout	,	which	is	not	tapered	,
它	是	不是	非常	好的	,	主要	在	帐户	的	这	喷口	,	哪个	是	不是	锥	,

它不太好，主要是因为壶嘴不是锥形的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪz] [ðə; ði] [kʌp] , [wɪtʃ] [həʊldz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wæks] .

and	another	weak	point	is	the	cup	,	which	holds	only	a	very	little	wax	.
和	其他	虚弱的	观点	是	这	杯子	,	哪个	持有	仅有的	一个	非常	小的	蜡	.

另一个缺点是杯子，它只能装很少的蜡。

['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] TJANTINGS5 .

VARIOUS	TYPES	OF	TJANTINGS5	.
各种各样的	类型	的	TJANTINGS5	.

各种类型的 TJANTINGS5。

[ðə; ði] ['wɑːltə(r)] [glɑːs] ['tʃæntiŋ] .

The	Walther	glass	tjanting	.
这	瓦尔特	玻璃	tjanting	.

瓦尔特玻璃杯。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɪnstrəmənt] .

This	is	a	German	invention	and	is	certainly	no	improvement	on	any	existing	type	of	instrument	.
这	是	一个	德语	发明	和	是	当然	不	改进	在	任何	现存的	类型	的	乐器	.

这是德国人的发明，当然对任何现有的仪器都没有改进。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [tuːl] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] , [-]

In	fact	it	is	a	clumsy	and	awkward	tool	,	difficult	to	handle	,	[	47	]
在	事实	它	是	一个	笨拙	和	尴尬的	工具	,	难的	到	处理	,	[	-	]

事实上，它是一种笨拙且不方便的工具，难以操作[47]。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] ['frædʒaɪl] . [sɪks] .

and	being	made	of	glass	it	is	of	course	,	very	fragile	.	6	.
和	存在	制成	的	玻璃	它	是	的	课程	,	非常	脆弱的	.	6	.

而且由于它是玻璃制成的，所以当然非常易碎。6.

[ðə; ði] [wæks] ['pens(ə)l] .

The	wax	pencil	.
这	蜡	铅笔	.

蜡笔。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['seprət] [pɑːts] .

This	is	another	German	attempt	to	replace	the	tjanting	and	is	made	in	two	separate	parts	.
这	是	其他	德语	试图	到	代替	这	tjanting	和	是	制成	在	二	分离	部分	.

这是德国人试图取代tjanting的又一次尝试，它由两个独立的部分组成。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðə; ði]['met(ə)l]['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði][wæks][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][spaʊt]

the	metal	cylinder	which	holds	the	wax	and	replaces	the	cup	and	spout
这	金属	圆柱	哪个	持有	这	蜡	和	替换	这	杯子	和	喷口

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][pɑːt][ɪz][ðə; ði] ['wʊdn] ['həʊldə(r)] ,

of	the	tjanting	and	the	second	part	is	the	wooden	holder	,
的	这	tjanting	和	这	第二	部分	是	这	木制的	持有者	,

金属圆筒盛放蜡液，取代了茶杯和壶嘴；第二部分是木制支架。

[wɪtʃ] [slɪps]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

which	slips	over	the	cylinder	and	serves	as	a	handle	.
哪个	滑倒	超过	这	圆柱	和	服务	作为	一个	处理	.

它套在圆筒上，可以作为把手。

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪt'self][ɪz][ɒv; əv] [brɑːs] ,

The	cylinder	itself	is	of	brass	,
这	圆柱	本身	是	的	黄铜	,

气缸本身是黄铜材质的。

[ʃeɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs]

shaped	to	a	point	at	one	end	and	at	the	other	is	closed	with	a	brass
形状	到	一个	观点	在	一	结尾	和	在	这	其他	是	关闭	和	一个	黄铜

['stɒpə(r)] .

stopper	.
塞子	.

一端呈尖状，另一端用黄铜塞子封闭。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] ['niːd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

The	pointed	end	is	fitted	with	a	fine	needle	which	is	held	in	place	by	a	minute
这	尖	结尾	是	适配	和	一个	美好的	针	哪个	是	握住	在	地方	经过	一个	分钟

['spaɪrəl] [sprɪŋ] .

spiral	spring	.
螺旋	春天	.

尖端装有一根细针，由一个微小的螺旋弹簧固定。

[ðɪs] ['niːd(ə)l][kləuziz][ʌp][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðə; ði]['məʊltən][wæks]

This	needle	closes	up	the	opening	in	the	tube	and	prevents	the	molten	wax
这	针	关闭	向上	这	开幕	在	这	管子	和	阻止	这	熔融的	蜡

[frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] [aʊt] .

from	flowing	out	.
从	流动	出去	.

这根针可以堵住管子的开口，防止熔化的蜡流出来。

[wen] [ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv][wæks][ɪz][dɪ'zaɪəd] ,

When	a	flow	of	wax	is	desired	,
什么时候	一个	流动	的	蜡	是	想要的	,

当需要蜡流出时，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['pens(ə)l] ” [ɒn][ðə; ði]['fæbrɪk] ,

the	pressure	of	the	point	of	the	“	pencil	”	on	the	fabric	,
这	压力	的	这	观点	的	这	“	铅笔	”	在	这	织物	,

“铅笔”笔尖对织物的压力，

[wɪl] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði][wæks] .

will	push	back	the	needle	and	release	the	wax	.
将要	推	后退	这	针	和	发布	这	蜡	.

会将针头推回并释放蜡。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tuːl] , [ðə; ði][wæks][ɪz] [skreɪpt] ['ɪntuː] [faɪn] [tʃɪps] , [ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] ,

To	fill	the	tool	,	the	wax	is	scraped	into	fine	chips	,	or	better	still	,
到	充满	这	工具	,	这	蜡	是	刮擦	进入	美好的	芯片	,	或者	更好的	仍然	,

为了填充工具，需要将蜡刮成细小的碎屑，或者更好的是，

[kʌt]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [bɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd][kləʊzd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði]

cut	into	a	thin	bar	,	and	inserted	in	the	tube	and	closed	in	with	the
切	进入	一个	薄的	酒吧	,	和	插入	在	这	管子	和	关闭	在	和	这

['stɒpə(r)] .

stopper	.
塞子	.

将其切成细条，插入管中，并用塞子封住。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['hænd(ə)l][ɪz] [ðen] [slɪpt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːl] ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə]

The	wooden	handle	is	then	slipped	back	and	the	tool	heated	in	a	flame	to
这	木制的	处理	是	然后	滑倒了	后退	和	这	工具	加热	在	一个	火焰	到

[melt] [ðə; ði][wæks] ;

melt	the	wax	;
熔化	这	蜡	;

然后将木柄向后滑出，用火焰加热工具，使蜡融化；

[wen] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [hɒt] , [ðə; ði]['hænd(ə)l] [-]

when	the	instrument	is	sufficiently	hot	,	the	handle	[	48	]
什么时候	这	乐器	是	足够	热的	,	这	处理	[	-	]

当仪器足够热时，手柄[48]

[ɪz] [slɪpt] [bæk] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] ['stɑːtɪd] .

is	slipped	back	in	position	,	and	work	can	be	started	.
是	滑倒了	后退	在	位置	,	和	工作	能	是	开始	.

将其放回原位，即可开始工作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðɪs] [tuːl] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [hɒt] , [səʊ][hɒt][ɪn][fækt] ,

A	great	drawback	to	this	tool	is	that	it	gets	very	hot	,	so	hot	in	fact	,
一个	伟大的	退税	到	这	工具	是	那	它	获得	非常	热的	,	所以	热的	在	事实	,

这个工具的一个很大的缺点是它会变得非常热，实际上非常热。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['hænd(ə)l][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][tʃɑː(r)] , [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['ɪləstreɪtɪd] ,

that	the	wooden	handle	is	likely	to	char	,	as	is	shown	in	the	one	illustrated	,
那	这	木制的	处理	是	可能	到	字符	,	作为	是	所示	在	这	一	插图	,

木柄很可能会烧焦，如图所示。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][stɒp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

and	after	working	some	time	one	has	to	stop	in	order	to	give	the
和	后	在职的	一些	时间	一	有	到	停止	在	命令	到	给	这

['hænd(ə)l][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kuːl] .

handle	a	chance	to	cool	.
处理	一个	机会	到	凉爽的	.

工作一段时间后，必须停下来，让把手有机会冷却。

['veri] [faɪn] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə]

Very	fine	work	cannot	be	done	with	this	instrument	and	the	opinions	as	to
非常	美好的	工作	不能	是	完毕	和	这	乐器	和	这	意见	作为	到

[ɪts] ['juːsflnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'vaɪdɪd] .

its	usefulness	are	very	divided	.
它是	用处	是	非常	分割	.

该仪器无法进行非常精细的工作，人们对其用途的看法也存在很大分歧。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðə; ði] [tuːl] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['juːsləs] ,

Some	people	say	the	tool	is	as	good	as	useless	,
一些	人们	说	这	工具	是	作为	好的	作为	无用	,

有人说这个工具几乎毫无用处。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els] — [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['prɒbəbli]

whilst	others	cannot	or	will	not	work	with	anything	else	—	this	is	most	probably
而	其他的	不能	或者	将要	不是	工作	和	任何事物	别的	—	这	是	最多	大概

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tʃæntiŋ] ,

because	they	never	had	a	good	tjanting	,
因为	他们	绝不	有	一个	好的	tjanting	,

而有些人则无法或不愿使用其他任何东西——这很可能是因为他们从未有过好的tjanting（一种印度传统食物）。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [pʊt][ðeə(r)][wæks] - ['penslz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'skɑːd] .

if	they	had	they	would	soon	put	their	wax	-	pencils	in	the	discard	.
如果	他们	有	他们	会	很快	放	他们的	蜡	-	铅笔	在	这	丢弃	.

如果他们有的话，很快就会把蜡笔扔进垃圾桶。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːl] [ɪz] ,

The	main	thing	in	favour	of	the	tool	is	,
这	主要的	事物	在	偏爱	的	这	工具	是	,

该工具的主要优点是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l][wæks] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

that	it	makes	very	little	wax	smoke	in	the	room	,
那	它	制作	非常	小的	蜡	抽烟	在	这	房间	,

它几乎不会在房间里产生蜡油烟雾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪts]['əʊnli]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðæt] ,

but	this	is	its	only	virtue	and	it	does	not	have	a	monopoly	of	that	,
但	这	是	它是	仅有的	美德	和	它	做	不是	有	一个	垄断	的	那	,

但这只是它唯一的优点，而且它并非唯一具有这种优点的人。

[æz; əz] ['eni] ['bætɪk; bə'tiːk] ,

as	any	batiker	,
作为	任何	巴蒂克	,

就像任何一个蜡染工一样，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][wæks][æz; əz][hɒt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd]

with	a	little	care	can	keep	his	or	her	wax	as	hot	as	it	is	needed
和	一个	小的	关心	能	保持	他的	或者	她	蜡	作为	热的	作为	它	是	需要

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ['kɒnstəntli] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wæks][pɒt] .

without	having	a	column	of	smoke	constantly	coming	out	of	the	wax	pot	.
没有	拥有	一个	柱子	的	抽烟	不断地	未来	出去	的	这	蜡	锅	.

只要稍加注意，就能将蜡保持在所需的温度，而不会让蜡锅不断冒出浓烟。

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [taɪm][hæz; həz] [biːn] [spent] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [-]

Although	much	time	has	been	spent	and	trouble	[	49	]
虽然	很多	时间	有	到过	花费	和	麻烦	[	-	]

尽管花费了大量时间和精力[49]

[biːn] ['teɪkən][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [tuːl] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

been	taken	in	endeavours	to	supply	a	tool	which	would	be	better	and	more
到过	已采取	在	努力	到	供应	一个	工具	哪个	会	是	更好的	和	更多的

['præktɪkl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] ,

practical	than	the	tjanting	,
实际的	比	这	tjanting	,

人们一直在努力寻找一种比tjanting更好、更实用的工具。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'plaɪəns] [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [sək'sesfəli]

it	can	be	safely	said	that	the	original	appliance	has	stood	up	successfully
它	能	是	安全	说	那	这	原来的	器具	有	站立	向上	成功地

[ə'genst] [ɔːl] [kəm'petɪtəz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] . [-]

against	all	competitors	and	nothing	better	has	yet	been	made	.	[	50	]
反对	全部	竞争对手	和	没有什么	更好的	有	然而	到过	制成	.	[	-	]

可以肯定地说，原版设备已经成功经受住了所有竞争对手的考验，至今还没有出现比它更好的产品。[50]

[ðə; ði] [bə'ti:k] ['prəʊses]
THE BATIK PROCESS
这 蜡染 过程

蜡染工艺

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl]
PREPARATION OF MATERIAL
准备 的 材料

材料制备

[ðə; ði] [fɜ:st] [step] [ɪn] [ðə; ði] [bə'ti:k] ['prəʊses] [ɪz] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] .
The first step in the batik process is to prepare the material .
这 第一的 步 在 这 蜡染 过程 是 到 准备 这 材料 .

蜡染工艺的第一步是准备材料。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['wɒʃɪŋ] ,
This is nothing more elaborate than a thorough washing ,
这 是 没有什么 更多的 精心制作的 比 一个 彻底 洗涤 ,

这不过是一次彻底的清洗而已，并无其他复杂之处。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['fri:ɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ʃrɪŋk]
which will result in freeing the goods from any artificial loading and will shrink
哪个 将要 结果 在 释放 这 商品 从 任何 人造的 加载中 和 将要 收缩
[ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz]
the piece and the size will not be an unpleasant surprise when the work is
这 片 和 这 尺寸 将要 不是 是 一个 令人不快的 惊喜 什么时候 这 工作 是
['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪæŋg(ə)l] [ɪ'speʃəli] [kʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [læmp] -
finished and one will not find that the triangle especially cut for a lamp -
完成的 和 一 将要 不是 寻找 那 这 三角形 尤其 切 为了 一个 灯 -
[ʃeɪd] [wɪl] [nɒt] [fɪt] [baɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] [səʊ] .
shade will not fit by an inch or so .
阴影 将要 不是 合身 经过 一个 英寸 或者 所以 .

这样一来，就能使货物摆脱任何人为的束缚，并且会使工件缩小，这样，当工作完成时，尺寸就不会让人感到意外，也不会发现专门为灯罩切割的三角形尺寸差了一英寸左右。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['ju:zɪŋ] “ [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pi:s] [gʊdz] ” ([ðæt] [ɪz] ,
If one is using “ dyed in the piece goods ” (that is ,
如果 一 是 使用 “ 染色 在 这 片 商品 ” (那 是 ,

如果使用的是"布料染色"(即,

[mə'tɪəriəl] [ɔ:l'redi] [daɪd] [wʌn] ['kʌlə(r)] [wen] [bɔ:t]) ,
material already dyed one colour when bought) ,
材料 已经 染色 一 颜色 什么时候 买) ,

(购买时已染成一种颜色的面料)

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tu:; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] ,
it is a good plan to boil it for ten minutes ,
它 是 一个 好的 计划 到 熬 它 为了 十 分钟 ,

煮十分钟是个好主意。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['eni] [lu:s] ['kʌlə(r)] ,
in order to remove any loose colour ,
在 命令 到 消除 任何 松动的 颜色 ,

为了去除任何松散的颜色,

[ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌlə(r)] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [mɪks] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði]
and to make sure that no unexpected colour will run and mix itself with the
和 到 制作 当然 那 不 意外 颜色 将要 跑步 和 混合 本身 和 这
[daɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dip] .
dye in which the fabric is being dipped .
染料 在 哪个 这 织物 是 存在 浸入 .

并确保不会出现意外的颜色渗出并与织物浸染的染料混合。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	drying	and	ironing	of	the	material	makes	it	ready	for	the
这	烘干	和	熨烫	的	这	材料	制作	它	准备好	为了	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

application	of	the	design	.
应用	的	这	设计	.

将材料晾干熨平后，即可进行图案绘制。

[skɑːf] [bə'tiːk] [baɪ]['heɪz(ə)l] [bɜːnəm] ['slɔːtə(r)]

SCARF	BATIKED	BY	HAZEL	BURNHAM	SLAUGHTER
围巾	蜡染	经过	榛	伯纳姆	屠宰

由 HAZEL BURNHAM SLAUGHTER 制作的蜡染围巾

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn]

APPLICATION	OF	DESIGN
应用	的	设计

设计的应用

['fəʊldɪŋ] [mə'tɪəriəl]

FOLDING	MATERIAL
折叠式的	材料

折叠材料

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪn] [drɔː] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪð] [wæks]

Some	people	when	making	a	simple	design	draw	directly	on	the	material	with	wax
一些	人们	什么时候	制作	一个	简单的	设计	画	直接地	在	这	材料	和	蜡

, [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [-]

,	but	it	[	51	]
,	但	它	[	-	]

有些人在制作简单的图案时，会直接用蜡在材料上作画，但是[51]

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [best] [plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒn]['peɪpə(r)][fɜːst] ,

is	usually	the	best	plan	to	make	the	design	on	paper	first	,
是	通常	这	最好的	计划	到	制作	这	设计	在	纸	第一的	,

通常来说，最好的办法是先在纸上画出设计图。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] [sketʃ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [wen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [pɑːt]

together	with	a	coloured	sketch	to	be	used	as	a	guide	when	the	dyeing	part
一起	和	一个	有色	草图	到	是	用过的	作为	一个	指导	什么时候	这	染色	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [riːtʃt] .

of	the	process	is	reached	.
的	这	过程	是	达到	.

同时附上一张彩色草图，以便在染色工序进行时作为参考。

[ɪn]['juːzɪŋ][træns'pærənt][mə'tɪəriəl] ,

In	using	transparent	material	,
在	使用	透明的	材料	,

在使用透明材料时，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [pleɪst] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['pæt(ə)n] [treɪst]

the	design	can	of	course	be	placed	underneath	it	and	the	pattern	traced
这	设计	能	的	课程	是	放置	下	它	和	这	图案	追踪

[də'rektli] [θruː] ,

directly	through	,
直接地	通过	,

当然，也可以将设计图放在其下方，然后直接在上面描绘图案。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['præktɪkl] [wɪð] ['heviə] ['fæbrɪks] .

but	this	is	not	practical	with	heavier	fabrics	.
但	这	是	不是	实际的	和	较重	布料	.

但对于较厚重的面料来说，这种方法并不实用。

[wen] ['wæksɪŋ] ['veri] [θɪn] [mə'tɪəriəl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɪfɒn] ,
When waxing very thin material such as chiffon ,
什么时候 打蜡 非常 薄的 材料 这样的 作为 薄纱 ,

给雪纺等非常薄的材料上蜡时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['dʌbld] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]['iːv(ə)n]['fəʊldɪd][ɪn] ['kwɔːtəz] ,
it can be doubled or in some cases even folded in quarters ,
它 能 是 双倍 或者 在 一些 案例 甚至 折叠 在 四分之一 ,

它可以对折，在某些情况下甚至可以折叠成四分之一大小。

[leɪd] ['pɜːfɪktli] [flæt] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] [ə'plaɪd] .
laid perfectly flat and the wax applied .
铺设 完美 平坦的 和 这 蜡 应用 .

完全平整后涂上蜡。

[ðɪs] [ʃɔːt] [kʌt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][bə'tiːk] ['ɪləstreɪtɪd] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - .
This short cut was used in the batik illustrated facing page 50 .
这 短的 切 曾是 用过的 在 这 蜡染 插图 面向 页 - .

这个快捷方法用在了第 50 页的蜡染插图中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['heɪz(ə)l] [bɜːnəm] ['slɔːtə(r)] ,
It was designed and executed by Hazel Burnham Slaughter ,
它 曾是 设计 和 执行 经过 榛 伯纳姆 屠宰 ,

它由海泽尔·伯纳姆·斯劳特设计和制作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɒn]
and it is a representative piece of the beautiful work done by her on
和 它 是 一个 代表 片 的 这 美丽的 工作 完毕 经过 她 在
[ʃɪə(r)] [mə'tɪəriəlz] .
sheer materials .
透明 材料 .

这是她用薄纱面料创作的精美作品的代表作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] ['kʌləs] — [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪfɒn] , [ə; eɪ] ['veri]
It is made with only two colours — the original colour of the chiffon , a very
它 是 制成 和 仅有的 二 颜色 — 这 原来的 颜色 的 这 薄纱 , 一个 非常
[laɪt] [tæn] ,
light tan ,
光 棕褐色 ,

它只用了两种颜色——雪纺的原始颜色，一种非常浅的棕褐色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] ['meləʊ] [red] ; [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [friː] ['ɔːnəmənt] ,
and a soft mellow red ; the design is an arrangement of free ornament ,
和 一个 柔软的 醇厚 红色的 ; 这 设计 是 一个 安排 的 自由的 装饰品 ,
['flɔːrəl][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] .
floral and animal life .
花的 和 动物 生活 .

还有柔和的淡红色；设计图案是自由装饰、花卉和动物的组合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [friː] - [hænd][ɔːl] - ['əʊvə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'piːts] [ɪt'self][fɔː(r)] [taɪmz] , ['hævɪŋ] [biːn]
It is a free - hand all - over design , and repeats itself four times , having been
它 是 一个 自由的 - 手 全部 - 超过 设计 , 和 重复 本身 四 时代 , 拥有 到过
['fəʊldɪd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
folded as described above .
折叠 作为 描述 多于 .

这是一个自由手绘的满版图案，重复四次，折叠方式如上所述。

[ðɪs] ['fəʊldɪŋ] ['prəʊses]['əʊnli][hæz; həz][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [wen] ['veri] [θɪn] [mə'tɪəriəl][ɪz] [juːst] [æz; əz]

This	folding	process	only	has	satisfactory	results	when	very	thin	material	is	used	as
这	折叠式的	过程	仅有的	有	令人满意的	结果	什么时候	非常	薄的	材料	是	用过的	作为

[ðə; ði][wæks] [wɪl] [nɒt] ['penətreɪt] [θruː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [-]

the	wax	will	not	penetrate	through	two	or	more	[	52	]
这	蜡	将要	不是	穿透	通过	二	或者	更多的	[	-	]

这种折叠工艺只有在使用非常薄的材料时才能取得令人满意的结果，因为蜡无法穿透两层或多层材料[52]。

['θɪknəs] [ɪf] [ðə; ði]['fæbrɪk][hæz; həz]['eni] [weɪt] [æt; ət][ɔːl] .

thicknesses	if	the	fabric	has	any	weight	at	all	.
厚度	如果	这	织物	有	任何	重量	在	全部	.

如果织物有任何重量的话，则需注意其厚度。

[ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [miːnz] [ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ɪz][tuː; tə] [prɪk] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn]

The	most	satisfactory	means	of	transferring	the	design	,	is	to	prick	the	outline
这	最多	令人满意的	方法	的	转移	这	设计	,	是	到	刺	这	大纲

[wɪð] [ə; eɪ][pɪn] ,

with	a	pin	,
和	一个	别针	,

转移图案最理想的方法是用针沿着轮廓扎出小孔。

[ɔː(r)] [wiːl] ['pɜːrfəretər] , [pleɪs] [ðə; ði] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd] [rʌb] ['tʃɑːkəʊl]

or	wheel	perforator	,	place	the	perforated	paper	on	the	fabric	and	rub	charcoal
或者	车轮	穿孔器	,	地方	这	穿孔的	纸	在	这	织物	和	擦	木炭

[θruː] [ðə; ði] [həʊlz] .

through	the	holes	.
通过	这	孔	.

或者使用打孔器，将打孔纸放在织物上，然后用木炭通过孔洞摩擦。

[ɪf] [wʌn] ['kænɒt] [əb'teɪn] ['eni] ['tʃɑːkəʊl] — [ðəʊ] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm]

If	one	cannot	obtain	any	charcoal	—	though	one	must	be	far	indeed	from
如果	一	不能	获得	任何	木炭	—	尽管	一	必须	是	远的	的确	从

[ðə; ði] ['mædɪŋ] [kraʊd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['tʃɑːkəʊl] ['tæblɪts] ,

the	madding	crowd	to	be	out	of	reach	of	even	charcoal	tablets	,
这	疯狂	人群	到	是	出去	的	抵达	的	甚至	木炭	片剂	,

如果一个人无法获得任何木炭——尽管一个人必须远离喧嚣的人群，才能连木炭片都无法获得，

[liːd] - ['pens(ə)l] [dʌst] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ,

lead	-	pencil	dust	can	be	used	,
带领	-	铅笔	灰尘	能	是	用过的	,

可以使用铅笔屑，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɜːti] [smɪəz] [ðæt]

though	it	is	not	at	all	to	be	recommended	owing	to	the	dirty	smears	that
尽管	它	是	不是	在	全部	到	是	受到推崇的	欠款	到	这	肮脏的	涂片	那

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wen] [rʌbd] .

it	makes	when	rubbed	.
它	制作	什么时候	摩擦	.

虽然它摩擦后会留下脏污的痕迹，因此完全不推荐使用。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][kwaɪt] [streɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒn]

Be	very	careful	to	have	the	material	quite	straight	and	place	the	design	on
是	非常	小心	到	有	这	材料	相当	直的	和	地方	这	设计	在

[ˌaɪ 'tiː] ['skweəli] ,

it	squarely	,
它	完全	,

务必确保材料平整，并将图案正对放置于其上。

[ɔː(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] .

or	the	final	effect	may	be	very	twisted	and	distorted	.
或者	这	最终的	影响	可能	是	非常	扭曲	和	扭曲	.

或者最终效果可能会非常扭曲变形。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [edʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

If	the	pricking	has	left	a	jagged	edge	to	the	holes	in	the	paper	,
如果	这	刺	有	左边	一个	锯齿状	边缘	到	这	孔	在	这	纸	,

如果用针扎后纸上的孔边缘呈锯齿状，

[rʌb] [ðə; ði] [ˌpɜ:fə'reɪʃ(ə)nz] ['laɪtli] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [meɪ] [gəʊ] [θru:] ['kli:nli] [ænd; ənd] ['i:zəli] .

rub	the	perforations	lightly	with	sandpaper	in	order	that	the	charcoal	may	go	through	cleanly	and	easily	.
擦	这	穿孔	轻轻	和	砂纸	在	命令	那	这	木炭	可能	去	通过	干净利落	和	容易地	.

用砂纸轻轻摩擦孔洞，以便木炭能够干净利落地通过。

[ˌri:'drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn]

REDRAWING	OF	DESIGN
重绘	的	设计

重新绘制设计图

[wen] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['kʌlə(r)] ,

When	the	finished	work	is	to	be	in	more	than	one	colour	,
什么时候	这	完成的	工作	是	到	是	在	更多的	比	一	颜色	,

当最终作品需要使用多种颜色时，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] ['aʊtlaɪn] [wɪð] ['pens(ə)l] [ɔ:(r)] [kʊn'teɪ] ['kreɪən] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ,

it	is	advisable	to	strengthen	the	charcoal	outline	with	pencil	or	Conté	Crayon	No	:	2	,
它	是	建议	到	加强	这	木炭	大纲	和	铅笔	或者	孔特	蜡笔	不	.	2	,

建议用铅笔或康特2号蜡笔加深炭笔轮廓。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɒʃt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['dɪpɪŋ] .

otherwise	it	is	washed	off	in	the	first	dipping	.
否则	它	是	洗过	离开	在	这	第一的	浸渍	.

否则，第一次浸泡就会被洗掉。

[ðɪs] [ˌri:'drɔ:ɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'daɪd] ['aʊtlaɪn] ['edʒɪŋ] [-] [53] [-]

This	redrawing	is	not	necessary	if	one	wishes	to	have	an	undyed	outline	edging	[	]
这	重绘	是	不是	必要的	如果	一	愿望	到	有	一个	未染色	大纲	边缘	[	]

如果想要保留未染色的轮廓边缘，则无需重新绘制[53]

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləs] , [æz; əz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [bi:; bi] [drɔ:n] [ɪn] ,

the	different	colours	,	as	in	that	case	the	outline	of	the	whole	design	will	be	drawn	in	,
这	不同的	颜色	,	作为	在	那	案件	这	大纲	的	这	所有的	设计	将要	是	绘制	在	,

使用不同的颜色，这样就能勾勒出整个设计的轮廓。

[ɪn] [wæks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['pɜ:mənəntli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .

in	wax	,	and	this	will	permanently	indicate	the	pattern	.
在	蜡	,	和	这	将要	永久的	表明	这	图案	.

用蜡制成，这将永久地表明图案。

[prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [wæks] [frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ]

PREVENTING	THE	WAX	FROM	STICKING
预防	这	蜡	从	粘性

防止蜡粘连

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdʒɑːvəˈniːz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	American	method	of	working	differs	from	the	Javanese	in	the	fact	that
这	美国人	方法	的	在职的	不同	从	这	爪哇语	在	这	事实	那

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hæŋz] [hɜː(r); hə(r)][məˈtɪəriəl] [ˈvɜːtɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈwæksɪŋ]

the	native	hangs	her	material	vertically	in	front	of	her	when	she	is	waxing
这	本国的	悬挂	她	材料	垂直方向	在	正面	的	她	什么时候	她	是	打蜡

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˈzaɪn] ,

her	design	,
她	设计	,

美国人的工作方法与爪哇人不同，因为爪哇人在给图案上蜡时，会将材料垂直悬挂在面前。

[waɪlst] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][məˈtɪəriəl] [flæt] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

whilst	the	American	is	decidedly	more	comfortable	with	his	material	flat	on	a	table
而	这	美国人	是	绝对地	更多的	舒服的	和	他的	材料	平坦的	在	一个	桌子

.

:

.

而美国人则明显更喜欢将材料平放在桌子上。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stretʃt] [ɒn][ə; eɪ] [freɪm] [ɔː(r)][ˈkænvəs] - [ˈstretʃə(r)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː]

Usually	it	is	stretched	on	a	frame	or	canvas	-	stretcher	to	prevent	it
通常	它	是	拉伸	在	一个	框架	或者	帆布	-	担架	到	防止	它

[frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈæktʃuəl][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [waɪlst] [ðə; ði][wæks][ɪz]

from	coming	in	actual	contact	with	the	surface	of	the	table	whilst	the	wax	is
从	未来	在	实际的	接触	和	这	表面	的	这	桌子	而	这	蜡	是

[ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] .

being	applied	.
存在	应用	.

通常情况下，画布会被绷在框架或画布绷架上，以防止在涂蜡时画布与桌面直接接触。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [kept] [klɪə(r)] ,

If	it	is	not	kept	clear	,
如果	它	是	不是	保留	清除	,

如果不保持清晰，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [æn; ən] [əˈtempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['tekstaɪl] ,

it	will	be	found	that	when	an	attempt	is	made	to	lift	the	textile	,
它	将要	是	成立	那	什么时候	一个	试图	是	制成	到	举起	这	纺织品	,

将会发现，当试图提起纺织品时，

[ɒn][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wæksɪŋ]['prəʊses] ,

on	the	completion	of	the	waxing	process	,
在	这	完成	的	这	打蜡	过程	,

打蜡过程完成后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['stɪkɪŋ] [ɪn]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][wæks] [tɔːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ;

it	will	be	sticking	in	places	and	the	wax	torn	in	consequence	;
它	将要	是	粘性	在	地方	和	这	蜡	撕裂	在	结果	;

它有些地方会粘住，蜡也会因此撕裂；

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [wɪl] ['penətreɪt] [frɒm; frəm]

the	effect	of	this	damage	will	be	that	in	dyeing	the	colour	will	penetrate	from
这	影响	的	这	损害	将要	是	那	在	染色	这	颜色	将要	穿透	从

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

这种损伤的后果是，染色时颜色会从背面渗入。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪk'spəʊzd][baɪ][ðə; ði] [breɪks] [wɪl] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ʃeɪd]

and	the	material	exposed	by	the	breaks	will	turn	out	to	be	some	shade
和	这	材料	裸露	经过	这	休息	将要	转动	出去	到	是	一些	阴影

[kwaɪt] [ˌʌn'plænd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [skiːm] .

quite	unplanned	for	in	the	original	scheme	.
相当	计划外的	为了	在	这	原来的	方案	.

而断裂处露出的材料，最终会呈现出一些在原计划中完全没有预料到的阴影。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [bɪg] ['piːsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

For	very	big	pieces	,	however	,
为了	非常	大的	件	,	然而	,

但对于非常大的尺寸来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ɪm'præktɪk(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [freɪm] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə]

it	is	rather	impractical	to	use	a	frame	and	as	an	alternative	to
它	是	相当	不切实际	到	使用	一个	框架	和	作为	一个	选择	到

['stretʃɪŋ] ,

stretching	,
伸展	,

使用画框不太实际，而且作为拉伸的替代方案，

[ðə; ði]['fæbrɪk][kæn; kən][biː; bi] [wækst] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [-]

the	fabric	can	be	waxed	on	a	table	which	is	covered	with	[	54	]
这	织物	能	是	打蜡	在	一个	桌子	哪个	是	涵盖	和	[	-	]

可以在铺有[54]的桌子上对织物进行打蜡

[θɪn] [smuːð] ['peɪpə(r)] ; [wɪð] ['keəf(ə)l] ['lɪftɪŋ] , ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [hɑːm] [niːd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

thin	smooth	paper	;	with	careful	lifting	,	little	or	no	harm	need	be	done	to	the
薄的	光滑的	纸	;	和	小心	举重	,	小的	或者	不	伤害	需要	是	完毕	到	这

[wæks] ,

wax	,
蜡	,

薄而光滑的纸；小心揭起，几乎不会对蜡造成任何损伤。

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɜːs]

but	in	any	case	it	is	well	to	make	a	thorough	examination	of	the	reverse
但	在	任何	案件	它	是	出色地	到	制作	一个	彻底	考试	的	这	撤销

[saɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ɪk'spəʊzd] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

side	in	order	to	be	sure	that	there	are	no	exposed	surfaces	that	should	be
边	在	命令	到	是	当然	那	那里	是	不	裸露	表面	那	应该	是

[ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ] .

retouched	.
修图	.

但无论如何，最好仔细检查背面，以确保没有需要修饰的裸露表面。

[sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][mə'tɪəriəl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

Some	artists	work	with	a	sheet	of	glass	under	their	material	,	instead	of	paper
一些	艺术家	工作	和	一个	床单	的	玻璃	在下面	他们的	材料	,	反而	的	纸

, [bʌt; bət] [ðɪs] ,

,	but	this	,
,	但	这	,

有些艺术家会在创作材料下面垫一块玻璃板，而不是纸张，但是，

[waɪlst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [nɒt] ['stɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n]

whilst	having	the	advantage	of	not	sticking	as	much	has	the	great	objection
而	拥有	这	优势	的	不是	粘性	作为	很多	有	这	伟大的	异议

[ɒv; əv] ['ræpɪdlɪ] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] [wæks] [wɪð] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [kuːl] [wæks] [dʌz] [nɒt]

of	rapidly	cooling	the	wax	with	which	one	is	working	and	cool	wax	does	not
的	快速	冷却	这	蜡	和	哪个	一	是	在职的	和	凉爽的	蜡	做	不是

['penətreɪt] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] ['prɒpəlɪ] .

penetrate	the	material	properly	.
穿透	这	材料	适当地	.

虽然它有不易粘连的优点，但最大的缺点是会使正在使用的蜡快速冷却，而冷蜡无法很好地渗透到材料中。

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ]

THE	RIGHT	WAY	TO	HOLD	THE	TJANTING
这	正确的	方式	到	抓住	这	tjanting

握住Tjanting的正确方法

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] ['speɪsɪz]

THE	USE	OF	THE	BRUSH	FOR	FILLING	SPACES
这	使用	的	这	刷子	为了	填充	空间

用刷子填充缝隙

[kliːn] ['aʊtlaɪn]

CLEAN	OUTLINE
干净的	大纲

清晰的轮廓

['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ]

HANDLING	THE	TJANTING
处理	这	tjanting

处理 TJANTING

[ə; eɪ] [kliːn] [edʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [əb'teɪnd] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)ntɪ] [ɪf] [ðə; ði] [flæt] ['mæsɪz]

A	clean	edge	to	the	design	is	obtained	with	more	certainty	if	the	flat	masses
一个	干净的	边缘	到	这	设计	是	获得	和	更多的	肯定	如果	这	平坦的	群众

[ɑː(r); ə(r)] ['aʊtlaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [brʌʃ] [ɔː(r)] ['prefrəblɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃæntɪŋ] ,

are	outlined	with	a	fine	brush	or	preferably	with	a	tjanting	,
是	概述	和	一个	美好的	刷子	或者	最好	和	一个	tjanting	,

如果用细笔或最好是用细笔勾勒出平面的轮廓，就能更有把握地获得干净利落的设计边缘。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['brʌʃɪz] .

before	being	filled	in	with	the	larger	brushes	.
前	存在	已填	在	和	这	更大的	刷子	.

然后用大号画笔填充。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃæntɪŋ] ,

Where	the	work	is	done	with	a	tjanting	,
在哪里	这	工作	是	完毕	和	一个	tjanting	,

用tjanting完成这项工作的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [stretʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [freɪm] [æz; əz] [ðɪs] [tuːl] [ɪz] [juːst]

it	is	difficult	to	have	the	fabric	stretched	on	a	frame	as	this	tool	is	used
它	是	难的	到	有	这	织物	拉伸	在	一个	框架	作为	这	工具	是	用过的

[wɪð] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ['restɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['stedɪ] ['sɜːfɪs] .

with	the	palm	of	the	hand	resting	on	a	steady	surface	.
和	这	棕榈	的	这	手	休息	在	一个	稳定的	表面	.

由于使用这种工具时需要将手掌放在稳定的表面上，因此很难将织物绷紧在框架上。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [ʃəʊz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [wen] [ðə; ði] [wɜːk]

The	illustration	facing	page	54	shows	the	way	to	hold	the	tjanting	when	the	work
这	插图	面向	页	-	演出	这	方式	到	抓住	这	tjanting	什么时候	这	工作

[ɪz] [leɪd] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

is	laid	flat	on	the	table	.
是	铺设	平坦的	在	这	桌子	.

第 54 页对面的插图显示了将作品平放在桌子上时握持画架的方法。

[ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

The	wrist	and	the	lower	part	of	the	hand	rest	on	the	table	,
这	手腕	和	这	降低	部分	的	这	手	休息	在	这	桌子	,

手腕和手掌下半部分放在桌面上，

[ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪz] [held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [-]

the	tjanting	is	held	between	the	thumb	[	55	]
这	tjanting	是	握住	之间	这	拇指	[	-	]

tjanting 夹在拇指之间[55]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['fɪŋgəz] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɪŋgəz] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	the	two	first	fingers	,	while	the	remaining	fingers	act	as	an	additional
和	这	二	第一的	手指	,	尽管	这	其余的	手指	行为	作为	一个	额外的

[sə'pɔːt] .

support	.
支持	.

食指和中指伸入食指，其余手指起到支撑作用。

[ɔːl] [smɔːl] ['muːvmənts] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['steɪʃənri] ;

All	small	movements	can	be	made	with	the	wrist	remaining	stationary	;
全部	小的	移动	能	是	制成	和	这	手腕	其余的	静止的	;

所有小动作都可以在手腕保持静止的情况下完成；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪg] [kɜːrvz] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [ɑːm] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [muːvd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]

for	big	curves	the	hand	and	arm	are	slowly	moved	in	the	required
为了	大的	曲线	这	手	和	手臂	是	缓慢地	已搬	在	这	必需的

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

对于大弧度曲线，手和手臂需要缓慢地朝所需方向移动。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['lev(ə)l] .

keeping	the	tjanting	at	an	even	level	.
保持	这	tjanting	在	一个	甚至	等级	.

保持 tjanting 处于均匀水平。

[ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]

Though	in	the	beginning	this	may	seem	difficult	,	it	will	be	found	that	after	a
尽管	在	这	开始	这	可能	似乎	难的	,	它	将要	是	成立	那	后	一个

['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

little	practice	,
小的	实践	,

虽然一开始这可能看起来很难，但你会发现，经过一些练习后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] [laɪnz] .

it	will	be	quite	easy	to	make	even	and	regular	lines	.
它	将要	是	相当	简单的	到	制作	甚至	和	常规的	线条	.

画出均匀规则的线条非常容易。

['hævɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [wæks][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn]

Having	covered	up	with	wax	all	the	parts	of	the	design	which	are	to	remain
拥有	涵盖	向上	和	蜡	全部	这	部分	的	这	设计	哪个	是	到	保持

[waɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] ([ɪf] [æn; ən] [ɔ:l'redi] [daɪd] [pi:s] [ɪz] [ju:st]

white	or	the	original	colour	of	the	fabric	(	if	an	already	dyed	piece	is	used
白色的	或者	这	原来的	颜色	的	这	织物	(	如果	一个	已经	染色	片	是	用过的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [daɪ] - [bæθ.bɑ:θ] .

for	the	foundation	)	it	is	now	ready	for	the	first	dye	-	bath	.
为了	这	基础	)	它	是	现在	准备好	为了	这	第一的	染料	-	洗澡	.

用蜡覆盖住设计中所有需要保持白色或织物原色的部分（如果底布是已经染色的布料），现在可以进行第一次染色了。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [sketʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['daɪɪŋ] .

Select	the	lightest	shade	in	the	colour	sketch	for	the	initial	dyeing	.
选择	这	最轻	阴影	在	这	颜色	草图	为了	这	最初的	染色	.

选择色卡中最浅的颜色进行初步染色。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [test] [ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]

To	be	sure	of	getting	the	desired	shade	it	is	well	to	test	a	sample	of
到	是	当然	的	获得	这	想要的	阴影	它	是	出色地	到	测试	一个	样本	的

[ðə; ði]['fæbrɪk] .

the	fabric	.
这	织物	.

为了确保获得理想的颜色，最好先测试一下面料样品。

[tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , [wet] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [daɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:]

To	do	this	,	wet	the	piece	and	immerse	it	in	the	dye	for	a	few
到	做	这	,	湿的	这	片	和	沉浸	它	在	这	染料	为了	一个	很少

['momənts] ;

moments	;
时刻	;

为此，将作品弄湿，然后将其浸入染料中片刻；

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][draɪ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] [ʃeɪdz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wet] .

when	it	is	dry	it	will	be	several	shades	lighter	than	when	it	is	wet	.
什么时候	它	是	干燥	它	将要	是	一些	色调	打火机	比	什么时候	它	是	湿的	.

干燥时颜色会比湿润时浅好几个色号。

[wʌn] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [wet] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi]

One	can	get	an	approximate	idea	of	the	colour	that	a	wet	piece	will	be
一	能	得到	一个	近似	主意	的	这	颜色	那	一个	湿的	片	将要	是

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][draɪd] ,

when	it	is	dried	,
什么时候	它	是	干燥	,

人们可以大致了解湿润的布料干燥后的颜色。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] .

by	looking	at	it	against	the	light	.
经过	寻找	在	它	反对	这	光	.

逆光观察。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [bə'ti:k] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [-]

The	simplest	batiks	,	of	course	,	are	those	in	[	56	]
这	最简单的	蜡染	,	的	课程	,	是	那些	在	[	-	]

当然，最简单的蜡染就是[56]中的那些。

[wɪtʃ] ['əʊnli][wʌn]['kʌlə(r)] [ɪz] [ju:st] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['əʊnli][wʌn] ['dɪpɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

which	only	one	colour	is	used	and	consequently	only	one	dipping	is	required	.
哪个	仅有的	一	颜色	是	用过的	和	最后	仅有的	一	浸渍	是	必需的	.

这种染料只使用一种颜色，因此只需要浸染一次。

['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ski:m] [wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æt; ət]

Details	of	dyeing	and	the	matter	of	colour	schemes	will	be	treated	at
细节	的	染色	和	这	事情	的	颜色	方案	将要	是	治疗	在

[leŋkθ; leŋθ] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

length	elsewhere	in	this	book	.
长度	别处	在	这	书	.

染色工艺的细节和配色方案的问题将在本书的其他章节中详细讨论。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪpɪŋ] , [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪnst] ['θʌrəli] [ɪn] [lu:k] - [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .

After	dipping	,	the	material	should	be	rinsed	thoroughly	in	luke	-	warm	water	.
后	浸渍	,	这	材料	应该	是	冲洗干净	彻底	在	卢克	-	温暖的	水	.

浸泡后，应使用温水彻底冲洗材料。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['daɪɪŋ] [ɪz][tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

Avoid	the	use	of	cold	water	,	especially	when	another	dyeing	is	to	follow	,
避免	这	使用	的	寒冷的	水	,	尤其	什么时候	其他	染色	是	到	跟随	,

避免使用冷水，尤其是在接下来还要进行其他染色步骤时。

[æz; əz][ðə; ði][kəʊld] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði][wæks][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['brɪt(ə)l][ænd; ənd] [kræk] ,

as	the	cold	will	cause	the	wax	to	become	brittle	and	crack	,
作为	这	寒冷的	将要	原因	这	蜡	到	变得	脆	和	裂缝	,

因为寒冷会导致蜡变脆并开裂。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kræklɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['krɑ:ftsmənʃɪp] .

and	unintentional	crackling	is	a	sign	of	poor	craftsmanship	.
和	无意的	噼啪作响	是	一个	符号	的	贫穷的	工艺	.

而无意中产生的噼啪声是工艺粗糙的标志。

[ɪf] [ðə; ði][bə'ti:k][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['əʊnli][wʌn] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l]

If	the	batik	is	to	be	in	only	one	colour	it	is	now	ready	for	the	removal
如果	这	蜡染	是	到	是	在	仅有的	一	颜色	它	是	现在	准备好	为了	这	移动

[ɒv; əv][ðə; ði][wæks] ,

of	the	wax	,
的	这	蜡	,

如果蜡染图案只使用一种颜色，现在可以去除蜡了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bɪznəs] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪnsɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk] ['veri] ['θʌrəli] [ɪn]

which	is	a	simple	business	,	consisting	of	rinsing	the	fabric	very	thoroughly	in
哪个	是	一个	简单的	商业	,	由	的	漂洗	这	织物	非常	彻底	在

['gæsəli:n] [ɔ:(r)][kɑ:r'boʊnə] .

gasoline	or	Carbona	.
汽油	或者	卡博纳	.

这是一项简单的业务，包括用汽油或碳酸钠彻底冲洗织物。

[mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] ['kʌlə(r)] [ski:m] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] ,

More	elaborate	colour	schemes	are	produced	by	a	repetition	of	the	process	,
更多的	精心制作的	颜色	方案	是	生产	经过	一个	重复	的	这	过程	,

重复上述过程即可产生更复杂的配色方案。

['sɪmpli] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [wɪð] [freʃ] [wæks][ðə; ði] [pɑ:ts] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

simply	covering	up	with	fresh	wax	the	parts	one	wishes	to	retain	in	the	shade	of
简单地	覆盖	向上	和	新鲜的	蜡	这	部分	一	愿望	到	保持	在	这	阴影	的

[ðə; ði][lɑ:st] - [daɪd] ['kʌlə(r)] .

the	last	-	dyed	colour	.
这	最后的	-	染色	颜色	.

只需用新蜡覆盖住想要保留上次染色颜色的部分即可。

[ðɪs] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈwæksɪŋ] , [ˈdɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪnsɪŋ] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌləs] [ðæt][ðə; ði]
This re - waxing , dipping and rinsing is continued until all the colours that the
这 关于 - 打蜡 , 浸渍 和 漂洗 是 持续 直到 全部 这 颜色 那 这
[skiːm] [dɪˈmɑːndz][ɑː(r); ə(r)] [əbˈteɪnd] ,
scheme demands are obtained ,
方案 需求 是 获得 ,

反复进行打蜡、浸泡和冲洗，直到达到方案所需的所有颜色为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wæks][ɪz] [rɪˈmuːvd] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] .
and then the wax is removed as described .
和 然后 这 蜡 是 已移除 作为 描述 .

然后按所述方法去除蜡。

['gæsəliːn]
GASOLINE
汽油

汽油

[ə; eɪ] [wɜːd] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ˌem aɪ 'es] - [juːz][ɒv; əv]['gæsəliːn] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)] .
A word here on the use and mis - use of gasoline may be in order .
一个 单词 这里 在 这 使用 和 误 - 使用 的 汽油 可能 是 在 命令 .

这里有必要谈谈汽油的正确使用和误用。

- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [-]
Gasolining should be [57]
- 应该 是 [-]

汽油供应应为[57]

[dʌn] ['veri] ['θʌrəli] ;
done very thoroughly ;
完毕 非常 彻底 ;

做得非常彻底；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ['æməˌtʃʊr] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['rɪnsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæbrɪk]
one of the faults common to all amateurs is insufficient rinsing and the fabric
一 的 这 故障 常见的 到 全部 业余爱好者 是 不足的 漂洗 和 这 织物
[stɪl] [stɪf] [wɪð] [wæks][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
still stiff with wax is placed on the market as a finished product .
仍然 僵硬的 和 蜡 是 放置 在 这 市场 作为 一个 完成的 产品 .

业余爱好者常犯的一个错误是冲洗不彻底，导致织物上仍然残留着蜡质，就被当作成品投放市场。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['lʌvli] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dreɪpəri] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpəri]['kwɒləti]
Often the lovely softness of a drapery will be lost and a papery quality
经常 这 迷人的 柔软 的 一个 布料 将要 是 丢失的 和 一个 纸质的 质量
['sʌbstɪtjuːtɪd] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['gæsəliːn]
substituted just because there have not been a sufficient number of gasoline
替代 只是 因为 那里 有 不是 到过 一个 充足的 数字 的 汽油
[bɑːθs] [juːst] .
baths used .
浴室 用过的 .

窗帘原本柔软舒适的质感往往会消失，取而代之的是纸质般的质感，这仅仅是因为没有使用足够多的汽油浴。

[priˈkɔːʃənz]
PRECAUTIONS
防范措施

防范措施

[wen] ['pɒsəb(ə)l] , ['gæsəli:n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɪf] ['prɒpə(r)]

When	possible	,	gasoline	should	be	used	out	of	doors	,	although	if	proper
什么时候	可能的	,	汽油	应该	是	用过的	出去	的	门	,	虽然	如果	恰当的

[pri'kɔ:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] ,

precautions	are	taken	,
防范措施	是	已采取	,

如果条件允许，汽油应该在室外使用，但前提是采取适当的预防措施。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nɜ:vəs] [ə'baʊt]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

there	is	no	reason	why	people	should	be	nervous	about	using	it	in	the	house	.
那里	是	不	原因	为什么	人们	应该	是	紧张的	关于	使用	它	在	这	房子	.

人们没有理由对在家中使用它感到紧张。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [du:; də][nɒt][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜ:nɪŋ]

In	the	first	place	do	not	use	it	in	a	room	in	which	there	is	a	fire	burning
在	这	第一的	地方	做	不是	使用	它	在	一个	房间	在	哪个	那里	是	一个	火	燃烧

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [ɪ'mi:diətli]

and	do	not	imagine	the	room	is	safe	for	a	lighted	match	immediately
和	做	不是	想象	这	房间	是	安全的	为了	一个	照明	匹配	立即地

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gæsəli:n] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .

after	the	vessel	containing	the	gasoline	has	been	removed	.
后	这	血管	包含	这	汽油	有	到过	已移除	.

首先，不要在有火燃烧的房间里使用它，也不要以为在移走装有汽油的容器后，房间里就可以立即安全地点燃火柴。

['gæsəli:n] [fju:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevɪə] [ðæn; ðən][eə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [wɪl] [hæŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]

Gasoline	fumes	are	heavier	than	air	and	if	undisturbed	will	hang	low	in	the
汽油	烟雾	是	较重	比	空气	和	如果	未受干扰	将要	悬挂	低的	在	这

[ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ;

room	for	some	time	;
房间	为了	一些	时间	;

汽油蒸汽比空气重，如果不加以扰动，会在房间里低空停留一段时间；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ['slaɪtli] ,

it	is	therefore	a	good	plan	to	have	the	window	open	slightly	,
它	是	所以	一个	好的	计划	到	有	这	窗户	打开	轻微地	,

因此，将窗户稍微打开是个好主意。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

at	the	bottom	as	well	as	at	the	top	,	in	order	to	create	a	current	of
在	这	底部	作为	出色地	作为	在	这	顶部	,	在	命令	到	创造	一个	当前的	的

[eə(r)] .

air	.
空气	.

在底部和顶部，以便产生气流。

[ðə; ði][hɒt][eə(r)]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	hot	air	rising	and	the	fresh	air	coming	in	at	the	bottom	of	the
这	热的	空气	上升	和	这	新鲜的	空气	未来	在	在	这	底部	的	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

热空气上升，新鲜空气从窗户底部进入。

[wɪl] [su:n] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði] [fju:mz] .

will	soon	disperse	the	fumes	.
将要	很快	分散	这	烟雾	.

很快就会散去烟雾。

['gæsəli:n] [ɪ'kɒnəmi]

GASOLINE	ECONOMY
汽油	经济

汽油经济性

[hæv; həv][ðə; ði]['gæsəli:n][ɪn][æn; ən] ['ɜ:θnweə(r)] ['ves(ə)l] . [-]
Have the gasoline in an earthenware vessel . [58]
有 这 汽油 在 一个 陶器 血管 . [-]

将汽油放在陶罐中。[58]

[ɪ'næm(ə)lweə] ['i:zəli] [gets] [tʃɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spəʊzd]['aɪən] [wen] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd]
Enamelware easily gets chipped and the exposed iron when touched by the hand
搪瓷制品 容易地 获得 缺口 和 这 裸露 铁 什么时候 感动 经过 这 手
[meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] ,
may give a slight electric shock ,
可能 给 一个 轻微 电的 震惊 ,

搪瓷制品容易碎裂，裸露的铁质部分用手触摸可能会产生轻微电击。

[æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [θru:] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk] .
as electricity is sometimes generated through rubbing the fabric .
作为 电 是 有时 生成的 通过 擦 这 织物 .

因为摩擦织物有时也能产生电力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] , [ɪn]['eni] [keɪs] ,
It is well , in any case ,
它 是 出色地 , 在 任何 案件 ,

总之，一切都很好。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [hɑ:d] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][ju:z][æz; əz]['lɪt(ə)l]['frɪkʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
to avoid hard rubbing and to use as little friction as possible ,
到 避免 难的 擦 和 到 使用 作为 小的 摩擦 作为 可能的 ,

避免剧烈摩擦，并尽可能减少摩擦力。

['teɪkɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)][keə(r)][ɒn] [braɪt] [klɪə(r)] [deɪz] [wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪt'self] [si:m] [tʃɑ:dʒd] [wɪð]
taking particular care on bright clear days when the air itself seems charged with
采取 特别的 关心 在 明亮的 清除 天 什么时候 这 空气 本身 似乎 带电 和
[ɪˌlek'trɪsəti] .
electricity .
电 .

在阳光明媚的日子里要格外小心，因为那时空气中似乎都充满了电流。

['gæsəli:n] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Gasoline can be used over and over again .
汽油 能 是 用过的 超过 和 超过 再次 .

汽油可以反复使用。

[ðə; ði][lɑ:st] [bɑ:θs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][bə'ti:k] , [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'zɒlvd]
The last baths for one batik , containing only a small amount of dissolved
这 最后的 浴室 为了 一 蜡染 , 包含 仅有的 一个 小的 数量 的 溶解
[wæks] ,
wax ,
蜡 ,

最后几浴蜡，只含有少量溶解的蜡，用于制作一件蜡染作品。

[kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][bæθ.bɑ:θ][nekst][taɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs]
can be used for the first bath next time , and with an apparatus
能 是 用过的 为了 这 第一的 洗澡 下一个 时间 , 和 和 一个 设备
['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] ['ɪləstreɪtɪd] ,
similar to that illustrated ,
相似的 到 那 插图 ,

下次第一次洗浴时可以使用，并配合类似图中所示的装置。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈiːzi] [tuː; tə][rʌn] [ɒf][ðə; ði] [dɪˈzɒlvd] [wæks] ([wɪtʃ] [sɪŋks] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhevɪə] [ðæn; ðən]

it	is	quite	easy	to	run	off	the	dissolved	wax	(	which	sinks	,	being	heavier	than
它	是	相当	简单的	到	跑步	离开	这	溶解	蜡	(	哪个	水槽	,	存在	较重	比

[ðə; ði] [ˈgæsəliːn]) ,

the	gasoline	)	,
这	汽油	)	,

溶解的蜡很容易被冲走（蜡比汽油重，会下沉），

[ænd; ənd] [seɪv] [ˈəʊnli][ðə; ði][klɪə(r)][ˈfluːɪd] .

and	save	only	the	clear	fluid	.
和	节省	仅有的	这	清除	体液	.

只保留清澈的液体。

[ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprəʊses][ɪz][ðə; ði] [ˈaɪənɪŋ] ,

The	last	stage	of	the	process	is	the	ironing	,
这	最后的	阶段	的	这	过程	是	这	熨烫	,

最后一步是熨烫。

[wɪtʃ] [niːdz] [nəʊ][mɔː(r)] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [pleɪst]

which	needs	no	more	description	than	the	suggestion	that	the	work	is	placed
哪个	需求	不	更多的	描述	比	这	建议	那	这	工作	是	放置

[bɪˈtwiːn] [ˈpeɪpəz] ;

between	papers	;
之间	文件	;

无需赘述，只需说明作品被放置在纸张之间即可；

[ðɪs] [hɪnt] [meɪ] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈstriːkɪŋ] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈruːɪnz][ə; eɪ][bəˈtiːk] [ðæt] [hæz; həz]

this	hint	may	prevent	the	streaking	which	sometimes	ruins	a	batik	that	has
这	暗示	可能	防止	这	裸奔	哪个	有时	废墟	一个	蜡染	那	有

[səkˈsesfəli] [səˈvaivd] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈtɛkstaɪlz] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

successfully	survived	the	various	stages	of	a	decorated	textile's	creation	.
成功地	幸存下来	这	各种各样的	阶段	的	一个	装饰	纺织品	创建	.

这个提示可以防止出现条纹，条纹有时会毁掉一件成功经历了装饰纺织品制作各个阶段的蜡染作品。

[siː] - [kliːn] [ˈgæsəliːn]

C	-	Clean	Gasoline
C	-	干净的	汽油

C - 清洁汽油

[diː] - [dɪˈzɒlvd] [wæks]

D	-	Dissolved	Wax
D	-	溶解	蜡

- 溶解蜡

[tæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [wæks][frɒm; frəm] [ˈgæsəliːn] [-]

TANK	FOR	SEPARATING	WAX	FROM	GASOLINE	[	59	]
坦克	为了	分离	蜡	从	汽油	[	-	]

用于从汽油中分离蜡的罐[59]

[səkˈsesf(ə)l] [ˈdaɪɪŋ]

SUCCESSFUL	DYEING
成功的	染色

染色成功

[ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ]

TEMPERATURE	OF	DYE	-	BATH
温度	的	染料	-	洗澡

染浴温度

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'tiːk]

A	good	deal	of	the	failure	of	success	attending	the	dyeing	of	a	batik
一个	好的	交易	的	这	失败	的	成功	参加	这	染色	的	一个	蜡染

[dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ] .

depends	on	the	temperature	of	the	dye	-	bath	.
取决于	在	这	温度	的	这	染料	-	洗澡	.

蜡染成蜡染是否成功，很大程度上取决于染浴的温度。

[tuː] [hɒt]['wɔːtə(r)] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [melt] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] [kəʊld][bæθ.bɑːθ] [wɪl] [meɪk]

Too	hot	water	will	of	course	melt	the	wax	and	a	too	cold	bath	will	make
也	热的	水	将要	的	课程	熔化	这	蜡	和	一个	也	寒冷的	洗澡	将要	制作

[ˌaɪ 'tiːt][səʊ]['brɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt] [wɪl] [kræk] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zaɪəd] ['pleɪsɪz] .

it	so	brittle	that	it	will	crack	in	unexpected	and	undesired	places	.
它	所以	脆	那	它	将要	裂缝	在	意外	和	不想要的	地方	.

水温太高当然会融化蜡，而水温太低会使蜡变得非常脆，以至于会在意想不到的地方开裂。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [skeɪl] [ɒv; əv] ['temprətʃər] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt]

The	accompanying	scale	of	temperatures	shows	the	corresponding	degrees	of	heat
这	随同	规模	的	温度	演出	这	相应的	学位	的	热

[ɒn] ['dɪfrənt] [θə'mɔmitəz] .

on	different	thermometers	.
在	不同的	温度计	.

随附的温度标尺显示了不同温度计所对应的温度等级。

[wen] [pjʊə(r)] ['biːz] - [wæks][hæz; həz] [biːn] [juːst] [ðə; ði] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

When	pure	bees	-	wax	has	been	used	the	dye	-	bath	can	be	brought	to
什么时候	纯的	蜜蜂	-	蜡	有	到过	用过的	这	染料	-	洗澡	能	是	带来	到

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [hiːt] [ɒv; əv] 110° ['færənhaɪt] ,

and	maintained	at	a	heat	of	110°	Fahrenheit	,
和	维持	在	一个	热	的	110°	华氏度	,

如果使用纯蜂蜡，染浴温度可以加热到并保持在华氏110度。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] 46° ['sentɪgreɪd] [ɔː(r)] 36° ['reiəmjuə] .

corresponding	to	46°	Centigrade	or	36°	Reaumur	.
相应的	到	46°	摄氏度	或者	36°	雷奥米尔	.

相当于摄氏46度或雷奥米尔36度。

[ɪf] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['pærəfɪn] [hæz; həz] [biːn] [juːst] ,

If	a	mixture	of	paraffin	has	been	used	,
如果	一个	混合物	的	石蜡	有	到过	用过的	,

如果使用了石蜡混合物，

[ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [daɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] [ðæn; ðən] 90°

it	is	not	advisable	to	have	the	dye	at	a	higher	temperature	than	90°
它	是	不是	建议	到	有	这	染料	在	一个	更高	温度	比	90°

[fɑːr] .

Fahr	.
法尔	.

不建议将染料加热到高于华氏90度的温度。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['temprətʃər]

TABLE	OF	TEMPERATURES
桌子	的	温度

温度表

['sentɪgreɪd] ['reiəmjuə] Fahrenheit30 - . - - . - - - . [eit] - . - - . [sɪks] - . - - . [fɔ:r]
Centigrade **Reaumur** **Fahrenheit30** **24** **.** **-** **86** **.** **-** **31** **24** **.** **8** **87** **.** **832** **25** **.** **6** **89** **.** **633** **26** **.** **4**
摄氏度 雷奥米尔 Fahrenheit30 - . - - . - - - . 8 - . - - . 6 - . - - . 4
- . - - . [ˌtu:'tu:] - . - - - . - - . - - - . [eit] - . - - . [sɪks] - . - - . [fɔ:r] - .
91 **.** **434** **27** **.** **2** **93** **.** **235** **28** **.** **-** **95** **.** **-** **36** **28** **.** **8** **96** **.** **837** **29** **.** **6** **98** **.** **638** **30** **.** **4** **100** **.**
- . - - . 2 - . - - . - - . - - - . 8 - . - - . 6 - . - - . 4 - .
- - . [ˌtu:'tu:] - . - - - . - - . - - - . [eit] - . - - . [sɪks] - . - - . [fɔ:r] - .
439 **31** **.** **2** **102** **.** **240** **32** **.** **-** **104** **.** **-** **41** **32** **.** **8** **105** **.** **842** **33** **.** **6** **107** **.** **643** **34** **.** **4** **109** **.**
- - . 2 - . - - . - - . - - - . 8 - . - - . 6 - . - - . 4 - .
- - . [ˌtu:'tu:] - . - - - . - - . - - - . [eit] - . [eit] [-]
444 **35** **.** **2** **111** **.** **245** **36** **.** **-** **113** **.** **-** **46** **36** **.** **8** **114** **.** **8** **[** **60** **]**
- - . 2 - . - - . - - . - - - . 8 - . 8 [-]

摄氏温度 华氏温度30 24.- 86.-31 24.8 87.832 25.6 89.633 26.4 91.434 27.2 93.235 28.- 95.-36 28.8 96.837 29.6 98.638 30.4 100.439 31.2 102.240 32.- 104.-41 32.8 105.842 33.6 107.643 34.4 109.444 35.2 111.245 36.- 113.-46 36.8 114.8[60]

[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [daɪ]
THE **USE** **OF** **TOO** **MUCH** **DYE**
这 使用 的 也 很多 染料

染料使用过量

[stri:ks] [ɪn] ['daɪɪŋ]
STREAKS **IN** **DYEING**
连胜 在 染色

染色中的条纹

[ə; eɪ] [fɔ:lt] [wɪð] ['æmətə(r)] [d'aɪəz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ju:z] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [ɪz]
A **fault** **with** **amateur** **dyers** **is** **that** **they** **often** **use** **a** **great** **deal** **more** **dye** **than** **is**
一个 过错 和 业余 染工 是 那 他们 经常 使用 一个 伟大的 交易 更多的 染料 比 是
['ri:əli] ['ni:dɪd] .
really **needed** **.**
真的 需要 .

业余染色者的缺点之一是他们经常使用比实际需要的量多得多的染料。

[baɪ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ment] , [ðæt] [tu:] [mʌtʃ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [ju:st] ,
By **this** **,** **it** **is** **not** **meant** **,** **that** **too** **much** **solution** **is** **used** **,**
经过 这 , 它 是 不是 意思是 , 那 也 很多 解决方案 是 用过的 ,

这并不是说使用了过多的溶液。

[bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] .
but **too** **much** **of** **the** **actual** **colouring** **matter** **.**
但 也 很多 的 这 实际的 染色 事情 .

但实际着色物质过多。

[wʌn] [ten] [sent] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [daɪ] [wɪl] [daɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ; [sʌm; səm] ['fæbrɪks] ,
One **ten** **cent** **package** **of** **dye** **will** **dye** **a** **pound** **of** **material** **;** **some** **fabrics** **,**
一 十 中心 包裹 的 染料 将要 染料 一个 磅 的 材料 ; 一些 布料 ,

一包十美分的染料可以染一磅布料；有些织物，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪt] [weɪt] [sɪlk] [rʌn] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [jɑ:rdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [paʊnd] .
such **as** **a** **light** **weight** **silk** **run** **about** **sixteen** **yards** **to** **the** **pound** **.**
这样的 作为 一个 光 重量 丝绸 跑步 关于 十六 码 到 这 磅 .

例如，轻质丝绸每磅大约长 16 码。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [weɪst] [ɒv; əv] [daɪ] ,
To **avoid** **any** **waste** **of** **dye** **,**
到 避免 任何 浪费 的 染料 ,

为避免染料浪费，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [səˈluːʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [pæn][ænd; ənd]

it	is	a	good	plan	to	prepare	a	concentrated	solution	in	a	small	pan	and
它	是	一个	好的	计划	到	准备	一个	集中	解决方案	在	一个	小的	平底锅	和

[juːz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [ɪˈkɒnəmi] .

use	it	with	care	and	economy	.
使用	它	和	关心	和	经济	.

最好在一个小锅里配制浓缩溶液，小心节约地使用。

[duː; də][nɒt][ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈves(ə)l] ,

Do	not	add	it	all	at	once	to	the	water	in	the	large	vessel	,
做	不是	添加	它	全部	在	一次	到	这	水	在	这	大的	血管	,

不要一次性将所有材料都倒入大容器中的水中。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [bæθ.bɑːθ][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ɪz][pʊt] ,

but	rather	make	a	weak	bath	into	which	the	piece	is	put	,
但	相当	制作	一个	虚弱的	洗澡	进入	哪个	这	片	是	放	,

而是做一个较淡的浴，将这件物品放入其中。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪnst] [ɪn][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] .

after	having	been	rinsed	in	clear	water	and	squeezed	out	.
后	拥有	到过	冲洗干净	在	清除	水	和	挤压	出去	.

用清水冲洗并挤干水分后。

[wen] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɪz][ɔːl][ˈteɪkən][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,

When	the	colour	is	all	taken	up	from	the	bath	,
什么时候	这	颜色	是	全部	已采取	向上	从	这	洗澡	,

当浴水中的颜色全部被吸收后，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [səˈluːʃ(ə)n] .

remove	the	fabric	and	add	more	of	the	concentrated	solution	.
消除	这	织物	和	添加	更多的	的	这	集中	解决方案	.

取下织物，再加入更多浓缩溶液。

[duː; də] [ðɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪmˈpeɪʃntli] [pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [streŋθ] ;

Do	this	several	times	rather	than	impatiently	pour	in	the	whole	strength	;
做	这	一些	时代	相当	比	不耐烦地	倒	在	这	所有的	力量	;

不要急于一次性倒入全部液体，而是要分几次倒入；

[wen] [ˈfaɪnəli][ðə; ði][dɪˈzaɪəd] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] [ɪz] [riːtʃt] ,

when	finally	the	desired	intensity	of	colour	is	reached	,
什么时候	最后	这	想要的	强度	的	颜色	是	达到	,

当最终达到所需的颜色强度时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɑːstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [les] [ˈkʌlə(r)] [wɪl]

it	will	be	found	that	the	dyes	are	faster	and	a	great	deal	less	colour	will
它	将要	是	成立	那	这	染料	是	快点	和	一个	伟大的	交易	较少的	颜色	将要

[hæv; həv] [biːn] [juːst] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ˈʌðəwaɪz] .

have	been	used	than	would	have	been	the	case	otherwise	.
有	到过	用过的	比	会	有	到过	这	案件	否则	.

将会发现，染料的着色速度更快，而且所用颜料比原本要少得多。

[ɪf] [ˈkeəf(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt][hæz; həz] [biːn] [juːst] ,

If	careful	judgment	has	been	used	,
如果	小心	判断	有	到过	用过的	,

如果运用了谨慎的判断，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈpræktɪkli] [klɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] . [-]

the	water	will	be	practically	clear	at	the	end	of	the	proceedings	.	[	61	]
这	水	将要	是	几乎	清除	在	这	结尾	的	这	诉讼程序	.	[	-	]

诉讼结束后，水将变得几乎清澈。[61]

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['ju:zɪŋ] [tu:] [strɒŋ] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] [ɪz] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:kə]

Another	good	reason	for	not	using	too	strong	a	bath	is	that	with	a	weaker
其他	好的	原因	为了	不是	使用	也	强的	一个	洗澡	是	那	和	一个	较弱

[sə'lu:ʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [stri:ks] [ðæt] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['daɪə(r)]

solution	it	is	much	easier	to	avoid	the	streaks	that	annoy	the	inexperienced	dyer
解决方案	它	是	很多	更轻松	到	避免	这	连胜	那	烦人	这	缺乏经验	染工

.

:

.

另一个不宜使用浓度过高的染发剂的好理由是，使用浓度较低的染发剂更容易避免出现令经验不足的染发者感到恼火的条纹。

[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [tu:] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['fri:kwənt] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ʌn'i:v(ə)n] ['daɪɪŋ] ;

The	use	of	too	small	a	vessel	is	a	frequent	cause	of	uneven	dyeing	;
这	使用	的	也	小的	一个	血管	是	一个	频繁	原因	的	不均匀	染色	;

使用过小的容器是造成染色不均匀的常见原因;

[ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪtərəli] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [daɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] ['set(ə)l] [ɪn]

the	material	should	literally	swim	in	the	tub	so	that	no	dye	can	possibly	settle	in
这	材料	应该	字面上地	游泳	在	这	浴缸	所以	那	不	染料	能	可能	定居	在

[ðə; ði] [fəʊldz] ,

the	folds	,
这	折叠	,

布料应该在浴缸里充分浸泡，这样染料才不会渗入褶皱里。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [gʊdz] [stɜ:d] [ðə; ði]

and	for	this	same	reason	it	is	essential	to	keep	the	goods	stirred	the
和	为了	这	相同的	原因	它	是	基本的	到	保持	这	商品	搅拌	这

[həʊl] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] .

whole	time	they	are	in	the	dye	.
所有的	时间	他们	是	在	这	染料	.

正因如此，在染料浸泡过程中必须始终保持搅拌。

['rɪnsɪŋ]

RINSING

漂洗

漂洗

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [daɪ] - [bæθ.bɑ:θ] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd]

After	the	material	has	been	removed	from	the	dye	-	bath	,	it	should
后	这	材料	有	到过	已移除	从	这	染料	-	洗澡	,	它	应该

[bi:; bi] [rɪnst] ['veri] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [draɪd] .

be	rinsed	very	thoroughly	and	dried	.
是	冲洗干净	非常	彻底	和	干燥	.

将织物从染浴中取出后，应彻底冲洗并晾干。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [kæn; kən] [bi:; bi] ['kwɪkli] [draɪd] [wen] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] .

A	large	piece	can	be	quickly	dried	when	one	knows	how	.
一个	大的	片	能	是	迅速地	干燥	什么时候	一	知道	如何	.

只要掌握方法，大块布料也能很快晾干。

[du:; də] [nɒt] [rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [wæks] [wɪl] [bi:; bi] ['brəʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Do	not	wring	it	on	any	account	or	the	wax	will	be	broken	in	a	thousand
做	不是	拧	它	在	任何	帐户	或者	这	蜡	将要	是	破碎的	在	一个	千

['pi:sɪz] .

pieces	.
件	.

千万不要拧它，否则蜡会碎成千片。

[əʊld] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['taʊəlz] [kæn; kən][biː; bi] [ˌrekwi'ziʃən] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] ;

Old	sheets	and	towels	can	be	requisitioned	with	good	effect	;
老的	纸张	和	毛巾	能	是	征用	和	好的	影响	;

旧床单和毛巾可以有效地征用;

[ræp] [ðə; ði] [rɪnst] [mə'tɪərɪəl][ɪn] [ðiːz] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] ['hevɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd]

wrap	the	rinsed	material	in	these	to	absorb	the	heaviest	of	the	moisture	and
裹	这	冲洗干净	材料	在	这些	到	吸收	这	最重	的	这	水分	和

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['drɪpɪŋ] .

to	prevent	dripping	.
到	防止	滴落	.

将冲洗干净的布料用这些包裹起来，以吸收大部分水分并防止滴水。

[ɪf] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dreɪn][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪnst] ['prɒpəli] ,

If	the	material	is	allowed	to	drain	and	has	not	been	rinsed	properly	,
如果	这	材料	是	允许	到	流走	和	有	不是	到过	冲洗干净	适当地	,

如果物料未经彻底冲洗就直接沥干，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [striːks] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ʃəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]

the	appearance	of	the	dreaded	streaks	will	at	once	show	the	reason	why	the
这	外貌	的	这	令人恐惧的	连胜	将要	在	一次	展示	这	原因	为什么	这

['rɪnsɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] ['emfəsaɪzd] .

rinsing	part	of	the	process	is	emphasized	.
漂洗	部分	的	这	过程	是	强调	.

可怕的条纹的出现会立刻说明为什么冲洗环节如此重要。

[wen] [ðʌs] “ ['blɒtɪd] ” [ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [wɪl] [suːn] [draɪ] [-]

When	thus	“	blotted	”	the	material	will	soon	dry	[	62	]
什么时候	因此	“	印迹	”	这	材料	将要	很快	干燥	[	-	]

这样“吸干”后，材料很快就会干燥[62]

[wen] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wækst] [nɒn] - [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] ;

when	hung	over	a	waxed	non	-	absorbent	clothesline	;
什么时候	悬挂	超过	一个	打蜡	非	-	吸收剂	晾衣绳	;

挂在涂蜡的不吸水晾衣绳上;

[æn; ən] [ʌn'wækst] [laɪn] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [liːv] [ə; eɪ] [mɑːk] [weə(r)] [ðə; ði]['fæbrɪk][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

an	unwaxed	line	will	sometimes	leave	a	mark	where	the	fabric	has	touched	it
一个	未打蜡的	线	将要	有时	离开	一个	标记	在哪里	这	织物	有	感动	它

.

:

.

未上蜡的线条有时会在织物接触的地方留下痕迹。

[ˌriː'wæksɪŋ]

REWAXING

重新打蜡

重新打蜡

[ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [draɪ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sekənd]['wæksɪŋ][ɪz] [ə'plaɪd] .

The	material	should	be	thoroughly	dry	before	the	second	waxing	is	applied	.
这	材料	应该	是	彻底	干燥	前	这	第二	打蜡	是	应用	.

第二次上蜡前，材料必须完全干燥。

[ɪf] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dæmp] ,

If	an	attempt	is	made	to	do	it	while	the	goods	are	still	damp	,
如果	一个	试图	是	制成	到	做	它	尽管	这	商品	是	仍然	潮湿	,

如果在货物还潮湿的时候就试图进行加工，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [dʌz] [nɒt] ['penətreɪt] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ,

it	will	be	found	that	the	wax	does	not	penetrate	so	well	,	and	consequently	,
它	将要	是	成立	那	这	蜡	做	不是	穿透	所以	出色地	,	和	最后	,

会发现蜡的渗透性不太好，因此，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði][daɪ] [wɪl] [siːp] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][bæk] [ænd; ənd][spɔɪl][ðə; ði]['kʌlə(r)]

in	the	second	dipping	the	dye	will	seep	in	through	the	back	and	spoil	the	colour
在	这	第二	浸渍	这	染料	将要	渗透	在	通过	这	后退	和	剧透	这	颜色

[wɪtʃ] [ðə; ði][wæks][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .

which	the	wax	was	intended	to	preserve	.
哪个	这	蜡	曾是	故意的	到	保存	.

第二次浸蜡时，染料会从背面渗入，破坏蜡原本要保持的颜色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染及其制作方法(Batiks, and how to make them)

“ ['krækl]
“ CRACKLE
“ 裂纹

“裂纹

” [ə; eɪ] ['krækl] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk] ,
” A crackle effect can be produced all over the design by crushing the fabric ,
” 一个 裂纹 影响 能 是 生产 全部 超过 这 设计 经过 压碎 这 织物 ,

“通过挤压织物，可以在整个图案上产生龟裂效果。”

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dʒentli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
more or less gently , according to the amount of colour that one wishes to
更多的 或者 较少的 轻轻地 , 根据 到 这 数量 的 颜色 那 一 愿望 到
[ə'laʊ] [tuː; tə] ['penətreɪt] ,
allow to penetrate ,
允许 到 穿透 ,

根据希望颜色渗透的程度，涂抹的力度可以轻柔一些。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] ['dɪpɪŋ] .
just before the last dipping .
只是 前 这 最后的 浸渍 .

就在最后一次俯冲之前。

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['krækl] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['sɪməlәli] ,
A local crackle can be obtained similarly ,
一个 当地的 裂纹 能 是 获得 相似地 ,

类似地，也可以获得局部爆裂声。

[baɪ] ['krʌʃɪŋ] ['əʊnli] [ðəʊz] [pɑːts] [weə(r)] [ə; eɪ]['brəʊkən] - [ʌp] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ɪz]
by crushing only those parts where a broken - up surface to the design , is
经过 压碎 仅有的 那些 部分 在哪里 一个 破碎的 - 向上 表面 到 这 设计 , 是
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

仅压碎设计中需要破碎表面的部分。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz][ɒv; əv] “ ['krækl] ” [wɪl] [help][ðə; ði]['ɑːtɪst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , — [fɔː(r); fə(r)]
The occasional use of “ crackle ” will help the artist a great deal , — for
这 偶然 使用 的 “ 裂纹 ” 将要 帮助 这 艺术家 一个 伟大的 交易 , — 为了
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

偶尔使用“噼啪声”对艺术家大有裨益，例如：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['kʌləs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə] [meɪk]
it may happen that one of the light colours in the design may turn out to make
它 可能 发生 那 一 的 这 光 颜色 在 这 设计 可能 转动 出去 到 制作
[tuː] ['gleərɪŋ][ə; eɪ][spɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [-]
too glaring a spot to be entirely harmonious and in such an event [63]
也 刺眼 一个 点 到 是 完全 和谐 和 在 这样的 一个 事件 [-]

设计中的某种浅色可能会显得过于刺眼，以至于无法完全和谐，在这种情况下[63]

[wʌn] [meɪ] [get] ['pliːzɪŋ] [rɪ'zʌlts] [baɪ] [dɪ'lɪbərətli] ['krækлɪŋ] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] [ænd; ənd] [ðʌs]

one	may	get	pleasing	results	by	deliberately	crackling	that	particular	spot	and	thus
一	可能	得到	令人愉悦	结果	经过	故意地	噼啪作响	那	特别的	点	和	因此

[təʊn] [daʊn] [ɪts] ['braɪtnəs] .

tone	down	its	brightness	.
语气	向下	它是	亮度	.

故意使该特定区域产生噼啪声，从而降低其亮度，可能会获得令人满意的效果。

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌləs]

PAINTING	IN	COLOURS
绘画	在	颜色

色彩绘画

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɪpɪŋ] [ðeə(r)] [bə'tiːk] ['sevrəl] [taɪmz] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [peɪnt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

Instead	of	dipping	their	batik	several	times	,	some	people	paint	in	some	of
反而	的	浸渍	他们的	蜡染	一些	时代	,	一些	人们	画	在	一些	的

[ðə; ði] ['kʌləs] .

the	colours	.
这	颜色	.

有些人不采用多次浸染的方式制作蜡染布，而是直接用颜料涂抹其中的一些颜色。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðɪs] ['ləʊk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪz] [ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [wen] ['mʌlti] - ['kʌləd]

As	a	rule	this	local	application	of	dyes	is	resorted	to	when	multi	-	coloured
作为	一个	规则	这	当地的	应用	的	染料	是	复原	到	什么时候	多	-	有色

[bə'tiːk] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] [wen] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)]

batiks	are	desired	and	when	red	and	blue	are	used	in	the	same	colour
蜡染	是	想要的	和	什么时候	红色的	和	蓝色的	是	用过的	在	这	相同的	颜色

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

通常情况下，当需要制作多色蜡染布，并且在同一配色方案中使用红色和蓝色时，就会采用这种局部染色方法。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

The	results	of	this	method	of	dyeing	are	not	,	however	,	very	satisfactory	,
这	结果	的	这	方法	的	染色	是	不是	,	然而	,	非常	令人满意的	,

然而，这种染色方法的效果并不十分令人满意。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [piːs] .

as	it	always	shows	in	the	finished	piece	.
作为	它	总是	演出	在	这	完成的	片	.

这一点总会在最终作品中体现出来。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] ['peɪntɪd] - [ɪn] [spɒts] [meɪ] [biː; bi] ,

No	matter	how	small	the	painted	-	in	spots	may	be	,
不	事情	如何	小的	这	绘	-	在	地点	可能	是	,

无论涂上去的斑点有多小，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [skiːm]

they	always	seem	to	stand	out	and	do	not	harmonize	with	the	general	scheme
他们	总是	似乎	到	站立	出去	和	做	不是	协调	和	这	一般的	方案

,

,

,

它们总是显得格格不入，与整体风格不协调。

[ðə; ði] [wei] ['kʌləs] [duː; də] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [daɪd] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] ,

the	way	colours	do	that	have	been	dyed	over	each	other	,	as	,
这	方式	颜色	做	那	有	到过	染色	超过	每个	其他	,	作为	,

就像染色过程中颜色相互叠加那样，

['hævɪŋ] [biːn] [daɪd] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði] [dɑːkə] [təʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

having	been	dyed	over	each	other	the	darker	tones	are	a	composite	of	the
拥有	到过	染色	超过	每个	其他	这	较暗	音调	是	一个	合成的	的	这

['kʌləs] [daɪd] ['priːviəsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

colours	dyed	previously	and	the	whole	effect	naturally	shows	a	pleasing	relationship	of	colour	.
颜色	染色	之前	和	这	所有的	影响	自然	演出	一个	令人愉悦	关系	的	颜色	.

由于之前已经染过颜色，所以较深的色调是由之前染过的颜色混合而成的，整体效果自然地呈现出一种令人愉悦的色彩关系。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] [ə'keɪʒnəli] [pʊt][ɪn][ðeə(r)]['ekstrə]['kʌlə(r)][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

The	Javanese	occasionally	put	in	their	extra	colour	by	this	means	,
这	爪哇语	偶尔	放	在	他们的	额外的	颜色	经过	这	方法	,

爪哇人偶尔会用这种方式增添他们独特的色彩。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['krɑːftsmən][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['prəʊses][æt; ət][ɔːl] . [-]

but	with	no	greater	success	than	the	American	artists	and	the	finest	craftsmen	there	are	not	using	the	painting	process	at	all	.	[	64	]
但	和	不	更大的	成功	比	这	美国人	艺术家	和	这	最好的	工匠	那里	是	不是	使用	这	绘画	过程	在	全部	.	[	-	]

但美国艺术家和最优秀的工匠们并没有取得比美国艺术家更大的成功，他们根本不使用绘画工艺。[64]

[ə'nʌðə(r)] ['drɔːbæk] [ɪz] , [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌləs] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] ,

Another	drawback	is	,	that	not	only	are	the	colours	inharmonious	,
其他	退税	是	,	那	不是	仅有的	是	这	颜色	不和谐的	,

另一个缺点是，不仅颜色不协调，

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][peɪnt][ɪn]['eni] [lɑːdʒ] ['sɜːfɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

but	the	moment	you	try	to	paint	in	any	large	surface	,	that	is	,
但	这	片刻	你	尝试	到	画	在	任何	大的	表面	,	那	是	,

但是，一旦你尝试在任何大面积表面上作画，情况就不同了。

['eni]['eəriə][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skweə(r)] [ɪntʃ] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ʌn'iːv(ə)n] ;

any	area	bigger	than	a	square	inch	,	the	colour	is	always	uneven	;
任何	区域	大	比	一个	正方形	英寸	,	这	颜色	是	总是	不均匀	;

任何大于一平方英寸的区域，颜色总是不均匀的；

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][sɪlk][ɪz] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

this	is	because	the	moment	the	silk	is	touched	with	the	brush	,
这	是	因为	这	片刻	这	丝绸	是	感动	和	这	刷子	,

这是因为当毛笔触碰到丝绸的那一刻，

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][spɒt] [gets] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ] ,

that	individual	spot	gets	the	full	strength	of	the	dye	,
那	个人	点	获得	这	满的	力量	的	这	染料	,

那一点会沾上全部的染料。

[wɪtʃ] [feɪdz] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['pætʃɪŋ] [ʌp][ɪz] [dʌn] ,

which	fades	out	toward	the	edges	and	no	matter	how	much	patching	up	is	done	,
哪个	淡出	出去	朝向	这	边缘	和	不	事情	如何	很多	修补	向上	是	完毕	,

边缘处逐渐消失，无论修补多少次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['dɪpɪŋ] .

it	is	impossible	to	get	a	perfectly	even	surface	such	as	can	be	obtained	by	dipping	.
它	是	不可能的	到	得到	一个	完美	甚至	表面	这样的	作为	能	是	获得	经过	浸渍	.

通过浸涂法无法获得完全均匀的表面。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [daɪ] [wen] ['peɪntɪd] [ɪn] ,
Of course , the dye when painted in ,
的 课程 , 这 染料 什么时候 绘 在 ,

当然，染料涂上去之后，

[ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌləs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['faɪbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
is cool and the colours will not be as fast as when the fibres of the
是 凉爽的 和 这 颜色 将要 不是 是 作为 快速地 作为 什么时候 这 纤维 的 这
[mə'tɪəriəl] ['sləʊli] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [hɒt] [daɪ] .
material slowly absorb the hot dye .
材料 缓慢地 吸收 这 热的 染料 .

温度较低，颜色不会像材料纤维缓慢吸收热染料那样迅速显现。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌləd] ,
Among other disadvantages , is the fact that the spot which is to be coloured ,
之中 其他 缺点 , 是 这 事实 那 这 点 哪个 是 到 是 有色 ,

缺点之一是，需要着色的部位，

['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːst] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [wæks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [daɪ] [frɒm; frəm] ['spredɪŋ]
always has to be first outlined in wax to prevent the dye from spreading
总是 有 到 是 第一的 概述 在 蜡 到 防止 这 染料 从 传播
;
;
;

必须先用蜡勾勒出轮廓，以防止染料扩散；

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] [laɪt] ['aʊtlaɪn] [raʊnd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['sɜːfɪs] , [wɪtʃ] ,
this gives a light outline round a dark surface , which ,
这 给予 一个 光 大纲 圆形的 一个 黑暗的 表面 , 哪个 ,

这样就能在深色表面周围形成浅色轮廓，

[waɪl] [nɒt] ['spɔɪlɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪnz] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌn'pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ðæn; ðən] [nɒt]
while not spoiling some designs has an unpleasing effect more often than not
尽管 不是 破坏 一些 设计 有 一个 令人不快 影响 更多的 经常 比 不是
.
:
.

虽然不破坏某些设计往往会产生令人不快的效果。

“ [sprɪŋ] ” [baɪ] [siː] . ['bɜːtrəm] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['piːtər] -
“ SPRING ” BY C . BERTRAM HARTMAN AND PIETER MIJER
“ 春天 ” 经过 C . 伯特伦 哈特曼 和 彼得 -

C·伯特伦·哈特曼和彼得·米耶尔的《春天》

['kʌlə(r)] [gruːps]
COLOUR GROUPS
颜色 团体

颜色分组

[bə'tiːk] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]
Batiks in one or two colours are of course much simpler than those in which
蜡染 在 一 或者 二 颜色 是 的 课程 很多 更简单 比 那些 在 哪个
[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [təʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,
a variety of tones are required ,
一个 种类 的 音调 是 必需的 ,

当然，单色或双色蜡染比需要多种色调的蜡染要简单得多。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['meni] ['kʌləs] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tə'geðə(r)]
but **with** **a** **little** **thought** **and** **practice** **many** **colours** **can** **be** **used** **together**
但 和 一个 小的 想法 和 实践 许多 颜色 能 是 用过的 一起
[ɒn] [-]
on **[** **65** **]**
在 [-]

但只要稍加思考和练习，就可以将多种颜色一起使用[65]

[ðə; ði] [seɪm] [pi:s] .
the **same** **piece** **.**
这 相同的 片 .

同一块。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kʌlə(r)] [ski:m] [kən'sɪsts][ɒv; əv][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] , [gri:n] [ænd; ənd]
The **simplest** **colour** **scheme** **consists** **of** **an** **arrangement** **of** **yellow** **,** **green** **and**
这 最简单的 颜色 方案 由 的 一个 安排 的 黄色的 , 绿色的 和
[blu:] .
blue **.**
蓝色的 .

最简单的配色方案由黄色、绿色和蓝色组成。

['ɔ:lweɪz] [stɑ:t] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ['kʌlə(r)] [fɜ:st][ænd; ənd] [wɜ:k] [θru:] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [plæn][tu:; tə]
Always **start** **dyeing** **the** **lightest** **colour** **first** **and** **work** **through** **the** **colour** **plan** **to**
总是 开始 染色 这 最轻 颜色 第一的 和 工作 通过 这 颜色 计划 到
[ðə; ði]['dɑ:rkɪst] [ʃeɪd] ;
the **darkest** **shade** **;**
这 最黑暗的 阴影 ;

始终先从最浅的颜色开始染，然后按照颜色计划逐步染到最深的颜色；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [weə(r)] ['jeləʊ] , [red] [ænd; ənd] [blæk] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] ,
for **instance** **,** **in** **a** **piece** **where** **yellow** **,** **red** **and** **black** **are** **desired** **,**
为了 实例 , 在 一个 片 在哪里 黄色的 , 红色的 和 黑色的 是 想要的 ,

例如，在一幅需要黄色、红色和黑色的作品中，

[ðə; ði] [daɪ] - [bɑ:θs] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:də(r)] .
the **dye** **-** **baths** **are** **arranged** **in** **the** **same** **order** **.**
这 染料 - 浴室 是 安排 在 这 相同的 命令 .

染缸的排列顺序相同。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [daɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['reɪndʒɪz]['ɪntu:] [tu:] [gru:ps]
In **the** **use** **of** **dyes** **it** **is** **necessary** **to** **arrange** **the** **colour** **ranges** **into** **two** **groups**
在 这 使用 的 染料 它 是 必要的 到 安排 这 颜色 范围 进入 二 团体
,
,
,

在使用染料时，需要将颜色范围分为两组，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][ðə; ði] “ [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði][redz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:z]
which **we** **will** **call** **the** **“** **group** **of** **the** **reds** **”** **and** **the** **“** **group** **of** **the** **blues**
哪个 我们 将要 称呼 这 “ 团体 的 这 红色 ” 和 这 “ 团体 的 这 蓝调
.
:
.

我们将分别称之为“红色阵营”和“蓝色阵营”。

” [ðə; ði] “ [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði][redz] , ” [stɑ:rts] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ɪts] [ˌverɪ'eʃən] [ænd; ənd] [hjʊ] ,
” **The** **“** **group** **of** **the** **reds** **,** **”** **starts** **with** **yellow** **and** **its** **variations** **and** **hues** **,**
” 这 “ 团体 的 这 红色 , ” 开始 和 黄色的 和 它是 变体 和 色调 ,

“红色系”指的是从黄色及其各种变体和色调开始的颜色。

[ðen] [red] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [red] , [ænd; ənd]['lɑːstli]['pɜːp(ə)l] .

then	red	and	variations	of	red	,	and	lastly	purple	.
然后	红色的	和	变体	的	红色的	,	和	最后	紫色的	.

然后是红色及其各种变体，最后是紫色。

[ðə; ði][meɪn] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [bluː] [gruːp] ” [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] , [griːn] , [bluː] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l]

The	main	colours	of	the	“	blue	group	”	are	yellow	,	green	,	blue	,	and	purple
这	主要的	颜色	的	这	“	蓝色的	团体	”	是	黄色的	,	绿色的	,	蓝色的	,	和	紫色的

.

:

.

“蓝色系”的主要颜色是黄色、绿色、蓝色和紫色。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][sʌm; səm]

This	division	of	colour	will	be	readily	understood	by	those	who	have	some
这	分配	的	颜色	将要	是	容易	理解	经过	那些	WHO	有	一些

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

knowledge	of	the	subject	.
知识	的	这	主题	.

对这方面有所了解的人很容易理解这种颜色划分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [red] [kæn; kən][biː; bi] [daɪd] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] ,

It	will	be	clear	to	them	that	red	can	be	dyed	over	yellow	,
它	将要	是	清除	到	他们	那	红色的	能	是	染色	超过	黄色的	,

他们会清楚地看到，红色可以染在黄色上面。

[ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [daɪd] ['əʊvə(r)] [red] [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,

and	purple	can	be	dyed	over	red	in	its	turn	,
和	紫色的	能	是	染色	超过	红色的	在	它是	转动	,

紫色反过来又可以染在红色上面。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [gʊd] [bluː] [ɔː(r)] [griːn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

whilst	it	would	be	impossible	to	produce	a	good	blue	or	green	on	top	of	a
而	它	会	是	不可能的	到	生产	一个	好的	蓝色的	或者	绿色的	在	顶部	的	一个

['priːviəsli] [daɪd] [red] .

previously	dyed	red	.
之前	染色	红色的	.

虽然不可能在已经染成红色的表面上染出漂亮的蓝色或绿色。

[ðɪs] [seɪm] [aɪ'dɪə][həʊldz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluːz] .

This	same	idea	holds	good	in	the	group	of	the	blues	.
这	相同的	主意	持有	好的	在	这	团体	的	这	蓝调	.

这一观点同样适用于蓝调音乐。

“ [sprɪŋ] , ” [ðə; ði]['pæn(ə)l] ['ɪləstreɪtɪd] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] [-]

“	Spring	,	”	the	panel	illustrated	facing	page	[	66	]
“	春天	,	”	这	控制板	插图	面向	页	[	-	]

“春天，”对面页插图[66]

- , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['bɜːtrəm] ['hɑːrtmən][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

64	,	designed	by	Bertram	Hartman	and	executed	by	him	and	the	writer	,
-	,	设计	经过	伯特伦	哈特曼	和	执行	经过	他	和	这	作家	,

64，由伯特伦·哈特曼设计，并由他和作者共同完成。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [bə'tiːk] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːtɪst] .

is	one	of	the	early	batiks	designed	by	this	artist	.
是	一	的	这	早期的	蜡染	设计	经过	这	艺术家	.

这是这位艺术家早期设计的蜡染作品之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluːz] [ænd; ənd][nəʊ][redz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

It	was	dyed	in	the	group	of	the	blues	and	no	reds	were	used	in	the
它	曾是	染色	在	这	团体	的	这	蓝调	和	不	红色	是	用过的	在	这

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

making	of	it	.
制作	的	它	.

它被染成了蓝色系，制作过程中没有使用红色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪp] [eɪt] [taɪmz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

It	was	dipped	eight	times	,	the	original	white	of	the	material	making	the
它	曾是	浸入	八	时代	,	这	原来的	白色的	的	这	材料	制作	这

[naɪnθ] ['kʌlə(r)] .

ninth	colour	.
第九	颜色	.

它被浸染了八次，材料原本的白色形成了第九种颜色。

[ðə; ði]['wæksɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] , [nəʊ] ['tʃæntiŋ] ['biːɪŋ]

The	waxing	of	this	piece	was	done	entirely	with	the	brush	,	no	tjanting	being
这	打蜡	的	这	片	曾是	完毕	完全	和	这	刷子	,	不	tjanting	存在

[juːst] ,

used	,
用过的	,

这件作品的打蜡完全是用刷子完成的，没有使用任何工具。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [wɜːk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ]

and	gives	a	fair	idea	of	the	fine	work	that	can	be	done	with	the	brush
和	给予	一个	公平的	主意	的	这	美好的	工作	那	能	是	完毕	和	这	刷子

,

,

,

并让人对用画笔能完成的精细作品有了相当清晰的了解。

[ɪf] [wʌn] [kən'sidə] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pæn(ə)l][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt] ['fɔːti] [baɪ]['sɪksti]

if	one	considers	that	the	size	of	the	original	panel	is	only	about	forty	by	sixty
如果	一	考虑	那	这	尺寸	的	这	原来的	控制板	是	仅有的	关于	四十	经过	六十

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

如果考虑到原面板的尺寸只有大约 40 英寸乘 60 英寸。

[ɪk'stræktɪŋ] ['kʌlə(r)]

EXTRACTING	COLOUR
提取	颜色

提取颜色

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'zaɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][bəuθ] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ɪn]

For	some	designs	it	may	be	necessary	to	use	both	red	and	green	in
为了	一些	设计	它	可能	是	必要的	到	使用	两个都	红色的	和	绿色的	在

[ðə; ði] [seɪm] [piːs] ;

the	same	piece	;
这	相同的	片	;

有些设计可能需要在同一件作品中同时使用红色和绿色；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [bluː] [gruːp] ” [ʃʊd; ʃəd][fɜːst][biː; bi] [daɪd] ,

in	this	case	the	colours	of	the	“	blue	group	”	should	first	be	dyed	,
在	这	案件	这	颜色	的	这	“	蓝色的	团体	”	应该	第一的	是	染色	,

在这种情况下，应该先对“蓝色组”的颜色进行染色。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [ʃeɪd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ski:m] [hæz; həz] [bi:n] [əb'teɪnd]

until	the	darkest	shade	called	for	in	the	colour	scheme	has	been	obtained
直到	这	最黑暗的	阴影	称为	为了	在	这	颜色	方案	有	到过	获得

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪdz]

and	then	the	colour	can	be	extracted	from	the	places	where	the	shades
和	然后	这	颜色	能	是	提取	从	这	地方	在哪里	这	色调

[ðæt] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] “ [red] [gru:p] ” [ɑ:(r); ə(r)] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

that	belong	in	the	“	red	group	”	are	demanded	.
那	属于	在	这	“	红色的	团体	”	是	要求	.

直到获得配色方案中要求的最深色调，然后才能从需要“红色系”色调的地方提取颜色。

[wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ['kʌlə(r)] [ɪk'stræktɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['kʌləs] [kwaɪt]

With	the	strong	colour	extracted	,	it	is	possible	to	get	the	opposing	colours	quite
和	这	强的	颜色	提取	,	它	是	可能的	到	得到	这	反对	颜色	相当

[sək'sesfəli] ,

successfully	,
成功地	,

提取出鲜明的颜色后，就可以很成功地获得其对比色。

['stɑrtɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [təʊnz] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [ɪn] [ðə; ði]

starting	in	with	the	lightest	tones	and	working	through	to	the	darkest	in	the
开始	在	和	这	最轻	音调	和	在职的	通过	到	这	最黑暗的	在	这

['mænə(r)] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] . [-]

manner	already	described	.	[	67	]
方式	已经	描述	.	[	-	]

从最浅的色调开始，逐渐过渡到最深的色调，正如前面描述的那样。[67]

[ðɪs] ['bli:tʃɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [ɔ:(r)] ['wɒʃɪŋ] ['səʊdə] .

This	bleaching	can	be	done	with	a	solution	of	ammonia	or	washing	soda	.
这	漂	能	是	完毕	和	一个	解决方案	的	氨	或者	洗涤	苏打	.

可以用氨水或纯碱溶液进行漂白。

[bəuθ] [ði:z] ['mi:diəmz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]

Both	these	mediums	have	to	be	used	with	the	greatest	care	as	either	of
两个都	这些	媒介	有	到	是	用过的	和	这	最	关心	作为	任何一个	的

[ðem; ðəm] [wɪl] [i:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wæks] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'laʊ] [ðə; ði]

them	will	eat	into	the	wax	to	a	certain	extent	and	consequently	allow	the
他们	将要	吃	进入	这	蜡	到	一个	肯定	程度	和	最后	允许	这

[nekst] ['kʌlə(r)] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['pri:viəs] [daɪz] .

next	colour	to	penetrate	and	affect	the	previous	dyes	.
下一个	颜色	到	穿透	和	影响	这	以前的	染料	.

这两种媒介都必须极其小心地使用，因为它们都会在一定程度上侵蚀蜡，从而导致下一种颜色渗透并影响之前的染料。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [waɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	wise	,	therefore	,
它	是	明智的	,	所以	,

因此，这样做是明智的。

[tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [wækst] [ɒf] [pɑ:ts] ['veri] ['keəfəli] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌɑ:r 'i:] - ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌri:'tʌtʃ] [ðə; ði]

to	inspect	the	waxed	off	parts	very	carefully	before	re	-	dyeing	and	retouch	the
到	检查	这	打蜡	离开	部分	非常	小心	前	关于	-	染色	和	修图	这

['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wæks] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] .

places	where	the	wax	has	been	destroyed	.
地方	在哪里	这	蜡	有	到过	损毁	.

在重新染色之前，要非常仔细地检查去蜡部分，并修补蜡被破坏的地方。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [strɪkt] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wæks] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

A	good	plan	is	to	keep	a	strict	eye	on	the	wax	in	any	case	,
一个	好的	计划	是	到	保持	一个	严格的	眼睛	在	这	蜡	在	任何	案件	,

无论如何，一个好办法是密切关注蜡的状况。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'praɪz] [ə'tæks] [baɪ] [daɪ] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [θruː] ['pleɪsɪz] [ðæt]

in	order	to	prevent	surprise	attacks	by	dye	on	the	material	through	places	that
在	命令	到	防止	惊喜	攻击	经过	染料	在	这	材料	通过	地方	那

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['wiːkənd] .

have	become	weakened	.
有	变得	减弱	.

为了防止染料通过材料上已变得脆弱的地方进行突袭。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][wæks][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [wen] [ðə; ði]['fæbrɪk][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['hændld]

Naturally	the	wax	is	likely	to	suffer	when	the	fabric	has	to	be	handled
自然	这	蜡	是	可能	到	遭受	什么时候	这	织物	有	到	是	处理

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ,

as	much	as	it	has	to	be	,
作为	很多	作为	它	有	到	是	,

自然，当织物需要频繁处理时，蜡层很可能会受到影响。

[wen] ['biːɪŋ] [daɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌləs] .

when	being	dyed	a	number	of	colours	.
什么时候	存在	染色	一个	数字	的	颜色	.

被染成多种颜色时。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pəʊzɪŋ] ['kʌləs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bluː] [ænd; ənd]

Some	people	,	when	they	wish	to	have	opposing	colours	,	such	as	blue	and
一些	人们	,	什么时候	他们	希望	到	有	反对	颜色	,	这样的	作为	蓝色的	和

[red] ,

red	,
红色的	,

有些人想要使用对比色，例如蓝色和红色，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] ,

in	the	same	design	,
在	这	相同的	设计	,

采用相同的设计，

[rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][wæks] [ɪn'taɪəli] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['dɪpɪŋ]

resort	to	the	native	method	of	removing	the	wax	entirely	after	each	dipping
采取	到	这	本国的	方法	的	移除	这	蜡	完全	后	每个	浸渍

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɔːl'redi] [daɪd] .

and	re	-	covering	the	parts	already	dyed	.
和	关于	-	覆盖	这	部分	已经	染色	.

采用传统方法，每次浸染后完全去除蜡，然后重新覆盖已染色的部件。

[ðɪs] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wæks] [niːdz] ['veri] ['keəf(ə)l] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ,

This	takes	a	great	deal	longer	and	the	wax	needs	very	careful	dissolving	,
这	需要	一个	伟大的	交易	更长	和	这	蜡	需求	非常	小心	溶解	,

这需要更长的时间，而且需要非常小心地溶解蜡。

[æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [daɪ] [wɪl] [nɒt] “ [teɪk] ” [ən'les] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

as	the	fresh	dye	will	not	“	take	”	unless	every	particle	of	it	is	removed	from
作为	这	新鲜的	染料	将要	不是	“	拿	”	除非	每一个	粒子	的	它	是	已移除	从

[ðə; ði] [-]

the	[	68	]
这	[	-	]

因为除非将染料的每个颗粒都从[68]中去除，否则新鲜染料不会“着色”。

['fæbrɪk][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][get][ə; eɪ][sək'sesf(ə)l] ['dɪpɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

fabric	**and**	**even**	**then**	**it**	**is**	**not**	**easy**	**to**	**get**	**a**	**successful**	**dipping**	**as**	**the**
织物	和	甚至	然后	它	是	不是	简单的	到	得到	一个	成功的	浸渍	作为	这

['gæsəliːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['griːsi] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [griːs]

gasoline	**used**	**for**	**the**	**dissolving**	**is**	**more**	**or**	**less**	**greasy**	**and**	**of**	**course**	**grease**
汽油	用过的	为了	这	溶解	是	更多的	或者	较少的	腻	和	的	课程	润滑脂

[hæz; həz][nəʊ] [ə'fɪnəti] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

has	**no**	**affinity**	**with**	**water**	**.**
有	不	亲和力	和	水	.

即使如此，要成功地浸渍织物也并非易事，因为用于溶解的汽油或多或少是油腻的，而油脂当然与水没有亲和力。

[waɪt] [laɪnz] , [ɔː(r)][laɪnz][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['fæbrɪk] , [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː]

White	**lines**	**,**	**or**	**lines**	**the**	**colour**	**of**	**the**	**original**	**fabric**	**,**	**are**	**apt**	**to**	**show**	**too**
白色的	线条	,	或者	线条	这	颜色	的	这	原来的	织物	,	是	易于	到	展示	也

,

,

,

白色线条，或者与原织物颜色相同的线条，也容易显现出来。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz] ['əuvəstept] [ðə; ðɪ] ['baʊndri] [wen] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][fɜːst]['kʌlə(r)] , ['praɪə(r)]

if	**one**	**has**	**overstepped**	**the**	**boundary**	**when**	**covering**	**up**	**the**	**first**	**colour**	**,**	**prior**
如果	一	有	越界	这	边界	什么时候	覆盖	向上	这	第一的	颜色	,	事先的

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['sekənd]['wæksɪŋ] .

to	**the**	**second**	**waxing**	**.**
到	这	第二	打蜡	.

如果在第二次打蜡之前，覆盖第一种颜色时越过了界限。

[wen] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɪð] [wʌn]['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

When	**dyeing**	**a**	**batik**	**with**	**one**	**colour**	**over**	**the**	**other**	**,**
什么时候	染色	一个	蜡染	和	一	颜色	超过	这	其他	,

在用一种颜色覆盖另一种颜色进行蜡染时，

[ðə; ðɪ]['sekənd]['kʌlə(r)] [daɪd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][təʊn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] ['dɪpɪŋ] ;

the	**second**	**colour**	**dyed**	**will**	**always**	**be**	**affected**	**by**	**the**	**tone**	**of**	**the**	**first**	**dipping**	**;**
这	第二	颜色	染色	将要	总是	是	做作的	经过	这	语气	的	这	第一的	浸渍	;

第二次染色的颜色总是会受到第一次染色色调的影响；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)][mə'tɪərɪəl][ɪz] [daɪd] ['jeləʊ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [bluː]

for	**instance**	**,**	**suppose**	**your**	**material**	**is**	**dyed**	**yellow**	**the**	**first**	**time**	**,**	**and**	**blue**
为了	实例	,	认为	你的	材料	是	染色	黄色的	这	第一的	时间	,	和	蓝色的

[ðə; ðɪ]['sekənd] ,

the	**second**	**,**
这	第二	,

例如，假设你的材料第一次染成黄色，第二次染成蓝色，

[ðə; ðɪ]['fæbrɪk] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [bluː] , [bʌt; bət]

the	**fabric**	**will**	**not**	**come**	**out**	**as**	**a**	**true**	**blue**	**,**	**but**
这	织物	将要	不是	来	出去	作为	一个	真的	蓝色的	,	但

这种布料不会呈现纯正的蓝色，但是

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] [daɪ] , [wɪl] [biː; bi]['aɪðə(r)] [laɪt] [griːn] ,

according	**to**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**blue**	**dye**	**,**	**will**	**be**	**either**	**light**	**green**	**,**
根据	到	这	力量	的	这	蓝色的	染料	,	将要	是	任何一个	光	绿色的	,

根据蓝色染料的浓度，颜色会是浅绿色，

[griːn] [bluː] , [ɔː(r)] [ɪf] [æn; ən] [ɪn'tens] [bluː] [hæz; həz] [biːn] [juːst] , [ə; eɪ] [bluː] - [griːn] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .

green	**blue**	**,**	**or**	**if**	**an**	**intense**	**blue**	**has**	**been**	**used**	**,**	**a**	**blue**	**-**	**green**	**will**	**result**	**.**
绿色的	蓝色的	,	或者	如果	一个	激烈的	蓝色的	有	到过	用过的	,	一个	蓝色的	-	绿色的	将要	结果	.

如果使用深蓝色，则会呈现蓝绿色；如果使用深蓝色，则会产生蓝绿色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [ˌverɪ'eʃən] [wɪl] [ə'kɜː(r)] [wen] [red] [ɪz] [daɪd] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] ,

It	will	be	found	that	similar	variations	will	occur	when	red	is	dyed	over	yellow	,
它	将要	是	成立	那	相似的	变体	将要	发生	什么时候	红色的	是	染色	超过	黄色的	,

人们会发现，当红色染在黄色上时，也会出现类似的色差变化。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd]

which	will	give	shades	of	orange	and	gradations	of	purple	will	be	obtained
哪个	将要	给	色调	的	橙子	和	渐变	的	紫色的	将要	是	获得

[wen] [red] [ɪz] [daɪd] ['əʊvə(r)] [bluː] .

when	red	is	dyed	over	blue	.
什么时候	红色的	是	染色	超过	蓝色的	.

这样会得到橙色的色调，而用红色染蓝色则会得到紫色的渐变。

[baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ærəus] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [wɪtʃ]

BY	FOLLOWING	THE	ARROWS	IN	THE	ABOVE	CHART	IT	WILL	EASILY	BE	SEEN	WHICH
经过	下列的	这	箭头	在	这	多于	图表	它	将要	容易地	是	已见	哪个

['kʌləs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [tə'geðə(r)]

COLOURS	SHOULD	BE	MIXED	TOGETHER
颜色	应该	是	混合	一起

按照上图中的箭头指示，很容易看出哪些颜色应该混合在一起。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kʌlə(r)] .

IN	ORDER	TO	PRODUCE	A	GIVEN	COLOUR	.
在	命令	到	生产	一个	给定	颜色	.

为了产生某种特定颜色。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪ] [juːst] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] ;

THE	PROPORTION	OF	DYE	USED	IS	INDICATED	BY	THE	CONNECTING	LINES	;
这	部分	的	染料	用过的	是	表明的	经过	这	连接	线条	;

连接线表示所用染料的比例;

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [laɪn] [ʃəʊz] [wɪtʃ] ['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'dɒmɪneɪt] [-]

THE	SHORTEST	LINE	SHOWS	WHICH	COLOUR	SHOULD	PREDOMINATE	[	69	]
这	最短	线	演出	哪个	颜色	应该	占主导地位	[	-	]

最短的线表示哪种颜色应该占主导地位[69]

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['kʌlə(r)] ['mɪksɪŋ] [tʃɑːt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][æn; ən]

A	careful	study	of	the	accompanying	colour	mixing	chart	will	give	the	reader	an
一个	小心	学习	的	这	随同	颜色	混合	图表	将要	给	这	读者	一个

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['veərɪəs] [ʃeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['praɪmərɪ] ['kʌləs] .

idea	of	the	way	various	shades	are	produced	from	the	primary	colours	.
主意	的	这	方式	各种各样的	色调	是	生产	从	这	基本的	颜色	.

仔细研究随附的颜色混合图表，读者就能了解如何从原色中产生各种色调。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

THE	COMPOSITION	OF	COLOUR
这	作品	的	颜色

色彩的构成

[ðə; ði] [θriː] ['praɪmərɪ] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [red] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] .

The	three	primary	colours	are	red	,	yellow	and	blue	.
这	三	基本的	颜色	是	红色的	,	黄色的	和	蓝色的	.

三种原色是红色、黄色和蓝色。

['praɪmərɪ] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)rɪ] ['kʌləs]

PRIMARY	AND	SECONDARY	COLOURS
基本的	和	次要	颜色

原色和间色

[red] [mɪkst] [wɪð] ['jeləʊ] [pɹədj'uːsɪz] ['ɒrɪndʒ] .

Red	mixed	with	yellow	produces	orange	.
红色的	混合	和	黄色的	产	橙子	.

红色与黄色混合会变成橙色。

['jeləʊ] [mɪkst] [wɪð] [bluː] [pɹədj'uːsɪz] [griːn] .
Yellow **mixed** **with** **blue** **produces** **green** **.**
黄色的 混合 和 蓝色的 产 绿色的 .

黄色与蓝色混合会生成绿色。

[bluː] [mɪkst] [wɪð] [red] [pɹədj'uːsɪz]['pɜːp(ə)l] .
Blue **mixed** **with** **red** **produces** **purple** **.**
蓝色的 混合 和 红色的 产 紫色的 .

蓝色与红色混合会生成紫色。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ,
The **orange** **,**
这 橙子 ,

橙子，

[griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['kʌləs] [ænd; ənd][baɪ]['mɪksɪŋ]
green **and** **purple** **are** **known** **as** **the** **secondary** **colours** **and** **by** **mixing**
绿色的 和 紫色的 是 已知 作为 这 次要 颜色 和 经过 混合
['aɪðə(r)][ðə; ði] [θriː] ['praɪməri][ɔː(r)][ðə; ði] [θriː] ['sekənd(ə)ri] ['kʌləs] [tə'geðə(r)] ,
either **the** **three** **primary** **or** **the** **three** **secondary** **colours** **together** **,**
任何一个 这 三 基本的 或者 这 三 次要 颜色 一起 ,

绿色和紫色被称为间色，可以通过将三种原色或三种间色混合在一起来实现。

[greɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] .
grey **is** **obtained** **.**
灰色的 是 获得 .

得到灰色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [daɪ] [sək'sesfəli] ,
It **would** **therefore** **be** **quite** **possible** **to** **dye** **successfully** **,**
它 会 所以 是 相当 可能的 到 染料 成功地 ,

因此，染色成功是完全有可能的。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli][ðə; ði] [θriː] ['praɪməri] ['kʌləs] ,
with **a** **stock** **consisting** **of** **only** **the** **three** **primary** **colours** **,**
和 一个 库存 由 的 仅有的 这 三 基本的 颜色 ,

库存仅包含三种原色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .
but **it** **certainly** **would** **be** **a** **waste** **of** **time** **.**
但 它 当然 会 是 一个 浪费 的 时间 .

但这无疑是在浪费时间。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɜːkt] [wɪð] [faɪv] ['kʌləs] , [red] , [bluː] , ['jeləʊ] , [braʊn]
For **several** **years** **the** **writer** **worked** **with** **five** **colours** **,** **red** **,** **blue** **,** **yellow** **,** **brown**
为了 一些 年 这 作家 工作 和 五 颜色 , 红色的 , 蓝色的 , 黄色的 , 棕色的
[ænd; ənd] [blæk] ,
and **black** **,**
和 黑色的 ,

多年来，这位作家一直使用五种颜色进行创作：红色、蓝色、黄色、棕色和黑色。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['veərɪəs] [təʊnz] ['nesəsəri] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌlti] - ['kʌləd] [bə'tiːk] .
and **with** **these** **produced** **the** **various** **tones** **necessary** **in** **a** **multi** **-** **coloured** **batik** **.**
和 和 这些 生产 这 各种各样的 音调 必要的 在 一个 多 - 有色 蜡染 .

并用这些材料制作出了多色蜡染所需的各种色调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ʃeɪdz] [ɪn] [stɒk] ;
It **is** **,** **however** **advisable** **to** **have** **a** **few** **more** **shades** **in** **stock** **;**
它 是 , 然而 建议 到 有 一个 很少 更多的 色调 在 库存 ;

不过，最好还是多储备一些色号；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['waɪdɪst][reɪndʒ][ɒv; əv]

and	with	the	following	selection	it	is	possible	to	make	the	widest	range	of
和	和	这	下列的	选择	它	是	可能的	到	制作	这	最宽	范围	的

['kʌlə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [waɪl] ,

colour	in	a	very	short	while	,
颜色	在	一个	非常	短的	尽管	,

通过以下选择，可以在很短的时间内调配出最广泛的颜色范围。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	writer	has	found	that	the	best	results	are	obtained	with	the
和	这	作家	有	成立	那	这	最好的	结果	是	获得	和	这

['fɒləʊɪŋ] : [-]

following	:	[	70	]
下列的	:	[	-	]

作者发现，采用以下方法可获得最佳结果：[70]

[daɪz] [ænd; ənd] [daɪ] [ˌmænju'fæktʃərəz]

DYES	AND	DYE	MANUFACTURERS
染料	和	染料	制造商

染料及染料制造商

['rɑːksɛˌliːn] 2578J , ['neɪtl] . ['ænɪlɪn] & ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] . , - ['bɜːlɪŋ] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . [siː] .

Roccelline	2578J	,	Natl	.	Aniline	&	Chemical	Co	.	,	Inc	.	,	21	Burling	St	.	,	N	.	Y	.	C	.
罗切林	2578J	,	国家	.	苯胺	&	化学	合作	.	,	公司	.	,	-	伯灵	英石	.	,	N	.	是	.	C	.

Roccelline 2578J，美国国家苯胺化学公司，纽约市伯灵街21号

['ɒrɪndʒ] ['ekstrə] , 2578J , ['neɪtl] . ['ænɪlɪn] & ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] . , - ['bɜːlɪŋ] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ]

Orange	extra	,	2578J	,	Natl	.	Aniline	&	Chemical	Co	.	,	Inc	.	,	21	Burling	St	.	,	N	.	Y
橙子	额外的	,	2578J	,	国家	.	苯胺	&	化学	合作	.	,	公司	.	,	-	伯灵	英石	.	,	N	.	是

. [siː] .

.	C	.
.	C	.

Orange extra，2578J，美国国家苯胺化学公司，纽约市伯灵街21号

['æzəʊ; 'eɪzəʊ] ['fleɪvɪn] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [west] 37th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Azo	flavine	,	Bachmeier	&	Co	.	,	438	West	37th	St	.	,	N	.	Y	.
偶氮	黄素	,	巴赫迈尔	&	合作	.	,	-	西方	37th	英石	.	,	N	.	是	.

偶氮黄素，Bachmeier & Co.，438 West 37th St.，NY

- ['jeləʊ] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [west] 37th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Chenoline	yellow	,	Bachmeier	&	Co	.	,	438	West	37th	St	.	,	N	.	Y	.
-	黄色的	,	巴赫迈尔	&	合作	.	,	-	西方	37th	英石	.	,	N	.	是	.

Chenoline 黄色，Bachmeier & Co.，纽约州西 37 街 438 号

[vɪk'tɔːriə] [griːn] , [dɪks] ['deɪvɪd][ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] .

Victoria	green	,	Dicks	David	Co	.	,	299	Broadway	,	N	.	Y	.
维多利亚	绿色的	,	迪克斯	大卫	合作	.	,	-	百老汇	,	N	.	是	.

维多利亚·格林，迪克斯·大卫公司，纽约百老汇大街299号

['æsɪd] [griːn] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['dʌbljuː] . 37th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Acid	green	,	Bachmeier	&	Co	.	,	438	W	.	37th	St	.	,	N	.	Y	.
酸	绿色的	,	巴赫迈尔	&	合作	.	,	-	W	.	37th	英石	.	,	N	.	是	.

酸性绿，Bachmeier & Co.，纽约州西37街438号

[in'digətin, 'indi'gəu-,-tin, -tiːn] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['dʌbljuː] . 37th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Indigotine	,	Bachmeier	&	Co	.	,	438	W	.	37th	St	.	,	N	.	Y	.
靛蓝	,	巴赫迈尔	&	合作	.	,	-	W	.	37th	英石	.	,	N	.	是	.

Indigotine, Bachmeier & Co., 438 W. 37th St., NY

[blæk] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [mes] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['hʌdsən] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Oxaline	black	,	H	.	H	.	Metz	&	Co	.	,	122	Hudson	St	.	,	N	.	Y	.
草酸钾	黑色的	,	H	.	H	.	梅茨	&	合作	.	,	-	哈德逊	英石	.	,	N	.	是	.

奥克林黑，HH Metz & Co.，纽约州哈德逊街122号

- [braʊn] [biː] , ['neɪtl] . ['ænɪlɪn] & ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] .
Alphanol brown B , Natl . Aniline & Chemical Co . , Inc .
- 棕色的 B , 国家 . 苯胺 & 化学 合作 . , 公司 .

阿尔法醇棕色 B，国家苯胺化学公司

[mə'dʒentə] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [mes] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['hʌdsən] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Magenta , H . H . Metz & Co . , 122 Hudson St . , N . Y .
品红 , H . H . 梅茨 & 合作 . , - 哈德逊 英石 . , N . 是 .

Magenta, HH Metz & Co., 122 Hudson St., NY

['æsɪd]
ACIDS
酸

酸

[məʊst] [daɪz] [juːst] [ɪn] [bə'tiːk] [ɑː(r); ə(r)] [set] [wɪð] ['aɪðə(r)] [sʌl'fjʊərɪk] [ɔː(r)] [ə'siːtɪk] ['æsɪd] .
Most dyes used in batiking are set with either sulphuric or acetic acid .
最多 染料 用过的 在 蜡染 是 放 和 任何一个 硫磺 或者 乙酸 酸 .

蜡染中使用的大多数染料都是用硫酸或醋酸进行固色的。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst] [ɪz] [ɔːl] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] , [æz; əz] [sʌl'fjʊərɪk] [ɪz] ['veri]
The above list is all used with the latter , which is preferable , as sulphuric is very
['deɪndʒərəs] ;
dangerous ;
这 多于 列表 是 全部 用过的 和 这 后者 , 哪个 是 优选 , 作为 硫磺 是 非常
危险的 ;

以上所有物质均与后者一起使用，后者更可取，因为硫酸非常危险；

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [-]
the slightest trace [71]
这 丝毫 痕迹 [-]

最轻微的痕迹[71]

[left] [ɪn] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [rɒt] [ðə; ði] ['faɪbə(r)] .
left in the fabric will , after a while , rot the fibre .
左边 在 这 织物 将要 , 后 一个 尽管 , 腐烂 这 纤维 .

残留在织物中的物质，过一段时间会导致纤维腐烂。

[ə'siːtɪk] ['æsɪd] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [sɪlk] ,
Acetic acid does not harm the silk ,
乙酸 酸 做 不是 伤害 这 丝绸 ,

醋酸不会损伤丝绸。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [daɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .
but with some dyes it is too strong and will change the colour .
但 和 一些 染料 它 是 也 强的 和 将要 改变 这 颜色 .

但对于某些染料来说，它的浓度太高，会改变颜色。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , ['aɪðə(r)] [tɑː'tærɪk] [ɔː(r)] [ɒk'sælɪk] ['æsɪd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] .
If this should be the case , either tartaric or oxalic acid can be used .
如果 这 应该 是 这 案件 , 任何一个 酒石酸 或者 草酸 酸 能 是 用过的 .

如果情况属实，可以使用酒石酸或草酸。

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['æsɪd] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'luːtɪd] [daɪ] ['rɑːðə(r)]
In most cases the acid is added to the bath of the diluted dye rather
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] ,
than to the concentrated solution ,
比 到 这 集中 解决方案 ,

大多数情况下，酸是添加到稀释的染料浴中，而不是添加到浓缩的染料溶液中。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒentə] ;

the	exception	being	in	the	case	of	the	Victoria	green	and	the	magenta	;
这	例外	存在	在	这	案件	的	这	维多利亚	绿色的	和	这	品红	;

维多利亚绿和洋红色除外；

[ðiːz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə'siːtɪk]['æsɪd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

these	have	to	be	dissolved	in	acetic	acid	before	they	are	put	in	the	water	.
这些	有	到	是	溶解	在	乙酸	酸	前	他们	是	放	在	这	水	.

这些物质必须先溶解在醋酸中，然后才能放入水中。

[ə'siːtɪk]['æsɪd][ɪz][əb'teɪnəb(ə)l][frɒm; frəm]['eni] ['drʌgɪst] .

Acetic	acid	is	obtainable	from	any	druggist	.
乙酸	酸	是	可获得	从	任何	药剂师	.

任何药剂师都能买到醋酸。

[sʌm; səm] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)][set] [wɪð] [sɔːlt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]

Some	dyes	are	set	with	salt	and	it	is	used	with	many	of	the	household
一些	染料	是	放	和	盐	和	它	是	用过的	和	许多	的	这	家庭

[daɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][səʊld] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

dyes	which	are	always	sold	with	directions	on	the	package	.
染料	哪个	是	总是	卖	和	方向	在	这	包裹	.

有些染料需要用盐来固色，很多家用染料都会在包装上附上使用说明。

[wen] ['baɪɪŋ] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ,

When	buying	direct	from	the	manufacturers	,
什么时候	购买	直接的	从	这	制造商	,

直接从制造商处购买时，

[ðeə(r)] ['kemɪsts] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['æsɪd] [ʃʊd; ʃəd]

their	chemists	will	always	give	the	necessary	information	as	to	which	acids	should
他们的	化学家	将要	总是	给	这	必要的	信息	作为	到	哪个	酸	应该

[biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌləs] .

be	used	with	the	various	colours	.
是	用过的	和	这	各种各样的	颜色	.

他们的化学家总会提供必要的信息，说明应该使用哪些酸来搭配各种颜色的颜料。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ænd; ənd] ['ridər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

This	book	is	not	intended	to	be	a	technical	treatise	and	readers	who	wish	to
这	书	是	不是	故意的	到	是	一个	技术的	论文	和	读者	WHO	希望	到

[nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪstri] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzd][tuː; tə] ['stʌdi] [prɒf] . ['tʃæs] .

know	more	of	the	chemistry	of	dyeing	are	advised	to	study	Prof	.	Chas	.
知道	更多的	的	这	化学	的	染色	是	建议	到	学习	教授	.	查斯	.

本书并非旨在成为技术专著，希望了解更多染色化学知识的读者建议研读查斯教授的著作。

[iː] . - “ [daɪz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

E	.	Pellew's	“	Dyes	and	Dyeing	.
E	.	-	“	染料	和	染色	.

E. Pellew 的《染料和染色》。

” ['tɜːʃəri] ['kʌləs]

”	TERTIARY	COLOURS
”	第三	颜色

“三级色”

[ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [braʊn] [təʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [meɪ]

The	tertiary	colours	are	all	in	the	brown	tones	and	the	following	table	may
这	第三	颜色	是	全部	在	这	棕色的	音调	和	这	下列的	桌子	可能

[pruːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [gaɪd] . [-]

prove	a	useful	guide	.	[	72	]
证明	一个	有用	指导	.	[	-	]

三次色均为棕色调，下表可作为参考。[72]

[bluː] + ['ɒrɪndʒ] + ['jeləʊ] [prə'djuːs] [gəʊld] .
Blue + **orange** + **yellow** **produce** **gold** **.**
蓝色的 + 橙子 + 黄色的 生产 金子 .

蓝色+橙色+黄色能生成金色。

[red] + [griːn] + [bluː] [prə'djuːs] [bluː] - [braʊn] .
Red + **green** + **blue** **produce** **blue** - **brown** **.**
红色的 + 绿色的 + 蓝色的 生产 蓝色的 - 棕色的 .

红色+绿色+蓝色产生蓝棕色。

['jeləʊ] + ['pɜːp(ə)l] + [red] [prə'djuːs] [red] - [braʊn] .
Yellow + **purple** + **red** **produce** **red** - **brown** **.**
黄色的 + 紫色的 + 红色的 生产 红色的 - 棕色的 .

黄色+紫色+红色产生红棕色。

[griːn] + ['ɒrɪndʒ] + [red] [prə'djuːs] ['ɒrɪndʒ] - [braʊn] .
Green + **orange** + **red** **produce** **orange** - **brown** **.**
绿色的 + 橙子 + 红色的 生产 橙子 - 棕色的 .

绿色+橙色+红色产生橙棕色。

['ɒrɪndʒ] + [bluː] + ['pɜːp(ə)l] [prə'djuːs] [brɒnz] .
Orange + **blue** + **purple** **produce** **bronze** **.**
橙子 + 蓝色的 + 紫色的 生产 青铜 .

橙色+蓝色+紫色产生青铜色。

['pɜːp(ə)l] + ['jeləʊ] + [griːn] [prə'djuːs] [griːn] - [braʊn] .
Purple + **yellow** + **green** **produce** **green** - **brown** **.**
紫色的 + 黄色的 + 绿色的 生产 绿色的 - 棕色的 .

紫色+黄色+绿色产生绿褐色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
It **would** **not** **be** **possible** **to** **give** **weights** **and** **measures** **of** **the** **different**
它 会 不是 是 可能的 到 给 重量 和 措施 的 这 不同的
['kʌləs] ,
colours **,**
颜色 ,

无法给出不同颜色的重量和尺寸。

[æz; əz] [sʌtʃ] [speks] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [təʊn] ,
as **such** **specks** **of** **colour** **will** **change** **the** **tone** **,**
作为 这样的 斑点 的 颜色 将要 改变 这 语气 ,

这些色点会改变色调，

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [mɪks] ['kʌləs] [fɔː(r); fə(r)] ['mætʃɪŋ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['veri]
but **any** **one** **wanting** **to** **mix** **colours** **for** **matching** **will** **find** **that** **it** **takes** **very**
但 任何 一 想要 到 混合 颜色 为了 匹配 将要 寻找 那 它 需要 非常
['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kʌlə(r)] [ɪz] ,
little **time** **to** **get** **a** **colour** **once** **he** **has** **decided** **what** **the** **nearest** **colour** **is** **,**
小的 时间 到 得到 一个 颜色 一次 他 有 决定 什么 这 最近的 颜色 是 ,

但是，任何想要调配颜色的人都会发现，一旦确定了最接近的颜色，很快就能调出所需的颜色。

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [tʃɑːt] .
on **the** **colour** **chart** **.**
在 这 颜色 图表 .

在色卡上。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] ,
By **studying** **this** **,**
经过 学习 这 ,

通过研究这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ʃeɪd]

it	is	easy	to	find	out	what	colour	should	be	added	to	produce	any	given	shade
它	是	简单的	到	寻找	出去	什么	颜色	应该	是	额外	到	生产	任何	给定	阴影

.

:

.

很容易就能找出要调配出任何给定色调需要添加哪种颜色。

['mætʃɪŋ] ['kʌləs]

MATCHING	COLOURS
匹配	颜色

颜色搭配

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ɪn] ['daɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætʃɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləs] [wen] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz]

The	most	difficult	problem	in	dyeing	is	the	matching	of	colours	when	the	materials
这	最多	难的	问题	在	染色	是	这	匹配	的	颜色	什么时候	这	材料

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

are	different	.
是	不同的	.

染色中最困难的问题是不同材料的颜色匹配。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['sɜːfɪs] ,

For	instance	it	is	not	easy	,	on	account	of	the	difference	in	surface	,
为了	实例	它	是	不是	简单的	,	在	帐户	的	这	不同之处	在	表面	,

例如，由于表面差异，这并不容易。

[tuː; tə] [mætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑː'muːz] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [plʌʃ] [ɔː(r)] ['velvɪt] .

to	match	a	charmeuse	to	a	given	plush	or	velvet	.
到	匹配	一个	魅力	到	一个	给定	豪华的	或者	天鹅绒	.

为特定的毛绒或天鹅绒面料选择合适的缎面绸。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [best][tuː; tə] [stɑːt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['daɪɪŋ] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

For	beginners	it	is	always	best	to	start	experimental	dyeing	by	daylight	,
为了	初学者	它	是	总是	最好的	到	开始	实验	染色	经过	日光	,

对于初学者来说，最好总是在日光下开始染色实验。

[ən'les] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [waɪt] [laɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [-]

unless	one	has	a	very	white	light	,	as	the	yellow	of	artificial	[	73	]
除非	一	有	一个	非常	白色的	光	,	作为	这	黄色的	的	人造的	[	-	]

除非使用非常白的光，例如人造光的黄色[73]

[laɪt] [teɪks] [ɔːl] , [ɔː(r)] ['veri] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['jeləʊ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌlə(r)] ,

light	takes	all	,	or	very	nearly	all	the	yellow	out	of	a	colour	,
光	需要	全部	,	或者	非常	几乎	全部	这	黄色的	出去	的	一个	颜色	,

光线会带走颜色中所有的黄色，或者几乎所有的黄色。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [weə(r)] [wʌn][æt; ət] [naɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ,

with	the	result	that	where	one	at	night	has	a	beautiful	blue	,
和	这	结果	那	在哪里	一	在	夜晚	有	一个	美丽的	蓝色的	,

结果就是，夜晚那里会呈现出美丽的蓝色，

[ðɪs] [bluː] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [griːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd]['lævəndə(r)] [wɪl] [ɪn'veəriəbli] [tɜːn] [greɪ] .

this	blue	will	turn	to	green	in	the	daytime	and	lavender	will	invariably	turn	grey	.
这	蓝色的	将要	转动	到	绿色的	在	这	白天	和	薰衣草	将要	总是	转动	灰色的	.

这种蓝色在白天会变成绿色，而薰衣草色则必然会变成灰色。

['kʌlə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

COLOUR	RELATION
颜色	关系

色彩关系

['jeləʊ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ,

Yellow	**is**	**sometimes**	**rather**	**a**	**difficult**	**colour**	**to**	**manage**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**that**	**if**	**,**
黄色的	是	有时	相当	一个	难的	颜色	到	管理	,	那	是	到	说	那	如果	,

黄色有时是一种比较难驾驭的颜色，也就是说，如果，

[ɪn][ə; eɪ][bə'tiːk][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

in	**a**	**batik**	**the**	**original**	**white**	**of**	**the**	**material**	**is**	**to**	**be**	**used**	**as**	**a**
在	一个	蜡染	这	原来的	白色的	的	这	材料	是	到	是	用过的	作为	一个

['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['jeləʊ] ,

background	**for**	**a**	**design**	**in**	**yellow**	**,**
背景	为了	一个	设计	在	黄色的	,

在蜡染工艺中，布料原本的白色要用作黄色图案的背景。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['fɪnɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [ɒv; əv]

it	**will**	**be**	**very**	**difficult**	**to**	**see**	**where**	**the**	**white**	**finishes**	**and**	**the**	**yellow**	**of**
它	将要	是	非常	难的	到	看	在哪里	这	白色的	完成	和	这	黄色的	的

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

the	**decoration**	**begins**	**.**
这	装饰	开始	.

很难分辨白色部分和黄色装饰部分的分界线。

[waɪl] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz][wet][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [ʃəʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] ,

While	**the**	**material**	**is**	**wet**	**the**	**design**	**will**	**show**	**,**	**but**	**when**	**it**	**is**	**dry**	**,**
尽管	这	材料	是	湿的	这	设计	将要	展示	,	但	什么时候	它	是	干燥	,

材料湿的时候图案会显现出来，但干燥后，

[baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pærəntli] ['vænɪʃd] ;

by	**some**	**mysterious**	**trick**	**of**	**the**	**eye**	**,**	**it**	**has**	**apparently**	**vanished**	**;**
经过	一些	神秘	诡计	的	这	眼睛	,	它	有	显然	消失了	;

由于某种神秘的视觉错觉，它似乎消失了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['sekənd] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] ['ɒfset] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [waɪt] [ɔː(r)]

it	**is**	**therefore**	**advisable**	**to**	**use**	**a**	**second**	**colour**	**to**	**offset**	**either**	**the**	**white**	**or**
它	是	所以	建议	到	使用	一个	第二	颜色	到	抵消	任何一个	这	白色的	或者

[ðə; ði] ['jeləʊ] .

the	**yellow**	**.**
这	黄色的	.

因此，建议使用第二种颜色来衬托白色或黄色。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	**,**	**however**	**,**
如果	,	然而	,

然而，如果

[ə; eɪ]['sekənd] ['kʌlə(r)] [ɪz][nɒt] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði][bə'tiːk][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

a	**second**	**colour**	**is**	**not**	**desired**	**in**	**the**	**batik**	**and**	**consequently**	**have**	**nothing**	**to**
一个	第二	颜色	是	不是	想要的	在	这	蜡染	和	最后	有	没有什么	到

['ɒfset] [ðə; ði] ['jeləʊ] ,

offset	**the**	**yellow**	**,**
抵消	这	黄色的	,

蜡染中不需要第二种颜色，因此没有任何东西可以衬托黄色。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪnt] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ,

the	**following**	**hint**	**will**	**save**	**the**	**situation**	**;**	**a**	**little**	**blue**	**or**	**a**	**little**	**red**	**,**
这	下列的	暗示	将要	节省	这	情况	;	一个	小的	蓝色的	或者	一个	小的	红色的	,

以下提示可以化解危机：加一点蓝色或一点红色。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sə'luːʃ(ə)n] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['jeləʊ] [tuː; tə][həʊld][ɪts] [əʊn] [ɒn][ðə; ði]

mixed	**with**	**the**	**yellow**	**solution**	**,**	**will**	**enable**	**the**	**yellow**	**to**	**hold**	**its**	**own**	**on**	**the**
混合	和	这	黄色的	解决方案	,	将要	使能够	这	黄色的	到	抓住	它是	自己的	在	这

[waɪt] [graʊnd] .

white	**ground**	**.**
白色的	地面	.

与黄色溶液混合后，可以使黄色在白色底面上保持鲜艳的颜色。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌləs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] . [-]

The	**slightest**	**touch**	**of**	**either**	**of**	**these**	**colours**	**will**	**have**	**the**	**desired**	**effect**	**.**	**[**	**74**	**]**
这	丝毫	触碰	的	任何一个	的	这些	颜色	将要	有	这	想要的	影响	.	[	-	]

只需轻轻涂抹这两种颜色中的任何一种，就能达到预期的效果。[74]

[wen] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [skiːm] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [æz; əz] ['seprət] ['kʌlə(r)]

When	**the**	**colour**	**scheme**	**calls**	**for**	**a**	**yellow**	**and**	**a**	**blue**	**as**	**separate**	**colour**
什么时候	这	颜色	方案	呼叫	为了	一个	黄色的	和	一个	蓝色的	作为	分离	颜色

['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

units	**in**	**the**	**design**	**,**
单位	在	这	设计	,

当配色方案要求在设计中使用黄色和蓝色作为独立的色彩单元时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɪz] ['wɒntɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dɪpɪŋ] ,

and	**the**	**blue**	**is**	**wanted**	**after**	**the**	**yellow**	**dipping**	**,**
和	这	蓝色的	是	通缉	后	这	黄色的	浸渍	,

浸染黄色之后，需要的是蓝色。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bluː] ([wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [griːn]) [kæn; kən][biː; bi]

the	**effect**	**of**	**the**	**yellow**	**on**	**the**	**blue**	**(**	**which**	**produces**	**green**	**)**	**can**	**be**
这	影响	的	这	黄色的	在	这	蓝色的	(	哪个	产	绿色的	)	能	是

[dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['daɪɪŋ] [fɜːst] ,

diminished	**by**	**dyeing**	**first**	**,**
减少	经过	染色	第一的	,

黄色对蓝色（产生绿色）的影响可以通过先染色来减弱。

[ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'dʒentə] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] .

a	**very**	**weak**	**solution**	**of**	**magenta**	**,**	**over**	**the**	**yellow**	**.**
一个	非常	虚弱的	解决方案	的	品红	,	超过	这	黄色的	.

在黄色上涂抹一层非常稀的品红色溶液。

[rɪns] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['θʌrəli] , [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][dɪp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ] .

Rinse	**the**	**material**	**thoroughly**	**,**	**then**	**proceed**	**to**	**dip**	**in**	**the**	**blue**	**dye**	**-**	**bath**	**.**
冲洗	这	材料	彻底	,	然后	继续	到	蘸	在	这	蓝色的	染料	-	洗澡	.

将布料彻底冲洗干净，然后浸入蓝色染液中。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒentə] ,

In	**doing**	**this**	**,**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**be**	**very**	**careful**	**with**	**the**	**magenta**	**,**
在	正在做	这	,	它	是	必要的	到	是	非常	小心	和	这	品红	,

这样做时，必须非常小心地使用品红色。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['əʊvədəʊs] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]

as	**it**	**is**	**a**	**very**	**strong**	**colour**	**and**	**an**	**overdose**	**will**	**be**	**liable**	**to**
作为	它	是	一个	非常	强的	颜色	和	一个	过量	将要	是	容易	到

[prə'djuːs] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] .

produce	**a**	**purple**	**instead**	**of**	**a**	**blue**	**.**
生产	一个	紫色的	反而	的	一个	蓝色的	.

因为它的颜色非常鲜艳，过量使用可能会产生紫色而不是蓝色。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['jeləʊ] [ɪz]['veri] [ɪn'tens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs]

if	the	original	yellow	is	very	intense	it	is	not	possible	to	neutralize	it	in	this
如果	这	原来的	黄色的	是	非常	激烈的	它	是	不是	可能的	到	中和	它	在	这

[wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bliːtʃɪŋ] ['prəʊses] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

way	and	the	bleaching	process	will	have	to	be	used	,
方式	和	这	漂	过程	将要	有	到	是	用过的	,

如果原色黄色非常浓烈，则无法用这种方法中和，必须采用漂白工艺。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [bluː] .

in	order	to	obtain	the	blue	.
在	命令	到	获得	这	蓝色的	.

为了获得蓝色。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] [fɪg] .

1	Fig	.
1	如图	.

图 1

[ˌtuː'tuː] [fɪg] . [θriː]

2	Fig	.	3
2	如图	.	3

图3

[sək'sesɪv] [steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tiːk]

SUCCESSIVE	STAGES	IN	THE	MAKING	OF	A	BATIK
连续	阶段	在	这	制作	的	一个	蜡染

蜡染制作的各个阶段

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌlti] - ['kʌləd] [bə'tiːk]

And	this	is	another	good	thing	to	remember	in	making	a	multi	-	coloured	batik
和	这	是	其他	好的	事物	到	记住	在	制作	一个	多	-	有色	蜡染

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [waɪt] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ə'reɪndʒmənt] .

which	is	to	have	white	as	part	of	the	colour	arrangement	.
哪个	是	到	有	白色的	作为	部分	的	这	颜色	安排	.

制作多色蜡染时，还有一点需要记住，那就是在颜色搭配中加入白色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [daɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][sʌm; səm] ['veri]

It	is	always	advisable	to	dye	the	original	white	of	the	fabric	some	very
它	是	总是	建议	到	染料	这	原来的	白色的	的	这	织物	一些	非常

[peɪl] [ʃeɪd] ,

pale	shade	,
苍白	阴影	,

最好将织物原本的白色染成非常浅的颜色。

['aɪðə(r)] [greɪ] , [laɪt] [tæn] , [peɪl] [bluː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][pɪŋk] .

either	grey	,	light	tan	,	pale	blue	or	even	pink	.
任何一个	灰色的	,	光	棕褐色	,	苍白	蓝色的	或者	甚至	粉色的	.

颜色可以是灰色、浅褐色、浅蓝色，甚至是粉色。

[ɪf] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [juːst] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pjʊə(r)] [waɪt] [steɪt] , [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] [wɪl] ['nevə(r)]

If	the	material	is	used	in	its	original	pure	white	state	,	a	pleasing	effect	will	never
如果	这	材料	是	用过的	在	它是	原来的	纯的	白色的	状态	,	一个	令人愉悦	影响	将要	绝不

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

如果使用这种材料原本的纯白色状态，永远不会产生令人满意的效果。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [-]
as **the** **white** **[** **75** **]**
作为 这 白色的 [-]

作为白色[75]

[wɪl] ['ɔ:lweɪz][stænd][aʊt][æz; əz][ə; eɪ]['gleərɪŋ][hɑ:d][spɒt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə] ['kʌləs] [ðæt]
will **always** **stand** **out** **as** **a** **glaring** **hard** **spot** **when** **it** **is** **next** **to** **colours** **that**
将要 总是 站立 出去 作为 一个 刺眼 难的 点 什么时候 它 是 下一个 到 颜色 那
[ɑ:(r); ə(r)] [daɪd] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [blend] [hɑ:'məʊniəsli] .
are **dyed** **over** **each** **other** **and** **consequently** **blend** **harmoniously** **.**
是 染色 超过 每个 其他 和 最后 混合 和谐地 .

当它与相互染色、因而和谐融合的颜色放在一起时，它总是会显得格外刺眼。

[ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɔ:l] - ['əʊvə(r)] ['daɪɪŋ] [wɪl] “ [taɪ][ɪn] ” [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ki:] [wɪð]
This **preliminary** **all** **-** **over** **dyeing** **will** **“** **tie** **in** **”** **the** **white** **and** **make** **it** **in** **key** **with**
这 初步的 全部 - 超过 染色 将要 “ 领带 在 ” 这 白色的 和 制作 它 在 钥匙 和
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ski:m] .
the **rest** **of** **the** **scheme** **.**
这 休息 的 这 方案 .

这种初步的整体染色将使白色与整体配色方案"协调一致"。

[ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ʃəʊn] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
The **series** **of** **photographs** **shown** **here** **represents** **the** **successive** **stages** **of** **a**
这 系列 的 照片 所示 这里 代表 这 连续 阶段 的 一个
[bə'ti:k][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
batik **in** **the** **making** **.**
蜡染 在 这 制作 .

这里展示的一系列照片代表了蜡染制作过程中的各个阶段。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fæbrɪk][ɪz] [waɪt] [sɪlk][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][step][ɪz][ðə; ði] ['paʊnsɪŋ] [ɒn] ,
The **original** **fabric** **is** **white** **silk** **and** **the** **first** **step** **is** **the** **pouncing** **on** **,**
这 原来的 织物 是 白色的 丝绸 和 这 第一的 步 是 这 猛扑 在 ,

原面料是白色丝绸，第一步是扑上去。

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] ['pens(ə)l] .
of **the** **design** **with** **charcoal** **,** **which** **is** **then** **strengthened** **with** **pencil** **.**
的 这 设计 和 木炭 , 哪个 是 然后 加强 和 铅笔 .

先用木炭勾勒出设计图，再用铅笔加以加深。

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ðɪs] ['aʊtlaɪn][ɪz] [ðen] [wækst] ([fɪg] . [wʌn]) .
With **the** **tjanting** **this** **outline** **is** **then** **waxed** **(** **Fig** **.** **1** **)** **.**
和 这 tjanting 这 大纲 是 然后 打蜡 (如图 . 1) .

然后，用蜡笔勾勒出这个轮廓（图 1）。

[ðə; ði] [spɒts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [dɪ'zaɪn] ,
The **spots** **which** **are** **to** **be** **white** **in** **the** **completed** **design** **,**
这 地点 哪个 是 到 是 白色的 在 这 完全的 设计 ,

最终设计图中需要留白的那些地方，

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪts][fɜ:st] ['daɪɪŋ] ,
are **now** **filled** **in** **with** **the** **brush** **and** **the** **material** **is** **given** **its** **first** **dyeing** **,**
是 现在 已填 在 和 这 刷子 和 这 材料 是 给定 它是第一的 染色 ,

现在用刷子将图案填满，并给布料进行第一次染色。

['jeləʊ] ([fɪg] . [ˌtu:'tu:]) .
yellow **(** **Fig** **.** **2** **)** **.**
黄色的 (如图 . 2) .

黄色（图 2）。

[naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [steɪ] ['jeləʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][wæks] ;
Now **all** **the** **parts** **that** **are** **to** **stay** **yellow** **,** **are** **covered** **off** **with** **the** **wax** **;**
现在 全部 这 部分 那 是 到 停留 黄色的 , 是 涵盖 离开 和 这 蜡 ;

现在所有需要保持黄色的部分都涂上了蜡；

[wen] [ðɪs] ['wæksɪŋ][ɪz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [dip] [ɪn] [lait] [bluː] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [daɪd]
when this waxing is completed the material is dipped in light blue , which being dyed
什么时候 这 打蜡 是 完全的 这 材料 是 浸入 在 光 蓝色的 , 哪个 存在 染色
['əʊvə(r)] ['jeləʊ] ,
over yellow ,
超过 黄色的 ,

上蜡完成后，将材料浸入浅蓝色染料中，这种染料覆盖在黄色染料之上。

[wɪl] [prə'djuːs] [lait] [griːn] ([fɪg] . [θriː]) .
will produce light green (Fig . 3) .
将要 生产 光 绿色的 (如图 . 3) .

将产生浅绿色（图 3）。

['ɑːftə(r)] ['draɪɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [griːn] [ɪz] ['kʌvəd] [ɒf] [wɪð] [wæks] ([fɪg] . [fɔːr]) .
After drying , all that has to stay green is covered off with wax (Fig . 4) .
后 烘干 , 全部 那 有 到 停留 绿色的 是 涵盖 离开 和 蜡 (如图 . 4) .

干燥后，所有需要保持绿色的部分都用蜡覆盖起来（图 4）。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dɪpɪŋ] [ɪz][ɪn] [red] .
The final dipping is in red .
这 最终的 浸渍 是 在 红色的 .

最后一道蘸料呈红色。

[ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)] ([fɪg] . [faɪv]) [ɪz][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [-]
The last picture (Fig . 5) is the completed [76]
这 最后的 图片 (如图 . 5) 是 这 完全的 [-]

最后一张图（图 5）是完成的[76]

[piːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wæks][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ] - ; [ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf] [dɪ'stɪŋktlɪ]
piece after the wax has been removed by gasolining ; this photograph distinctly
片 后 这 蜡 有 到过 已移除 经过 - ; 这 照片 明显地
[ʃəʊz] ,
shows ,
演出 ,

这是用汽油去除蜡层后的部件；这张照片清晰地显示了这一点：

[ɪn][ɪts] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][təʊn] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
in its variations of tone , the different colours that were used .
在 它是 变体 的 语气 , 这 不同的 颜色 那 是 用过的 .

色调的变化，以及所使用的不同颜色。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr][fɪg] . [faɪv]
4 Fig . 5
4 如图 . 5

图5

[sək'sesɪv] [steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tiːk] [-]
SUCCESSIVE STAGES IN THE MAKING OF A BATIK [77]
连续 阶段 在 这 制作 的 一个 蜡染 [-]

蜡染制作的各个阶段[77]

[ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
THE VALUE OF A DYE RECORD
这 价值 的 一个 染料 记录

染料记录的价值

[ə; eɪ] [daɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['æset] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bætɪk; bə'ti:k] ;

A	dye	record	is	an	invaluable	asset	to	a	batiker	;
一个	染料	记录	是	一个	无价	资产	到	一个	巴蒂克	;

染料记录对于染色师来说是一笔宝贵的财富;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['i:zəli] [bi:; bi]

it	is	very	little	trouble	to	make	and	the	time	spent	on	it	will	easily	be
它	是	非常	小的	麻烦	到	制作	和	这	时间	花费	在	它	将要	容易地	是

[seɪvd] [wen] ['fju:tʃə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['spi:dɪd] [ʌp] [ɔ:(r)] ['sæmpl] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

saved	when	future	work	is	to	be	speeded	up	or	samples	are	being	made	.
已保存	什么时候	未来	工作	是	到	是	加速	向上	或者	样品	是	存在	制成	.

制作起来并不麻烦，而且在将来需要加快工作速度或制作样品时，花费的时间很容易节省下来。

[ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bʊk] [wɪl] [pru:v] [ɪts] ['vælju:] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

A	record	book	will	prove	its	value	in	many	ways	,
一个	记录	书	将要	证明	它是	价值	在	许多	方式	,

记录簿会在许多方面证明它的价值，

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðə; ði] [bə'ti:k] [meɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌɑ:r 'i:] - ['ɔ:dəd] , [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)]

particularly	if	the	batiks	made	are	liable	to	be	re	-	ordered	,	as	for
特别	如果	这	蜡染	制成	是	容易	到	是	关于	-	订购	,	作为	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

尤其是如果制作的蜡染布可能会被重新订购，例如:

[wen] [gaʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪd] ,

when	gowns	are	decorated	for	the	trade	,
什么时候	礼服	是	装饰	为了	这	贸易	,

当礼服被装饰用于贸易时，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [bə'ti:k] [li:dz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

or	if	the	making	of	one	batik	leads	to	a	demand	for	a	second	,
或者	如果	这	制作	的	一	蜡染	线索	到	一个	要求	为了	一个	第二	,

或者，如果制作一件蜡染作品后产生了制作第二件的需求，

[wɪtʃ] [pə'hæps] [ɪz] ['wɒntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] [ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] .

which	perhaps	is	wanted	with	the	same	colour	effects	although	not	the	same	design	.
哪个	也许	是	通缉	和	这	相同的	颜色	效果	虽然	不是	这	相同的	设计	.

人们或许想要的是相同的色彩效果，但设计不同。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	a	good	plan	,	therefore	,
它	是	一个	好的	计划	,	所以	,

因此，这是一个很好的计划。

[tu:; tə] [li:v] [æn; ən] ['ekstrə] [strɪp] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [ɒn] [ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bə'ti:k] ,

to	leave	an	extra	strip	of	material	on	the	piece	that	is	to	be	batiked	,
到	离开	一个	额外的	条	的	材料	在	这	片	那	是	到	是	蜡染	,

在要进行蜡染的布料上留出一条额外的布条，

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [pɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:]

or	to	pin	a	piece	to	the	fabric	which	is	to	be	decorated	and	let	it
或者	到	别针	一个	片	到	这	织物	哪个	是	到	是	装饰	和	让	它

[gəʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɑ:θs] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] ,

go	through	all	the	different	baths	and	processes	,
去	通过	全部	这	不同的	浴室	和	流程	,

或者将一块布料别在要装饰的织物上，让它经过各种不同的洗涤和工序。

[iːtʃ] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

each	time	taking	off	a	small	sample	of	the	new	colour	to	be	pasted	in	the
每个	时间	采取	离开	一个	小的	样本	的	这	新的	颜色	到	是	粘贴	在	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] . [-]

record	book	.	[	78	]
记录	书	.	[	-	]

每次取下一小块新颜色的样品，粘贴到记录簿中。[78]

[dɪ'zaɪn] , “ ['sɔːsərəs] . ” — [dɪ'zaɪnə(r)] , [ə; eɪ] . [krɪsp] .

Design	,	“	Sorceress	.	”	—	Designer	,	A	.	Crisp	.
设计	,	“	巫婆	.	”	—	设计师	,	一个	.	脆	.

设计，“女巫。”——设计师，A. Crisp。

[bə'tiːk] [baɪ] [piː] . - [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [krɪsp] .

Batiked	by	P	.	Mijer	and	A	.	Crisp	.
蜡染	经过	P	.	-	和	一个	.	脆	.

P. Mijer 和 A. Crisp 蜡染。

[deɪt] , ['dʒænjuəri] 2nd , - .

Date	,	January	2nd	,	1918	.
日期	,	一月	2nd	,	-	.

日期：1918年1月2日。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

['sɑːmp(ə)l]

Sample
样本

样本

[temp] .

Temp	.
温度	.

温度。

['kʌlə(r)]

Color
颜色

颜色

[taɪm] [ɪn] [bæθ.bɑːθ]

Time	in	bath
时间	在	洗澡

泡澡时间

['æsɪd]

Acid
酸

酸

[rɪ'mɑːrks]

Remarks
评论

评论

[wʌn] [waɪt] - - - ['jeləʊ] [kriːm] - [mɪn] . [ə'siːtɪk]

1	White	105	-	110	Yellow	cream	20	min	.	Acetic
1	白色的	-	-	-	黄色的	奶油	-	最小	.	乙酸

白色 105-110 黄色乳霜 20 分钟 醋酸

[ˌtuːˈtuː] ['jeləʊ] [kriːm] - ['sæmən] [pɪŋk] - [mɪn] . [ə'siːtɪk]

2	Yellow	cream	110	Salmon	pink	20	min	.	Acetic
2	黄色的	奶油	-	三文鱼	粉色的	-	最小	.	乙酸

黄色奶油色 110 鲑鱼粉色 20 分钟 醋酸

[θriː] [fleʃ] ['kʌlə(r)] - [lait] [bluː] - [mɪn] . [ə'siːtɪk]

3	Flesh	colour	110	Light	blue	15	min	.	Acetic
3	肉	颜色	-	光	蓝色的	-	最小	.	乙酸

肤色 110 浅蓝色 15 分钟 醋酸

[fɔːr] [greɪ] - [bluː] -

4	Grey	-	blue	105
4	灰色的	-	蓝色的	-

灰蓝色 105

- [strɒŋ] [bluː] - [mɪn] .

90	Strong	blue	20	min	.
-	强的	蓝色的	-	最小	.

90 强蓝色 20 分钟。

- [mɪn] .

20	min	.
-	最小	.

20分钟

[slaɪt] ['krækl] [əb'teɪnd] [baɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .

Slight	crackle	obtained	by	reduction	of	temperature	.
轻微	裂纹	获得	经过	减少	的	温度	.

温度降低时会发出轻微的噼啪声。

4a [bluː] - [bliːtʃ] - - - [mɪn] . [ə'məʊniə]

4a	Blue	100	Bleach	15	-	20	min	.	Ammonia
4a	蓝色的	-	漂白	-	-	-	最小	.	氨

4a 蓝色 100 漂白剂 15-20 分钟。氨水

[ðə; ði][bə'tiːk][ɪz] [dip] [ɪn] [ə'məʊniə] [ænd; ənd] [rɪnst] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

The	batik	is	dipped	in	ammonia	and	rinsed	for	an	hour	.
这	蜡染	是	浸入	在	氨	和	冲洗干净	为了	一个	小时	.

将蜡染布浸入氨水中，然后冲洗一小时。

[faɪv] [greɪ] - [gəʊld] - [mɪn] . [ə'siːtɪk]

5	Grey	110	Gold	40	min	.	Acetic
5	灰色的	-	金子	-	最小	.	乙酸

5 灰色 110 金色 40 分钟 醋酸

[sɪks][gəʊld] - [bluː] - [mɪn] . [ə'siːtɪk]

6	Gold	110	Blue	60	min	.	Acetic
6	金子	-	蓝色的	-	最小	.	乙酸

金 110 蓝 60 分钟 醋酸

['sɛvən] ['bluːɪʃ] - [gəʊld] - [red] - [mɪn] .

7	Bluish	-	gold	110	Red	50	min	.
7	蓝蓝色	-	金子	-	红色的	-	最小	.

蓝金色 110 红色 50 分钟

[ə'siːtɪk]

Acetic
乙酸

醋酸

[naɪn] [-] -

9	Bordeau	90
9	波尔多	-

波尔多 90

- [blæk]
110 Black
- 黑色的

110 黑色

[bluː] - [mɪn] .
Blue 60 min .
蓝色的 - 最小 .

蓝色 60 分钟

- [mɪn] .
60 min .
- 最小 .

60分钟

[bluː] ['ædɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [təʊn] [ɒv; əv] [blæk] .
Blue added to improve tone of black .
蓝色的 额外 到 提升 语气 的 黑色的 .

加入蓝色是为了改善黑色色调。

- [blæk]
10 Black
- 黑色的

10 黑色

[mə'tɪəriəl] [juːst] , [kreɪp] - [diː] - [tʃaɪn] .
Material used , crepe - de - Chine .
材料 用过的 , 绉 - 德 - 中国 .

所用材料：绉绸。

[praɪs] [pə(r)] [waɪ diː] . , $5 . - .
Price per yd . , $5 . 00 .
价格 每 码 . , $5 . - .

每码价格，5.00美元。

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [piːs] , - [ˌef 'tiː] . , [fɔːr] [ɪn] .
Length of piece , 13 ft . , 4 in .
长度 的 片 , - 英尺 . , 4 在 .

长度为 13 英尺 4 英寸。

[haɪt] [ɒv; əv] [piːs] , [naɪn] [ˌef 'tiː] .
Height of piece , 9 ft .
高度 的 片 , 9 英尺 .

作品高度为 9 英尺。

['gæsəliːn] , - ['gælənz] .
Gasoline , 15 gallons .
汽油 , - 加仑 .

汽油，15加仑。

([θriː] [bɑːθs]) .
(3 baths) .
(3 浴室) .

（3个浴室）

['biːzwæks] , [faɪv] ['ɛl'biː'ɛs] .
Beeswax , 5 lbs .
蜂蜡 , 5 磅 .

蜂蜡，5磅。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bə'tiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒstjuːm] [-]
THE USE OF BATIK FOR COSTUME [79]
这 使用 的 蜡染 为了 戏服 [-]

蜡染在服装中的应用[79]

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kwəʊtid][hɪə(r)] , ['evri] ['diːteɪl][ɪz] [mɑːkt] [daʊn]

As	will	be	seen	from	the	record	quoted	here	,	every	detail	is	marked	down
作为	将要	是	已见	从	这	记录	引	这里	,	每一个	细节	是	标记	向下

— [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ,

—	the	temperature	,
—	这	温度	,

从这里引用的记录可以看出，每个细节都被记录了下来——温度、

[taɪm] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] , [praɪs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] ,

time	of	dyeing	,	price	of	material	and	where	it	was	bought	,
时间	的	染色	,	价格	的	材料	和	在哪里	它	曾是	买	,

染色时间、材料价格和购买地点

[ɪn][fækt] ['eni] ['lɪt(ə)l]['aɪtəm] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [help] ['leɪtə(r)] .

in	fact	any	little	item	that	may	be	of	help	later	.
在	事实	任何	小的	物品	那	可能	是	的	帮助	之后	.

事实上，任何以后可能用得上的小物件都可以。

[ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɑːmp(ə)l][peɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ridər]

A	full	explanation	of	this	sample	page	may	be	of	service	to	some	readers
一个	满的	解释	的	这	样本	页	可能	是	的	服务	到	一些	读者

.

:

.

对此示例页面进行完整解释可能对某些读者有所帮助。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sɔːsərəs] ”

The	record	shows	the	process	of	dyeing	in	the	making	of	the	“	Sorceress	”
这	记录	演出	这	过程	的	染色	在	这	制作	的	这	“	巫婆	”

['pæn(ə)l] ,

panel	,
控制板	,

记录显示了“女巫”画板的染色过程。

[ʃəʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - .

shown	facing	page	78	.
所示	面向	页	-	.

见第78页对面。

[ðə; ði][sɪlk] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pæn(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [ˌdʒæpə'niːz] [kreɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	silk	used	for	this	panel	was	a	very	heavy	Japanese	crepe	and	the
这	丝绸	用过的	为了	这	控制板	曾是	一个	非常	重的	日本人	绉	和	这

[dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][naɪn] ['kʌləs] .

design	was	worked	out	in	nine	colours	.
设计	曾是	工作	出去	在	九	颜色	.

这幅画所用的丝绸是厚重的日本绉纱，设计采用了九种颜色。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dip] [eɪt] [taɪmz] ,

That	is	to	say	,	it	was	dipped	eight	times	,
那	是	到	说	,	它	曾是	浸入	八	时代	,

也就是说，它被浸泡了八次。

[ðə; ði][naɪnθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] .

the	ninth	being	the	original	white	of	the	silk	.
这	第九	存在	这	原来的	白色的	的	这	丝绸	.

第九种颜色是丝绸原本的白色。

[ðə; ðiˈəʊnli] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [waɪt] [ʃəʊz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði]

The	only	places	where	this	original	white	shows	is	in	a	few	little	flowers	in	the
这	仅有的	地方	在哪里	这	原来的	白色的	演出	是	在	一个	很少	小的	花朵	在	这

[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

branches	of	the	trees	,
分支	的	这	树木	,

只有在树枝上的几朵小花里还能看到这种原始的白色。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [taɪmz] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [daɪd] ,

and	these	,	on	account	of	the	many	times	the	piece	was	dyed	,
和	这些	,	在	帐户	的	这	许多	时代	这	片	曾是	染色	,

这些瑕疵是由于这件作品多次染色造成的。

[hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈkrækl] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [əˈpɪə(r)] [æz; əz][pjʊə(r)] [waɪt] .

have	so	much	crackle	in	them	that	they	do	not	appear	as	pure	white	.
有	所以	很多	裂纹	在	他们	那	他们	做	不是	出现	作为	纯的	白色的	.

它们表面有很多裂纹，所以看起来并不纯白。

[ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz][fɜːst] [daɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ˈkriːmi] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlə(r)] ; [ðɪs] [təʊn] [ˈbiːɪŋ]

The	piece	was	first	dyed	a	very	light	creamy	yellow	colour	;	this	tone	being
这	片	曾是	第一的	染色	一个	非常	光	奶油状	黄色的	颜色	;	这	语气	存在

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] ,

composed	of	yellow	,
由	的	黄色的	,

这件作品最初被染成非常浅的乳黄色；这种色调由黄色组成，

[ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] .

a	speck	of	blue	and	a	speck	of	orange	.
一个	斑点	的	蓝色的	和	一个	斑点	的	橙子	.

一点蓝色和一点橙色。

[ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌləs] [pɹədjˈuːsɪz][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [daɪˈluːtɪd][səˈluːʃ(ə)n] [rɪˈzʌlts]

The	mixture	of	these	colours	produces	gold	and	a	much	diluted	solution	results
这	混合物	的	这些	颜色	产	金子	和	一个	很多	稀	解决方案	结果

[ɪn][ə; eɪ] [strɔː] [ˈjeləʊ] .

in	a	straw	yellow	.
在	一个	稻草	黄色的	.

这些颜色混合后会产生金色，而稀释很多倍的溶液则会变成稻草黄色。

[ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] [bɪˈtwiːn] 105° [ænd; ənd] 110° [fɑːr] . ,

The	temperature	for	this	bath	was	between	105°	and	110°	Fahr	.	,
这	温度	为了	这	洗澡	曾是	之间	105°	和	110°	法尔	.	,

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [-]

and	the	time	for	dyeing	[	80	]
和	这	时间	为了	染色	[	-	]

该浴槽的温度在华氏105度至110度之间，染色时间为[80]

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .

about	twenty	minutes	.
关于	二十	分钟	.

大约二十分钟。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪnst] [ænd; ənd][draɪd] ,

After	having	been	rinsed	and	dried	,
后	拥有	到过	冲洗干净	和	干燥	,

冲洗并晾干后，

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [strɔː] [ˈkʌlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd]

the	parts	of	the	design	that	were	wanted	the	straw	colour	were	covered
这	部分	的	这	设计	那	是	通缉	这	稻草	颜色	是	涵盖

[ɪn] [wæks] ,

in	wax	,
在	蜡	,

设计中需要呈现稻草色的部分都涂上了蜡。

[ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈsɜːfɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [skɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːsərəs] .

the	largest	surface	being	the	scarf	of	the	Sorceress	.
这	最大	表面	存在	这	围巾	的	这	巫婆	.

面积最大的部分是女巫的围巾。

[ðə; ði] [ˈpæn(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɪpɪŋ] .

The	panel	was	now	ready	for	the	second	dipping	.
这	控制板	曾是	现在	准备好	为了	这	第二	浸渍	.

现在面板已准备好进行第二次浸渍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈsæmən] [pɪŋk] ,

This	was	a	light	salmon	pink	,
这	曾是	一个	光	三文鱼	粉色的	,

这是浅鲑鱼粉色，

[wɪtʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [strɔː] - [ˈjeləʊ] [geɪv] [ðə; ði] [fleʃ] [ˈkʌlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ;

which	over	the	straw	-	yellow	gave	the	flesh	colour	for	the	face	and	body	;
哪个	超过	这	稻草	-	黄色的	给予	这	肉	颜色	为了	这	脸	和	身体	;

在稻草黄色的底色上，脸部和身体呈现出肉色；

[ðɪs] [təʊn] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .

this	tone	also	appears	in	the	light	outline	of	the	smoke	and	clouds	.
这	语气	还	出现	在	这	光	大纲	的	这	抽烟	和	云	.

这种色调也出现在烟雾和云朵的浅色轮廓中。

[ðɪs] [ˈsæmən] [ˈkʌlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [mɪkst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst]

This	salmon	colour	was	made	of	orange	and	yellow	mixed	and	was	used
这	三文鱼	颜色	曾是	制成	的	橙子	和	黄色的	混合	和	曾是	用过的

[ˈveri] [laɪt] .

very	light	.
非常	光	.

这种鲑鱼色是由橙色和黄色混合而成，而且用量非常少。

[ˈtemprətʃə(r)] 110° ; [taɪm] , [əˈbaʊt] - [ˈmɪnɪts] .

Temperature	110°	;	time	,	about	20	minutes	.
温度	110°	;	时间	,	关于	-	分钟	.

温度 110°；时间约 20 分钟。

[ðə; ði] [θɜːd] [bæθ.bɑːθ] [wɒz; wəz] [bluː] .

The	third	bath	was	blue	.
这	第三	洗澡	曾是	蓝色的	.

第三个浴缸是蓝色的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	was	used	in	the	mountain	in	the	background	and	in	some	of	the
这	曾是	用过的	在	这	山	在	这	背景	和	在	一些	的	这

[liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [piːs] .

leaves	in	the	foreground	on	the	piece	.
树叶	在	这	前景	在	这	片	.

这幅画的背景山体和前景中的一些树叶都用到了这种材料。

[ðə; ði] [bluː] [wɒz; wəz] [juːst] [pjʊə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈveri] [strɒŋ] .

The	blue	was	used	pure	,	but	not	very	strong	.
这	蓝色的	曾是	用过的	纯的	,	但	不是	非常	强的	.

蓝色颜料是纯蓝色，但浓度不高。

[wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] ['kʌlə(r)] , [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [bluː] .

With	the	flesh	colour	,	this	gave	a	greyish	blue	.
和	这	肉	颜色	,	这	给予	一个	灰蒙蒙的	蓝色的	.

与肤色混合后，呈现出灰蓝色。

['temprətʃə(r)] 110° .

Temperature	110°	.
温度	110°	.

温度110°。

[taɪm] - ['mɪnɪts] .

Time	15	minutes	.
时间	-	分钟	.

时间15分钟。

“ ['sɔːsərəs] ” [baɪ] ['ɑːθə(r)] [krɪsp] [ænd; ənd] ['piːtər] -

“	SORCERESS	”	BY	ARTHUR	CRISP	AND	PIETER	MIJER
“	巫婆	”	经过	亚瑟	脆	和	彼得	-

《女巫》作者：亚瑟·克里斯普和彼得·米耶

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bluː] , ['əʊnli] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,

The	fourth	colour	was	the	same	blue	,	only	much	stronger	,
这	第四	颜色	曾是	这	相同的	蓝色的	,	仅有的	很多	更强	,

第四种颜色也是同样的蓝色，只是颜色更深。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	in	this	the	trees	in	the	mountain	,
和	在	这	这	树木	在	这	山	,

而山上的树木，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]

the	outlines	of	the	mountain	and	the	stems	of	the	bigger	leaves	were
这	概述	的	这	山	和	这	茎	的	这	大	树叶	是

[daɪd] .

dyed	.
染色	.

山峰的轮廓和较大叶片的茎干都被染色了。

[ðə; ði] ['fæbrɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] . [-]

The	fabric	was	in	this	bath	altogether	about	40	minutes	.	[	81	]
这	织物	曾是	在	这	洗澡	共	关于	-	分钟	.	[	-	]

织物在浴槽中浸泡了大约 40 分钟。[81]

[ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] 105°

The	first	half	of	this	period	the	temperature	of	the	dye	was	about	105°
这	第一的	一半	的	这	时期	这	温度	的	这	染料	曾是	关于	105°

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] 90° [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] ['mɪnɪts] .

and	was	reduced	to	90°	for	the	last	twenty	minutes	.
和	曾是	减少	到	90°	为了	这	最后的	二十	分钟	.

在此期间的前半段，染料的温度约为 105°，后 20 分钟降至 90°。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wæks] ['brɪt(ə)l]

This	difference	in	the	temperature	was	made	in	order	to	make	the	wax	brittle
这	不同之处	在	这	温度	曾是	制成	在	命令	到	制作	这	蜡	脆

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kræklˌ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .

and	obtain	a	slight	crackle	to	allow	the	penetration	of	the	colour	.
和	获得	一个	轻微	裂纹	到	允许	这	渗透	的	这	颜色	.

造成这种温度差异是为了使蜡变脆，并产生轻微的裂纹，以便颜色能够渗透。

[ðə; ði] ['kræklˌ] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

The	crackle	effect	was	not	desired	all	over	the	design	,
这	裂纹	影响	曾是	不是	想要的	全部	超过	这	设计	,

设计中并不希望所有地方都出现裂纹效果。

[səʊ][ə; eɪ]['sekənd] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][wæks][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] ,

so	a	second	covering	of	wax	was	applied	in	some	parts	,
所以	一个	第二	覆盖	的	蜡	曾是	应用	在	一些	部分	,

因此，在某些部位又涂了一层蜡。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl][hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [draɪd] .

after	the	material	had	been	thoroughly	dried	.
后	这	材料	有	到过	彻底	干燥	.

待材料彻底干燥后。

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [gɒn] ['əʊvə(r)] ,

The	face	and	body	of	the	figure	,	in	particular	,	were	carefully	gone	over	,
这	脸	和	身体	的	这	数字	,	在	特别的	,	是	小心	已消失	超过	,

人物的面部和身体尤其被仔细地检查了一遍。

[æz; əz] [ðiːz] [pɑːts] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɑːkə]

as	these	parts	had	to	remain	as	little	as	possible	affected	by	the	darker
作为	这些	部分	有	到	保持	作为	小的	作为	可能的	做作的	经过	这	较暗

['kʌləs] .

colours	.
颜色	.

因为这些部分必须尽可能少地受到深色的影响。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [dip] [ɪn][æn; ən] [ə'məʊniə] [bæθ.bɑːθ][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]

The	panel	was	now	dipped	in	an	ammonia	bath	to	extract	the
这	控制板	曾是	现在	浸入	在	一个	氨	洗澡	到	提炼	这

['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːts] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ][wæks] .

colour	from	the	parts	not	covered	by	wax	.
颜色	从	这	部分	不是	涵盖	经过	蜡	.

现在将面板浸入氨水中，以去除未被蜡覆盖部分的颜色。

[ðɪs] [tʊk] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 100° [fɑː(r)] .

This	took	from	15	to	20	minutes	with	a	temperature	of	100°	Fahr	.
这	采取	从	-	到	-	分钟	和	一个	温度	的	100°	法尔	.

这用了 15 到 20 分钟，温度为 100 华氏度。

[wen] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] ,

When	the	colour	in	the	fabric	was	reduced	to	a	light	grey	,
什么时候	这	颜色	在	这	织物	曾是	减少	到	一个	光	灰色的	,

当织物的颜色褪成浅灰色时，

[ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'məʊniə] [bæθ.bɑːθ][tuː; tə][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv][klɪə(r)]

the	piece	was	transferred	from	the	ammonia	bath	to	a	tub	of	clear
这	片	曾是	转移	从	这	氨	洗澡	到	一个	浴缸	的	清除

['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃə(r)] ,

water	at	the	same	temperature	,
水	在	这	相同的	温度	,

将工件从氨水浴中转移到装有相同温度清水的水槽中。

[ænd; ənd] [rɪnst] ['θʌrəli] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['evri]

and	rinsed	thoroughly	for	at	least	an	hour	,	in	order	to	remove	every
和	冲洗干净	彻底	为了	在	至少	一个	小时	,	在	命令	到	消除	每一个

[treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'məʊniə] .

trace	of	the	ammonia	.
痕迹	的	这	氨	.

并彻底冲洗至少一个小时，以去除所有氨的痕迹。

['ɑ:ftə(r)] ['draɪɪŋ] , [ðə; ði] [həʊl] ['pæn(ə)l][wɒz; wəz] ['keəfəli] [gɒn] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [kləʊz] [ɔ:l] [ˌʌndɪ'zaɪəd]

After	**drying**	**,**	**the**	**whole**	**panel**	**was**	**carefully**	**gone**	**over**	**to**	**close**	**all**	**undesired**
后	烘干	,	这	所有的	控制板	曾是	小心	已消失	超过	到	关闭	全部	不想要的

[kræks] [-]

cracks	**[**	**82**	**]**
裂缝	[	-	]

干燥后，仔细检查了整个面板，以封闭所有不必要的裂缝[82]。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] ['prəʊses] ; [ðiːz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði]

that	**had**	**come**	**during**	**the**	**colour**	**extracting**	**process**	**;**	**these**	**were**	**mainly**	**in**	**the**
那	有	来	期间	这	颜色	提取	过程	;	这些	是	主要	在	这

['fɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][skɑ:f] .

figure	**and**	**the**	**scarf**	**.**
数字	和	这	围巾	.

这些是在颜色提取过程中产生的；它们主要出现在人物和围巾上。

[nəʊ] [greɪ] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['pæn(ə)l] , ['ðeəfɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kræks] ,

No	**grey**	**was**	**used**	**in**	**the**	**panel**	**,**	**therefore**	**after**	**the**	**filling**	**in**	**of**	**the**	**cracks**	**,**
不	灰色的	曾是	用过的	在	这	控制板	,	所以	后	这	填充	在	的	这	裂缝	,

面板中未使用灰色，因此在填补裂缝后，

[ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [bæθ.bɑ:θ] .

the	**piece**	**was**	**ready**	**for**	**the**	**fifth**	**bath**	**.**
这	片	曾是	准备好	为了	这	第五	洗澡	.

这件作品已经准备好进行第五次清洗了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][gəʊld] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] ,

This	**was**	**the**	**gold**	**used**	**for**	**the**	**foreground**	**,**
这	曾是	这	金子	用过的	为了	这	前景	,

这是用于前景的金子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [meɪks] [ðə; ði] [haɪ] - [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋks] .

and	**it**	**also**	**makes**	**the**	**high**	**-**	**lights**	**in**	**the**	**leaves**	**and**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**trunks**	**.**
和	它	还	制作	这	高的	-	灯	在	这	树叶	和	在	这	树	-	树干	.

它还会在树叶和树干上形成高光。

[ðɪs] [gəʊld][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['jeləʊ] , ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] , [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ]

This	**gold**	**was**	**obtained**	**by**	**mixing**	**yellow**	**,**	**orange**	**and**	**blue**	**,**	**with**	**the**	**yellow**
这	金子	曾是	获得	经过	混合	黄色的	,	橙子	和	蓝色的	,	和	这	黄色的

[æz; əz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['kʌlə(r)] .

as	**the**	**dominant**	**colour**	**.**
作为	这	主导的	颜色	.

这种黄金是通过混合黄色、橙色和蓝色得到的，其中黄色是主色。

['temprətʃə(r)] , 110° .

Temperature	**,**	**110°**	**.**
温度	,	110°	.

温度，110°。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	**,**	**40**	**minutes**	**.**
时间	,	-	分钟	.

时间：40分钟。

[ðə; ði][sɪksθ][bæθ.bɑ:θ][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gəʊld][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

The	**sixth**	**bath**	**was**	**the**	**same**	**gold**	**solution**	**,**
这	第六	洗澡	曾是	这	相同的	金子	解决方案	,

第六个浴槽使用的是同样的金溶液。

['streŋθ(ə)nd] [ʌp] [wɪð] [bluː] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [mɔ:(r)] ['ɒrɪndʒ] [ɔ:(r)] ['jeləʊ] .

strengthened	**up**	**with**	**blue**	**but**	**without**	**the**	**addition**	**of**	**any**	**more**	**orange**	**or**	**yellow**	**.**
加强	向上	和	蓝色的	但	没有	这	添加	的	任何	更多的	橙子	或者	黄色的	.

用蓝色加强，但没有添加任何橙色或黄色。

[ðɪs] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
This colour was used in the leaves , some parts of the trees ,
这 颜色 曾是 用过的 在 这 树叶 , 一些 部分 的 这 树木 ,

这种颜色被用于树叶和树木的某些部分。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði]['splɪd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɜːt] .
the wings of the parrot and the solid colour of the skirt .
这 翅膀 的 这 鹦鹉 和 这 坚硬的 颜色 的 这 裙子 .

鹦鹉的翅膀和裙子的纯色。

['temprətʃə(r)] , 110° .
Temperature , 110° .
温度 , 110° .

温度，110°。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 60 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：60分钟。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['dɪpɪŋ] [wɒz; wəz] [red] (['rɑːksɛˌliːn]) .
The seventh dipping was red (roccelline) .
这 第七 浸渍 曾是 红色的 (罗切林) .

第七次蘸取的是红色（roccelline）。

[ðɪs] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəsli]
This colour was used pure and over the blueish gold of the previously
这 颜色 曾是 用过的 纯的 和 超过 这 蓝蓝色的 金子 的 这 之前
[daɪd] ['kʌləs] ,
dyed colours ,
染色 颜色 ,

这种颜色直接使用，覆盖在之前染过的蓝金色底色上。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [diːp] [rɪtʃ] [red] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [-] .
it appeared a deep rich red , almost a bordeau .
它 出现 一个 深的 富有的红色的 , 几乎 一个 波尔多 .

它呈现出深邃浓郁的红色，几乎是波尔多酒红色。

[ðə; ði] ['tɜːbən] , [ðə; ði] [vɑːz] , [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [wɪŋz] ,
The turban , the vase , parts of the parrot's wings ,
这 头巾 , 这 花瓶 , 部分 的 这 鹦鹉的 翅膀 ,

头巾、花瓶、鹦鹉翅膀的碎片

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
the flowers in the foreground and the borders at the top and bottom of
这 花朵 在 这 前景 和 这 边界 在 这 顶部 和 底部 的
[ðə; ði]['pæn(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [təʊn] . [-]
the panel are all in this tone . [83]
这 控制板 是 全部 在 这 语气 . [-]

前景中的花朵以及面板顶部和底部的边框都是这种色调。[83]

['temprətʃə(r)] , 110° .
Temperature , 110° .
温度 , 110° .

温度，110°。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 50 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：50分钟。

['ɑːftə(r)]['wæksɪŋ][ɔːl] [ðiːz] [pɑːts] ,
After **waxing** **all** **these** **parts** **,**
后 打蜡 全部 这些 部分 ,

给所有这些部件上蜡后，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌvəd] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl] ['dæmɪdʒd] ['pleɪsɪz]
the **other** **covered** **parts** **were** **inspected** **once** **more** **and** **all** **damaged** **places**
这 其他 涵盖 部分 是 检查 一次 更多的 和 全部 损坏的 地方
[ænd; ənd] [əb'dʒekʃənəbl] [kræks] [rɪ'peəd] ;
and **objectionable** **cracks** **repaired** **;**
和 令人反感的 裂缝 已修复 ;

对其他被覆盖的部分再次进行了检查，并修复了所有损坏的地方和明显的裂缝；

[ðɪs] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði]['pæn(ə)l][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l][bæθ.bɑːθ] ,
this **completed** **,** **the** **panel** **was** **ready** **for** **the** **eighth** **and** **final** **bath** **,**
这 完全的 , 这 控制板 曾是 准备好 为了 这 第八 和 最终的 洗澡 ,
[blæk] .
black **.**
黑色的 .

完成这一步后，面板就可以进行第八次也是最后一次黑色清洗了。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kʌvəd] [ɪn]
At **this** **stage** **the** **only** **parts** **of** **the** **whole** **design** **that** **were** **not** **covered** **in**
在 这 阶段 这 仅有的 部分 的 这 所有的 设计 那 是 不是 涵盖 在
[wæks] ,
wax **,**
蜡 ,

在这个阶段，整个设计中唯一没有被蜡覆盖的部分是：

[wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbən] ,
were **,** **the** **sky** **,** **a** **small** **part** **of** **the** **turban** **,**
是 , 这 天空 , 一个 小的 部分 的 这 头巾 ,

天空，头巾的一小部分，

[ðə; ði] [tuː] ['pænθəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['fɔːgraʊnd] .
the **two** **panthers** **and** **the** **three** **little** **birds** **in** **the** **centre** **foreground** **.**
这 二 黑豹 和 这 三 小的 鸟类 在 这 中心 前景 .

画面中央前景中有两只豹子和三只小鸟。

[ðə; ði] [blæk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [pjʊə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ə'baʊt] 90° ,
The **black** **was** **started** **pure** **,** **at** **a** **temperature** **of** **about** **90°** **,**
这 黑色的 曾是 开始 纯的 , 在 一个 温度 的 关于 90° ,

黑色原料最初是纯黑色的，温度约为90°。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən]
and **the** **piece** **remained** **in** **this** **bath** **about** **an** **hour** **;** **it** **was** **then** **taken**
和 这 片 剩余 在 这 洗澡 关于 一个 小时 ; 它 曾是 然后 已采取
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

这件器物在水浴中浸泡了大约一个小时后，被取出。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] 110° ,
the **temperature** **brought** **up** **to** **110°** **,**
这 温度 带来 向上 到 110° ,

温度升至110度。

[bluː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pæn(ə)l] [ə'gen] [dip] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)] .
blue **added** **to** **the** **solution** **and** **the** **panel** **again** **dipped** **for** **another** **hour** **.**
蓝色的 额外 到 这 解决方案 和 这 控制板 再次 浸入 为了 其他 小时 .

在溶液中加入蓝色染料，然后将面板再次浸入溶液中一个小时。

[ðə; ði] [bluː] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] .

The	blue	was	added	in	order	to	improve	the	tone	of	the	black	.
这	蓝色的	曾是	额外	在	命令	到	提升	这	语气	的	这	黑色的	.

添加蓝色是为了改善黑色的色调。

[ə; eɪ]['sɒlɪd] [bluː] - [blæk] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌsti] [blæk] [ðæt]

A	solid	blue	-	black	was	obtained	in	this	way	in	place	of	the	rusty	black	that
一个	坚硬的	蓝色的	-	黑色的	曾是	获得	在	这	方式	在	地方	的	这	生锈的	黑色的	那

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [streɪt] [blæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] .

would	have	been	the	result	of	dyeing	straight	black	over	the	red	.
会	有	到过	这	结果	的	染色	直的	黑色的	超过	这	红色的	.

这样就得到了纯正的蓝黑色，而不是直接在红色上染黑色所得到的锈黑色。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [təʊn] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] , [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [wel]

After	the	required	intensity	of	tone	had	been	reached	,	the	piece	was	well
后	这	必需的	强度	的	语气	有	到过	达到	,	这	片	曾是	出色地

[rɪnst] [ænd; ənd][draɪd] ,

rinsed	and	dried	,
冲洗干净	和	干燥	,

达到所需的音调强度后，将作品彻底冲洗干净并晾干。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['dɪpɪŋ] [ɪn]['gæsəliːn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][wæks] .

preparatory	to	dipping	in	gasoline	to	remove	the	wax	.
预备	到	浸渍	在	汽油	到	消除	这	蜡	.

准备浸入汽油中以去除蜡。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [tʊk] [ə'baʊt][fɔː(r)] [-]

The	making	of	this	piece	took	about	four	[	84	]
这	制作	的	这	片	采取	关于	四	[	-	]

制作这件作品大约花了四个[84]

[wiːks] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['teɪkən][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sketʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] [fʊl] -

weeks	,	exclusive	of	the	time	taken	to	prepare	the	original	sketch	or	the	full	-
周	,	独家的	的	这	时间	已采取	到	准备	这	原来的	草图	或者	这	满的	-

[saɪz] [kɑː'tuːn] .

size	cartoon	.
尺寸	卡通片	.

数周，不包括准备原始草图或全尺寸卡通所需的时间。

[ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['biːz] - [wæks][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

About	five	pounds	of	pure	bees	-	wax	was	used	to	cover	all	the	surfaces	,
关于	五	磅	的	纯的	蜜蜂	-	蜡	曾是	用过的	到	覆盖	全部	这	表面	,

大约用了五磅纯蜂蜡来覆盖所有表面。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['gælənz] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [piːs] .

and	fifteen	gallons	of	gasoline	were	necessary	to	clean	the	piece	.
和	十五	加仑	的	汽油	是	必要的	到	干净的	这	片	.

清洗这件物品需要十五加仑汽油。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [wen] [wʌn]['riːəlaɪzɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

This	is	not	surprising	when	one	realizes	the	size	of	the	panel	,
这	是	不是	奇怪	什么时候	一	意识到	这	尺寸	的	这	控制板	,

考虑到面板的尺寸，这一点并不令人惊讶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ; [ɪn][ɔːl] , - , -

which	was	eight	feet	high	and	thirteen	feet	four	inches	wide	;	in	all	,	15	,	360
哪个	曾是	八	脚	高的	和	十三	脚	四	英寸	宽的	;	在	全部	,	-	,	-

[skweə(r)] ['ɪntʃɪz] . [-]

square	inches	.	[	85	]
正方形	英寸	.	[	-	]

它高八英尺，宽十三英尺四英寸；总面积为 15,360 平方英寸。[85]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['æsɪd] , -
Acids , 70
酸 , -

酸，70

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , -
Application of design , 50
应用 的 设计 , -

设计应用，50

[siː]
C
C

C

[kliːn] ['aʊtlaɪn] , -
Clean outline , 54
干净的 大纲 , -

轮廓清晰，54

['kʌlə(r)] [gruːps] , -
Colour groups , 64
颜色 团体 , -

颜色组，64

['kʌlə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , -
Colour relation , 73
颜色 关系 , -

颜色关系，73

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ðə; ðiː] , -
Composition of colour , the , 69
作品 的 颜色 , 这 , -

颜色构成，69

“ ['krækl] , ” - , -
“ Crackle , ” 37 , 62
“ 裂纹 , ” - , -

“噼啪声”，37，62

[diː]
D
D

D

['dɪfrəns] [ɪn] ['meθədz] , [ˌtuː'tuː]
Difference in methods , 2
不同之处 在 方法 , 2

方法差异，2

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] , -
Different kinds of tjantings , 19
不同的 种类 的 tjantings , -

不同种类的tjantings，19

- , -
Dijesselhof , 27
- , -

迪耶塞尔霍夫，27

[dʌtʃ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [feɪm] , -
Dutch artists of fame , 25
荷兰语 艺术家 的 名声 , -

荷兰著名艺术家，25

[daɪz] , -
Dyes , 40
染料 , -

染料，40

[daɪz] [ænd; ənd] [daɪ] [ˌmænju'fæktʃərəz] , -
Dyes and dye manufacturers , 70
染料 和 染料 制造商 , -

染料及染料制造商，70

[daɪ] [tʌb] , -
Dye tubs , 41
染料 浴缸 , -

染料桶，41

[iː]
E
E

E

[ˌjʊərə'piːən] [juːz] [ɒv; əv] [bə'tiːk] , -
European use of batik , 29
欧洲的 使用 的 蜡染 , -

欧洲对蜡染的使用，29

[ɪk'stræktɪŋ] ['kʌlə(r)] , -
Extracting colour , 66
提取 颜色 , -

提取颜色，66

[ef]
F
F

F

['fæbrɪks] , -
Fabrics , 41
布料 , -

面料，41

['fəʊldɪŋ] [mə'tɪəriəl] , -
Folding material , 51
折叠式的 材料 , -

折叠材料，51

[dʒiː]
G
G

G

['gæsəliːn] , -
Gasoline , 56
汽油 , -

汽油，56

['gæsəli:n] [ɪ'kɒnəmi] , -
Gasoline economy , 58
汽油 经济 , -

汽油经济性，58

[eɪtʃ]
H
H

H

['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] , -
Handling the tjanting , 54
处理 这 tjanting , -

处理 tjanting，54

[hed] - [dres] , [fɔ:r]
Head - dress , 4
头 - 裙子 , 4

头饰，4

['hi:tɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , -
Heating apparatus , 39
加热 设备 , -

加热装置，39

['hɪstri; 'hɪstəri] , -
History , 24
历史 , -

历史，24

[dʒeɪ]
J
J

J

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['kɒstju:m] , [θri:]
Javanese costume , 3
爪哇语 戏服 , 3

爪哇服饰，3

[ˌdʒɑ:və'ni:z] [dɪ'zaɪn] , [faɪv]
Javanese design , 5
爪哇语 设计 , 5

爪哇设计，5

[keɪ]
K
K

K

[keɪn] , [θri:]
Kains , 3
凯恩斯 , 3

凯恩斯，3

[el]
L
L

L

[lə'boʊ] , -
Lebeau , 27
勒博 , -

勒博，27岁

[em]
M
M

M

['mætʃɪŋ] ['kʌləs] , -
Matching colours , 72
匹配 颜色 , -

颜色匹配，72

[en]
N
N

N

['neɪtɪv] ['ɪndəstri] , -
Native industry , 13
本国的 行业 , -

本土产业，13

['neɪtɪv] ['prəʊses] , -
Native process , 15
本国的 过程 , -

原生进程，15

[piː] [-]
P [86]
P [-]

P[86]

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌləs] , -
Painting in colours , 63
绘画 在 颜色 , -

色彩绘画，63

[priˈkɔːʃənz] , -
Precautions , 57
防范措施 , -

预防措施，57

[prɪˈpeərɪŋ] ['brʌʃɪz] , -
Preparing brushes , 36
准备 刷子 , -

准备画笔，36

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][məˈtɪəriəl] , -
Preparation of material , 50
准备 的 材料 , -

材料准备，50

[prɪˈventɪŋ] [ðə; ði][wæks][frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] , -
Preventing the wax from sticking , 53
预防 这 蜡 从 粘性 , -

防止蜡粘连，53

[praɪs][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['tʃæntiŋ] , - , -
Price of native tjanting , 20 , 44
价格 的 本国的 tjanting , - , -

本地tjanting的价格，20，44

['praɪməri][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] ['kʌləs] , -
Primary and secondary colours , 69
基本的 和 次要 颜色 , -

原色和间色，69

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[ˌriːˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪn] , -
Redrawing of design , 52
重绘 的 设计 , -

设计图重绘，52

[rɪˈmuːvɪŋ] [steɪn] , -
Removing stain , 40
移除 弄脏 , -

去除污渍，40

[ˌriːˈwæksɪŋ] , -
Rewaxing , 62
重新打蜡 , -

重新打蜡，62

[ˈrɪnsɪŋ] , -
Rinsing , 61
漂洗 , -

冲洗，61

[es]
S
S

S

[ˈslendæŋ] , [fɔːr]
Slendang , 4
斯兰当 , 4

斯连当，4

[striːks] [ɪn] [ˈdaɪɪŋ] , -
Streaks in dyeing , 61
连胜 在 染色 , -

染色中的条纹，61

[tiː]
T
T

T

[ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv] [daɪ] - [bæθ.bɑːθ] , -
Temperature of dye - bath , 59
温度 的 染料 - 洗澡 , -

染浴温度，59

[ˈtɜːʃəri] [ˈkʌləs] , -
Tertiary colours , 71
第三 颜色 , -

三次色，71

, -
Tjantings , 32
tjantings , -

詹廷斯，32

- , [ˈsɛvən]
Tjaps , 7
- , 7

Tjaps，7

[juː]
U
U

U

[juːz] [ɒv; əv] [brʌʃ] , -
Use **of** **brush** **,** **36**
使用 的 刷子 , -

使用刷子，36

[juːz] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [daɪ] , [ðə; ði] , -
Use **of** **too** **much** **dye** **,** **the** **,** **60**
使用 的 也 很多 染料 , 这 , -

染料用量过多，60

['dʌbljuː]
W
W

W

[wæks] ['mɪkstʃər] , -
Wax **mixtures** **,** **37**
蜡 混合物 , -

蜡混合物，37

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] [hæv; həv] [biːn] [pə'zɪʃnd] [bɪ'twiːn] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]
Illustrations **in** **this** **eBook** **have** **been** **positioned** **between** **paragraphs** **and** **outside**
插图 在 这 电子书 有 到过 定位 之间 段落 和 外部
[kwoʊ'teɪʃənz] .
quotations **.**
引文 .

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ɪn] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] [ðæt] [sə'pɔːt] ['haɪpəlɪnks] ,
In **versions** **of** **this** **eBook** **that** **support** **hyperlinks** **,**
在 版本 的 这 电子书 那 支持 超链接 ,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['refərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
the **page** **references** **in** **the** **List** **of** **Illustrations** **lead** **to** **the** **corresponding**
这 页 参考 在 这 列表 的 插图 带领 到 这 相应的
[ɪˌlʌs'treʃən] .
illustrations **.**
插图 .

插图列表中的页码指向相应的插图。

[ɪˌlʌs'treʃən] [wɪ'ðaʊt] ['kæpʃnz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ['ædɪd] , [ðɪs] [ɪz] [di'nəutid] [wɪð]
Illustrations **without** **captions** **have** **had** **a** **description** **added** **,** **this** **is** **denoted** **with**
插图 没有 图片说明 有 有 一个 描述 额外 , 这 是 表示 和
[pə'renθəsiːz] .
parentheses **.**
括号 .

没有图注的插图都添加了说明，用括号标明。

[ðə; ði]['ɪndeks][wɒz; wəz][nɒt] [tʃekt] [fɔː(r); fə(r)]['prɒpə(r)] ['ælfəˌbetaɪ'zeɪʃən] [ɔː(r)] [kə'rekt] [peɪdʒ]

The	index	was	not	checked	for	proper	alphabetization	or	correct	page
这	指数	曾是	不是	已检查	为了	恰当的	按字母顺序排列	或者	正确的	页

['refərənsɪz] .

references	.
参考	.

索引的字母顺序和页码引用均未经过检查。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]

Obvious	typographical	errors	and	punctuation	errors	have	been	corrected	after
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kɜːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

careful	comparison	with	other	occurrences	within	the	text	and	consultation	of
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .

external	sources	.
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haɪfənz] [ɪn] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'muːvd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,

Some	hyphens	in	words	have	been	silently	removed	,	some	added	,
一些	连字符	在	字	有	到过	默默	已移除	,	一些	额外	,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

when	a	predominant	preference	was	found	in	the	original	book	.
什么时候	一个	主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	.

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ɔːl] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]

Except	for	those	changes	noted	below	,	all	misspellings	in	the	text	,	and
除了	为了	那些	变化	著名的	以下	,	全部	拼写错误	在	这	文本	,	和

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] ,

inconsistent	or	archaic	usage	,
不一致	或者	古老的	用法	,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

have	been	retained	.
有	到过	保留	.

已被保留。

[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] : “ - ” [rɪ'pleɪs] [baɪ] “

Pg	4	:	“	kapale	”	replace	by	“	kapala
页	4	:	“	-	”	代替	经过	“	卡帕拉

第 4 页：“kapale”替换为“kapala”

” [ˌpiː 'dʒiː] - : “ [haʊʃoʊld] ” [rɪ'pleɪs] [baɪ] “ ['haʊshəʊld]

”	Pg	16	:	“	houshold	”	replace	by	“	household
”	页	-	:	“	家庭	”	代替	经过	“	家庭

第 16 页：“household” 替换为“household”

” [ˌpiː 'dʒiː] - :

”	Pg	57	:
”	页	-	:

第57页：

['ædɪd]	['mɪsɪŋ]	[wɜːd]	“	['ɑːftə(r)]	”	[ɪn][ðə; ði]	[freɪz]	“	['laɪtɪd]	[mætʃ]	[ɪ'miːdiətli]	['ɑːftə(r)][ðə; ði]	
Added	**missing**	**word**	**“**	**after**	**”**	**in**	**the**	**phrase**	**“**	**lighted**	**match**	**immediately**	**after**	**the**
额外	丢失的	单词	“	后	”	在	这	短语	“	照明	匹配	立即地	后	这

['ves(ə)l]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['gæsəliːn]
vessel	**containing**	**the**	**gasoline**
血管	包含	这	汽油

在短语“点燃火柴后立即将汽油倒入容器”中添加缺失的单词“after”。

”	[ˌpiː 'dʒiː]	-	:
”	**Pg**	**59**	**:**
”	页	-	:

第59页：

[rɪ'muːvd]	['djuːplɪkeɪt]	“	[ɔː(r)]	”	[frɒm; frəm]	“	46°	['sentɪgreɪd]	[ɔː(r)][ɔː(r)]	36°	['reiəmjuə]	”
Removed	**duplicate**	**“**	**or**	**”**	**from**	**“**	**46°**	**Centigrade**	**or**	**or**	**36°**	**Reaumur**	**”**
已移除	复制	“	或者	”	从	“	46°	摄氏度	或者	或者	36°	雷奥米尔	”

从“46° Centigrade or or 36° Reaumur”中删除重复的“or”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神